

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 9, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 9 FÉVRIER 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 6 — February 9, 2008

Government House	254
(orders, decorations and medals)	
Government notices	258
Parliament	
House of Commons	271
Chief Electoral Officer	271
Commissions	272
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	283
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	290
(including amendments to existing regulations)	
Index	303
Supplements	
Parks Canada Agency	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 6 — Le 9 février 2008

Résidence du Gouverneur général	254
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	258
Parlement	
Chambre des communes	271
Directeur général des élections	271
Commissions	272
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	283
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	290
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	304
Suppléments	
Agence Parcs Canada	

GOVERNMENT HOUSE**THE ORDER OF CANADA**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, in her capacity as Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, has appointed the following persons, who have been recommended for such appointment by the Advisory Council of the Order of Canada.

Companions of the Order of Canada

The Right Honourable Jean Chrétien, P.C., C.C.
 †Purdy Crawford, C.C.
 †The Honourable Barnett J. Danson, P.C., C.C.
 †Rock Demers, C.C.
 The Honourable Charles D. Gonthier, C.C.
 The Honourable Frank Iacobucci, C.C.
 Preston Manning, C.C.

Officers of the Order of Canada

Bertha Clark, O.C.
 Tom Cochrane, O.C.
 Paul Corkum, O.C.
 The Honourable William Hoyt, O.C.
 Molly Johnson, O.C.
 Leon Katz, O.C., O.Ont.
 Edward A. Lyons, O.C.
 Michael Maclear, O.C.
 Alistair MacLeod, O.C.
 Carolyn McAskie, O.C.
 Derek Oland, O.C.
 Miles Richardson, O.C.
 Robbie Robertson, O.C.
 Ginette Lemire Rodger, O.C.
 Jane Stewart, O.C.
 Pamela Wallin, O.C., S.O.M.
 Kenny Wheeler, O.C.

Members of the Order of Canada

Jean-Baptiste (John) Arcand, C.M.
 Chrystine Brouillet, C.M.
 Elizabeth (Libby) Burnham, C.M.
 Jean C. Chiasson, C.M.
 Joan Craig, C.M.
 Alexander (Al) Davidson, C.M.
 Mary Dawson, C.M.
 Flora M. Dell, C.M.
 Robert Doyle, C.M.
 Maria K. Eriksen, C.M.
 John Fanning, C.M.
 Bunny Ferguson, C.M.
 William Fitzgerald, C.M.
 J. Barry French, C.M.
 Ronald Gillespie, C.M.
 Terrence Gillespie, C.M.

† This is a promotion within the Order.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**L'ORDRE DU CANADA**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, en sa qualité de chancelière et de compagnon principal de l'Ordre du Canada, a nommé les personnes dont les noms suivent, selon les recommandations du Conseil consultatif de l'Ordre du Canada.

Compagnons de l'Ordre du Canada

Le très honorable Jean Chrétien, C.P., C.C.
 †Purdy Crawford, C.C.
 †L'honorable Barnett J. Danson, C.P., C.C.
 †Rock Demers, C.C.
 L'honorable Charles D. Gonthier, C.C.
 L'honorable Frank Iacobucci, C.C.
 Preston Manning, C.C.

Officiers de l'Ordre du Canada

Bertha Clark, O.C.
 Tom Cochrane, O.C.
 Paul Corkum, O.C.
 L'honorable William Hoyt, O.C.
 Molly Johnson, O.C.
 Leon Katz, O.C., O.Ont.
 Edward A. Lyons, O.C.
 Michael Maclear, O.C.
 Alistair MacLeod, O.C.
 Carolyn McAskie, O.C.
 Derek Oland, O.C.
 Miles Richardson, O.C.
 Robbie Robertson, O.C.
 Ginette Lemire Rodger, O.C.
 Jane Stewart, O.C.
 Pamela Wallin, O.C., S.O.M.
 Kenny Wheeler, O.C.

Membres de l'Ordre du Canada

Jean-Baptiste (John) Arcand, C.M.
 Chrystine Brouillet, C.M.
 Elizabeth (Libby) Burnham, C.M.
 Jean C. Chiasson, C.M.
 Joan Craig, C.M.
 Alexander (Al) Davidson, C.M.
 Mary Dawson, C.M.
 Flora M. Dell, C.M.
 Robert Doyle, C.M.
 Maria K. Eriksen, C.M.
 John Fanning, C.M.
 Bunny Ferguson, C.M.
 William Fitzgerald, C.M.
 J. Barry French, C.M.
 Ronald Gillespie, C.M.
 Terrence Gillespie, C.M.

† Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

Members of the Order of Canada — Continued

Muriel Gold, C.M.
 Charlotte Gray, C.M.
 Doreen Hall, C.M.
 Robert H. A. Haslam, C.M.
 The Honourable Lynda Haverstock, C.M., S.O.M.
 The Reverend Dr. Brent Hawkes, C.M.
 Peter A. Howlett, C.M.
 Beryl Ivey, C.M.
 Zbigniew Kabata, C.M.
 Laurent Lapierre, C.M.
 Ronald Edward Lawless, C.M.
 Jon Lien, C.M.
 P. Ann MacCuspie, C.M.
 Douglas MacPhee, C.M.
 Robert R. McEwen, C.M.
 Thomas W. Noseworthy, C.M.
 Elizabeth Parr-Johnston, C.M.
 Jean E. Portugal, C.M.
 Lola Rasminsky, C.M.
 Donald B. Rix, C.M., O.B.C.
 Leon Rooke, C.M.
 Kent Stetson, C.M.
 Jeffrey Turnbull, C.M.
 Jim Vallance, C.M.
 H. P. Daniel (Sandy) Van Ginkel, C.M.
 Timothy Vernon, C.M.
 Frederick A. (Fred) Walsh, C.M.
 Michael R. Weir, C.M., O.Ont.
 Howard White, C.M., O.B.C.
 Wilfrid Wilkinson, C.M.
 Clara Will, C.M.

Membres de l'Ordre du Canada (suite)

Muriel Gold, C.M.
 Charlotte Gray, C.M.
 Doreen Hall, C.M.
 Robert H. A. Haslam, C.M.
 L'honorable Lynda Haverstock, C.M., S.O.M.
 Le reverend Brent Hawkes, C.M.
 Peter A. Howlett, C.M.
 Beryl Ivey, C.M.
 Zbigniew Kabata, C.M.
 Laurent Lapierre, C.M.
 Ronald Edward Lawless, C.M.
 Jon Lien, C.M.
 P. Ann MacCuspie, C.M.
 Douglas MacPhee, C.M.
 Robert R. McEwen, C.M.
 Thomas W. Noseworthy, C.M.
 Elizabeth Parr-Johnston, C.M.
 Jean E. Portugal, C.M.
 Lola Rasminsky, C.M.
 Donald B. Rix, C.M., O.B.C.
 Leon Rooke, C.M.
 Kent Stetson, C.M.
 Jeffrey Turnbull, C.M.
 Jim Vallance, C.M.
 H. P. Daniel (Sandy) Van Ginkel, C.M.
 Timothy Vernon, C.M.
 Frederick A. (Fred) Walsh, C.M.
 Michael R. Weir, C.M., O.Ont.
 Howard White, C.M., O.B.C.
 Wilfrid Wilkinson, C.M.
 Clara Will, C.M.

Witness the Seal of the Order of Canada as of the third of May of the year two thousand and seven

Témoin le Sceau de l'Ordre du Canada, en vigueur le troisième jour de mai de l'an deux mille sept



SHEILA-MARIE COOK
*Secretary General
 of the Order of Canada*

*Le secrétaire général
 de l'Ordre du Canada*
 SHEILA-MARIE COOK

[6-1-o]

[6-1-o]

THE ORDER OF CANADA

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, in her capacity as Chancellor and Principal Companion of the

L'ORDRE DU CANADA

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, en sa qualité de chancelière et de compagnon principal de l'Ordre du

Order of Canada, has appointed the following persons, who have been recommended for such appointment by the Advisory Council of the Order of Canada.

Companions of the Order of Canada

The Honourable Louise Arbour, C.C.
 †Michael Snow, C.C.
 †Margaret E. Southern, C.C., L.V.O., A.E.O.

Officers of the Order of Canada

Marie Chouinard, O.C.
 David A. Dodge, O.C.
 Richard L. (Rick) George, O.C.
 Deborah Grey, O.C.
 Clara Hughes, O.C., O.M.
 Douglas Gordon (D. G.) Jones, O.C.
 The Honourable E. Leo Kolber, O.C.
 Donat Lacroix, O.C.
 Jean Lemire, O.C.
 Joanne MacDonald, O.C., O.N.L.
 Grant Munro, O.C.
 Stephen (Steve) Nash, O.C., O.B.C.
 Alex Neve, O.C.
 Adrienne Pieczonka, O.C.
 Richard Puddephatt, O.C.
 Muriel Smith, O.C.
 Steven Staryk, O.C.
 Lawrence M. (Larry) Tanenbaum, O.C.
 Jeff Wall, O.C.

Members of the Order of Canada

Garry W. Anderson, C.M.
 Tony Aspler, C.M.
 Peter Aucoin, C.M.
 Larry Audlaluk, C.M.
 John Barron, C.M.
 Margaret Becklake, C.M.
 Carol Gay Bell, C.M., S.O.M.
 Hélène-Andrée Bizier, C.M.
 Thea Borlase, C.M.
 Peter G. Buckland, C.M.
 Michael Clague, C.M.
 Armand de Mestral, C.M.
 Marcien Ferland, C.M.
 Mallory Gilbert, C.M.
 Frieda Granot, C.M.
 Walter Gretzky, C.M., O.Ont.
 Valerie Hussey, C.M.
 John E. (Jack) Irving, C.M.
 Antoine Landry, C.M.
 The Honourable Patrick LeSage, C.M.
 Karen Letofsky, C.M.
 The Honourable René J. Marin, C.M., O.M.M., O.Ont., C.D.
 Richard Parsons (Dick) North, C.M.

† This is a promotion within the Order.

Canada, a nommé les personnes dont les noms suivent, selon les recommandations du Conseil consultatif de l'Ordre du Canada.

Compagnons de l'Ordre du Canada

L'honorable Louise Arbour, C.C.
 †Michael Snow, C.C.
 †Margaret E. Southern, C.C., L.V.O., A.E.O.

Officiers de l'Ordre du Canada

Marie Chouinard, O.C.
 David A. Dodge, O.C.
 Richard L. (Rick) George, O.C.
 Deborah Grey, O.C.
 Clara Hughes, O.C., O.M.
 Douglas Gordon (D. G.) Jones, O.C.
 L'honorable E. Leo Kolber, O.C.
 Donat Lacroix, O.C.
 Jean Lemire, O.C.
 Joanne MacDonald, O.C., O.N.L.
 Grant Munro, O.C.
 Stephen (Steve) Nash, O.C., O.B.C.
 Alex Neve, O.C.
 Adrienne Pieczonka, O.C.
 Richard Puddephatt, O.C.
 Muriel Smith, O.C.
 Steven Staryk, O.C.
 Lawrence M. (Larry) Tanenbaum, O.C.
 Jeff Wall, O.C.

Membres de l'Ordre du Canada

Garry W. Anderson, C.M.
 Tony Aspler, C.M.
 Peter Aucoin, C.M.
 Larry Audlaluk, C.M.
 John Barron, C.M.
 Margaret Becklake, C.M.
 Carol Gay Bell, C.M., S.O.M.
 Hélène-Andrée Bizier, C.M.
 Thea Borlase, C.M.
 Peter G. Buckland, C.M.
 Michael Clague, C.M.
 Armand de Mestral, C.M.
 Marcien Ferland, C.M.
 Mallory Gilbert, C.M.
 Frieda Granot, C.M.
 Walter Gretzky, C.M., O.Ont.
 Valerie Hussey, C.M.
 John E. (Jack) Irving, C.M.
 Antoine Landry, C.M.
 L'honorable Patrick LeSage, C.M.
 Karen Letofsky, C.M.
 L'honorable René J. Marin, C.M., O.M.M., O.Ont., C.D.
 Richard Parsons (Dick) North, C.M.

† Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

Members of the Order of Canada — Continued

Patricia O'Connor, C.M.
 Irene E. Pfeiffer, C.M.
 Kenneth Poyser, C.M.
 Derek A. Price, C.M.
 Bruce Pullan, C.M.
 Ray V. Rajotte, C.M., A.O.E., M.S.M.
 Joseph Schatzker, C.M.
 Michael D. Scott, C.M.
 Yoshio Senda, C.M.
 Paul Shaffer, C.M.
 Douglas A. Smith, C.M.
 Sister Margaret Smith, C.M.
 Jeffrey Spalding, C.M.
 T. Kenneth Thorlakson, C.M.
 Sister Margaret Vickers, C.M.
 Anne H. Wieler, C.M.
 Richard B. Wright, C.M.

Membres de l'Ordre du Canada (suite)

Patricia O'Connor, C.M.
 Irene E. Pfeiffer, C.M.
 Kenneth Poyser, C.M.
 Derek A. Price, C.M.
 Bruce Pullan, C.M.
 Ray V. Rajotte, C.M., A.O.E., M.S.M.
 Joseph Schatzker, C.M.
 Michael D. Scott, C.M.
 Yoshio Senda, C.M.
 Paul Shaffer, C.M.
 Douglas A. Smith, C.M.
 Sœur Margaret Smith, C.M.
 Jeffrey Spalding, C.M.
 T. Kenneth Thorlakson, C.M.
 Sœur Margaret Vickers, C.M.
 Anne H. Wieler, C.M.
 Richard B. Wright, C.M.

Witness the Seal of the Order
 of Canada as of the twenty-fifth
 of October of the year
 two thousand and seven

Témoin le Sceau de l'Ordre
 du Canada, en vigueur le
 vingt-cinquième jour d'octobre
 de l'an deux mille sept



SHEILA-MARIE COOK
*Secretary General
 of the Order of Canada*

*Le secrétaire général
 de l'Ordre du Canada*
 SHEILA-MARIE COOK

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06485 is approved.

1. *Permittee*: Fogo Island Co-operative Society Ltd., Fogo, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from March 21, 2008, to March 20, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 49°43.03' N, 54°16.55' W, Fogo, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 49°43.65' N, 54°16.35' W, at an approximate depth of 12 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 000 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. Requirements and Restrictions:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06485 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Fogo Island Co-operative Society Ltd., Fogo (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson aux fins d'immersion.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 mars 2008 au 20 mars 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°43,03' N., 54°16,55' O., Fogo (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°43,65' N., 54°16,35' O., à une profondeur approximative de 12 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. Exigences et restrictions :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement

under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

ERIC HUNDERT
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[6-1-o]

ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[6-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06486 is approved.

1. *Permittee*: Fogo Island Co-operative Society Ltd., Joe Batt's Arm, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from March 21, 2008, to March 20, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 49°43.90' N, 54°09.60' W, Joe Batt's Arm, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 49°44.20' N, 54°10.00' W, at an approximate depth of 16 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06486 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Fogo Island Co-operative Society Ltd., Joe Batt's Arm (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson aux fins d'immersion.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 mars 2008 au 20 mars 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°43,90' N., 54°09,60' O., Joe Batt's Arm (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°44,20' N., 54°10,00' O., à une profondeur approximative de 16 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 000 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la région du lieu d'immersion. Les mesures de

taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

ERIC HUNDERT
Environmental Stewardship
Atlantic Region

On behalf of the Minister of the Environment

[6-1-o]

profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[6-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06487 is approved.

1. *Permittee*: J. W. Hiscock Sons Limited, Brigus, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 1, 2008, to March 31, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 47°32.30' N, 53°12.40' W, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 47°32.40' N, 53°11.20' W, at an approximate depth of 75 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06487 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : J. W. Hiscock Sons Limited, Brigus (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson aux fins d'immersion.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} avril 2008 au 31 mars 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°32,30' N., 53°12,40' O., Terre-Neuve-et-Labrador.

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°32,40' N., 53°11,20' O., à une profondeur approximative de 75 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of the permit.

12.4. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[6-1-o]

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[6-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2007-87-11-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsections 87(1), (3) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2007-87-11-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, January 30, 2008

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2007-87-11-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1), (3) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure* les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2007-87-11-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 30 janvier 2008

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

^a S.C. 1999, c. 33

^a L.C. 1999, ch. 33

**ORDER 2007-87-11-02 AMENDING THE
NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**

**ARRÊTÉ 2007-87-11-02 MODIFIANT
LA LISTE EXTÉRIEURE**

AMENDMENT

MODIFICATION

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

45235-48-1 196823-49-1
110225-00-8

45235-48-1 196823-49-1
110225-00-8

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on the day on which *Order 2007-87-11-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2007-87-11-01 modifiant la *Liste intérieure*.

[6-1-o]

[6-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Significant New Activity Notice No. 14978

Avis de nouvelle activité n° 14978

Significant New Activity Notice

Avis de nouvelle activité

(Section 85 of the *Canadian Environmental
Protection Act, 1999*)

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection
de l'environnement (1999)*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Oxirane, [(2-ethylhexyl)oxy]methyl-, reaction products with polyethylene glycol ether with 2,4,7,9-tetramethyl-5-decyne-4,7-diol (2:1), Chemical Abstracts Service Registry No. 857892-58-1;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance {(2-Éthylhexyl)oxy}méthyl}oxirane produits de réaction avec l'éther (2:1) du polyéthylèneglycol avec le 2,4,7,9-tétraméthyl-déc-5-yne-4,7-diol, numéro de registre du Chemical Abstracts Service 857892-58-1;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de la Loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ANNEX

ANNEXE

Information Requirements

Exigences en matière de renseignements

(Section 85 of the *Canadian Environmental
Protection Act, 1999*)

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection
de l'environnement (1999)*)

1. In relation to the substance Oxirane, [(2-ethylhexyl)oxy]methyl-, reaction products with polyethylene glycol ether with 2,4,7,9-tetramethyl-5-decyne-4,7-diol (2:1), a significant new

1. À l'égard de la substance {(2-Éthylhexyl)oxy}méthyl}oxirane produits de réaction avec l'éther (2:1) du polyéthylèneglycol avec le 2,4,7,9-tétraméthyl-déc-5-yne-4,7-diol, une nouvelle activité est

¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

activity is any activity involving the substance in any quantity, for use as a component of cosmetics, personal care products or any other consumer products.

2. A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) the information specified in Schedule 9 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (3) the information specified in item 5 of Schedule 10 to those Regulations; and
- (4) the information specified in items 8 and 9 and paragraph 10(b) of Schedule 11 to those Regulations.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 or 106 of the Act. Under section 86, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[6-1-o]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT

2008 Calls for Bids: Central Mackenzie Valley and Beaufort Sea/Mackenzie Delta

The Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby calls for the submission of bids in respect of one parcel in

toute activité incluant la substance, en quelque quantité que ce soit, pour utilisation comme une composante d'un produit cosmétique, d'un produit de soins personnels, ou de tout autre produit de consommation.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- (2) les renseignements prévus à l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- (3) les renseignements prévus à l'article 5 de l'annexe 10 du *Règlement*;
- (4) les renseignements prévus aux articles 8 et 9 et à l'alinéa 10b) de l'annexe 11 du *Règlement*.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un instrument juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86, dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle qu'ils sont obligés de respecter l'avis de nouvelle activité et qu'ils doivent déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[6-1-o]

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES

Appels d'offres de 2008 : partie centrale de la vallée du Mackenzie et mer de Beaufort et delta du Mackenzie

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien demande par la présente qu'on soumette des offres à l'égard d'une

the Central Mackenzie Valley and five parcels in the Beaufort Sea/Mackenzie Delta area and comprising the following lands:

parcelle dans la partie centrale de la vallée du Mackenzie et de cinq parcelles dans la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie comprenant les terres suivantes :

Parcel No. CMV-1

(82 100 hectares, more or less)

Issuance Fee: \$1,750.00

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Part</i>
64°50' N	125°00' W	Sections 6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80
64°50' N	125°15' W	Sections 6-10, 16, 20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80
64°50' N	125°30' W	Sections 6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46, 50, 56, 60, 66-70, 76-80
65°00' N	125°30' W	Sections 1-54, 60-64, 70-74, 80
65°10' N	125°00' W	Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75
65°10' N	125°15' W	Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75
65°10' N	125°30' W	Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75

Parcelle n° PCVM-1

(82 100 hectares, plus ou moins)

Frais de délivrance : 1 750,00 \$

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Partie</i>
64°50' N.	125°00' O.	Sections 6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80
64°50' N.	125°15' O.	Sections 6-10, 16, 20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80
64°50' N.	125°30' O.	Sections 6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46, 50, 56, 60, 66-70, 76-80
65°00' N.	125°30' O.	Sections 1-54, 60-64, 70-74, 80
65°10' N.	125°00' O.	Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75
65°10' N.	125°15' O.	Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75
65°10' N.	125°30' O.	Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75

Parcel No. BSMD-1

(202 380 hectares, more or less)

Issuance Fee: \$2,500.00

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Part</i>
71°00' N	134°00' W	Sections 12-20, 22-30, 32-40, 42-50, 52-60, 62-70, 72-80, 82-90, 92-100
71°00' N	134°30' W	Sections 2-10, 12-20, 22-30, 32-40, 42-50, 52-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100
71°00' N	135°00' W	Sections 5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100
71°00' N	135°30' W	Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 60, 70, 80, 90, 100
71°10' N	134°00' W	Sections 11-14, 21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94
71°10' N	134°30' W	Sections 1-4, 11-100
71°10' N	135°00' W	Sections 1-100
71°10' N	135°30' W	Sections 1-100
71°20' N	135°00' W	Sections 41, 51-52, 61-62, 71-72, 81-82, 91-92
71°20' N	135°30' W	Sections 1-2, 11-12, 21-22, 31-32, 41-42, 51-52, 61-62, 71-72, 81-82, 91-92

Parcelle n° MBDM-1

(202 380 hectares, plus ou moins)

Frais de délivrance : 2 500,00 \$

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Partie</i>
71°00' N.	134°00' O.	Sections 12-20, 22-30, 32-40, 42-50, 52-60, 62-70, 72-80, 82-90, 92-100
71°00' N.	134°30' O.	Sections 2-10, 12-20, 22-30, 32-40, 42-50, 52-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100
71°00' N.	135°00' O.	Sections 5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100
71°00' N.	135°30' O.	Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 60, 70, 80, 90, 100
71°10' N.	134°00' O.	Sections 11-14, 21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94
71°10' N.	134°30' O.	Sections 1-4, 11-100
71°10' N.	135°00' O.	Sections 1-100
71°10' N.	135°30' O.	Sections 1-100
71°20' N.	135°00' O.	Sections 41, 51-52, 61-62, 71-72, 81-82, 91-92
71°20' N.	135°30' O.	Sections 1-2, 11-12, 21-22, 31-32, 41-42, 51-52, 61-62, 71-72, 81-82, 91-92

Parcel No. BSMD-2

(41 323 hectares, more or less)

Issuance Fee: \$1,500.00

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Part</i>
69°30' N	133°45' W	Sections 20 S/2, 28 S/2, 29-30, 37-40, 46-50, 56-60
69°30' N	134°00' W	Sections 6-10, 16-20, 23-30, 33-40, 43-47, 49-50, 53-54, 59-60
69°30' N	134°15' W	Sections 3, 8-10, 19-20, 29-30, 38-40
69°40' N	133°45' W	Sections 12 N/2, 13 S/2, 21-22, 23 S/2, 31-33, 41-43, 51-54
69°40' N	134°00' W	Sections 1-5, 11-15, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57
69°40' N	134°15' W	Sections 1-7, 11-14, 21-24, 31-35

Parcelle n° MBDM-2

(41 323 hectares, plus ou moins)

Frais de délivrance : 1 500,00 \$

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Partie</i>
69°30' N.	133°45' O.	Sections 20 S/2, 28 S/2, 29-30, 37-40, 46-50, 56-60
69°30' N.	134°00' O.	Sections 6-10, 16-20, 23-30, 33-40, 43-47, 49-50, 53-54, 59-60
69°30' N.	134°15' O.	Sections 3, 8-10, 19-20, 29-30, 38-40
69°40' N.	133°45' O.	Sections 12 N/2, 13 S/2, 21-22, 23 S/2, 31-33, 41-43, 51-54
69°40' N.	134°00' O.	Sections 1-5, 11-15, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57
69°40' N.	134°15' O.	Sections 1-7, 11-14, 21-24, 31-35

Parcel No. BSMD-3

(205 359 hectares, more or less)

Issuance Fee: \$3,750.00

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Part</i>
70°40' N	133°00' W	Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 70, 80, 90, 100
70°40' N	133°30' W	Sections 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 99-100
70°40' N	134°00' W	Sections 9-10, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 59-60, 69-70, 79-80, 88-90, 97-100
70°40' N	134°30' W	Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100
70°40' N	135°00' W	Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50
70°50' N	132°30' W	Sections 88, 98
70°50' N	133°00' W	Sections 1-8, 11-18, 21-28, 31-38, 41-48, 51-58, 61-68, 71-78, 81-88, 91-98

Parcelle n° MBDM-3

(205 359 hectares, plus ou moins)

Frais de délivrance : 3 750,00 \$

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Partie</i>
70°40' N.	133°00' O.	Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 70, 80, 90, 100
70°40' N.	133°30' O.	Sections 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 99-100
70°40' N.	134°00' O.	Sections 9-10, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 59-60, 69-70, 79-80, 88-90, 97-100
70°40' N.	134°30' O.	Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100
70°40' N.	135°00' O.	Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50
70°50' N.	132°30' O.	Sections 88, 98
70°50' N.	133°00' O.	Sections 1-8, 11-18, 21-28, 31-38, 41-48, 51-58, 61-68, 71-78, 81-88, 91-98

Latitude	Longitude	Part	Latitude	Longitude	Partie
70°50' N	133°30' W	Sections 1-8, 11-18, 21-28, 31-38, 41-48, 51-58, 61-63, 66-73, 76-80, 81-83, 86-93, 96-100	70°50' N.	133°30' O.	Sections 1-8, 11-18, 21-28, 31-38, 41-48, 51-58, 61-63, 66-73, 76-80, 81-83, 86-93, 96-100
70°50' N	134°00' W	Sections 1-3, 6-13, 16-100	70°50' N.	134°00' O.	Sections 1-3, 6-13, 16-100
70°50' N	134°30' W	Sections 1-100	70°50' N.	134°30' O.	Sections 1-100
70°50' N	135°00' W	Sections 1-53, 59-63, 69-70, 79-80, 90	70°50' N.	135°00' O.	Sections 1-53, 59-63, 69-70, 79-80, 90
71°00' N	133°30' W	Sections 61, 71, 81, 91	71°00' N.	133°30' O.	Sections 61, 71, 81, 91
71°00' N	134°00' W	Sections 1, 11, 21, 31, 41, 51, 61, 71, 81, 91	71°00' N.	134°00' O.	Sections 1, 11, 21, 31, 41, 51, 61, 71, 81, 91
71°00' N	134°30' W	Sections 1, 11, 21, 31, 41, 51, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94	71°00' N.	134°30' O.	Sections 1, 11, 21, 31, 41, 51, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94
71°00' N	135°00' W	Sections 1-4, 11-14, 21-24, 31-34, 41-44, 54	71°00' N.	135°00' O.	Sections 1-4, 11-14, 21-24, 31-34, 41-44, 54

Parcel No. BSMD-4

(196 497 hectares, more or less)

Issuance Fee: \$2,750.00

Latitude	Longitude	Part
70°20' N	133°30' W	Sections 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-100
70°20' N	134°00' W	Sections 1-9, 11-19, 21-29, 31-39, 41-100
70°20' N	134°30' W	Sections 1-40, 49-50, 59-60
70°30' N	133°30' W	Sections 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-100
70°30' N	134°00' W	Sections 5-10, 16-20, 26-30, 36-100
70°30' N	134°30' W	Sections 1-60, 62-70, 72-80, 82-90, 92-100
70°30' N	135°00' W	Sections 10, 20
70°40' N	133°30' W	Sections 91-98
70°40' N	134°00' W	Sections 1-8, 11-18, 21-28, 31-38, 41-48, 51-58, 61-68, 71-78, 81-87, 91-96
70°40' N	134°30' W	Sections 1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96
70°40' N	135°00' W	Sections 1-6, 11-16, 23-26, 34-36, 45, 46

Parcel No. BSMD-5

(203 635 hectares, more or less)

Issuance Fee: \$3,500.00

Latitude	Longitude	Part
70°30' N	132°00' W	Sections 69-70, 79-80, 89-90, 99-100
70°30' N	132°30' W	Sections 9-10, 19-20, 29-30, 88-90, 98-100
70°30' N	133°00' W	Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60
70°40' N	131°30' W	Sections 91-97
70°40' N	132°00' W	Sections 1-100
70°40' N	132°30' W	Sections 1-30, 32-40, 42-50, 52-60, 62-70, 72-100
70°40' N	133°00' W	Sections 1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56
70°50' N	132°00' W	Sections 1-100
70°50' N	132°30' W	Sections 1-87, 91-97
71°00' N	132°00' W	Sections 1-2, 11-12, 21-22, 31-32, 41-42, 51-52, 61-62, 71-72, 81-82, 91-92
71°00' N	132°30' W	Sections 1-2, 11-12, 21-80, 82-90, 97-100
71°00' N	133°00' W	Sections 7-10
71°10' N	132°30' W	Sections 21, 31, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73, 81-83, 91-93
71°10' N	133°00' W	Sections 1-3

Parcelle n° MBDM-4

(196 497 hectares, plus ou moins)

Frais de délivrance : 2 750,00 \$

Latitude	Longitude	Partie
70°20' N.	133°30' O.	Sections 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-100
70°20' N.	134°00' O.	Sections 1-9, 11-19, 21-29, 31-39, 41-100
70°20' N.	134°30' O.	Sections 1-40, 49-50, 59-60
70°30' N.	133°30' O.	Sections 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-100
70°30' N.	134°00' O.	Sections 5-10, 16-20, 26-30, 36-100
70°30' N.	134°30' O.	Sections 1-60, 62-70, 72-80, 82-90, 92-100
70°30' N.	135°00' O.	Sections 10, 20
70°40' N.	133°30' O.	Sections 91-98
70°40' N.	134°00' O.	Sections 1-8, 11-18, 21-28, 31-38, 41-48, 51-58, 61-68, 71-78, 81-87, 91-96
70°40' N.	134°30' O.	Sections 1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96
70°40' N.	135°00' O.	Sections 1-6, 11-16, 23-26, 34-36, 45, 46

Parcelle n° MBDM-5

(203 635 hectares, plus ou moins)

Frais de délivrance : 3 500,00 \$

Latitude	Longitude	Partie
70°30' N.	132°00' O.	Sections 69-70, 79-80, 89-90, 99-100
70°30' N.	132°30' O.	Sections 9-10, 19-20, 29-30, 88-90, 98-100
70°30' N.	133°00' O.	Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60
70°40' N.	131°30' O.	Sections 91-97
70°40' N.	132°00' O.	Sections 1-100
70°40' N.	132°30' O.	Sections 1-30, 32-40, 42-50, 52-60, 62-70, 72-100
70°40' N.	133°00' O.	Sections 1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56
70°50' N.	132°00' O.	Sections 1-100
70°50' N.	132°30' O.	Sections 1-87, 91-97
71°00' N.	132°00' O.	Sections 1-2, 11-12, 21-22, 31-32, 41-42, 51-52, 61-62, 71-72, 81-82, 91-92
71°00' N.	132°30' O.	Sections 1-2, 11-12, 21-80, 82-90, 97-100
71°00' N.	133°00' O.	Sections 7-10
71°10' N.	132°30' O.	Sections 21, 31, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73, 81-83, 91-93
71°10' N.	133°00' O.	Sections 1-3

The following is a summary of the official Calls for Bids:

- All bids must be submitted in accordance with the General Terms and Conditions of a Call for Bids which is available by request or by downloading from our Web site.
- Winning bidders for parcels in the Central Mackenzie Valley will receive an exploration licence for a term of eight years consisting of two consecutive periods of four years each; and for parcels in the Beaufort Sea/Mackenzie Delta, the winning bidders will receive an exploration licence for a term of nine years consisting of two consecutive periods of five and four years respectively.

A sample of the exploration licence is available by request or by downloading from our Web site.

- Sealed bids must be delivered, either by registered mail or in person, at the following address: Data Coordinator, National

Voici le résumé des appels d'offres officiels :

- Toute soumission faisant suite à la présente doit être soumise conformément aux modalités de l'appel d'offre, dont on peut obtenir copie sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.
- Chaque soumissionnaire retenu à l'égard des parcelles dans la partie centrale de la vallée du Mackenzie pourra recevoir un permis de prospection d'une durée de huit années divisée en deux périodes consécutives de quatre années chacune. À l'égard des parcelles dans la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie, chaque soumissionnaire retenu pourra recevoir un permis de prospection d'une durée de neuf années divisée en deux périodes consécutives de cinq et quatre ans.

On peut obtenir un spécimen du permis de prospection sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.

Energy Board, Frontier Information Office, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8.

These Calls for Bids will close at noon, Mountain Time, on June 2, 2008.

4. Selection of the successful bids will be made on the basis of a single criterion, namely, the total amount of money that the bidder proposes to spend doing exploratory work on each parcel within Period 1 of the term of the exploration licence (work proposal bid).

5. Work proposal bids of less than \$1,000,000.00 for each parcel will not be considered.

6. Each bid must be accompanied by a work deposit in the amount of 25% of the bid.

Work deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, after the announcement of the bid results. Work deposits of successful bidders are refundable as allowable expenditures are incurred during Period 1 of the term.

7. Issuance fees of \$250.00 per grid, or portion thereof, must be submitted with the bid by separate cheque made payable to the Receiver General for Canada.

8. Exploration licences are subject to the payment of Environmental Studies Research Fund (ESRF) levies in accordance with section 81 of the *Canadian Petroleum Resources Act*. Where applicable, the ESRF manager will send notices to the interest holders.

9. The drilling of one well prior to the end of Period 1 is a condition precedent to obtaining tenure to Period 2. Where a well has been commenced and drilling is being pursued diligently, Period 1 shall continue until the well has been completed. Period 2 shall be reduced accordingly. Such a well shall be drilled to a depth sufficient to evaluate a defined geological objective.

The interest owner may, at his or her option, extend Period 1 for one year by posting a drilling deposit, in the name of the Receiver General for Canada, with the Northern Oil and Gas Directorate of the Department of Indian Affairs and Northern Development, before the end of the last year of Period 1. Where Period 1 is extended by the posting of a drilling deposit, Period 2 shall be reduced accordingly.

10. Rentals will be payable during Period 2 at a rate of \$3.00 per hectare in respect of the first year, \$5.50 in respect of the second year and \$8.00 in respect of the third and fourth years. There are no rentals payable in Period 1. Rentals are refundable as allowable expenditures are incurred during Period 2 of the term.

11. A Schedule of Allowable Expenditures is available by request or by downloading from our Web site.

12. Operators wishing to conduct activities as a result of these Calls for Bids will be required to comply with all federal environmental requirements including, for example, the federal Environmental Assessment and Review Process, as well as those defined in the Inuvialuit Final Agreement and/or the Gwich'in and Sahtu Land Claim.

13. The successful bidder shall adhere to the Northern Benefits Requirements Associated with New Exploration Programs which is available by request or by downloading from our Web site.

14. The successful bidder shall adhere to the terms of the Inuvialuit Final Agreement and/or the Gwich'in and Sahtu Land Claim. Interested parties should become familiar with the appropriate Agreement.

15. For the purpose of issuing an exploration licence, the Minister will choose the highest bid in terms of the single bidding

3. Les offres doivent être soumises sous pli scellé, soit par poste recommandée ou en personne, à l'attention de la Coordonnatrice des données, Office national de l'énergie, Bureau d'information sur les terres domaniales, 444, Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

La clôture de ces appels d'offres est fixée à midi, heure des Rocheuses, le 2 juin 2008.

4. Le choix des offres se fait selon un seul critère, soit la somme d'argent totale que le soumissionnaire s'engage à consacrer à des travaux de prospection sur une parcelle donnée pendant la première période (engagement à faire des travaux).

5. Les soumissions inférieures à un million de dollars par parcelle ne sont pas acceptables.

6. Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt de garantie équivalent à 25 % de la soumission.

Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l'offre n'est pas retenue seront retournés, sans intérêt, immédiatement après l'annonce des résultats de l'appel d'offres. Le dépôt de garantie du soumissionnaire dont l'offre est retenue sera réduit proportionnellement à l'affectation des dépenses admissibles encourues au cours de la première période de validité du permis.

7. Le soumissionnaire retenu doit s'acquitter des droits exigibles pour la délivrance du permis de prospection qui s'élèvent à 250 \$ par étendue quadrillée ou toute partie de celle-ci, par chèque à l'ordre du receveur général du Canada accompagnant l'offre.

8. Les titulaires de permis de prospection doivent effectuer des versements dans le Fonds pour l'étude de l'environnement (FÉE) conformément à l'article 81 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*. Le cas échéant, le gestionnaire du FÉE enverra un avis aux titulaires de titre.

9. Pour avoir droit à la deuxième période de validité du permis, le titulaire doit avoir foré un puits sur les terres visées avant la fin de la première période. Lorsqu'un puits a été entamé et que le forage se poursuit avec diligence, la première période continue jusqu'à ce que le puits soit terminé. La deuxième période se voit réduite en conséquence. Ce puits doit être de profondeur suffisante pour évaluer un objectif géologique défini.

Le titulaire peut, au choix, prolonger la première période d'un an en remettant à la Direction du pétrole et du gaz du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien un dépôt de forage à l'ordre du receveur général du Canada avant la fin de la dernière année de la première période. Si la première période est prolongée par le versement d'un dépôt de forage, la deuxième période est réduite en conséquence.

10. Les loyers ne seront exigés qu'au cours de la deuxième période. Ils seront de 3,00 \$ par hectare au cours de la première année, de 5,50 \$ au cours de la deuxième année et de 8,00 \$ au cours des troisième et quatrième années. Aucun loyer n'est perçu au cours de la première période. Les loyers seront réduits proportionnellement à l'affectation des dépenses admissibles au cours de la deuxième période de validité du permis.

11. On peut obtenir la liste des dépenses admissibles sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.

12. Les exploitants souhaitant réaliser des activités en vertu de ces appels d'offres doivent se conformer à toutes les exigences environnementales fédérales, par exemple, le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, et les exigences précisées de la convention définitive des Inuvialuit ou aux revendications territoriales des Gwich'in et des Métis et Dénés du Sahtu.

13. Le soumissionnaire retenu devra observer les Exigences en matière de retombées économiques dans le Nord découlant des

criterion (work proposal bid). The Minister is not bound to select any bid submitted.

Bids will only be accepted in relation to an entire parcel.

The full text of these Calls for Bids is available from the Manager, Land Tenure, Northern Oil and Gas Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development, 15/25 Eddy Street, 10th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H4, 819-934-9392, on our Web site at www.ainc-inac.gc.ca/oil/index_e.html, or from the Office of the National Energy Board, Frontier Information Office, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-4800.

CHUCK STRAHL, P.C., Q.C., M.P.
*Minister of Indian Affairs and
Northern Development*

[6-1-o]

nouveaux programmes de prospection, que l'on peut obtenir sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.

14. Le soumissionnaire respectera les modalités de la convention définitive des Inuvialuit ou aux revendications territoriales des Gwich'in et des Métis et Dénés du Sahtu. Il est conseillé aux intéressés de se familiariser avec les ententes.

15. Aux fins de délivrance du permis de prospection, le ministre retiendra la meilleure offre en fonction du critère unique applicable (offre d'exécution de travaux). Le ministre n'est pas tenu de retenir une offre.

Pour être acceptables, les offres doivent se rapporter à une parcelle complète.

On peut obtenir le texte intégral des appels d'offres en s'adressant au Gestionnaire, Régime foncier, Direction générale du pétrole et du gaz du Nord, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 15/25, rue Eddy, 10^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H4, 819-997-0221 ou en consultant notre site Web à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/oil/index_f.html, ou auprès de l'Office national de l'énergie, Bureau d'information sur les terres domaniales, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-4800.

*Le ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien*
CHUCK STRAHL, C.P., c.r., député

[6-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

DirectCash Bank/Banque DirectCash — Order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 49(1) of the *Bank Act*, of an order to commence and carry on business authorizing DirectCash Bank and, in French, Banque DirectCash to commence and carry on business, effective January 24, 2008.

January 28, 2008

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[6-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Banque DirectCash/DirectCash Bank — Autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément au paragraphe 49(1) de la *Loi sur les banques*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Banque DirectCash et, en anglais, DirectCash Bank, à commencer à fonctionner, à compter du 24 janvier 2008.

Le 28 janvier 2008

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[6-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Merrill Lynch International Bank Limited — Order permitting a foreign bank to establish a branch in Canada and order to commence and carry on business by an authorized foreign bank

- pursuant to subsection 524(1) of the *Bank Act*, the Minister of Finance issued an order on December 6, 2007, permitting Merrill Lynch International Bank Limited to establish a branch in Canada to carry on business in Canada under the name Merrill Lynch International Bank Limited.
- pursuant to subsection 534(1) of the *Bank Act*, the Assistant Superintendent, Regulation Sector, on behalf of the Superintendent of Financial Institutions, issued an order approving

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Merrill Lynch International Bank Limited — Arrêté autorisant la banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada et autorisation de fonctionnement par une banque étrangère autorisée

- en vertu du paragraphe 524(1) de la *Loi sur les banques*, le ministre des Finances a autorisé, le 6 décembre 2007, une ordonnance permettant à Merrill Lynch International Bank Limited d'ouvrir une succursale au Canada pour y exercer son activité sous la dénomination sociale Merrill Lynch International Bank Limited.
- en vertu du paragraphe 534(1) de la *Loi sur les banques*, le surintendant auxiliaire, Secteur de la réglementation, au nom

the commencement and carrying on of business in Canada by Merrill Lynch International Bank Limited effective January 3, 2008.

January 28, 2008

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[6-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

Cardif-Assurances Risques Divers, Cardif Assurance Vie and Triton Insurance Company — Orders to insure in Canada risks

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective December 27, 2007, permitting Cardif-Assurances Risques Divers to insure risks falling within the following classes of insurance: boiler and machinery, credit protection, liability and property.
- pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective December 27, 2007, permitting Cardif Assurance Vie to insure risks falling within the following classes of insurance: life and accident and sickness.
- pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective January 1, 2008, permitting Triton Insurance Company and, in French, Compagnie d'assurance Triton to insure risks falling within the following classes of insurance: accident and sickness, credit, fidelity, liability and property.

January 28, 2008

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[6-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

BMO Mortgage Corp. — Letters patent of incorporation

Notice is hereby given of the issuance on December 14, 2007, pursuant to section 21 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent incorporating BMO Mortgage Corp.

January 28, 2008

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[6-1-o]

du surintendant des institutions financières, a autorisé une ordonnance de fonctionnement au Canada visant Merrill Lynch International Bank Limited prenant effet le 3 janvier 2008.

Le 28 janvier 2008

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[6-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Cardif-Assurances Risques Divers, Cardif Assurance Vie et Compagnie d'assurance Triton — Ordonnances portant garantie des risques au Canada

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 27 décembre 2007, permettant à Cardif-Assurances Risques Divers de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : chaudières et panne de machines, protection de crédit, responsabilité et assurance de biens.
- conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 27 décembre 2007, permettant à Cardif Assurance Vie de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : d'assurance-vie et accidents et maladie.
- conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 1^{er} janvier 2008, permettant à Compagnie d'assurance Triton et, en anglais, Triton Insurance Company de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, protection de crédit, détournements, responsabilité et assurance de biens.

Le 28 janvier 2008

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[6-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

BMO Mortgage Corp. — Lettres patentes de constitution

Avis est par les présentes donné de la délivrance le 14 décembre 2007, conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes constituant BMO Mortgage Corp.

Le 28 janvier 2008

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[6-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**TRUST AND LOAN COMPANIES ACT**

State Street Trust Company Canada — Letters patent of amalgamation and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to subsection 234(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent amalgamating and continuing State Street Trust Company Canada and IBT Trust Company (Canada) as one company under the name State Street Trust Company Canada, effective January 1, 2008; and
- pursuant to subsection 52(5) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing State Street Trust Company Canada to commence and carry on business, effective January 1, 2008.

January 28, 2008

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[6-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT**

State Street Trust Company Canada — Lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- conformément au paragraphe 234(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes fusionnant et prorogeant State Street Trust Company Canada et IBT Trust Company (Canada) en une seule société sous la dénomination sociale State Street Trust Company Canada, à compter du 1^{er} janvier 2008;
- conformément au paragraphe 52(5) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant State Street Trust Company Canada à commencer à fonctionner, à compter du 1^{er} janvier 2008.

Le 28 janvier 2008

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[6-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**TRUST AND LOAN COMPANIES ACT**

Valiant Trust Company — Letters patent of continuance and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 33 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent continuing Valiant Trust Company as a company under the *Trust and Loan Companies Act*, under the name Valiant Trust Company, effective January 1, 2008; and
- pursuant to subsections 52(4) and 57(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing Valiant Trust Company to commence and carry on business, effective January 1, 2008.

January 28, 2008

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[6-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT**

Valiant Trust Company — Lettres patentes de prorogation et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- conformément à l'article 33 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes prorogeant Valiant Trust Company comme une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* sous la dénomination sociale Valiant Trust Company, à compter du 1^{er} janvier 2008;
- en vertu des paragraphes 52(4) et 57(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Valiant Trust Company à commencer à fonctionner, à compter du 1^{er} janvier 2008.

Le 28 janvier 2008

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[6-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***Deregistration of a registered electoral district association*

On application by the electoral district association, in accordance with subsection 403.2(1) of the *Canada Elections Act*, the "Labrador Green Party Association" is deregistered, effective February 29, 2008.

January 25, 2008

DIANE R. DAVIDSON
Deputy Chief Electoral Officer

[6-1-0]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Radiation d'une association de circonscription enregistrée*

Sur demande de l'association de circonscription, conformément au paragraphe 403.2(1) de la *Loi électorale du Canada*, l'association « Labrador Green Party Association » est radiée. La radiation prend effet le 29 février 2008.

Le 25 janvier 2008

La sous-directrice générale des élections
DIANE R. DAVIDSON

[6-1-0]

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain carbon steel welded pipe — Decision*

On January 23, 2008, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the President, Canada Border Services Agency (CBSA), initiated investigations into the alleged injurious dumping and subsidizing of carbon steel welded pipe, commonly identified as standard pipe, in the nominal size range from 1/2 in. up to and including 6 in. (12.7 mm to 168.3 mm in outside diameter) inclusive, in various forms and finishes, usually supplied to meet ASTM A53, ASTM A135, ASTM A252, ASTM A589, ASTM A795, ASTM F1083 or Commercial Quality, or AWWA C200-97 or equivalent specifications, including water well casing, piling pipe, sprinkler pipe and fencing pipe, but excluding oil and gas line pipe made to API specifications exclusively, originating in or exported from the People's Republic of China.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7306.30.10.14	7306.30.90.14	7306.30.90.29
7306.30.10.24	7306.30.90.19	7306.30.90.34
7306.30.10.34	7306.30.90.24	7306.30.90.39

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will conduct a preliminary inquiry into the question of injury to the Canadian industry. The Tribunal will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the Tribunal concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigations will be terminated.

Information

The statement of reasons regarding this decision will be issued within 15 days and will be available on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca/sima or by contacting Richard Pragnell at 613-954-0032 or Iqbal Motani at 613-952-7547, or by fax at 613-954-3750.

Representations

Interested persons are invited to file written submissions presenting facts, arguments and evidence relevant to the alleged dumping or subsidizing. Written submissions should be forwarded to the Canada Border Services Agency, Trade Programs Directorate, Anti-dumping and Countervailing Program, SIMA Registry and Disclosure Unit, 11th floor, 100 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K1A 0L8. To be given consideration in these investigations, this information should be received by February 29, 2008.

Any information submitted by interested persons concerning these investigations will be considered public information unless clearly marked confidential. When a submission is marked confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided.

Ottawa, January 23, 2008

M. R. JORDAN
*Director General
Trade Programs Directorate*

[6-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains tubes soudés en acier au carbone — Décision*

Le 23 janvier 2008, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a ouvert des enquêtes sur le présumé dumping et subventionnement dommageable de tubes soudés en acier au carbone, aussi appelés tuyaux normalisés, de dimensions nominales variant de 1/2 po à 6 po (diamètre extérieur de 12,7 mm à 168,3 mm) inclusivement, sous diverses formes et finitions, habituellement fournis pour répondre aux normes ASTM A53, ASTM A135, ASTM A252, ASTM A589, ASTM A795, ASTM F1083 ou de qualité commerciale, ou AWWA C200-97 ou aux normes équivalentes, y compris ceux pour le tubage de puits d'eau, les tubes pour pilotis, les tubes pour arrosage et les tubes pour clôture, mais à l'exception des tubes pour les canalisations de pétrole et de gaz fabriqués exclusivement pour répondre aux normes de l'API, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

7306.30.10.14	7306.30.90.14	7306.30.90.29
7306.30.10.24	7306.30.90.19	7306.30.90.34
7306.30.10.34	7306.30.90.24	7306.30.90.39

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) mènera une enquête préliminaire sur la question de dommage causé à l'industrie canadienne. Il rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture des enquêtes. Si le Tribunal conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, les enquêtes prendront fin.

Renseignements

L'énoncé des motifs concernant cette décision sera publié d'ici 15 jours et il sera disponible sur le site Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca/lmsi ou en communiquant avec Edith Trottier au 613-954-7182, ou par télécopieur au 613-954-3750.

Observations

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents en ce qui concerne le présumé dumping ou subventionnement. Les exposés écrits doivent être envoyés à l'Agence des services frontaliers du Canada, Direction des programmes commerciaux, Programme des droits antidumping et compensateurs, Centre de dépôt et de communication des documents de la LMSI, 11^e étage, 100, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0L8. Nous devons recevoir ces renseignements d'ici le 29 février 2008 pour qu'ils soient pris en considération dans le cadre de ces enquêtes.

Tous les renseignements présentés par les personnes intéressées dans le cadre de ces enquêtes seront considérés comme publics à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une personne intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 23 janvier 2008

*Le directeur général
Direction des programmes commerciaux*
M. R. JORDAN

[6-1-o]

(Erratum)

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of a charity

Notice is hereby given that the notice bearing the above-mentioned title published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 142, No. 3, Saturday, January 19, 2008, on page 154 contained an error.

The second paragraph should have read as follows:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

[6-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of a charity

The following notice of intention to revoke was sent to the charity listed below because it has not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

(Erratum)

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

Avis est par les présentes donné qu'une erreur s'est glissée dans l'avis portant le titre susmentionné publié le samedi 19 janvier 2008 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 142, n° 3, à la page 154.

Le deuxième paragraphe aurait dû se lire comme suit :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

[6-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas présenté sa déclaration tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118798842RR0001	BANFF TELEVISION FOUNDATION, CALGARY, ALTA.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[6-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

[6-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of a charity

Following a request from the charity listed below to have its status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

À la suite d'une demande présentée par l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
894310416RR0001	IDEAS CANADA FOUNDATION, TORONTO, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[6-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[6-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
863339065RR0001	PROTECT OUR CHILDREN, STOP SEXUAL ABUSE, WEBBWOOD, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[6-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[6-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
837162676RR0001	FONDATION POUR L'ÉDUCATION ET L'ENFANCE (F.E.E.), QUÉBEC (QC)
842625345RR0001	KWEST LEARNING ASSISTANCE SOCIETY, TORONTO, ONT.
860082049RR0001	RESOURCES FOR LIFE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
870822566RR0001	SOMECH NOFLIM CHARITABLE ORGANIZATION, TORONTO, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[6-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[6-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106880107RR0056	ST. JOSEPH'S PARISH, NEW VICTORIA, NEW WATERFORD, N.S.
106880107RR0058	ST. AGNES PARISH, NEW WATERFORD, NEW WATERFORD, N.S.
106880107RR0087	ST. ALPHONSUS PARISH, NEW VICTORIA, NEW WATERFORD, N.S.
129543138RR0001	CENTRE D'ACCUEIL ST-MARGARET, WESTMOUNT (QC)
860767813RR0001	LE CENTRE DE LA PETITE ENFANCE "LES P'TITES MAINS DE DEMAIN", SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME (QC)
887579191RR0001	BETHEL CHAPEL, WATERLOO, ONT.

TERRY DE MARCH
Director General
Charities Directorate

[6-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH

[6-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD**CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT***Call for Bids No. NL07-1*

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the term and conditions of the interests issued as a result of Call for Bids No. NL07-1. The bid selected, and the information contained on the prescribed bid forms, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 5, 2008.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Exploration licence No. 1105 was issued to the following interest owner:

<u>Exploration Licence</u>	<u>Interest Owner</u>	<u>Ownership %</u>
1105	Corridor Resources Inc.	100.00%

The following is a summary of the terms and conditions of the above exploration licence:

- The exploration licence confers
 - the right to explore for, and the exclusive right to drill and test for, petroleum;
 - the exclusive right to develop those portions of the offshore area in order to produce petroleum; and

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS**LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE***Appel d'offres n° NL07-1*

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers donne avis par la présente des modalités des titres attribués à la suite de l'appel d'offres n° NL07-1. La soumission retenue et les renseignements donnés sur le formulaire de soumission prescrit ont été publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 janvier 2008.

Le présent avis est donné en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Le permis de prospection n° 1105 a été attribué au titulaire suivant :

<u>Permis de prospection</u>	<u>Titulaire</u>	<u>Participation</u>
1105	Corridor Resources Inc.	100,00 %

Voici le résumé des modalités du permis de prospection susmentionné :

- Le permis de prospection confère :
 - le droit de prospecter et le droit exclusif d'effectuer des forages ou des essais pour trouver des hydrocarbures;
 - le droit exclusif de mettre en valeur les gisements situés au large des côtes en vue de la production de pétrole;

(c) the exclusive right, subject to compliance with the other provisions of the Act, to obtain a production licence.

2. The exploration licence was issued for a nine-year term effective January 15, 2008.

3. Period I is a period of five years commencing on the effective date of this licence specified below. The interest owner shall commence the drilling of the well within Period I and diligently pursue such drilling thereafter, as a condition precedent to obtaining tenure during Period II.

4. The interest owner may at its option extend Period I from five years to six years by posting a Drilling Deposit with the Board before the end of the fifth year of Period I. If a Drilling Deposit is posted, it will be refunded in full if the licence is validated for Period II by the drilling of a well.

If a validation well is not drilled, the Drilling Deposit will be forfeited to the Receiver General for Canada upon the termination of the licence. Allowable Expenditures cannot be applied against the Drilling Deposit.

5. Upon the expiration of Period II, there shall be a deemed surrender of the interest except as it relates to the lands or any portion thereof subject to a significant discovery licence or a production licence.

6. The interest owner for the above exploration licence was required to provide the following security deposit in the form of a promissory note satisfactory to the Board:

<u>Exploration Licence</u>	<u>Security Deposit</u>
1105	\$380,250

A credit against the deposit will be made following each anniversary date of the exploration licence on the basis of 25% of allowable expenditures. Any deposit balance remaining at the end of Period I, or following the termination of a well commenced and being pursued diligently but not terminated within Period I, or upon the surrender of rights, will be forfeited.

7. Rentals will be applicable only in Period II at a rate of \$2.50 per hectare in respect of the first year and increasing thereafter by \$2.50 per hectare per year, up to and including the third year. Rentals for the fourth year will be \$7.50 per hectare.

8. Other terms and conditions referred to in the licence include provisions respecting Significant Discoveries, Allowable Expenditures, Indemnity, Exploration Plans, Joint Operating Agreements, Liability, Successors and Assigns, Notice and Appointment of Representative.

9. For the payment of a prescribed service fee, the exploration licence may be inspected or, by written request, certified copies may be made available at the following address: Office of the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

January 2008

MAX RUELOKKE, P.Eng.
Chairman and Chief Executive Officer

[6-1-o]

c) le droit exclusif d'obtenir une licence de production, à condition de se conformer aux autres dispositions de la Loi.

2. La période de validité du permis de prospection est de neuf ans, à compter du 15 janvier 2008.

3. La période I de cinq ans commence à la date d'entrée en vigueur de ce permis de prospection listé ci-après. Le titulaire doit entamer le forage d'un puits au cours de la période I et poursuivre avec diligence ce forage avant d'être autorisé à commencer la période II.

4. Le titulaire a la possibilité de prolonger d'un an la période I de cinq ans moyennant un dépôt pour les travaux de forage. Ce dépôt doit être versé avant la fin de la période I en une forme satisfaisante pour l'Office et est remboursé intégralement si le permis est validé par le forage d'un puits pour la période II.

Si aucun puits de validation n'est foré, le dépôt de forage est confisqué et remis au receveur général du Canada au moment de la résiliation du permis. Les dépenses admissibles ne peuvent être imputées au dépôt de forage.

5. À l'expiration de la période II, il y aura présomption de cession du titre, à moins que les terres visées par ce titre ou une partie de ces terres ne fassent l'objet d'une attestation de découverte importante ou d'une licence de production.

6. Le titulaire du permis de prospection susmentionné doit verser le dépôt de garantie suivant sous forme de billet à ordre préparé à la satisfaction de l'Office :

<u>Permis de prospection</u>	<u>Dépôt de garantie</u>
1105	380 250 \$

Un montant sera retranché à chaque dépôt à la date anniversaire de l'entrée en vigueur du permis de prospection, jusqu'à concurrence de 25 % des dépenses admissibles. On confisquera tout solde restant à la fin de la période I ou à la fin du forage d'un puits dont le forage a été amorcé et poursuivi avec diligence pendant la période I, mais non terminé à la fin de celle-ci, ou au moment de l'abandon des droits.

7. Le loyer sera de 2,50 \$ l'hectare pour la première année, puis augmentera de 2,50 \$ l'hectare chaque année suivante jusqu'à la troisième année inclusivement. Les loyers seront de 7,50 \$ l'hectare la quatrième année.

8. Parmi les autres modalités énoncées dans le permis figurent des dispositions portant sur les attestations de découverte importante, les dépenses admissibles, l'indemnisation, les plans de prospection, les accords d'exploitation conjointe, la responsabilité, les successeurs et ayants droit, les avis et la nomination d'un représentant.

9. On peut examiner le permis de prospection en payant certains frais prescrits. On peut également écrire à l'adresse suivante pour obtenir des copies conformes du permis : Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Janvier 2008

Le président et premier dirigeant
MAX RUELOKKE, ing.

[6-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEAL***Notice No. HA-2007-013*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to ensure that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Sigvaris Corporation v. President of the Canada Border Services Agency

Dates of Hearing: March 6 and 7, 2008
 Appeal No.: AP-2007-009
 Goods in Issue: Graduated support hosiery
 Dates of Entry: Various dates from October 9, 2003, and October 27, 2004
 Issue: Whether the goods in issue should be classified as goods specifically designed to assist persons with disabilities in alleviating the effects of those disabilities, as claimed by Sigvaris Corporation, or are properly classified as panty hose, tights, stockings, socks and other hosiery, including stockings for varicose veins and footwear without applied soles, knitted or crocheted, of synthetic fibres, as determined by the President of the Canada Border Services Agency
 Tariff Items at Issue: Sigvaris Corporation — 9979.00.00
 President of the Canada Border Services Agency — 6115.11.00 (List of Tariff Provisions 2005)

January 31, 2008

By order of the Tribunal
HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[6-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DECISION***Appeal No. AP-2006-052*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on January 30, 2008, with respect to an appeal filed by Mr. Scott Arthur from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated December 18, 2006, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on October 31, 2007, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPEL***Avis n° HA-2007-013*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer les dates de l'audience.

Loi sur les douanes

Sigvaris Corporation c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Dates de l'audience : Les 6 et 7 mars 2008
 Appel n° : AP-2007-009
 Marchandises en cause : Bas supports à compression dégressive
 Dates d'entrée : Diverses dates entre le 9 octobre 2003 et le 27 octobre 2004
 Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause doivent être classées à titre de marchandises conçues spécifiquement pour assister les personnes handicapées en allégeant les effets de leurs handicaps, comme l'a soutenu Sigvaris Corporation, ou si elles sont correctement classées à titre de collants (bas-culottes), bas, mi-bas, chaussettes et autres articles chaussants, y compris les bas à varices, en bonneterie, de fibres synthétiques, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada
 Numéros tarifaires en cause : Sigvaris Corporation — 9979.00.00
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6115.11.00 (liste des dispositions tarifaires 2005)

Le 31 janvier 2008

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[6-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Appel n° AP-2006-052*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 30 janvier 2008 concernant un appel interjeté par M. Scott Arthur à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 18 décembre 2006 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 31 octobre 2007 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 31, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[6-1-o]

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 31 janvier 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[6-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2006-057

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on January 30, 2008, with respect to an appeal filed by Mr. Allen Zerr from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated January 17, 2007, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on October 31, 2007, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 31, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[6-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2006-057

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 30 janvier 2008 concernant un appel interjeté par M. Allen Zerr à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 17 janvier 2007 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 31 octobre 2007 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 31 janvier 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[6-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2006-059

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on January 30, 2008, with respect to an appeal filed by Mr. Terry Shannon from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated December 19, 2006, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on October 31, 2007, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 31, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[6-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2006-059

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 30 janvier 2008 concernant un appel interjeté par M. Terry Shannon à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 19 décembre 2006 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 31 octobre 2007 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 31 janvier 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[6-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-18

January 29, 2008

WETV Corporation Canada
Across Canada

Renewed — Broadcasting licence for the national, English-language Category 2 specialty television programming undertaking The Green Channel (formerly WETV Canada), to August 31, 2009.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-18

Le 29 janvier 2008

WETV Canada Corporation
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise The Green Channel (anciennement WETV Canada) jusqu'au 31 août 2009.

<p>2008-19</p> <p>C.M.E.S. Community Media Education Society Victoria, Nanaimo, Prince George, Terrace, Vernon, Penticton and Vancouver (including Lower Mainland and Fraser Valley), British Columbia, and Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Red Deer, Grande Prairie, Lethbridge and Medicine Hat, Alberta</p> <p>Denied — Broadcasting licence to operate an English-language community programming undertaking to serve Victoria, Nanaimo, Prince George, Terrace, Vernon, Penticton and Vancouver (including Lower Mainland and Fraser Valley), British Columbia, and Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Red Deer, Grande Prairie, Lethbridge and Medicine Hat, Alberta.</p>	<p>January 30, 2008</p>	<p>2008-19</p> <p>C.M.E.S. Community Media Education Society Victoria, Nanaimo, Prince George, Terrace, Vernon, Penticton et Vancouver (y compris les basses terres et la vallée du Fraser) [Colombie-Britannique], et Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Red Deer, Grande Prairie, Lethbridge et Medicine Hat (Alberta)</p> <p>Refusé — Exploitation d'une entreprise de programmation communautaire de langue anglaise devant desservir Victoria, Nanaimo, Prince George, Terrace, Vernon, Penticton et Vancouver (y compris les basses terres et la vallée du Fraser) [Colombie-Britannique] et Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Red Deer, Grande Prairie, Lethbridge et Medicine Hat (Alberta).</p>	<p>Le 30 janvier 2008</p>
<p>2008-20</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Across Canada</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, French-language specialty programming undertaking known as Le Réseau de l'information (RDI) to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.</p>	<p>January 31, 2008</p>	<p>2008-20</p> <p>Société Radio-Canada L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue française appelée Le Réseau de l'information (RDI) afin d'en permettre la distribution en format haute définition.</p>	<p>Le 31 janvier 2008</p>
<p>2008-21</p> <p>TamilOne Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Acquisition of the national Category 2 specialty programming service known as Tamil One from MediaNet Canada Ltd.</p>	<p>February 1, 2008</p>	<p>2008-21</p> <p>TamilOne Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif du service national de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 connu sous le nom de Tamil One de MediaNet Canada Ltd.</p>	<p>Le 1^{er} février 2008</p>
<p>2008-22</p> <p>Phillip Koneswaran, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Approved — Licences to operate various Category 2 specialty programming services authorized to MediaNet Canada Ltd.</p>	<p>February 1, 2008</p>	<p>2008-22</p> <p>Phillip Koneswaran, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Licences pour exploiter divers services de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 approuvés au nom de MediaNet Canada Ltd.</p>	<p>Le 1^{er} février 2008</p>

[6-1-o]

[6-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-12

Notice of consultation

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:
March 4, 2008

The Commission has received the following applications:

- The Ontario French-Language Educational Communications Authority
Toronto, Sudbury, Hawkesbury, Evanturel, Harris Township, Hawk Junction, Lac Ste-Thérèse, New Osnaburgh, Brethour, Longlac, Summer Beaver, Pembroke, Kirby's Corner, Kaboni, Val Rita and Nakina, Ontario
To renew the licence of the satellite to cable programming undertaking TFO located in Toronto and its transmitters CHLF-TV-1 Sudbury, CHLF-TV-2 Hawkesbury, CHLF-TV-3 Evanturel, CHLF-TV-4 Harris Township, CHLF-TV-5 Hawk

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-12

Avis de consultation

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 4 mars 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

- L'Office des télécommunications éducatives de langue française de l'Ontario
Toronto, Sudbury, Hawkesbury, Evanturel, Canton de Harris, Hawk Junction, Lac Ste-Thérèse, New Osnaburgh, Brethour, Longlac, Summer Beaver, Pembroke, Kirby's Corner, Kaboni, Val Rita et Nakina (Ontario)
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation par satellite au câble TFO situé à Toronto et de ses émetteurs CHLF-TV-1 Sudbury, CHLF-TV-2 Hawkesbury, CHLF-TV-3 Evanturel, CHLF-TV-4 Canton de Harris, CHLF-TV-5

Junction, CHLF-TV-6 Lac Ste-Thérèse, CHLF-TV-7 New Osnaburgh, CHLF-TV-9 Brethour, CHLF-TV-10 Longlac, CHLF-TV-12 Summer Beaver, CHLF-TV-13 Pembroke, CHLF-TV-14 Kirby's Corner, CHLF-TV-15 Kaboni, CHLF-TV-16 Val Rita and CHLF-TV-18 Nakina, expiring August 31, 2008.

2. Manitoba Jockey Club Inc.
Winnipeg, Manitoba

To renew the licence of the satellite to a cable programming undertaking expiring August 31, 2008.

January 29, 2008

[6-1-o]

Hawk Junction, CHLF-TV-6 Lac Ste-Thérèse, CHLF-TV-7 New Osnaburgh, CHLF-TV-9 Brethour, CHLF-TV-10 Longlac, CHLF-TV-12 Summer Beaver, CHLF-TV-13 Pembroke, CHLF-TV-14 Kirby's Corner, CHLF-TV-15 Kaboni, CHLF-TV-16 Val Rita et CHLF-TV-18 Nakina, qui expire le 31 août 2008.

2. Manitoba Jockey Club Inc.
Winnipeg (Manitoba)

En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation par satellite au câble, qui expire le 31 août 2008.

Le 29 janvier 2008

[6-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

WPS Canada Generation, Inc.

By an application dated January 30, 2008, WPS Canada Generation, Inc. (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 37 MW of electric power and up to 200 GWh of energy per calendar year on a firm or interruptible basis, for a period of 10 years. The Applicant owns generation facilities in Canada.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 142 Lower Lyndon Street, Caribou, Maine, 04736, USA, 207-493-6613 (telephone), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by March 11, 2008.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

WPS Canada Generation, Inc.

WPS Canada Generation, Inc. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 30 janvier 2008 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à 37 MW d'énergie électrique et jusqu'à 200 GWh d'énergie garantie ou interruptible par année, pendant une période de 10 ans. Le demandeur est propriétaire de centrales de production d'électricité au Canada.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées à l'égard de cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les directives sur la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit verser et conserver au dossier, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, des exemplaires de la demande, à ses bureaux situés au 142, rue Lower Lyndon, Caribou (Maine), 04736, États-Unis, 207-493-6613 (téléphone), et en fournir un exemplaire à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter un exemplaire de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer des commentaires doivent le faire auprès du secrétaire de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 11 mars 2008.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse au points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission, by March 27, 2008.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board, Claudine Dutil-Berry, at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

CLAUDINE DUTIL-BERRY
Secretary

[6-1-o]

4. Toute réponse aux commentaires que le demandeur désire présenter à la suite des points 2 et 3 du présent avis de demande et des présentes directives sur la procédure doit être déposée auprès du secrétaire de l'Office et signifiée à la partie qui a déposé le commentaire, au plus tard le 27 mars 2008.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec le secrétaire de l'Office, Claudine Dutil-Berry, par téléphone au 403-299-2714 ou par télécopieur au 403-292-5503.

Le secrétaire
CLAUDINE DUTIL-BERRY

[6-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BRICE JAMES KENNEDY****PLANS DEPOSITED**

Brice James Kennedy hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Brice James Kennedy has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Halifax, at Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 89653340, a description of the site and plans of a wharf and breakwater in Ship Harbour, at East Ship Harbour, 14949 Highway 7.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, January 10, 2008

BRICE JAMES KENNEDY

[6-1-o]

CANADIAN COUNCIL OF HUMAN RESOURCES ASSOCIATIONS**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Council of Human Resources Associations (CCHRA) has changed the location of its head office from the city of Toronto to the city of Ottawa, province of Ontario.

January 28, 2008

LYNN PALMER
Chief Executive Officer

[6-1-o]

CANADIAN ZURKHANEH SPORTS FEDERATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Zurkhaneh Sports Federation has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

December 31, 2007

HADI MAHMOODI
President

[6-1-o]

AVIS DIVERS**BRICE JAMES KENNEDY****DÉPÔT DE PLANS**

Brice James Kennedy donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Brice James Kennedy a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Halifax, à Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 89653340, une description de l'emplacement et les plans d'un quai et d'un brise-lames dans le havre Ship, à East Ship Harbour, situé au 14949, route 7.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 10 janvier 2008

BRICE JAMES KENNEDY

[6-1-o]

CONSEIL CANADIEN DES ASSOCIATIONS EN RESSOURCES HUMAINES**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que le Conseil canadien des associations en ressources humaines (CCARH) a changé le lieu de son siège social de Toronto à Ottawa, province d'Ontario.

Le 28 janvier 2008

La directrice générale
LYNN PALMER

[6-1-o]

CANADIAN ZURKHANEH SPORTS FEDERATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Canadian Zurkhaneh Sports Federation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 31 décembre 2007

Le président
HADI MAHMOODI

[6-1-o]

COUNTY OF SIMCOE**PLANS DEPOSITED**

The County of Simcoe hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the County of Simcoe has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Simcoe, at Midhurst, Ontario, under deposit No. R01471939, a description of the site and plans of the rehabilitation of the Kirkpatrick Bridge over the Nottawasaga River, at Atkinson Road, 1.8 km north of Flos Road 4, in front of Lots 25 and 26, Concession 5, township of Springwater.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Collingwood, January 29, 2008

TERRY HORNER
*Chief Administrative Officer
and Clerk-Treasurer*

[6-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Yarmouth County, Nova Scotia, under deposit No. 89604129, a description of the site and plans of the existing wharves, floating docks, breakwater, skidway and shore protection works, as well as of the proposed breakwater and dredging at Little River Harbour, Yarmouth County, Nova Scotia, in the lot bearing PID 90246612, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, January 29, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[6-1-o]

COUNTY OF SIMCOE**DÉPÔT DE PLANS**

Le County of Simcoe donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le County of Simcoe a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Simcoe, à Midhurst (Ontario), sous le numéro de dépôt R01471939, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Kirkpatrick au-dessus de la rivière Nottawasaga, au chemin Atkinson, à 1,8 km au nord du chemin Flos Road 4, en face des lots 25 et 26, concession 5, canton de Springwater.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Collingwood, le 29 janvier 2008

*Agent principal de l'administration
et secrétaire trésorier*
TERRY HORNER

[6-1]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Yarmouth (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 89604129, une description de l'emplacement et les plans des quais, des quais flottants, du brise-lames, de la cale et de l'ouvrage de protection du rivage actuels, ainsi que du brise-lames et du dragage proposés dans le port de Little River, comté de Yarmouth, en Nouvelle-Écosse, sur le lot qui porte le NID 90246612, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 29 janvier 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[6-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Charlotte County, New Brunswick, under deposit No. 25045973, a description of the site and plans of the existing wharves, floating dock, breakwaters, shore protection works and ferry service ramp, as well as of the proposed excavation of a rock ledge at White Head, Charlotte County, New Brunswick, in the lot bearing PID 15153828, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, January 29, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[6-1-o]

DISABLED PEOPLES' INTERNATIONAL**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Disabled Peoples' International has changed the location of its head office to the city of Mount Pearl, province of Newfoundland and Labrador.

September 3, 2007

VENUS M. ILAGAN
President

[6-1-o]

EMBASSY OF HOPE FOUNDATION**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that EMBASSY OF HOPE FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

January 23, 2008

VINCENT CARTER
President

[6-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Charlotte (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 25045973, une description de l'emplacement et les plans des quais, du quai flottant, des brise-lames, de l'ouvrage de protection du rivage et d'une rampe de traversier actuels, ainsi que de l'excavation proposée d'un rocher à White Head, comté de Charlotte, au Nouveau-Brunswick, sur le lot qui porte le NID 15153828, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 29 janvier 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[6-1-o]

ORGANISATION MONDIALE DES PERSONNES HANDICAPÉES**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Organisation Mondiale des Personnes Handicapées a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Mount Pearl, province de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le 3 septembre 2007

La présidente
VENUS M. ILAGAN

[6-1-o]

EMBASSY OF HOPE FOUNDATION**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que EMBASSY OF HOPE FOUNDATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 23 janvier 2008

Le président
VINCENT CARTER

[6-1-o]

MAILMAN & KELLEY MARINE LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Mailman & Kelley Marine Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Mailman & Kelley Marine Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg County, at 270 Logan Road, Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 89842737, a description of the site and plans of a wharf at 40 Lantz Cove Road, Mahone Bay, PIDs 60654738 and 60654746.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mahone Bay, January 30, 2008

MICHAEL KELLEY
President

[6-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO**PLANS DEPOSITED**

Earth Tech Canada Inc., on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, Northeastern Region, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Earth Tech Canada Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sudbury, at 199 Larch Street, Suite 301, Sudbury, Ontario, under deposit No. S120252, a description of the site and plans of the existing bridge on Highway 64 over the Wolseley River (5.2 km north of Highway 535), in front of Lot 8, Concession 111, in the township of Martland.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sudbury, February 9, 2008

EARTH TECH CANADA INC.

[6-1-o]

MAILMAN & KELLEY MARINE LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Mailman & Kelley Marine Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Mailman & Kelley Marine Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Lunenburg, situé au 270, chemin Logan, Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 89842737, une description de l'emplacement et les plans d'un quai situé au 40, chemin Lantz Cove, dans la baie Mahone, NIP 60654738 et 60654746.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mahone Bay, le 30 janvier 2008

Le président
MICHAEL KELLEY

[6-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO**DÉPÔT DE PLANS**

La société Earth Tech Canada Inc., au nom du ministère des Transports de l'Ontario, région du nord-est, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Earth Tech Canada Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Sudbury, situé au 199, rue Larch, Bureau 301, Sudbury (Ontario), sous le numéro de dépôt S120252, une description de l'emplacement et les plans du pont actuel sur la route 64 au-dessus de la rivière Wolseley (à 5,2 km au nord de la route 535), en face du lot 8, concession 111, dans le canton de Martland.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sudbury, le 9 février 2008

EARTH TECH CANADA INC.

[6-1]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Haldimand, at Cayuga, Ontario, under deposit No. HC 303940, a description of the site and plans for the repairs to the existing bridge over the Grand River at Argyle Street, from Caithness Street to Forfar Street, Caledonia, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, January 24, 2008

WADE YOUNG, P.Eng.
Head, Structural Section
Southwestern Region

[6-1-o]

O.Y.B. RECREATION CLUB INC.**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that O.Y.B. Recreation Club Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

February 1, 2008

ROBERT WRIGHTLY
Secretary

[6-1-o]

THE ROBIN SHARMA FOUNDATION FOR CHILDREN**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Robin Sharma Foundation for Children has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

January 22, 2008

ROBIN SHARMA
President

[6-1-o]

TOWNSHIP OF DORION**PLANS DEPOSITED**

The Township of Dorion hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Haldimand, à Cayuga (Ontario), sous le numéro de dépôt HC 303940, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont actuel au-dessus de la rivière Grand sur la rue Argyle, de la rue Caithness à la rue Forfar, à Caledonia, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

London, le 24 janvier 2008

Le chef, Division des structures
Région du Sud-Ouest
WADE YOUNG, ing.

[6-1]

O.Y.B. RECREATION CLUB INC.**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que O.Y.B. Recreation Club Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 1^{er} février 2008

Le secrétaire
ROBERT WRIGHTLY

[6-1-o]

THE ROBIN SHARMA FOUNDATION FOR CHILDREN**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The Robin Sharma Foundation for Children a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 22 janvier 2008

Le président
ROBIN SHARMA

[6-1-o]

TOWNSHIP OF DORION**DÉPÔT DE PLANS**

Le Township of Dorion donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de

and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Dorion has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Thunder Bay, at 189 Red River Road, Suite 201, Thunder Bay, Ontario, under deposit No. TBR 439944, a description of the site and plans for the rehabilitation of the existing bridge over Coldwater Creek, on Ouimet Canyon Road, on Lot 4 between Concessions 5 and 6, and the rehabilitation of the existing bridge over Coldwater Creek, on Coldwater Drive, on Lot 10, Concession 3.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Dorion, January 31, 2008

HELENA TAMMINEN, AMCT
Clerk-Treasurer

[6-1-0]

TOWNSHIPS STAGE INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Townships Stage Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

January 14, 2008

SUNIL MAHTANI
Artistic Director

[6-1-0]

1647993 ONTARIO LIMITED

PLANS DEPOSITED

1647993 Ontario Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, 1647993 Ontario Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Durham (No. 40), at 590 Rossland Road E, Whitby, Ontario, under deposit No. D551522, a description of the site and plans of a proposed breakwater in Lake Scugog, in the township of Scugog, Regional Municipality of Durham, in front of Lot 12, Concession 9, township of Scugog, Water Lot B.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments

l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Dorion a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Thunder Bay, situé au 189, chemin Red River, Bureau 201, Thunder Bay (Ontario), sous le numéro de dépôt TBR 439944, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont actuel au-dessus du ruisseau Coldwater, sur le chemin Ouimet Canyon, sur le lot 4 entre les concessions 5 et 6, et de la réfection du pont actuel au-dessus du ruisseau Coldwater, sur la promenade Coldwater, lot 10, concession 3.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Dorion, le 31 janvier 2008

La secrétaire-trésorière
HELENA TAMMINEN, AMCT

[6-1]

TOWNSHIPS STAGE INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Townships Stage Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 14 janvier 2008

Le directeur artistique
SUNIL MAHTANI

[6-1-0]

1647993 ONTARIO LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société 1647993 Ontario Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La 1647993 Ontario Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Durham (n° 40), situé au 590, chemin Rossland Est, Whitby (Ontario), sous le numéro de dépôt D551522, une description de l'emplacement et les plans d'un brise-lames que l'on propose de construire dans le lac Scugog, dans le canton de Scugog, municipalité régionale de Durham, en face du lot 12, concession 9, canton de Scugog, lot d'eau B.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés.

conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Port Perry, January 29, 2008

KELLY J. PATTERSON

[6-1-o]

Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Port Perry, le 29 janvier 2008

KELLY J. PATTERSON

[6-1]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Fisheries and Oceans, Dept. of		Pêches et des Océans, min. des	
Regulations Amending the Metal Mining Effluent		Règlement modifiant le Règlement sur les effluents	
Regulations	291	des mines de métaux	291

Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations

Statutory authority

Fisheries Act

Sponsoring department

Department of Fisheries and Oceans

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Purpose

The purpose of the proposed *Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations* (hereinafter referred to as the proposed amendments) is to add two fish-bearing water bodies to Schedule 2 of the *Metal Mining Effluent Regulations* (hereinafter referred to as the MMER), designating these water bodies as tailings impoundment areas (TIAs). These water bodies are related to two gold mining projects in Nunavut, the Doris North and the Meadowbank projects. The objective of designating the two water bodies as TIAs is to ensure that mine tailings are disposed of in an environmentally and technically sound manner.

In addition, as required by section 27.1 of the MMER, the companies operating these mines will develop and implement habitat compensation plans, the purpose of which is to offset the loss of fish habitat as a result of the use of these water bodies as TIAs. Implementation of these plans is enforceable under the MMER.

No fundamental changes to the policy objectives, scope or requirements of the MMER are being proposed.

The proposed amendments would come into effect on the day on which they are registered.

Background

The MMER came into force on December 6, 2002, and currently apply to approximately 80 metal mines across Canada. The MMER impose limits on the releases of arsenic, copper, cyanide, lead, nickel, zinc, radium-226 and total suspended solids, and prohibit the discharge into water bodies of effluent that is acutely lethal to fish. The MMER also include provisions to designate natural fish-bearing waters as TIAs, because at some sites the disposal of mine waste in natural water bodies may be the preferred disposal option for improved pollution prevention and reduction of long-term environmental risks.

In addition, section 27.1 of the MMER requires the development and implementation of fish habitat compensation plans which have to be approved by the Minister of Fisheries and Oceans. This section is based on the *Policy for the Management of Fish Habitat* (1986) developed by Fisheries and Oceans

Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux

Fondement législatif

Loi sur les pêches

Ministère responsable

Ministère des Pêches et des Océans

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Objectif

Le projet de *Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux* (ci-après appelé le « projet de modification ») vise à ajouter deux plans d'eau naturels abritant du poisson à l'annexe 2 du *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (ci-après appelé le « REMM »), les désignant comme des dépôts de résidus miniers. Ces plans d'eau concernent deux mines aurifères situées au Nunavut, les projets miniers Doris North et Meadowbank. La désignation de ces deux plans d'eau à titre de dépôts de résidus miniers vise à assurer l'entreposage des résidus miniers de manière sécuritaire du point de vue environnemental et technique.

En outre, tel que l'exige l'article 27.1 du REMM, les sociétés qui exploitent ces mines doivent élaborer et mettre en œuvre un plan compensatoire de l'habitat, en vue de contrebalancer la perte d'habitat du poisson consécutive à l'utilisation de ces plans d'eau comme dépôts de résidus miniers. La mise en œuvre de ces plans est exécutoire en vertu du REMM.

On ne prévoit aucune modification fondamentale aux objectifs stratégiques, à la portée ou aux exigences du REMM proposé.

Les modifications proposées entreront en vigueur le jour de leur enregistrement.

Renseignements généraux

Le REMM est entré en vigueur le 6 décembre 2002 et vise à l'heure actuelle environ 80 mines de métaux partout au Canada. Le REMM impose des restrictions sur les rejets d'arsenic, de cuivre, de cyanure, de plomb, de nickel, de zinc, de radium 226 et ainsi que sur le total des solides en suspension, et interdit le déversement, dans les plans d'eau, d'effluents à létalité aiguë pour les poissons. Le REMM prévoit également des dispositions visant à désigner les plans d'eau naturels abritant du poisson comme dépôts de résidus miniers puisque, sur certains sites, il serait peut-être préférable de rejeter des résidus miniers dans les plans d'eau naturels comme moyen d'améliorer la prévention de la pollution et de réduire des risques environnementaux à long terme.

En outre, l'article 27.1 du REMM exige l'élaboration et la mise en œuvre de plans compensatoires d'habitat du poisson approuvés par le ministre des Pêches et des Océans. Cette section s'appuie sur la *Politique de gestion de l'habitat du poisson* (1986) élaborée par Pêches et Océans Canada afin de s'assurer qu'il n'y aura

Canada to ensure that there is no net loss of fish habitat as a result of various development projects. The provisions of section 27.1 are designed to offset the loss of fish habitat as a result of the use of fish-bearing water bodies as TIAs. Section 27.1 also requires a mining company to submit an irrevocable letter of credit to ensure that adequate funding is available to implement the habitat compensation plan, in the event that the company is unable or unwilling to complete the implementation of some elements of the specified compensation measures.

Any effluent discharged from TIAs must meet the effluent discharge limits specified in the MMER to help ensure the protection of downstream ecosystems. In addition, the MMER require environmental effects monitoring to be conducted downstream from the TIAs to determine if there are any effects on fish, fish habitat, or the use of fisheries resources.

Gold mining projects and use of TIAs

The two gold mining projects will be in operation on Inuit lands in Nunavut and are expected to increase direct employment in Nunavut by more than 900, including people from local Inuit communities. Approximately 430 people are expected to be employed during construction and approximately 510 people during mining operations. In addition, the projects are also expected to generate revenues and royalties, as well as other economic opportunities in related economic sectors in the local and territorial economies.

The Doris North Project is located in the West Kitikmeot Region and the Meadowbank Project is located in the Kivalliq Region. Both mining sites are remotely located and, at present, are not permanently linked by roads to neighbouring communities or facilities. For both mining operations, ore will be processed using cyanide to recover the gold. Tailings from the ore processing will be treated in wastewater treatment plants to destroy residual cyanide before disposal in the water bodies to be designated as TIAs.

Prior to deposition of tailings in the TIAs, fish will be removed from the water bodies in accordance with the Fisheries and Oceans Canada "General Fish-Out Protocol for Lakes to be Lost Due to Mining Developments," and the fate of the salvaged fish will be determined in consultation with the local communities.

Effluent discharged from the proposed TIAs will be required to meet the MMER effluent discharge standards. Environmental effects monitoring will be required to be conducted in the receiving water bodies downstream of the TIAs. In addition, water licenses for both projects, to be issued by the Nunavut Water Board, will include limits for water quality of the receiving waters, as well as monitoring and reporting requirements. The water licences were being developed concurrently with the proposed amendments and, at that time, the water-quality limits were not known. However, the terms of the licences will be enforceable under the *Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act*.

With the possible exception of cadmium in the case of the Meadowbank Project, it is expected that the water quality of the receiving water bodies will meet the Canadian Water Quality Guidelines for the Protection of Aquatic Life.

aucune perte nette d'habitat du poisson résultant des divers projets de développement. Les dispositions de l'article 27.1 ont pour objectif de contrebalancer la perte d'habitat du poisson consécutive à l'utilisation des plans d'eau fréquentés par du poisson en tant que dépôts de résidus miniers. En vertu de l'article 27.1, une société minière doit présenter une lettre de crédit irrévocable pour s'assurer que les fonds nécessaires sont disponibles pour mettre en œuvre le plan compensatoire relatif à l'habitat dans le cas où cette société serait incapable ou négligerait d'achever la mise en œuvre de certains éléments des mesures compensatoires précisées.

Tout effluent rejeté à partir des dépôts de résidus miniers doit respecter les limites autorisées par le REMM afin d'assurer la protection des écosystèmes situés en aval. De plus, il importe de surveiller les effets environnementaux en aval des dépôts de résidus miniers afin de déterminer tout effet pouvant affecter les poissons, l'habitat du poisson et les ressources halieutiques.

Projets d'exploitation aurifère et utilisation de dépôts de résidus miniers

Les deux projets aurifères seront exploités sur les terres appartenant aux Inuits du Nunavut et ils devraient créer plus de 900 emplois directs au Nunavut, dont plusieurs seront offerts aux citoyens des collectivités inuites locales. Environ 430 personnes seront embauchées pour les travaux de construction et 510 personnes pour les activités minières. On prévoit également que ces projets engendreront des revenus et des redevances ainsi que d'autres occasions d'affaires dans des secteurs connexes pour l'économie locale et territoriale.

Le projet Doris North est situé dans la région ouest de Kitikmeot et le projet Meadowbank dans la région de Kivalliq. Ces deux sites aurifères sont situés, à l'heure actuelle, dans des régions éloignées où il n'existe aucune voie permanente les reliant aux collectivités et aux installations avoisinantes. Dans ces deux cas, le minerai sera traité à l'aide de cyanure pour récupérer l'or. Les résidus provenant du minerai seront traités dans des installations de traitement des eaux usées pour détruire le cyanure résiduel avant d'être rejetés dans le plan d'eau désigné comme dépôt de résidus miniers.

Avant de déverser les résidus dans les dépôts de résidus miniers, les poissons seront enlevés des plans d'eau conformément au protocole général d'enlèvement de poissons des lacs devant être contaminés par l'exploitation minière de Pêches et Océans Canada et le sort des poissons récupérés sera déterminé en consultation avec les collectivités locales.

Les effluents rejetés à partir des dépôts de résidus miniers proposés devront respecter les limites de rejets d'effluents établies par le REMM. Il sera nécessaire de surveiller les incidences environnementales sur les plans d'eau récepteurs en aval des dépôts de résidus miniers. De plus, les permis de concession d'eau devant être délivrés par l'Office des eaux du Nunavut dans le cadre de ces deux projets devront prévoir des limites sur la qualité de l'eau des bassins récepteurs ainsi que des exigences en matière de surveillance et de déclaration. Ces permis de concession d'eau avaient été élaborés simultanément avec les modifications proposées et, à ce moment-là, les limites sur la qualité de l'eau n'étaient pas établies. Cependant, les modalités de ces permis seront exécutées en vertu de la *Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut*.

On prévoit que la qualité de l'eau des plans d'eau récepteurs respectera les Recommandations canadiennes pour la qualité des eaux : protection de la vie aquatique, à l'exception peut-être de la teneur en cadmium dans le cadre du projet Meadowbank.

(1) The Doris North Project and Tail Lake

The Doris North Project, expected to be in operation for two years, will consist of an underground mine as well as a crushing and milling plant with a capacity of 668 tonnes per day. Ore will be processed using cyanide to recover the gold. Tailings from the ore processing will be treated to destroy residual cyanide and precipitate heavy metals. Following treatment, the tailings will be deposited underwater in Tail Lake, to be designated as a TIA. Tailings will be contained in the TIA, and the release of water from the TIA will be controlled by constructing dams at the north and south ends of the lake.

It is expected that the final closure of the mine would be achieved with minimal need for long-term monitoring and maintenance.

(2) The Meadowbank Project and Second Portage Lake

The Meadowbank Project, expected to be in operation for eight years, with a two-year closure period, will consist of three open pits to extract ore and an on-site ore processing plant with a capacity of 7 500 tonnes per day. In some locations, the ore occurs under Second Portage Lake and an adjacent lake. Dikes will be constructed to enclose portions of these areas, which will be dewatered to ensure structural integrity during construction and operation of associated dikes and to allow extraction of the ore. The construction of these dikes and associated dewatering will result in the draining of the northwest arm of Second Portage Lake, which the mining company is proposing to use as a TIA. It should be noted that the northwest arm of the lake would remain drained throughout the life of the mine, even if it was not to be used as a TIA.

Following processing of the ore, the tailings will be deposited in the TIA. Over time, the tailings will freeze and permafrost conditions will prevent acidic drainage from the tailings. It is expected that the tailings in the proposed TIA will remain frozen, even under current climate change predictions. Effluent from the proposed TIA will be discharged into an adjacent lake.

Upon closure of the mine, the dikes enclosing the pits will be breached and the pits will be flooded, but the dike containing the TIA will remain intact.

Environmental assessments and their TIA recommendations

Environmental assessments,¹ under the terms of the *Nunavut Land Claims Agreement* as well as the *Canadian Environmental Assessment Act*, were conducted for the two gold mining projects. As part of the assessments, alternatives for tailings disposal sites, including nearby fish-bearing water bodies, were considered and evaluated.

¹ Detailed reports of the environmental assessments for the two projects can be accessed from the following Web site: http://ftp.nunavut.ca/nirb/NIRB_REVIEWS/PREVIOUS_REVIEWS/.

(1) Projet Doris North et lac Tail

Le projet Doris North, dont l'exploitation devrait s'étaler sur deux ans, comprendra une mine souterraine ainsi qu'une installation de concassage et de broyage d'une capacité de 668 tonnes par jour. Le minerai sera traité à l'aide de cyanure pour récupérer l'or. Les résidus provenant du minerai seront traités pour éliminer le cyanure résiduel et précipiter les métaux lourds. À la suite de ce traitement, les résidus seront immergés dans les eaux du lac Tail qui serait désigné comme dépôt de résidus miniers. Les résidus seront contenus dans le dépôt de résidus miniers et des barrages seront construits aux extrémités nord et sud du lac pour contrôler l'échappement de cette eau.

La fermeture finale de la mine ne devrait exiger que des mesures de surveillance et d'entretien minimales à long terme.

(2) Projet Meadowbank et lac Second Portage

Le projet Meadowbank, dont l'exploitation devrait s'étaler sur huit ans, et sa fermeture, sur deux ans, comprendra trois mines à ciel ouvert pour l'extraction du minerai et une installation de traitement du minerai sur place d'une capacité de 7 500 tonnes par jour. Dans certains endroits, le minerai se trouve en dessous du lac Second Portage et d'un lac adjacent. Des digues seront construites pour renfermer certains secteurs aux fins de drainage de l'eau pour assurer, d'une part, l'intégrité structurale pendant les travaux de construction et l'exploitation de ces digues et permettre, d'autre part, l'extraction du minerai. La construction des digues et le drainage connexe entraînera l'écoulement des eaux du bras nord-ouest du lac Second Portage. La compagnie minière propose que cette section du lac soit utilisée comme dépôt de résidus miniers. Il importe de souligner que le bras nord-ouest du lac demeurera asséché tout au long de l'exploitation minière même s'il n'était pas utilisé comme dépôt de résidus miniers.

À la suite du traitement du minerai, les résidus seront déposés dans le dépôt de résidus miniers. Avec le temps, ces résidus gèleront et le pergélisol empêchera tout drainage acide. On s'attend à ce que les résidus entreposés dans le dépôt de résidus miniers proposés demeureront gelés, même avec les prévisions actuelles concernant les changements climatiques. Les effluents en provenance du dépôt de résidus miniers proposés seront rejetés dans un lac adjacent.

Au moment de la fermeture de la mine, une brèche sera pratiquée dans les digues entourant les fosses à ciel ouvert pour les inonder; cependant, la digue qui contient le dépôt de résidus miniers demeurera intacte.

Évaluations environnementales et recommandations relatives aux dépôts de résidus miniers

Des évaluations environnementales¹ ont été réalisées pour les deux projets d'exploitation aurifère conformément à l'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut* et de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Ces évaluations incluaient l'étude d'autres sites possibles pour l'aménagement de dépôts de résidus miniers, y compris des plans d'eau avoisinants abritant du poisson.

¹ Des rapports détaillés sur les évaluations environnementales concernant les deux projets sont disponibles sur le site Web http://ftp.nunavut.ca/nirb/NIRB_REVIEWS/PREVIOUS_REVIEWS/.

Doris North Project — Tail Lake

For the Doris North Project, 21 alternatives,² which included disposal options in both natural water bodies and on-land environments, were considered. Ten alternatives, including natural water bodies, such as Tail Lake, as well as on-land locations, were quantitatively and qualitatively assessed to identify the best alternative that would

- allow containment of all tailings produced during the life of the project;
- be robust enough to allow for storage changes associated with likely upset conditions, such as high-precipitation events;
- minimize both short- and long-term potential adverse environmental impacts, particularly the potential impacts associated with the release of contaminants;
- allow land-use activities to return to pre-mining conditions within a reasonable time frame, as much as possible; and
- minimize the need for long-term maintenance of the TIA structures.

Based on the results of the assessment, it was determined that on-land disposal of tailings would not be as protective of the environment and would present a greater environmental risk in the short and long term. The assessment concluded that the most appropriate tailings management option for the Doris North Project is to dispose of tailings into Tail Lake.

Specifically, the assessment of alternatives for the Doris North Project identified the following environmental and technical advantages of using Tail Lake as a TIA:

- the use of Tail Lake as a TIA would result in the loss of the 77 hectare lake as habitat for an estimated 9 years, while on-land disposal would result in the permanent loss of up to 60 hectares of wildlife habitat;
- the Tail Lake TIA would have capacity for expansion if the mine life extends beyond two years, which is a possibility. On-land disposal would result in additional loss of wildlife habitat in the event of such an extension;
- the Tail Lake TIA would not be sensitive to upset conditions, such as extreme weather events. On-land disposal would be very sensitive to upset conditions, which could lead to mill shutdown or the construction of emergency ponds, increasing the environmental footprint of the project; and
- the Tail Lake TIA could be closed in such a way that a complete walk-away situation would be reached seven years after the end of mining, with no need for ongoing maintenance and no long-term potential for environmental effects. An on-land facility could be closed within five years, but there could be a long-term risk of failure of tailings dams that would result in the release of large amounts of tailings or thawing of the dam foundations, resulting in seepage of tailings into the environment.

During the consultation process on the environmental assessment, government agencies and community members indicated

Projet Doris North — lac Tail

Pour le projet Doris North, on a étudié au total 21 autres options² pour ce qui est de l'entreposage des résidus miniers soit dans des plans d'eau naturels, soit en milieu terrestre. Dix autres sites, y compris des plans d'eau naturels, tels que le lac Tail, ainsi que certains terrains, ont été évalués du point de vue quantitatif et qualitatif afin de déterminer le meilleur site en fonction des critères suivants :

- permettre l'entreposage de tous les résidus miniers produits pendant la durée du projet;
- aménager un site d'entreposage assez robuste pour s'adapter aux changements liés à des perturbations probables, telles que des précipitations importantes;
- minimiser les éventuels impacts environnementaux défavorables à court et à long terme, en particulier les impacts éventuels liés aux rejets de contaminants;
- rétablir, autant que possible, les terres aux conditions qui existaient avant les activités minières dans un délai raisonnable;
- minimiser le besoin d'entretien à long terme des structures liées aux dépôts de résidus miniers.

Les résultats de l'évaluation indiquent que l'entreposage des résidus en milieu terrestre offrirait moins de protection à l'environnement et présenterait un risque plus élevé à court et à long terme. L'évaluation a conclu que le déversement des résidus dans le lac Tail s'avérerait la meilleure option de gestion des résidus produits par le projet Doris North.

Plus particulièrement, l'évaluation des autres solutions dans le cadre du projet Doris North démontre les avantages environnementaux et techniques suivants liés à l'utilisation du lac Tail à titre de dépôt de résidus miniers :

- l'utilisation du lac Tail à titre de dépôt de résidus miniers entraînerait la perte d'un lac d'une superficie de 77 hectares comme habitat pour une période d'environ 9 ans, tandis que l'élimination en milieu terrestre causerait une perte permanente d'un maximum de 60 hectares d'habitat faunique;
- le dépôt de résidus miniers du lac Tail pourrait être agrandi si la mine était exploitée pendant plus de deux ans, ce qui est possible; l'élimination en milieu terrestre entraînerait une perte supplémentaire d'habitat faunique dans l'éventualité d'un tel agrandissement;
- le dépôt de résidus miniers du lac Tail ne réagirait pas aux perturbations, telles que des phénomènes climatiques extrêmes; l'élimination en milieu terrestre serait très susceptible aux perturbations, lesquelles pourraient mener à la fermeture de l'usine ou à l'aménagement de bassins d'urgence, multipliant ainsi les empreintes écologiques du projet;
- le dépôt de résidus miniers du lac Tail pourrait être fermé de sorte qu'il soit intégralement abandonné sept ans après la fin des travaux miniers, sans aucun besoin d'entretien continu ni aucun effet environnemental éventuel à long terme; une installation en milieu terrestre pourrait être fermée dans un délai de cinq ans, mais les barrages retenant les résidus risqueraient de se briser à long terme, libérant ainsi une quantité importante de résidus, le dégel des fondations du barrage pourrait causer une fuite des résidus dans l'environnement.

Au cours du processus de consultation sur l'évaluation environnementale, les organismes gouvernementaux et les membres

² The Tailings Alternatives Assessment Report for the Doris North Project can be viewed at the following Web site: http://ftp.nunavut.ca/nirb/NIRB_REVIEWS/PREVIOUS_REVIEWS/05MN047-DORIS_NORTH_2006/2-REVIEW/09-FINAL_EIS/103.%20FEIS/Supporting%20Documents/A3%20-%20B3/A3%20TAILINGS%20DISPOSAL%20ALTERNATIVES.pdf.

² Le rapport sur les autres options d'entreposage des résidus dans le cadre du projet Doris North est accessible au site Web suivant : http://ftp.nunavut.ca/nirb/NIRB_REVIEWS/PREVIOUS_REVIEWS/05MN047-DORIS_NORTH_2006/2-REVIEW/09-FINAL_EIS/103.%20FEIS/Supporting%20Documents/A3%20-%20B3/A3%20TAILINGS%20DISPOSAL%20ALTERNATIVES.pdf.

their support for the Doris North Project and the use of Tail Lake as a TIA. The Kitikmeot Inuit Association (KIA) is the surface landowner of the site. In a May 2006 letter to the Department of Fisheries and Oceans, the Association stated that “KIA has reviewed the proponent’s information and analyses and KIA has consulted with locally affected land claim beneficiaries. As a result of this analysis and consultation, KIA strongly supports sub-aqueous tailings disposal in Tail Lake for the Doris North project.”

At the environmental assessment consultation meetings, the local community members and government agencies also made specific requirements, which are included in the Project Certificate issued by the Nunavut Impact Review Board.³ The Government of Nunavut expressed a concern regarding the potential impacts of effluent discharged from the TIA on downstream water quality. To address this issue, the Project Certificate includes a requirement for the mining company to operate an on-site certified laboratory for monitoring of water quality in the TIA and the creek. Results would be reported to the Nunavut Impact Review Board. In addition, it would be possible for the company to stop discharging effluent at times when the potential impacts on water quality are the greatest.

Meadowbank Project — Northwest Arm of Second Portage Lake

For the Meadowbank Project, seven alternatives⁴ were considered for tailings disposal, four of which were qualitatively and quantitatively evaluated: two disposal scenarios for on-land TIAs and two scenarios for TIAs established in the northwest arm of Second Portage Lake. These alternatives were evaluated with the objective of identifying an option that would present a minimal net adverse short-term and long-term effects on the environment, be technically sound with minimal potential for containment failure, and be economically feasible.

The results of the assessment indicated that the most appropriate tailings management option for the Meadowbank Project is the disposal of tailings into the natural rock basin of the northwest arm of Second Portage Lake. Permafrost encapsulation of the tailings would be used to control acid mine drainage and metal leaching.

The assessment of alternatives for the Meadowbank Project identified environmental and technical advantages to using the northwest arm of Second Portage Lake as a TIA. When compared to the alternative of on-land disposal, the use of the northwest arm of Second Portage Lake as a TIA would

- reduce the potential for the generation of acidic drainage and the release of metals to the environment;
- reduce the potential for the release of dust from the TIA, thus reducing the potential for the migration of contaminants beyond the limits of the TIA and the mine site;

³ The Project Certificate for the Doris North Project is available at http://ftp.nunavut.ca/nirb/NIRB_REVIEW/PREVIOUS_REVIEW/05MN047-DORIS_NORTH_2006/2-REVIEW/13-MINISTER_DECISION/060915-NIRB-DORIS-FINAL-Project_Certificate-OTAE.pdf.

⁴ The Tailings Alternatives Assessment Report for the Meadowbank Project can be viewed at the following Web site: http://ftp.nunavut.ca/nirb/NIRB_REVIEW/PREVIOUS_REVIEW/03MN107-MEADOWBANK_GOLD_PROJECT/02-REVIEW/08-FINAL_EIS/174_051108-CRL-FEIS-MB-ITAE/SUPPORTING_DOCS/004project%20alternative/Project%20Alternatives%20Report_FINAL_Oct2005.pdf.

de la collectivité se sont montrés favorables au projet Doris North et à l’utilisation du lac Tail comme dépôt de résidus miniers. La Kitikmeot Inuit Association (KIA) est propriétaire du terrain visé. En mai 2006, l’association a fait parvenir une lettre au ministère des Pêches et des Océans, dont voici un extrait : « La KIA a examiné l’information et les évaluations fournies par l’adepte du projet, en plus d’avoir consulté les bénéficiaires de revendications territoriales de la région qui en seraient touchés. En fonction de cette analyse et de ces consultations, la KIA appuie fortement le confinement subaquatique des résidus dans le lac Tail dans le cadre du projet Doris North. » (traduction libre)

Au cours des séances de consultation en matière d’évaluation environnementale, les membres de la collectivité locale et les organismes gouvernementaux ont également mentionné des exigences particulières incluses dans le certificat de projet délivré par la Commission du Nunavut chargée de l’examen des répercussions³. Le gouvernement du Nunavut a exprimé ses inquiétudes quant aux impacts éventuels des effluents en provenance du dépôt de résidus miniers sur la qualité de l’eau en aval. Afin de répondre à cette question, le certificat de projet inclut une exigence voulant que la société d’exploitation minière installe un laboratoire certifié sur place pour surveiller la qualité de l’eau dans le dépôt de résidus miniers et le ruisseau. Les résultats seraient transmis à la Commission du Nunavut chargée de l’examen des répercussions. En outre, la société pourrait cesser de déverser des effluents lorsque les risques d’impacts éventuels sur la qualité de l’eau sont plus élevés.

Projet Meadowbank — bras nord-ouest du lac Second Portage

Sept autres options⁴ d’entreposage des résidus miniers ont été examinées pour le projet Meadowbank, dont quatre ont été évaluées du point de vue qualitatif et quantitatif : deux scénarios prévoyant des dépôts de résidus miniers terrestres et deux scénarios prévoyant des dépôts de résidus miniers aménagés dans le bras nord-ouest du lac Second Portage. Ces scénarios ont été évalués en vue de déterminer une option qui présenterait le moins d’effets environnementaux néfastes à court et à long terme, qui serait techniquement valable (faibles risques de bris des digues de retenue) et qui serait économiquement rentable.

Les résultats de l’évaluation indiquent que la meilleure option quant à la gestion des résidus dans le cadre du projet Meadowbank était l’entreposage de ces derniers dans le bassin rocheux naturel du bras nord-ouest du lac Second Portage. L’encapsulation des résidus dans le pergélisol permettrait de contrôler le drainage acide minier et le lessivage des métaux.

L’évaluation des autres options relatives au projet Meadowbank a déterminé certains avantages environnementaux et techniques liés à l’utilisation du bras nord-ouest du lac Second Portage comme dépôt de résidus miniers. Cependant, comparativement au dépôt de surface, l’utilisation du bras nord-ouest du lac Second Portage comme dépôt de résidus miniers offrirait les avantages suivants :

- la réduction du potentiel de drainage acide et de rejet de métaux dans l’environnement;
- la réduction du potentiel de rejet de poussière provenant du dépôt de résidus miniers, réduisant ainsi le potentiel de migration

³ Le certificat du projet Doris North est disponible à l’adresse http://ftp.nunavut.ca/nirb/NIRB_REVIEW/PREVIOUS_REVIEW/05MN047-DORIS_NORTH_2006/2-REVIEW/13-MINISTER_DECISION/060915-NIRB-DORIS-FINAL-Project_Certificate-OTAE.pdf.

⁴ Le rapport sur les autres options d’entreposage des résidus dans le cadre du projet Meadowbank est accessible au site Web suivant : http://ftp.nunavut.ca/nirb/NIRB_REVIEW/PREVIOUS_REVIEW/03MN107-MEADOWBANK_GOLD_PROJECT/02-REVIEW/08-FINAL_EIS/174_051108-CRL-FEIS-MB-ITAE/SUPPORTING_DOCS/004project%20alternative/Project%20Alternatives%20Report_FINAL_Oct2005.pdf.

- allow the use of construction and closure methodologies that require less construction materials, specifically rock, gravel and sand. These materials would need to be quarried locally, increasing the environmental footprint of the project; and
- reduce the risk of failure of the tailings dams, and hence reduce the risk of potential release of tailings to the environment, either during operations or after mine closure.

At the consultation meetings on the environmental assessment, government agencies and local community members indicated their support for the Meadowbank Project and the use of Second Portage Lake as a TIA. The Kivalliq Inuit Association and Nunavut Tunngavik Incorporated stated that they would support the project if it is developed in an environmentally responsible manner. These organizations participated throughout the environmental assessment process and submitted comments on all aspects of the proposed project, including the proposed use of the lake for tailings disposal. A number of issues were identified in these comments. In a presentation at the Final Hearing, the Kivalliq Inuit Association and Nunavut Tunngavik Incorporated stated that “all of the outstanding FEIS [Final Environmental Impact Statement] issues identified in the written submission, including water quality and water treatment, have been resolved sufficiently for the project to proceed to the regulatory phase.”

Comments submitted during the environmental assessment consultation process have been included in the Project Certificate issued by the Nunavut Impact Review Board.⁵ Specifically, to address concerns regarding the potential impacts of climate change on tailings management strategy, the Project Certificate requires the mining company to

- commit to a pro-active tailings management strategy through adequate monitoring, inspection, and mitigation, including review and evaluation of any future changes to the rate of global warming, regulations, technology, and additional studies conducted during the mine operation; and
- commit to covering the tailings with a minimum of two metres of acid buffering material at closure and the installation of equipment to monitor the tailings to assess freezing.

Proposed amendments

Addition of two water bodies to Schedule 2, Tailings Impoundment Areas

The environmental assessments for these projects included assessments of alternatives to the use of the water bodies as TIAs. A number of interested parties, including relevant government departments, took part in these environmental assessments. The government departments involved, being satisfied with the results and recommendations of assessments of alternatives for the proposed projects, concluded that the proposed projects may be allowed to proceed. Subsequently, Fisheries and Oceans Canada,

des contaminants à l'extérieur du dépôt de résidus miniers et du site aurifère;

- l'utilisation de méthodes de construction et de fermeture qui exigent moins de matériaux, plus particulièrement la roche, le gravier et le sable. Il faudrait extraire ces matériaux localement, augmentant ainsi l'empreinte écologique du projet;
- la réduction des risques de bris des digues de résidus et, par conséquent, la réduction des risques potentiels de rejet des résidus dans l'environnement, soit pendant l'exploitation, soit à la suite de la fermeture de la mine.

Au cours des séances de consultation sur l'évaluation environnementale, les organismes gouvernementaux et les membres de la collectivité ont indiqué leur appui du projet Meadowbank et de l'utilisation du lac Second Portage à titre de dépôt de résidus miniers. La Kivalliq Inuit Association et l'organisme Nunavut Tunngavik Incorporated ont indiqué qu'ils appuieraient le projet s'il était aménagé de manière responsable du point de vue environnemental. Ces organismes ont participé régulièrement au processus d'évaluation environnementale et ont présenté des commentaires sur tous les aspects du projet proposé, y compris l'utilisation du lac pour l'entreposage des résidus. Ces commentaires ont soulevé certaines questions. Au cours d'une présentation donnée lors de l'audience finale, la Kivalliq Inuit Association et l'organisme Nunavut Tunngavik Incorporated ont affirmé que « toutes les questions en suspens de l'énoncé final des incidences environnementales signalées dans le mémoire, notamment en ce qui a trait à la qualité et au traitement de l'eau, ont été suffisamment résolues pour permettre au projet de procéder à l'étape réglementaire ».

Certains commentaires formulés au cours du processus de consultation relative aux évaluations environnementales ont été incorporés au certificat de projet délivré par la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions⁵. Plus précisément, afin de répondre aux préoccupations en matière d'impacts potentiels des changements climatiques sur la stratégie de gestion des résidus, la société minière doit respecter les conditions suivantes en vertu du certificat de projet :

- s'engager à une stratégie proactive de gestion des résidus au moyen de mesures adéquates de surveillance, d'inspection et d'atténuation des impacts, y compris l'examen et l'évaluation de tout changement futur du taux de réchauffement climatique, des règlements, de la technologie et des études supplémentaires effectuées pendant l'exploitation minière;
- au moment de la fermeture, couvrir les résidus d'une couche protectrice d'au moins deux mètres qui servirait de zone tampon pour réduire le drainage acide, puis installer l'équipement nécessaire pour surveiller le niveau de gel des résidus.

Modifications proposées

Ajout de deux plans d'eau à l'annexe 2, Dépôts de résidus miniers

Les évaluations environnementales relatives à ces projets ont permis d'examiner des options pour l'entreposage des résidus miniers autres que l'utilisation de plans d'eau. Certaines parties intéressées, y compris les ministères gouvernementaux pertinents, ont participé à ces évaluations environnementales. Les ministères en question, satisfaits des résultats et des recommandations formulées à la suite des évaluations effectuées sur les autres projets proposés, ont conclu que les projets proposés pourraient aller de

⁵ The Project Certificate for the Meadowbank Project is available at http://ftp.nunavut.ca/nirb/NIRB_REVIEWS/PREVIOUS_REVIEWS/03MN107-MEADOWBANK_GOLD_PROJECT/02-REVIEW/10-DECISION/389_061230-NIRB-MB-Final%20Project%20Certificate%20w%20App-OTAE.pdf.

⁵ Le certificat du projet Meadowbank est disponible à l'adresse électronique http://ftp.nunavut.ca/nirb/NIRB_REVIEWS/PREVIOUS_REVIEWS/03MN107-MEADOWBANK_GOLD_PROJECT/02-REVIEW/10-DECISION/389_061230-NIRB-MB-Final%20Project%20Certificate%20w%20App-OTAE.pdf.

with overall responsibility for the *Fisheries Act*, recommended that Environment Canada proceed with the proposed addition of the two water bodies to Schedule 2 of the MMER.

The proposed amendments would add Tail Lake and the north-west arm of Second Portage Lake to Schedule 2 of the MMER, thereby designating them as TIAs. This designation would allow the companies to use the water bodies to dispose of the tailings in accordance with the MMER.

Habitat compensation plan

Designating the two water bodies as TIAs would result in the permanent loss of fish habitat in the two lakes. However, adding water bodies to Schedule 2 of the MMER requires the development and implementation of habitat compensation plans, aimed at offsetting the loss of fish habitat. The habitat compensation plans also include monitoring activities to verify the extent to which the objectives of the plans have been achieved. Results of the monitoring would be reported to Fisheries and Oceans Canada.

(1) Tail Lake

In order to compensate for the loss of fish habitat in Tail Lake, a number of habitat compensation measures have been identified and would be implemented, as described in the habitat compensation plan. After mine closure, natural water flow from the Tail Lake TIA would be re-established once water quality in the lake is consistent with the Canadian Water Quality Guidelines for the Protection of Aquatic Life. However, re-introducing fish into the lake after mine closure is not anticipated, since it is unlikely that there will be sufficient water depths remaining in the lake to support fish throughout the winter months.

In order to compensate for the loss of fish habitat in Tail Lake, fish access to nearby Roberts Lake would be improved by the removal of a natural barrier to fish movement into the lake. Roberts Lake is connected to a downstream lake by a shallow stream that can become impassable to fish when water levels are low. This can result in high fish mortality, since fish may be stranded in the stream. The removal of this barrier is expected to improve fish access to Roberts Lake. This is expected to increase the population of Arctic char in the lake by increasing the use of the lake by fish for spawning, feeding, and over-wintering.

Pool habitat would also be created in a stream that is a tributary to Roberts Lake by the removal of a natural barrier to an existing pool that limits access by fish. Such pools are used for feeding by young Arctic char, and in this stream they would be at less risk of predation, increasing their chances of survival. In addition, shallow water fish-rearing habitat would also be created in three areas of another lake where such habitat is currently limited. This rearing habitat is expected to provide shelter for juvenile fish, improving their survival rates by decreasing predation.

(2) Northwest Arm of Second Portage Lake

For the Meadowbank Project, fish habitat compensation measures associated with the proposed TIA are part of a larger plan for habitat compensation, since this project will also result in harmful alteration or destruction of fish habitat due to other aspects of the project. Some of the habitat compensation measures would be implemented during the mine operations phase and the remaining measures would be implemented during the mine closure phase.

l'avant. Ultérieurement, Pêches et Océans Canada, responsable de la *Loi sur les pêches*, a recommandé qu'Environnement Canada procède à l'ajout proposé des deux plans d'eau à l'annexe 2 du REMM.

Les modifications proposées visent à ajouter à l'annexe 2 du REMM le lac Tail et le bras nord-ouest du lac Second Portage, à titre de dépôts de résidus miniers. Cette désignation permettrait aux sociétés d'utiliser les plans d'eau pour entreposer les résidus conformément au REMM.

Plan compensatoire relatif à l'habitat

La désignation des deux plans d'eau à titre de dépôts de résidus miniers entraînerait de façon permanente la perte de l'habitat du poisson dans les deux lacs. Cependant, l'ajout des plans d'eau à l'annexe 2 du REMM exige l'élaboration et la mise en œuvre de plans compensatoires relatifs à l'habitat en vue de contrebalancer la perte d'habitat du poisson. Les plans compensatoires relatifs à l'habitat comprennent également des activités de surveillance afin d'étudier le niveau d'atteinte des objectifs. Un rapport des résultats de la surveillance serait transmis à Pêches et Océans Canada.

(1) Lac Tail

Afin de contrebalancer la perte d'habitat du poisson dans le lac Tail, certaines mesures compensatoires ont été identifiées et seraient mises en œuvre conformément au plan compensatoire de l'habitat. Suivant la fermeture de la mine, l'écoulement naturel de l'eau en provenance du lac Tail serait rétabli une fois que la qualité de l'eau du lac respecterait les Recommandations canadiennes pour la qualité des eaux : protection de la vie aquatique. Cependant, on ne prévoit pas réintroduire du poisson dans le lac suivant la fermeture de la mine étant donné qu'il est peu probable que le lac soit suffisamment profond pour abriter des poissons pendant l'hiver.

Afin de contrebalancer la perte d'habitat du poisson dans le lac Tail, on faciliterait l'accès des poissons au lac avoisinant, le lac Roberts, en enlevant un obstacle naturel au passage du poisson vers le lac. Le lac Roberts communique avec un lac en aval par l'entremise d'un ruisseau peu profond par lequel les poissons ne peuvent passer lorsque les niveaux d'eau sont faibles. Un taux de mortalité élevé peut en résulter, car les poissons peuvent demeurer captifs dans le ruisseau. L'enlèvement de cet obstacle faciliterait le passage du poisson au lac Roberts. La population de l'omble chevalier dans le lac serait augmentée puisque ces poissons utiliseraient le lac pour frayer, s'alimenter et s'abriter pendant l'hiver.

Des bassins seraient également créés dans un ruisseau tributaire du lac Roberts en enlevant un obstacle naturel d'un bassin existant lequel limite l'accès au poisson. De tels bassins constituent des aires d'alimentation pour les jeunes ombles chevaliers, et ce ruisseau protégerait davantage les poissons des prédateurs, augmentant ainsi leurs chances de survie. De plus, un habitat peu profond serait également créé pour l'élevage des poissons dans trois zones d'un autre lac où de tels habitats sont actuellement peu nombreux. On estime qu'un habitat d'élevage du genre fournirait un abri pour les jeunes poissons et augmenterait leurs chances de survie en les protégeant des prédateurs.

(2) Bras nord-ouest du lac Second Portage

Dans le cadre du projet Meadowbank, les mesures compensatoires de l'habitat du poisson associées au dépôt de résidus miniers proposé font partie d'un plan compensatoire plus important puisque ce projet entraînera également une altération ou une destruction de l'habitat du poisson en raison d'autres aspects du projet. Certaines des mesures compensatoires de l'habitat seraient mises en œuvre pendant la phase d'exploitation de la mine alors

The mining of the ore deposit for the Meadowbank Project requires the construction of several dikes to allow access to the lake bottom for mining. As part of the habitat compensation measures to be implemented during the mine operations phase, dikes will be constructed in a manner that creates shallow water rearing habitat along the exterior faces of the dikes. This measure is expected to increase the productive capacity of fish habitat in the lake, leading to permanent gains in habitat.

After the mine ceases operations, additional habitat compensation measures would be implemented. These measures are associated with the flooding of the mine's open pits and the creation of additional productive habitat in the areas that had been enclosed by the dikes during mining operations. Collectively, these measures are expected to result in a net gain in fish habitat associated with the use of the water body as a TIA.

Alternatives

Status quo

The only alternative to amending the MMER would be to maintain the status quo. Retaining this option would prevent adding the above identified water bodies to Schedule 2 of the MMER and therefore not designating them as TIAs. This would have significant implications for the implementation of the two projects associated with the TIA designations. Therefore, the status quo has been rejected.

Amending the MMER

The assessments of alternatives concluded the use of the Tail Lake and the northwest arm of Second Portage Lake as TIAs to be the best option from environmental and technical perspectives. This option is considered the most effective for managing tailings and environmental impacts. As a result, amending the MMER is the preferred option.

Benefits and costs

Costs

Some environmental costs associated with the proposed additions of two natural, fish-bearing water bodies to Schedule 2 of MMER are anticipated. However, these costs would be minimized as fish habitat compensation plans would be developed and implemented to offset the loss of fish habitat as a result of the two projects. Habitat compensation plans for both projects have been developed in accordance with section 27.1 of the MMER, and in a manner consistent with the Fisheries and Oceans Canada *Policy for the Management of Fish Habitat*, the objective of which is to ensure that there is no net loss of fish habitat.

The total incremental costs for the mining company associated with the TIA for the Doris North Project are estimated to be \$11.9 million and include the cost for the construction of the TIA, and implementation and monitoring of the habitat compensation plan. The TIA costs are estimated to be approximately \$8.4 million for the construction of dams, a tailings service road and bridge crossing, and the tailings pipeline. The implementation cost of the habitat compensation plan for the Doris North Project is estimated to be approximately \$3.5 million, which includes the costs for removing fish from Tail Lake, implementing the planned

que les autres mesures seraient mises en œuvre lors de la phase de fermeture de la mine.

L'exploitation minière du dépôt de minerai dans le cadre du projet Meadowbank nécessite la construction de plusieurs digues qui permettraient d'accéder au fond du lac pour y effectuer les travaux miniers. En vertu des mesures compensatoires de l'habitat à mettre en œuvre pendant la phase d'exploitation de la mine, des digues seront construites de façon à créer un habitat d'élevage peu profond le long des faces extérieures des digues. Cette mesure devrait augmenter la capacité productive de l'habitat du poisson dans le lac et entraîner des gains de façon permanente.

À la fin des activités minières, d'autres mesures compensatoires de l'habitat pourraient être mises en œuvre. Ces mesures englobent l'inondation des mines à ciel ouvert et la création d'un habitat de production supplémentaire dans les zones entourées de digues pendant les activités minières. Ensemble, ces mesures devraient entraîner un gain net de l'habitat du poisson en raison de l'utilisation du plan d'eau comme dépôt de résidus miniers.

Solutions envisagées

Statu quo

La seule solution de rechange à la modification du REMM serait de maintenir le statu quo. Le maintien de cette option empêcherait l'ajout des plans d'eau susmentionnés à l'annexe 2 du REMM et, par conséquent, ces plans d'eau ne seraient pas désignés comme dépôts de résidus miniers. Cette option aurait des conséquences importantes en ce qui a trait à la mise en œuvre des deux projets associés à la désignation des dépôts de résidus miniers. Par conséquent, le statu quo a été écarté.

Modification du REMM

L'évaluation des autres options a permis de conclure que l'utilisation du lac Tail et du bras nord-ouest du lac Second Portage comme dépôts de résidus miniers constitue la meilleure option d'un point de vue environnemental et technique. Cette option est considérée comme la plus efficace quant à la gestion des dépôts de résidus miniers et des répercussions sur l'environnement. Par conséquent, la modification du REMM constitue l'option privilégiée.

Avantages et coûts

Coûts

On prévoit certains coûts environnementaux liés aux ajouts proposés à l'annexe 2 du REMM des deux plans d'eau naturels abritant du poisson. Cependant, ces coûts pourraient être minimisés par l'élaboration et la mise en œuvre de plans compensatoires de l'habitat du poisson pour contrebalancer la perte d'habitat du poisson causée par les deux projets. Les plans compensatoires de l'habitat pour les deux projets ont été élaborés conformément à l'article 27.1 du REMM et de façon cohérente avec la *Politique de gestion de l'habitat du poisson* de Pêches et Océans Canada, dont l'objectif est de s'assurer qu'il n'y a aucune perte nette d'habitat du poisson.

Pour la compagnie minière, les coûts supplémentaires totaux associés au dépôt de résidus miniers du projet Doris North sont estimés à 11,9 millions de dollars et comprennent entre autres les coûts liés à la construction du dépôt de résidus miniers ainsi qu'à la mise en œuvre et au suivi du plan compensatoire d'habitat. Les coûts liés au dépôt de résidus miniers sont estimés à environ 8,4 millions de dollars pour la construction de barrages, d'une voie d'accès au dépôt, d'une traversée de pont et d'un pipeline pour l'acheminement des résidus. Les coûts liés à la mise en œuvre du plan compensatoire de l'habitat du projet Doris North sont

compensation measures, and monitoring the effectiveness of the compensation measures over a ten-year period.

For the Meadowbank Project, the dams on the northwest arm of the Second Portage Lake would be constructed in order to mine the ore deposits under the lake, which is also proposed to be used as the TIA. Therefore, only a portion of these costs, such as tailings pipeline and water treatment plant, would be associated with the TIA and are estimated to cost the mining company approximately \$2.8 million. The habitat compensation plan costs for the Meadowbank Project were not available. Since the Meadowbank Project is more complex than Doris North Project, the costs for implementing and monitoring the habitat compensation plan are expected to be higher.

The effluent discharge requirements are included in the Project Certificates and are similar to those required under the MMER. The results of the effluent monitoring would be reported to the Nunavut Impact Review Board as well as to Environment Canada. These costs are not included in the analysis, as they would be incurred by the mining companies irrespective of the addition of the lakes to Schedule 2 of the MMER.

A compliance and enforcement regime is already in place for the MMER. Therefore, the proposed amendments will not result in any incremental costs for the federal government.

Benefits

The addition to Schedule 2 of water bodies associated with the Doris North and Meadowbank projects are not expected to result in any incremental benefits. However, the implementation of the habitat compensation plans would offset the loss of fish habitat as a result of these projects.

Consultation

Consultations for the environmental assessments for the two projects were held separately. The mining companies, federal departments and territorial government, as well as potentially affected Inuit communities and organizations, participated in the consultation process. During these consultation sessions the designation of the natural fish-bearing water bodies as TIAs was also extensively discussed.

In summary, it was concluded that the recommendation to designate both these lakes as TIAs is consistent with the outcome of the environmental assessments for these projects and with the final environmental assessments' recommendations made by the Nunavut Impact Review Board and approved by the federal Minister of Indian Affairs and Northern Development. In addition, this approach and both projects are strongly supported by local communities and by local and territorial governments.

Since all parties involved are in agreement with the recommendation to designate the two water bodies as TIAs, formal consultations on the proposed amendments were not deemed necessary.

estimés à environ 3,5 millions de dollars. Ces coûts comprennent notamment les coûts liés à l'enlèvement du poisson du lac Tail, à la mise en œuvre des mesures compensatoires prévues et au suivi de l'efficacité des mesures compensatoires sur une période de dix ans.

Dans le cas du projet Meadowbank, les barrages au niveau du bras nord-ouest du lac Second Portage seraient construits afin que l'on puisse exploiter le minerai situé sous le lac. Le bras nord-ouest du lac Second Portage est proposé comme aire de dépôt de résidus miniers. Par conséquent, seule une portion de ces coûts, estimés à environ 2,8 millions de dollars pour la compagnie, seraient associés au pipeline et à la station de traitement des eaux du dépôt de résidus miniers. Les coûts liés au plan compensatoire de l'habitat pour le projet Meadowbank ne sont pas disponibles. Puisque le projet Meadowbank est plus complexe que le projet Doris North, on prévoit que les coûts liés à la mise en œuvre et au suivi du plan compensatoire de l'habitat seront plus élevés.

Les exigences relatives aux rejets d'effluents sont incluses dans les certificats de projet et sont semblables aux exigences découlant du REMM. Les résultats de la surveillance des effluents seraient transmis à la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions ainsi qu'à Environnement Canada. Ces coûts ne font pas partie de l'analyse puisqu'ils seraient engagés par les sociétés minières, avec ou sans l'ajout des lacs à l'annexe 2 du REMM.

Il existe déjà un système de conformité et d'application de la loi relativement au REMM. Par conséquent, le projet de modification ne provoquera aucune hausse de coûts pour le gouvernement fédéral.

Avantages

On ne prévoit pas que l'ajout à l'annexe 2 de plans d'eau associés aux projets Doris North et Meadowbank entraînera des avantages supplémentaires. Cependant, la mise en œuvre des plans compensatoires de l'habitat viendrait contrebalancer la perte d'habitat du poisson causée par les deux projets.

Consultations

Les consultations relatives aux évaluations environnementales pour les deux projets ont été effectuées séparément. Les sociétés minières, les ministères fédéraux et le gouvernement territorial, ainsi que les communautés et les organisations inuites susceptibles d'être touchées par le projet, ont participé au processus de consultation. Au cours de ces séances de consultation, la désignation de plans d'eau naturels abritant du poisson comme dépôt de résidus miniers a été discutée en profondeur.

En résumé, il a été conclu que la recommandation de désigner ces deux lacs à titre de dépôts de résidus miniers est conforme aux résultats des évaluations environnementales de ces projets et aux recommandations finales des évaluations environnementales effectuées par la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions. Cette recommandation a également reçu l'approbation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. En outre, cette approche ainsi que les deux projets sont fortement soutenus par les collectivités locales et par les gouvernements à l'échelle locale et territoriale.

Puisque toutes les parties concernées sont en faveur de la recommandation de désigner les deux plans d'eau comme dépôts de résidus miniers, les consultations officielles relatives aux modifications proposées n'ont pas été jugées nécessaires.

Compliance and enforcement

The proposed amendments will not alter the manner in which the MMER are enforced.

Contacts

Mr. Chris Doiron
Chief
Mining and Minerals Section
Mining and Processing Division
Public and Resources Sectors
Environment Canada
351 Saint-Joseph Boulevard
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-953-1105
Fax: 819-994-7762
Email: chris.doiron@ec.gc.ca

Mr. Markes Cormier
Acting Senior Economist
Impact Analysis and Instrument Choice Division
Environment Canada
10 Wellington Street, 24th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-953-5236
Fax: 819-997-2769
Email: markes.cormier@ec.gc.ca

Respect et exécution

Les modifications proposées ne toucheraient pas la façon dont le REMM est appliqué.

Personnes-ressources

Monsieur Chris Doiron
Chef
Section des mines et des minéraux
Division des mines et du traitement
Direction des secteurs publics et des ressources
Environnement Canada
351, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-953-1105
Télécopieur : 819-994-7762
Courriel : chris.doiron@ec.gc.ca

Monsieur Markes Cormier
Économiste principal intérimaire
Division de l'analyse des impacts et du choix des instruments
Environnement Canada
10, rue Wellington, 24^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-953-5236
Télécopieur : 819-997-2769
Courriel : markes.cormier@ec.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 36(5) of the *Fisheries Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Chris Doiron, Chief, Mining and Minerals, Mining and Processing Division, Public and Resources Sectors Directorate, Environment Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, January 31, 2008

MARY PICHETTE
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 36(5) de la *Loi sur les pêches*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Chris Doiron, chef, Mines et minéraux, Division de mines et traitement, Direction des secteurs publics et des ressources, Environnement Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 31 janvier 2008

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY PICHETTE

**REGULATIONS AMENDING THE METAL
MINING EFFLUENT REGULATIONS**

AMENDMENT

1. Schedule 2 of the *Metal Mining Effluent Regulations*¹ is amended by adding the following after item 7:

	Column 1	Column 2
Item	Water or Place	Description
8.	The northwest arm of Second Portage Lake, Nunavut	That portion of the northwest arm of Second Portage Lake, located at 65° 1' 39.29" north latitude and 96° 3' 43" west longitude, approximately 80 km north of the town of Baker Lake, Nunavut. More precisely, the area bounded by (a) the contour of elevation around the arm at the 146 m level, and (b) the dam built at the southeast end of the arm.
9.	Tail Lake, Nunavut	Tail Lake, located at 68° 7' 25.8" north latitude and 106° 33' 31.2" west longitude, approximately 125 km southwest of the town of Cambridge Bay, Nunavut. More precisely, the area bounded by (a) the contour of elevation around Tail Lake at the 33.5 m level, and (b) the dams built at the south and north ends of the lake.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[6-1-o]

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR
LES EFFLUENTS DES MINES DE MÉTAUX**

MODIFICATION

1. L'annexe 2 du *Règlement sur les effluents des mines de métaux*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Eaux ou lieux	Description
8.	Le nord-ouest du bras du lac Second Portage, Nunavut	La partie du nord-ouest du bras du lac Second Portage, située par 65° 1' 39,29" de latitude N. et 96° 3' 43" de longitude O., à environ 80 km au nord de la ville de Baker Lake, au Nunavut et, plus précisément, la région délimitée par : a) la courbe de niveau à 146 m autour du bras; b) la digue construite à l'extrémité sud-est du bras.
9.	Lac Tail, Nunavut	Le lac Tail, situé par 68° 7' 25,8" de latitude N. et 106° 33' 31,2" de longitude O., à environ 125 km au sud-ouest de la ville de Cambridge Bay, au Nunavut et, plus précisément, la région délimitée par : a) la courbe de niveau à 33,5 m autour du lac; b) les digues construites aux extrémités sud et nord du lac.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[6-1-o]

¹ SOR/2002-222

¹ DORS/2002-222

INDEX

Vol. 142, No. 6 — February 9, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act

Certain carbon steel welded pipe — Decision 272

Canada Revenue Agency

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity (*Erratum*)..... 273

Revocation of registration of charities 273

Canada-Newfoundland and Labrador Offshore**Petroleum Board**

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act

Call for Bids No. NL07-1 275

Canadian International Trade Tribunal

Appeal No. AP-2006-052 — Decision 277

Appeal No. AP-2006-057 — Decision 278

Appeal No. AP-2006-059 — Decision 278

Notice No. HA-2007-013 — Appeal 277

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 279

Decisions

2008-18 to 2008-22..... 279

Public notice

2008-12 — Notice of consultation..... 280

National Energy Board

WPS Canada Generation, Inc. — Application to export electricity to the United States 281

GOVERNMENT HOUSE

Order of Canada (The)..... 254

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2007-87-11-02 Amending the Non-domestic Substances List..... 262

Permit No. 4543-2-06485 258

Permit No. 4543-2-06486 259

Permit No. 4543-2-06487 261

Significant New Activity Notice No. 14978..... 263

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of

Canada Petroleum Resources Act

2008 Calls for Bids: Central Mackenzie Valley and Beaufort Sea/Mackenzie Delta..... 264

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act

DirectCash Bank/Banque DirectCash — Order to commence and carry on business..... 268

Merrill Lynch International Bank Limited — Order permitting a foreign bank to establish a branch in Canada and order to commence and carry on business by an authorized foreign bank 268

Insurance Companies Act

Cardif-Assurances Risques Divers, Cardif Assurance Vie and Triton Insurance Company — Orders to insure in Canada risks..... 269

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Superintendent of Financial Institutions, Office of the — Continued**

Trust and Loan Companies Act

BMO Mortgage Corp. — Letters patent of incorporation..... 269

State Street Trust Company Canada — Letters patent of amalgamation and order to commence and carry on business..... 270

Valiant Trust Company — Letters patent of continuance and order to commence and carry on business..... 270

MISCELLANEOUS NOTICES

Canadian Council of Human Resources Associations, relocation of head office 283

Canadian Zurkhaneh Sports Federation, relocation of head office..... 283

Disabled Peoples' International, relocation of head office..... 285

Dorion, Township of, rehabilitation of a bridge over Coldwater Creek, Ont. 287

EMBASSY OF HOPE FOUNDATION, surrender of charter 285

Fisheries and Oceans, Department of, various works at Little River Harbour, N.S. 284

Fisheries and Oceans, Department of, various works at White Head, N.B. 285

Kennedy, Brice James, wharf and breakwater in Ship Harbour, N.S. 283

Mailman & Kelley Marine Limited, wharf in Mahone Bay, N.S. 286

Ontario, Ministry of Transportation of, bridge over the Wolseley River, Ont. 286

Ontario, Ministry of Transportation of, repairs to a bridge over the Grand River, Ont. 287

O.Y.B. Recreation Club Inc., surrender of charter 287

Robin Sharma Foundation for Children (The), relocation of head office 287

Simcoe, County of, rehabilitation of the Kirkpatrick Bridge over the Nottawasaga River, Ont. 284

Townships Stage Inc., surrender of charter 288

1647993 Ontario Limited, breakwater in Lake Scugog, Ont. 288

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Deregistration of a registered electoral district association..... 271

House of Commons

*Filing applications for private bills (Second Session, Thirty-Ninth Parliament)..... 271

PROPOSED REGULATIONS**Fisheries and Oceans, Dept. of**

Fisheries Act

Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations 291

SUPPLEMENTS**Parks Canada Agency**

Parks Canada Master List of Fees

INDEX

Vol. 142, n° 6 — Le 9 février 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Canadian Zurkhaneh Sports Federation, changement de lieu du siège social.....	283
Conseil canadien des associations en ressources humaines, changement de lieu du siège social.....	283
Dorion, Township of, réfection d'un pont au-dessus du ruisseau Coldwater (Ont.).....	287
EMBASSY OF HOPE FOUNDATION, abandon de charte....	285
Kennedy, Brice James, quai et brise-lames dans le havre Ship (N.-É.).....	283
Mailman & Kelley Marine Limited, quai dans la baie Mahone (N.-É.).....	286
Ontario, ministère des Transports de l', pont au-dessus de la rivière Wolseley (Ont.).....	286
Ontario, ministère des Transports de l', réfection d'un pont au-dessus de la rivière Grand (Ont.).....	287
Organisation Mondiale des Personnes Handicapées, changement de lieu du siège social.....	285
O.Y.B. Recreation Club Inc., abandon de charte.....	287
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux dans le port de Little River (N.-É.).....	284
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à White Head (N.-B.).....	285
Robin Sharma Foundation for Children (The), changement de lieu du siège social.....	287
Simcoe, County of, réfection du pont Kirkpatrick au-dessus de la rivière Nottawasaga (Ont.).....	284
Townships Stage Inc., abandon de charte.....	288
1647993 Ontario Limited, brise-lames dans le lac Scugog (Ont.).....	288

AVIS DU GOUVERNEMENT**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi fédérale sur les hydrocarbures	
Appels d'offres de 2008 : partie centrale de la vallée du Mackenzie et mer de Beaufort et delta du Mackenzie....	264

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2007-87-11-02 modifiant la Liste extérieure.....	262
Avis de nouvelle activité n° 14978.....	263
Permis n° 4543-2-06485.....	258
Permis n° 4543-2-06486.....	259
Permis n° 4543-2-06487.....	261

Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les banques	
Banque DirectCash/DirectCash Bank — Autorisation de fonctionnement.....	268
Merrill Lynch International Bank Limited — Arrêté autorisant la banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada et autorisation de fonctionnement par une banque étrangère autorisée.....	268
Loi sur les sociétés d'assurances	
Cardif-Assurances Risques Divers, Cardif Assurance Vie et Compagnie d'assurance Triton — Ordonnances portant garantie des risques au Canada.....	269

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Surintendant des institutions financières, bureau du (suite)**

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
BMO Mortgage Corp. — Lettres patentes de constitution....	269
State Street Trust Company Canada — Lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement.....	270
Valiant Trust Company — Lettres patentes de prorogation et autorisation de fonctionnement.....	270

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Certains tubes soudés en acier au carbone — Décision.....	272

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	273
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance (<i>Erratum</i>).....	273

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	279
Avis public	
2008-12 — Avis de consultation.....	280
Décisions	
2008-18 à 2008-22.....	279

Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers

Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve	
Appel d'offres n° NL07-1.....	275

Office national de l'énergie

WPS Canada Generation, Inc. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	281
--	-----

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel n° AP-2006-052 — Décision.....	277
Appel n° AP-2006-057 — Décision.....	278
Appel n° AP-2006-059 — Décision.....	278
Avis n° HA-2007-013 — Appel.....	277

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	271
---	-----

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Radiation d'une association de circonscription enregistrée.....	271

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Pêches et des Océans, min. des**

Loi sur les pêches	
Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux.....	291

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Ordre du Canada (L').....	254
---------------------------	-----

SUPPLÉMENTS**Agence Parcs Canada**

Liste maîtresse des droits en vigueur à Parcs Canada	
--	--

Supplement
Canada Gazette, Part I
February 9, 2008



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 9 février 2008

**PARKS CANADA MASTER
LIST OF FEES**

**LISTE MAÎTRESSE DES DROITS
EN VIGUEUR À PARCS CANADA**

All Fees Listed Include Applicable Taxes

**Tous les droits inscrits sur la liste
incluent les taxes applicables**

PARKS CANADA AGENCY**PARKS CANADA MASTER LIST OF FEES**

This master list contains reduced fees for services, facilities, products, and rights and privileges, as well as the reduced travel trade fees effective January 1, 2008. The fees reflect the 1% reduction in the Goods and Services Tax that took effect on January 1, 2008, pursuant to the announcement made in the Speech from the Throne on October 16, 2007.

These reduced fees have been set and approved by the Minister of the Environment to be charged at national parks, national marine conservation areas and national historic sites operated by Parks Canada. Also included are fees that have been or will be discontinued over this same period. For ease of reference, fees have been listed alphabetically by park and site and include applicable taxes.

Further information on fees can be obtained from Parks Canada offices across the country or by contacting the Director, Visitor Experience Branch, External Relations and Visitor Experience Directorate, Parks Canada, 25 Eddy Street, 6th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0M5.

PARKS CANADA AGENCY

ALAN LATOURELLE

Chief Executive Officer

N.B. An asterisk (*) indicates a new or changed fee.

A dash (—) indicates that there is no fee in effect.

The letter (D) indicates that a fee has been discontinued.

AGENCE PARCS CANADA**LISTE MAÎTRESSE DES DROITS EN VIGUEUR
À PARCS CANADA**

Cette liste maîtresse comprend les droits réduits pour tenir compte de la diminution de 1 % de la taxe sur les produits et services, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2008 par suite de l'annonce faite à ce sujet dans le discours du Trône du 16 octobre 2007. Il s'agit des droits réduits applicables aux services, aux installations, aux produits, aux droits et privilèges, ainsi que des droits réduits exigés des voyageurs, prenant effet le 1^{er} janvier 2008.

Ces droits réduits ont été fixés et approuvés par le ministre de l'Environnement en vue de leur application dans les parcs nationaux, les aires marines nationales de conservation et les lieux historiques nationaux administrés par Parcs Canada. La liste renferme également les droits qui ont été supprimés ou qui le seront au cours de cette même période. Pour faciliter la consultation, les droits figurent selon l'ordre alphabétique des parcs et des lieux. De plus, ils comprennent les taxes applicables.

Les personnes qui désirent obtenir de plus amples renseignements concernant ces droits sont priées de communiquer avec les bureaux de Parcs Canada n'importe où au pays ou avec le Directeur, Expérience du visiteur, Direction générale des relations externes et de l'expérience du visiteur, Parcs Canada, 25, rue Eddy, 6^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0M5.

AGENCE PARCS CANADA

Le directeur général

ALAN LATOURELLE

N.B. Un astérisque (*) indique un nouveau droit ou un changement.

Un tiret (—) indique qu'aucun droit ne s'applique.

La lettre (D) indique qu'un droit ne s'applique plus.

TABLE OF CONTENTS

PARKS CANADA MASTER LIST OF FEES

	Page
Alexander Graham Bell National Historic Site	9
Artillery Park Heritage Site	9
Aulavik National Park	9
Auyuittuq National Park.....	10
Banff National Park.....	10
Banff Park Museum National Historic Site	16
Banff Upper Hot Springs.....	17
Bar U Ranch National Historic Site.....	17
Batoche National Historic Site	18
Battle of the Châteauguay National Historic Site.....	19
Battle of the Restigouche National Historic Site.....	19
Battle of the Windmill National Historic Site.....	19
Bellevue House National Historic Site.....	19
Bethune Memorial House National Historic Site	20
Bruce Peninsula National Park.....	20
Canada Marine Discovery Centre.....	21
Cape Breton Highlands National Park.....	22
Cape Spear National Historic Site	25
Carillon Canal National Historic Site	26
Carleton Martello Tower National Historic Site.....	27
Cartier-Brébeuf National Historic Site	27
Castle Hill National Historic Site	28
Cave and Basin National Historic Site	28
Chambly Canal National Historic Site.....	29
Chilkoot Trail National Historic Site.....	30
Coteau-du-Lac National Historic Site.....	31
Dawson Historical Complex National Historic Site	31
Dredge No. 4 National Historic Site.....	32
Elk Island National Park.....	33
Fathom Five National Marine Park	33
Forges du Saint-Maurice National Historic Site.....	34
Forillon National Park	34
Fort Anne National Historic Site	35
Fort Battleford National Historic Site.....	36
Fort Beauséjour National Historic Site.....	36
Fort Chambly National Historic Site	37
Fort George National Historic Site.....	37
Fort Langley National Historic Site.....	38
Fort Lennox National Historic Site.....	39
Fort Malden National Historic Site.....	39
Fort Rodd Hill/Fisgard Lighthouse National Historic Sites	40
Fort St. James National Historic Site.....	41
Fort St. Joseph National Historic Site.....	42
Fort Témiscamingue National Historic Site	42
Fort Walsh National Historic Site.....	42
Fort Wellington National Historic Site.....	43
Fortifications of Québec National Historic Site.....	44
Fortress of Louisbourg National Historic Site.....	44
Fundy National Park.....	45
Georgian Bay Islands National Park.....	47
Glacier National Park	48
Grand-Pré National Historic Site.....	49

TABLE DES MATIÈRES

LISTE MAÎTRESSE DES DROITS EN VIGUEUR
À PARCS CANADA

	Page
Alexander-Graham-Bell, lieu historique national.....	9
Archipel-de-Mingan, réserve de parc national de l'.....	75
Aulavik, parc national.....	9
Auyuittuq, parc national	10
Banff, parc national	10
Bataille-de-la-Châteauguay, lieu historique national de la	19
Bataille-de-la-Restigouche, lieu historique national de la	19
Bataille-du-Moulin-à-Vent, lieu historique national de la	19
Batoche, lieu historique national de.....	18
Blockhaus-de-St. Andrews, lieu historique national du ...	107
Canal-de-Carillon, lieu historique national du	26
Canal-de-Chambly, lieu historique national du	29
Canal-de-Lachine, lieu historique national du	71
Canal-de-Sainte-Anne-de-Bellevue, lieu historique national du	103
Canal-de-Saint-Ours, lieu historique national du.....	104
Canal-de-Sault Ste. Marie, lieu historique national du	105
Canal-Rideau, lieu historique national du.....	93
Cap-Spear, lieu historique national du.....	25
Cartier-Brébeuf, lieu historique national	27
Castle Hill, lieu historique national de.....	28
Cave and Basin, lieu historique national.....	28
Centre de découverte marine du Canada.....	21
Centre d'interprétation du Vieux-Port-de-Québec	78
Citadelle-d'Halifax, lieu historique national de la	56
Commerce-de-la-Fourrure-à-Lachine, lieu historique national du	111
Complexe-Historique-de-Dawson, lieu historique national du	31
Coteau-du-Lac, lieu historique national de	31
Drague-Numéro-Quatre, lieu historique national de la	32
Elk Island, parc national	33
Établissement-Ryan, lieu historique national de l'.....	100
Fathom Five, parc marin national	33
Forges-du-Saint-Maurice, lieu historique national des	34
Forillon, parc national.....	34
Fort-Anne, lieu historique national du	35
Fort-Battleford, lieu historique national du.....	36
Fort-Beauséjour, lieu historique national du.....	36
Fort-Chambly, lieu historique national du	37
Fort-George, lieu historique national du	37
Fort-Langley, lieu historique national du.....	38
Fort-Lennox, lieu historique national du.....	39
Fort-Malden, lieu historique national du.....	39
Fort-Prince-de-Galles, lieu historique national du	90
Fort Rodd Hill/Phare-de-Fisgard, lieux historiques nationaux	40
Fort-St. James, lieu historique national du.....	41
Fort-St. Joseph, lieu historique national du.....	42
Fort-Témiscamingue, lieu historique national du	43
Fort-Walsh, lieu historique national du.....	42

Grasslands National Park.....	50	Fort-Wellington, lieu historique national du.....	43
Green Gables House Heritage Place.....	51	Forteresse-de-Louisbourg, lieu historique national	
Gros Morne National Park.....	51	de la	44
Grosse Île and the Irish Memorial National Historic Site.....	53	Fortifications-de-Québec, lieu historique national des	44
Gulf Islands National Park Reserve.....	54	Forts-de-Lévis, lieu historique national des	73
Gulf of Georgia Cannery National Historic Site.....	54	Fundy, parc national	45
Gwaii Haanas National Park Reserve and Haida Heritage Site	55	Glaciers, parc national des	48
Halifax Citadel National Historic Site.....	55	Grand-Pré, lieu historique national de	49
HMCS Haida National Historic Site.....	56	Gros-Morne, parc national du	51
Ivvavik National Park.....	56	Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais, lieu historique national de la.....	53
Jasper National Park	57	Gulf of Georgia Cannery, lieu historique national.....	55
Kejimikujik National Historic Site	58	Gwaii Haanas, réserve de parc national et site du patrimoine haïda	55
Kejimikujik National Park.....	63	Hautes-Terres-du-Cap-Breton, parc national des.....	22
Kluane National Park and Reserve	63	Homestead-Motherwell, lieu historique national du	77
Kootenay National Park.....	65	Île-du-Prince-Édouard, parc national de l'	88
Kouchibouguac National Park.....	66	Îles-de-la-Baie-Georgienne, parc national des.....	47
La Mauricie National Park	68	Îles-du-Saint-Laurent, parc national des	107
Lachine Canal National Historic Site	70	Îles-Gulf, réserve de parc national des.....	54
L'Anse aux Meadows National Historic Site	71	Ivvavik, parc national	57
Laurier House National Historic Site.....	72	Jasper, parc national.....	58
Lévis Forts National Historic Site	72	Kejimikujik, lieu historique national.....	63
Louis S. St. Laurent National Historic Site	73	Kejimikujik, parc national	63
Lower Fort Garry National Historic Site	73	Kluane, parc national et réserve de parc national.....	65
Manoir Papineau National Historic Site	74	Kootenay, parc national	66
Miette Hot Springs	75	Kouchibouguac, parc national	68
Mingan Archipelago National Park Reserve	75	La Fourche, lieu historique national de.....	109
Monument Lefebvre National Historic Site.....	76	Lacs-Waterton, parc national des.....	114
Motherwell Homestead National Historic Site.....	76	L'Anse aux Meadows, lieu historique national de.....	72
Mount Revelstoke National Park.....	77	Louis-S.-St-Laurent, lieu historique national.....	73
Nahanni National Park Reserve.....	77	Lower Fort Garry, lieu historique national de.....	74
Old Port of Québec Interpretation Centre.....	78	Maison-Commemorative-Bethune, lieu historique national de la.....	20
Pacific Rim National Park Reserve	78	Maison Green Gables, site patrimonial de la	51
Point Pelee National Park	79	Maison-Laurier, lieu historique national de la	72
Port au Choix National Historic Site	80	Maison-Riel, lieu historique national de la	99
Port-la-Joye—Fort Amherst National Historic Site.....	82	Manoir-Papineau, lieu historique national du	75
Port-Royal National Historic Site	82	Mauricie, parc national de la.....	70
Prince Albert National Park.....	82	Mont-Revelstoke, parc national du	77
Prince Edward Island National Park.....	83	Mont-Riding, parc national du.....	95
Prince of Wales Fort National Historic Site	88	Monument-Lefebvre, lieu historique national du.....	76
Province House National Historic Site	90	Musée-du-parc-Banff, lieu historique national du	16
Pukaskwa National Park.....	90	Nahanni, réserve de parc national	78
Quttinirpaaq (Ellesmere Island) National Park.....	90	NCSM Haida, lieu historique national du.....	56
Radium Hot Springs	92	Pacific Rim, réserve de parc national.....	79
Red Bay National Historic Site.....	92	Parc-de-l' Artillerie, site patrimonial du	9
Rideau Canal National Historic Site.....	93	Péninsule-Bruce, parc national de la.....	20
Riding Mountain National Park.....	93	Piste-Chilkoot, lieu historique national de la.....	30
Riel House National Historic Site.....	95	Pointe-Pelée, parc national de la.....	80
Rocky Mountain House National Historic Site	99	Port au Choix, lieu historique national de.....	82
Ryan Premises National Historic Site.....	99	Port-la-Joye—Fort-Amherst, lieu historique national du	82
S.S. Keno National Historic Site	100	Port-Royal, lieu historique national de	82
S.S. Klondike National Historic Site	101	Prairies, parc national des	50
Saguenay—St. Lawrence Marine Park.....	101	Prince Albert, parc national de.....	83
Sainte-Anne-de-Bellevue Canal National Historic Site...	102	Province House, lieu historique national	90
Saint-Ours Canal National Historic Site	102	Pukaskwa, parc national	90
Sault Ste. Marie Canal National Historic Site	103	Quttinirpaaq (Île-d'Ellesmere), parc national	92
Signal Hill National Historic Site	104		
Sir George-Étienne Cartier National Historic Site.....	105		
	105		
	106		

Sir Wilfrid Laurier National Historic Site	106	Ranch-Bar U, lieu historique national du.....	17
Sirmilik National Park	107	Red Bay, lieu historique national de	93
St. Andrews Blockhouse National Historic Site	107	Rocky Mountain House, lieu historique national.....	99
St. Lawrence Islands National Park.....	107	S.S. Keno, lieu historique national.....	101
Terra Nova National Park.....	108	S.S. Klondike, lieu historique national	101
The Forks National Historic Site	109	Saguenay—Saint-Laurent, parc marin.....	102
The Fur Trade at Lachine National Historic Site.....	111	Signal Hill, lieu historique national de.....	105
Trent—Severn Waterway National Historic Site	111	Sir-George-Étienne-Cartier, lieu historique national de... ..	106
Tuktut Nogait National Park.....	113	Sirmilik, parc national.....	106
Vuntut National Park.....	113	Sir-Wilfrid-Laurier, lieu historique national de	107
Wapusk National Park	114	Sources thermales Miette	75
Waterton Lakes National Park.....	114	Sources thermales Radium.....	92
Wood Buffalo National Park	117	Sources thermales Upper Hot Springs de Banff	17
Woodside National Historic Site	118	Terra-Nova, parc national	108
Yoho National Park	118	Tour-Martello-de-Carleton, lieu historique national	
York Factory National Historic Site	121	de la	27
		Tuktut Nogait, parc national	113
		Villa-Bellevue, lieu historique national de la.....	19
		Voie-Navigable-Trent—Severn, lieu historique national	
		de la	113
		Vuntut, parc national	113
		Wapusk, parc national.....	114
		Wood Buffalo, parc national.....	117
		Woodside, lieu historique national	118
		Yoho, parc national.....	118
		York Factory, lieu historique national	121

MULTI-PARK PASSES

Dual Entry Pass to Fort Wellington and Battle of the Windmill.....	122
Dual Entry Pass to Gulf of Georgia Cannery and Fort Langley	122
Dual Entry Pass to HMCS Haida and Canada Marine Discovery Centre	122
Eastern Newfoundland National Historic Sites Pass	122
National Pass	123
P.E.I. Combo Pass	123
P.E.I. Multi-Pass.....	123
Viking Trail Pass	123

FEES APPLICABLE TO ALL NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC SITES

Film and Photography Fees	126
Heritage Presentation Per Person Special Program Fees.....	127
Multi-Media Fees	128
National Campground Reservation Fees	125
Realty Documentation Fees.....	124
Water Permit.....	124

LAISSEZ-PASSER MULTIPARC

Carte d'entrée nationale	123
Carte d'entrée universelle de l'Î.-P.-É.	123
Droit d'entrée pour les deux Fort-Wellington et Bataille-du-Moulin-à-Vent	122
Droit d'entrée pour les deux Gulf of Georgia Cannery et Fort-Langley	122
Droit d'entrée pour les deux NCSM Haida et le Centre de découverte marine du Canada	122
Laissez-passer aux lieux historiques nationaux pour l'Est de Terre-Neuve.....	122
Laissez-passer combiné de l'Î.-P.-É.	123
Laissez-passer pour le sentier Viking	123

DROITS EN VIGUEUR DANS TOUS LES PARCS NATIONAUX ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX

Droits de tournage et de photographie	126
Droits individuels des programmes spéciaux de mise en valeur du patrimoine	127
Droits multimédias.....	129
Droits pour le service national de réservation d'emplacements de camping.....	125
Droits sur les documents relatifs aux biens immobiliers	124
Permis pour l'alimentation en eau	124

GENERAL INFORMATION**I. DEFINITIONS APPLYING TO ENTRY AND SERVICE FEE CATEGORIES**

The following definitions apply to entry and service fee categories contained in this master list unless otherwise specified.

Adult: Person 17 to 64 years of age

Senior: Person 65 years of age or over

Youth: Person 6 to 16 years of age

Family/Group: Up to seven people, with a maximum of two adults, arriving in a single vehicle at a national park or visiting a national historic site together.

Children under 6 years of age are admitted at no charge unless otherwise specified.

II. AMBASSADOR PASSES

After having purchased a daily entry, during the year of purchase, ambassador passes allow visitors to return to the site free of charge when they are accompanying other paying friends or relatives.

Participating national historic sites of Canada include

Alberta

Banff Park Museum

Bar U Ranch

Cave and Basin

Rocky Mountain House

British Columbia

Fort Langley

Fort Rodd Hill/Fisgard Lighthouse

Fort St. James

Gulf of Georgia Cannery

Manitoba

Lower Fort Garry

Newfoundland and Labrador

Cape Spear

Castle Hill

L'Anse aux Meadows

Port au Choix

Red Bay

Ryan Premises

Signal Hill

New Brunswick

Carleton Martello Tower

Fort Beauséjour

Nova Scotia

Alexander Graham Bell

Fort Anne

Fortress of Louisbourg

Grand Pré

Halifax Citadel

Port Royal

INFORMATION GÉNÉRALE**I. LES DÉFINITIONS S'APPLIQUANT AUX CATÉGORIES DES DROITS D'ENTRÉE ET DES SERVICES**

Les définitions suivantes de la liste maîtresse s'appliquent aux catégories des droits d'entrée et des services à moins d'indication contraire :

Adulte : Personne âgée de 17 à 64 ans

Aîné : Personne âgée de 65 ans ou plus

Jeune : Personne âgée de 6 à 16 ans

Famille/groupe : Jusqu'à concurrence de sept personnes, dont au plus deux adultes, qui arrivent ensemble dans un même véhicule dans un parc national ou qui visitent un lieu historique national.

Les enfants de moins de 6 ans sont admis gratuitement à moins d'avis contraire.

II. CARTES AMBASSADEUR

Après avoir acheté un droit d'entrée journalier, ces visiteurs pourront obtenir une carte ambassadeur valide leur permettant de revenir gratuitement au lieu historique pour toute la durée de l'année en cours lorsqu'ils seront accompagnés d'amis ou de parents ayant payé le droit d'entrée.

Les lieux historiques nationaux participants du Canada sont :

Alberta

Cave and Basin

Musée-du-Parc-Banff

Ranch-Bar U

Rocky Mountain House

Colombie-Britannique

Fort-Langley

Fort Rodd Hill/Phare-de-Fisgard

Fort-St. James

Gulf of Georgia Cannery

Île-du-Prince-Édouard

Maison Green Gables

Manitoba

Lower Fort Garry

Nouveau-Brunswick

Fort-Beauséjour

Tour-Martello-de-Carleton

Nouvelle-Écosse

Alexander-Graham-Bell

Citadelle-d'Halifax

Fort-Anne

Forteresse-de-Louisbourg

Grand-Pré

Port-Royal

Ontario

Centre de découverte marine du Canada

Fort-George

Fort-Malden

Fort-St. Joseph

Fort-Wellington

Maison-Commemorative-Bethune

NCSM Haida

Villa-Bellevue

Ontario

Bellevue House
 Bethune Memorial House
 Canada Marine Discovery Centre
 Fort George
 Fort Malden
 Fort St. Joseph
 Fort Wellington
 HMCS Haida

Prince Edward Island

Green Gables

Quebec

Artillery Park
 Battle of the Restigouche
 Cartier-Brébeuf
 Fort Chambly
 Fortifications of Québec
 Grosse Île and the Irish Memorial
 Lévis Forts
 Louis S. St. Laurent
 Old Port of Quebec Interpretation Centre

Saskatchewan

Batoche
 Fort Battleford
 Fort Walsh
 Motherwell Homestead

Yukon

Dawson Historical Complex
 Dredge No. 4
 S.S. Keno
 S.S. Klondike

III. TRAVEL TRADE DISCOUNTS APPLYING TO ALL NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC SITES OF CANADA

Commercial Group Operators

Discounts to be provided at the point of collection to commercial group operators only, as follows:

- 5% for annual volumes of 500 to 2 000 visitors
- 10% for annual volumes of 2 001 to 3 000 visitors
- 15% for annual volumes greater than 3 000 visitors

Discounts will be based on the number of visitors brought by a commercial group operator during the previous year.

Fully Independent Travellers (FIT)

A 10% discount will be provided to FIT commercial tour suppliers for bulk orders of 100 daily or national passes.

Québec

Bataille-de-la-Ristigouche
 Cartier-Brébeuf
 Centre d'interprétation du Vieux-Port-de-Québec
 Fort-Chambly
 Fortifications-de-Québec
 Forts-de-Lévis
 Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais
 Louis-S.-St-Laurent
 Parc-de-l' Artillerie

Saskatchewan

Batoche
 Fort-Battleford
 Fort-Walsh
 Homestead-Motherwell

Terre-Neuve-et-Labrador

Cap-Spear
 Castle Hill
 Établissement-Ryan
 L'Anse aux Meadows
 Port au Choix
 Red Bay
 Signal Hill

Yukon

Complexe-Historique-de-Dawson
 Drague-Numéro-Quatre
 S.S. Keno
 S.S. Klondike

III. RABAIS POUR LES VOYAGISTES S'APPLIQUANT À TOUS LES PARCS NATIONAUX ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DU CANADA

Les voyageurs

Des rabais seront offerts, au point de perception, aux voyageurs seulement, comme suit :

- 5 % pour une clientèle annuelle de 500 à 2 000 visiteurs
- 10 % pour une clientèle annuelle de 2 001 à 3 000 visiteurs
- 15 % pour une clientèle annuelle de plus de 3 000 visiteurs

Les rabais seront évalués selon le nombre de visiteurs amenés par un voyageur au cours de l'année précédente.

Les voyageurs autonomes

Un rabais de 10 % sera accordé aux voyageurs spécialisés dans les forfaits individuels par tranche de 100 cartes d'entrée quotidiennes ou cartes d'entrée nationales.

**ALEXANDER GRAHAM BELL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL ALEXANDER-GRAHAM-BELL**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	7.05	7.80		* Adulte	7,05	7,80	
* Senior	5.80	6.55		* Aîné	5,80	6,55	
* Youth.....	3.40	3.90		* Jeune	3,40	3,90	
* Family/Group	17.60	19.60		* Famille/groupe.....	17,60	19,60	
* Commercial Group, per person.....	5.40	5.80	6.55	* Groupe commercial, par personne.....	5,40	5,80	6,55
HISTORICAL RESOURCES				RESSOURCES HISTORIQUES			
<i>Artwork, Rare Books</i>				<i>Art, livres rares</i>			
* Search of Data Base and Research, per hour	83.40	83.40		* Recherche et recherche dans des bases de données, par heure.....	83,40	83,40	

**ARTILLERY PARK HERITAGE SITE/
SITE PATRIMONIAL DU PARC-DE-L'ARTILLERIE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Tea Ceremony (20 Persons and More)</i>				<i>Cérémonie du thé (20 personnes et plus)</i>			
* Per Person.....	6.30	6.30		* Par personne.....	6,30	6,30	
<i>Includes entry.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée.</i>			
<i>Access and Guided Tour of Artillery Park</i>				<i>Accès et visite guidée du Parc-de-l'Artillerie</i>			
* Adult.....	7.80	7.80		* Adulte	7,80	7,80	
* Senior	6.80	6.80		* Aîné	6,80	6,80	
* Youth.....	3.90	3.90		* Jeune	3,90	3,90	
* Family/Group	19.60	19.60		* Famille/groupe.....	19,60	19,60	
<i>Includes entry.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée.</i>			
<i>Special Activity or Theme Day</i>				<i>Journée d'activité thématique ou spéciale</i>			
* Adult.....	6.30	6.30		* Adulte	6,30	6,30	
* Senior	5.40	5.40		* Aîné	5,40	5,40	
* Youth.....	2.90	2.90		* Jeune	2,90	2,90	
* Family/Group	14.70	14.70		* Famille/groupe.....	14,70	14,70	
<i>Includes entry.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée.</i>			

**AULAVIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL AULAVIK**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
NORTHERN PARK BACKCOUNTRY EXCURSION/CAMPING				EXCURSION DANS L'ARRIÈRE- PAYS DES PARCS DU NORD/CAMPING			
<i>Per Person</i>				<i>Par personne</i>			
* Daily.....	24.50	24.50		* Par jour	24,50	24,50	

* Annual.....	147.20	147.20
<i>Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.</i>		

FISHING*Per Permit*

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)*Guiding*

* Each Guide.....	7.80	7.80
-------------------	------	------

Outfitter

* Non-resident Outfitter.....	196.20	196.20
-------------------------------	--------	--------

Other Business Licences

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

* Annuel.....	147,20	147,20
<i>Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.</i>		

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	9,80	9,80
* Annuel.....	34,30	34,30

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)*Service de guide*

* Chaque guide.....	7,80	7,80
---------------------	------	------

Pourvoirie

* Pourvoyeur non résident.....	196,20	196,20
--------------------------------	--------	--------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

**AUYUITTUQ NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL AUYUITTUQ**

January 1, 2008, April 1, 2008, April 1, 2009

1^{er} janvier 2008, 1^{er} avril 2008, 1^{er} avril 2009**NORTHERN PARK
BACKCOUNTRY
EXCURSION/CAMPING***Per Person*

* Daily.....	24.50	24.50
* Annual.....	147.20	147.20

*Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.***FISHING***Per Permit*

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)*Guiding*

* Each Guide.....	7.80	7.80
-------------------	------	------

Outfitter

* Non-resident Outfitter.....	196.20	196.20
-------------------------------	--------	--------

**EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-
PAYS DES PARCS DU
NORD/CAMPING***Par personne*

* Par jour.....	24,50	24,50
* Annuel.....	147,20	147,20

*Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.***PÊCHE***Par permis*

* Par jour.....	9,80	9,80
* Annuel.....	34,30	34,30

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)*Service de guide*

* Chaque guide.....	7,80	7,80
---------------------	------	------

Pourvoirie

* Pourvoyeur non résident.....	196,20	196,20
--------------------------------	--------	--------

**BANFF NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL BANFF**

January 1, 2008, April 1, 2008, April 1, 2009

1^{er} janvier 2008, 1^{er} avril 2008, 1^{er} avril 2009**ENTRY***Daily*

* Adult.....	8.80	9.80	
* Senior.....	7.55	8.30	
* Youth.....	4.40	4.90	
* Family/Group.....	17.60	19.60	
* Commercial Group, per person.....	6.30	7.30	8.30
* School Groups, per student.....	3.90	3.90	

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	8,80	9,80	
* Aîné.....	7,55	8,30	
* Jeune.....	4,40	4,90	
* Famille/groupe.....	17,60	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	6,30	7,30	8,30
* Groupes scolaires, par étudiant.....	3,90	3,90	

CAMPING*One Night*

* Tunnel Mountain — Water, sewer, and electrical.....	35.30	38.20
* Tunnel Mountain — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	25.50	27.40
* Tunnel Mountain — Electrical	29.40	32.30
* Two Jack Main — Unserviced with washroom building having toilets only	20.60	21.50
* Two Jack Lakeside — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	25.50	27.40
* Lake Louise — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	25.50	27.40
* Lake Louise — Electrical	29.40	32.30
* Lake Louise — Overflow	9.80	10.80
* Johnston Canyon — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	25.50	27.40
* Castle Mountain — Unserviced with washroom building having toilets only	20.60	21.50
* Protection Mountain — Unserviced with washroom building having toilets only	20.60	21.50
* Mosquito Creek — Primitive.....	14.70	15.70
* Waterfowl — Unserviced with washroom building having toilets only	20.60	21.50
* Rampart Creek — Primitive	14.70	15.70
* Silverhorn Creek — Primitive	14.70	15.70
* Banff — Overflow.....	9.80	10.80
* Coleman — Primitive.....	14.70	15.70

CAMPING SERVICES*Type*

* Campsite Day Use Permit.....	7.80	8.80
* Fire Permit, per day	7.80	8.80
* Dump Station.....	7.80	8.80

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*Per Night*

* Bryant Creek and Egypt Lake Shelter, per person	6.80	6.80
---	------	------

Per Permit

* Overnight, per person	9.80	9.80
* Annual, per person.....	68.70	68.70
* Reservation.....	11.70	11.70
* Grazing Permit, per horse, per day.....	1.65	1.90
* Grazing Permit, per horse, per month	21.50	24.50

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

FISHING*Per Permit*

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60
--------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

CAMPING*Une nuit*

* Tunnel Mountain — eau, égout et électricité	35,30	38,20
* Tunnel Mountain — non aménagé, avec toilettes et douches.....	25,50	27,40
* Tunnel Mountain — électricité	29,40	32,30
* Two Jack Main — non aménagé, avec toilettes seulement	20,60	21,50
* Two Jack Lakeside — non aménagé, avec toilettes et douches.....	25,50	27,40
* Lac Louise — non aménagé, avec toilettes et douches	25,50	27,40
* Lac Louise — électricité	29,40	32,30
* Lac Louise — aire auxiliaire	9,80	10,80
* Johnston Canyon — non aménagé, avec toilettes et douches	25,50	27,40
* Castle Mountain — non aménagé, avec toilettes seulement	20,60	21,50
* Mont Protection — non aménagé, avec toilettes seulement	20,60	21,50
* Ruisseau Mosquito — à l'état naturel	14,70	15,70
* Waterfowl — non aménagé, avec toilettes seulement	20,60	21,50
* Ruisseau Rampart — à l'état naturel	14,70	15,70
* Ruisseau Silverhorn — à l'état naturel	14,70	15,70
* Banff — aire auxiliaire.....	9,80	10,80
* Coleman — à l'état naturel	14,70	15,70

SERVICES DE CAMPING*Type*

* Terrain de camping, permis d'utilisation de jour.....	7,80	8,80
* Permis de feu, par jour	7,80	8,80
* Poste de vidange	7,80	8,80

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Par nuit*

* Abris du ruisseau Bryant et du lac Égypte, par personne.....	6,80	6,80
--	------	------

Par permis

* Toute la nuit, par personne.....	9,80	9,80
* Annuel, par personne	68,70	68,70
* Réservation	11,70	11,70
* Permis de pâturage, par cheval, par jour.....	1,65	1,90
* Permis de pâturage, par cheval, par mois	21,50	24,50

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

PÊCHE*Par permis*

* Par jour	9,80	9,80
* Annuel.....	34,30	34,30

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60
--	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

World Heritage Interpretive Theatre

* Per Person.....	11.70	11.70
* Per Performance	981.30	981.30
* School Groups, per performance	588.70	588.70

Managing Canada's 1st National Park, Half Day Group Program

* Per Person.....	43.10	45.10
* Minimum Charge, per group	686.90	785.00

Managing Canada's 1st National Park, Full Day Group Program

* Per Person.....	86.30	90.20
* Minimum Charge, per group	1,373.80	1,570.10

PUBLIC TRANSIT**Lake Louise**

* Per Person.....	0.90	0.90
-------------------	------	------

DOMESTIC ANIMALS**Boarding**

* Cats (plus \$9.90 per day)	34.30	34.30
* Dogs (plus \$14.85 per day).....	34.30	34.30
* Horses (plus \$24.75 per day)	34.30	34.30
* Other Domestic Animals — more than 25 kg (plus \$24.75 per day).....	34.30	34.30
* Other Domestic Animals — 25 kg or less (plus \$14.85 per day).....	34.30	34.30

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat).....	19.60	19.60
* Unneutered Male (dog or cat).....	29.40	29.40
* Unspayed Female Cat.....	58.80	58.80
* Unspayed Female Dog.....	122.60	122.60

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%

Automatic Machine

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Bake Shop

* Each Shop.....	58.80	58.80
------------------	-------	-------

Bank

* Each Branch	235.50	235.50
---------------------	--------	--------

Barber Shop or Beauty Salon

* Each Shop or Salon	58.80	58.80
----------------------------	-------	-------

Bicycle Rental

* Each Location.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Bicycle Repair Shop

* Selling and Repair of Bicycles.....	58.80	58.80
* Repairing Bicycles Only.....	19.60	19.60

Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming

* Each Establishment	58.80	58.80
----------------------------	-------	-------

Boat Rental or Boat Tour

* Each Location.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Théâtre d'interprétation lié au patrimoine mondial

* Par personne.....	11,70	11,70
* Par rendement	981,30	981,30
* Groupes scolaires, par rendement.....	588,70	588,70

« Gérer le premier parc national du Canada », programme de groupe d'une demi-journée

* Par personne.....	43,10	45,10
* Frais minimums, par groupe.....	686,90	785,00

« Gérer le premier parc national du Canada », programme de groupe d'une journée complète

* Par personne.....	86,30	90,20
* Frais minimums, par groupe.....	1 373,80	1 570,10

TRANSPORT EN COMMUN**Lac Louise**

* Par personne	0,90	0,90
----------------------	------	------

ANIMAUX DOMESTIQUES**Garde**

* Chats (plus 9,90 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg (plus 24,75 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins (plus 14,85 \$ par jour).....	34,30	34,30

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat).....	19,60	19,60
* Mâle non castré (chien ou chat).....	29,40	29,40
* Chatte non opérée	58,80	58,80
* Chienne non opérée.....	122,60	122,60

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2 %	2 %

Machine automatique

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Boulangerie

* Chaque boutique	58,80	58,80
-------------------------	-------	-------

Banque

* Chaque succursale.....	235,50	235,50
--------------------------	--------	--------

Coiffeur ou salon de beauté

* Chaque salon.....	58,80	58,80
---------------------	-------	-------

Location de bicyclettes

* Chaque endroit.....	58,80	58,80
-----------------------	-------	-------

Atelier de réparation de bicyclettes

* Vente et réparation de bicyclettes.....	58,80	58,80
* Réparation de bicyclettes seulement.....	19,60	19,60

Billards, table de billards, billard anglais ou autres jeux similaires

* Chaque établissement.....	58,80	58,80
-----------------------------	-------	-------

Location de bateau ou excursion en bateau

* Chaque endroit.....	58,80	58,80
-----------------------	-------	-------

Boot and Shoe Store

* Each Store	58.80	58.80
* Repairing Boots and Shoes Only.....	19.60	19.60

Bowling Alley

* Each Alley.....	58.80	58.80
-------------------	-------	-------

Brokerage

* Each Business.....	117.70	117.70
----------------------	--------	--------

Butcher Shop

* Each Shop.....	58.80	58.80
------------------	-------	-------

Clothing Store

* Each Store	78.50	78.50
--------------------	-------	-------

Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse

* Each Concession.....	7.80	7.80
------------------------	------	------

Contracting (General) by a

* Resident Contractor	58.80	58.80
* Non-resident Contractor	98.10	98.10

Dance Hall

* Each Hall.....	235.50	235.50
------------------	--------	--------

Dealership Operated by a

* Coal, Wood and Ice Dealer.....	58.80	58.80
* Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer	98.10	98.10
* Dealer in Any One or More of the Commodities Named Above, each commodity.....	29.40	29.40
* Lumber and Building Supplies Dealer.....	58.80	58.80
* Rock, Gravel and Soil Dealer	39.20	39.20

Delicatessen Store

* Each Store	58.80	58.80
--------------------	-------	-------

Delivery Service

* Where the Delivery is not Part of Another Sales or Service Business.....	58.80	58.80
--	-------	-------

Drug Store

* Each Store	98.10	98.10
--------------------	-------	-------

Farm Product Vending

* Each Applicant	58.80	58.80
------------------------	-------	-------

Garage or Service Station

* Each Garage/Station	137.30	137.30
* Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional.....	58.80	58.80
* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit	19.60	19.60

General Merchandising

* Each Business.....	294.40	294.40
----------------------	--------	--------

Grinder Business

* Each Business.....	7.80	7.80
----------------------	------	------

Grocery Store

* Each Store	58.80	58.80
--------------------	-------	-------

Guiding

* Each Guide.....	7.80	7.80
-------------------	------	------

Hall Assembly or Auditorium

* With a Seating Capacity of Over 50 but not over 100 seats.....	58.80	58.80
* With a Seating Capacity of Over 100 seats.....	98.10	98.10

Magasin de chaussures et de bottes

* Chaque magasin	58,80	58,80
* Réparation de chaussures et de bottes seulement.....	19,60	19,60

Piste de quilles

* Chaque piste de quilles.....	58,80	58,80
--------------------------------	-------	-------

Courtage

* Chaque commerce.....	117,70	117,70
------------------------	--------	--------

Boucherie

* Chaque boutique	58,80	58,80
-------------------------	-------	-------

Magasin de vêtements

* Chaque magasin	78,50	78,50
------------------------	-------	-------

Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics

* Chaque concession.....	7,80	7,80
--------------------------	------	------

Travaux à contrat (général) par un

* Entrepreneur résident	58,80	58,80
* Entrepreneur non résident	98,10	98,10

Salle de danse

* Chaque salle.....	235,50	235,50
---------------------	--------	--------

Concession exploitée par un

* Vendeur de charbon, de bois et de glace	58,80	58,80
* Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace.....	98,10	98,10
* Vendeur pour n'importe quel des produits énumérés ci-dessus, par produit	29,40	29,40
* Vendeur de bois et de matériaux de construction.....	58,80	58,80
* Vendeur de pierre, de gravier et de terre	39,20	39,20

Épicerie fine

* Chaque magasin	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Prestation de services

* Lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service.....	58,80	58,80
--	-------	-------

Pharmacie

* Chaque magasin	98,10	98,10
------------------------	-------	-------

Vente de produits agricoles

* Chaque demandeur.....	58,80	58,80
-------------------------	-------	-------

Garage ou station-service

* Chaque garage/poste d'essence	137,30	137,30
* Vente de véhicules neufs ou d'occasion, supplémentaire.....	58,80	58,80
* Exploitation de plus de quatre pompes, chacune des pompes.....	19,60	19,60

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce.....	294,40	294,40
------------------------	--------	--------

Affûteur

* Chaque commerce.....	7,80	7,80
------------------------	------	------

Épicerie

* Chaque magasin	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Service de guide

* Chaque guide	7,80	7,80
----------------------	------	------

Salle de réunion ou auditorium

* Capacité assise, plus de 50 sièges, mais moins de 101	58,80	58,80
* Capacité assise, plus de 100 sièges.....	98,10	98,10

Hardware Store			Quincaillerie		
* Each Store	78.50	78.50	* Chaque magasin	78,50	78,50
Horse Rental			Location de chevaux		
* Each Business	58.80	58.80	* Chaque commerce	58,80	58,80
Jewellery Store			Bijouterie		
* Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks	58.80	58.80	* Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges	58,80	58,80
* Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties	98.10	98.10	* Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés	98,10	98,10
Laundry and Dry Cleaning Establishment			Établissement de buanderie et nettoyage à sec		
* Where Operated Separately, each	58.80	58.80	* Exploitation séparée, chacune	58,80	58,80
* Where Operation is Combined.....	98.10	98.10	* Exploitation combinée	98,10	98,10
Library			Bibliothèque		
* Lending (other than public)	7.80	7.80	* Prêt (autre que public).....	7,80	7,80
Milk and Cream Vending			Vente de lait et de crème		
* Each Vending Business	58.80	58.80	* Chaque entreprise de distributeur automatique....	58,80	58,80
Milk Bar or Confectionery			Bar laitier ou confiserie		
* Each Business	58.80	58.80	* Chaque commerce	58,80	58,80
News Stand			Kiosque à journaux		
* Each News Stand.....	7.80	7.80	* Chaque kiosque à journaux	7,80	7,80
Novelty Shop			Boutique d'articles de fantaisie		
* Each Shop.....	58.80	58.80	* Chaque boutique	58,80	58,80
Outfitter			Pourvoirie		
* Resident Outfitter	39.20	39.20	* Pourvoyeur résident	39,20	39,20
* Each Outfitter	196.20	196.20	* Chaque pourvoyeur	196,20	196,20
Photographic Supplies			Fournitures photographiques		
* Each Business	58.80	58.80	* Chaque commerce	58,80	58,80
Photography			Photographie		
* Permanent Photographic Establishment.....	58.80	58.80	* Établissement photographique permanent	58,80	58,80
* Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters.....	196.20	196.20	* Photographe itinérant dans des quartiers temporaires	196,20	196,20
Printing and Publishing			Impression et publication		
* Each Shop.....	98.10	98.10	* Chaque commerce	98,10	98,10
Projectionist			Projectionniste		
* Each Operator	7.80	7.80	* Chaque opérateur	7,80	7,80
Pump			Pompe		
* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station	39.20	39.20	* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service	39,20	39,20
Radio and Television			Radio et télévision		
* Each Business.....	58.80	58.80	* Chaque commerce	58,80	58,80
Restaurant			Restaurant		
* Each Restaurant	98.10	98.10	* Chaque restaurant.....	98,10	98,10
Retail Sales Business			Établissement de vente au détail		
* Resident Applicant	58.80	58.80	* Demandeur résident	58,80	58,80
* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	196.20	196.20	* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur	196,20	196,20
* Non-resident Agent of an Insurer.....	78.50	78.50	* Agent non résident d'un assureur	78,50	78,50
Rink			Piste		
* Each Rink	117.70	117.70	* Chaque patinoire	117,70	117,70
School or Kindergarten			École ou maternelle		
* Private	19.60	19.60	* Privée	19,60	19,60
Shoe Shine Stand			Cirage de chaussures		
* Each Stand.....	7.80	7.80	* Chaque commerce	7,80	7,80

Sporting Goods

* Each Business.....	98.10	98.10
----------------------	-------	-------

Television Antenna System

* Community Antenna System.....	196.20	196.20
* Television Antenna System by a Non-profit Organization.....	7.80	7.80

Theatre

* Each Theatre.....	235.50	235.50
---------------------	--------	--------

Tobacconist

* Each Business.....	7.80	7.80
----------------------	------	------

Tour Business, Bus Service or Motor Vehicle Rental

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Trades

* Each Tradesperson.....	7.80	7.80
--------------------------	------	------

Visitor Accommodation

* Each Hotel or Motel.....	98.10	98.10
* Boarding House.....	58.80	58.80
* Private Home Providing Accommodation for up to Four Visitors.....	12.70	12.70

Visitor Service Bureau

* Each Bureau.....	58.80	58.80
* Where Operated as Free Public Service.....	3.90	3.90

Weigh Scales

* Each Scale.....	7.80	7.80
-------------------	------	------

Other Business Licences

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)**Bake Shop**

* Each Shop.....	39.20	39.20
------------------	-------	-------

Bank

* Each Branch.....	98.10	98.10
--------------------	-------	-------

Boot and Shoe Store

* Each Store.....	19.60	19.60
-------------------	-------	-------

Brokerage

* Each Business.....	78.50	78.50
----------------------	-------	-------

Butcher Shop

* Each Shop.....	39.20	39.20
------------------	-------	-------

Clothing Store

* Each Store.....	58.80	58.80
-------------------	-------	-------

Dance Hall

* Each Hall.....	137.30	137.30
------------------	--------	--------

Dealership Operated by a

* Lumber and Building Supplies Dealer.....	58.80	58.80
* Rock, Gravel and Soil Dealer.....	19.60	19.60

Delicatessen Store

* Each Store.....	39.20	39.20
-------------------	-------	-------

Drug Store

* Each Store.....	78.50	78.50
-------------------	-------	-------

Garage or Service Station

* Each Garage/Station.....	98.10	98.10
* Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional.....	39.20	39.20

Équipement de sport

* Chaque commerce.....	98,10	98,10
------------------------	-------	-------

Antenne collective de télévision

* Antenne collective.....	196,20	196,20
* Antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif.....	7,80	7,80

Théâtre

* Chaque théâtre.....	235,50	235,50
-----------------------	--------	--------

Tabagie

* Chaque commerce.....	7,80	7,80
------------------------	------	------

Location pour circuit d'affaires, autocar ou véhicule motorisé

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Métiers

* Chaque personne de métier.....	7,80	7,80
----------------------------------	------	------

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel.....	98,10	98,10
* Pension.....	58,80	58,80
* Maison privée offrant les services d'hébergement pour quatre visiteurs ou moins.....	12,70	12,70

Centre d'accueil

* Chaque bureau.....	58,80	58,80
* Service public gratuit.....	3,90	3,90

Basculés de pesage

* Chaque pesée.....	7,80	7,80
---------------------	------	------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)**Boulangerie**

* Chaque boutique.....	39,20	39,20
------------------------	-------	-------

Banque

* Chaque succursale.....	98,10	98,10
--------------------------	-------	-------

Magasin de chaussures et de bottes

* Chaque magasin.....	19,60	19,60
-----------------------	-------	-------

Courtage

* Chaque commerce.....	78,50	78,50
------------------------	-------	-------

Boucherie

* Chaque boutique.....	39,20	39,20
------------------------	-------	-------

Magasin de vêtements

* Chaque magasin.....	58,80	58,80
-----------------------	-------	-------

Salle de danse

* Chaque salle.....	137,30	137,30
---------------------	--------	--------

Concession exploitée par un

* Vendeur de bois et de matériaux de construction.....	58,80	58,80
* Vendeur de pierre, de gravier et de terre.....	19,60	19,60

Épicerie fine

* Chaque magasin.....	39,20	39,20
-----------------------	-------	-------

Pharmacie

* Chaque magasin.....	78,50	78,50
-----------------------	-------	-------

Garage ou station-service

* Chaque garage/poste d'essence.....	98,10	98,10
* Vente de véhicules neufs ou d'occasion, supplémentaire.....	39,20	39,20

* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit	19.60	19.60	* Exploitation de plus de quatre pompes, chacune des pompes.....	19,60	19,60
General Merchandising			Fournitures de tout genre		
* Each Business.....	235.50	235.50	* Chaque commerce.....	235,50	235,50
Grocery Store			Épicerie		
* Each Store	39.20	39.20	* Chaque magasin	39,20	39,20
Hardware Store			Quincaillerie		
* Each Store	58.80	58.80	* Chaque magasin	58,80	58,80
Jewellery Store			Bijouterie		
* Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks	39.20	39.20	* Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges	39,20	39,20
* Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties	78.50	78.50	* Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés	78,50	78,50
Milk and Cream Vending			Vente de lait et de crème		
* Each Vending Business	39.20	39.20	* Chaque entreprise de distributeur automatique....	39,20	39,20
Milk Bar or Confectionery			Bar laitier ou confiserie		
* Each Business.....	39.20	39.20	* Chaque commerce.....	39,20	39,20
Novelty Shop			Boutique d'articles de fantaisie		
* Each Shop.....	39.20	39.20	* Chaque boutique	39,20	39,20
Photographic Supplies			Fournitures photographiques		
* Each Business.....	39.20	39.20	* Chaque commerce.....	39,20	39,20
Radio and Television			Radio et télévision		
* Each Business.....	39.20	39.20	* Chaque commerce.....	39,20	39,20
Restaurant			Restaurant		
* Each Restaurant.....	58.80	58.80	* Chaque restaurant.....	58,80	58,80
Sporting Goods			Équipement de sport		
* Each Business.....	78.50	78.50	* Chaque commerce.....	78,50	78,50
Theatre			Théâtre		
* Each Theatre.....	137.30	137.30	* Chaque théâtre	137,30	137,30
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>			<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.</i>		

TIMBER PERMIT**Per Permit**

* Per Person.....	49.00	49.00
-------------------	-------	-------

PERMIS DE COUPE**Par permis**

* Par personne.....	49,00	49,00
---------------------	-------	-------

**BANFF PARK MUSEUM NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU MUSÉE-DU-PARC-BANFF**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90	

Annual

* Adult.....	9.80	9.80
* Senior	8.55	8.55
* Youth.....	4.90	4.90
* Family/Group	24.50	24.50

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune	1,90	1,90	
* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,90	2,90	

Annuel

* Adulte	9,80	9,80
* Aîné	8,55	8,55
* Jeune	4,90	4,90
* Famille/groupe	24,50	24,50

Annual — National Historic Sites of Canada

* Adult.....	48.00	53.00
* Senior	41.20	45.10
* Youth.....	24.50	26.50
* Family/Group	97.10	106.90

Includes entry to 78 participating national historic sites.

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60
--------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

Annual — Lieux historiques nationaux du Canada

* Adulte	48,00	53,00
* Aîné	41,20	45,10
* Jeune	24,50	26,50
* Famille/groupe	97,10	106,90

Comprend le droit d'entrée pour 78 lieux historiques nationaux participants.

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60
---	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

**BANFF UPPER HOT SPRINGS/
SOURCES THERMALES UPPER HOT SPRINGS DE BANFF**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

POOL ADMISSION

Daily

* Adult.....	7.30	7.30
* Senior and Child.....	6.30	6.30
* Family	22.50	22.50
* Extra Child	3.40	3.40

Family rates admit two adults and two children. Adult (18-64 years); senior (65 years and older); child (3-17 years).

POOL RENTAL

Per Hour (before or after regular hours of operation only)

* Hot Pool, 1 to 60 persons (each additional person \$3.95).....	269.80	269.80
--	--------	--------

RENTALS

Other Programs

* Swimsuit.....	1.90	1.90
* Towel	1.90	1.90
* Locker	0.90	0.90

ENTRÉE — PISCINE

Par jour

* Adulte	7,30	7,30
* Aîné et enfant.....	6,30	6,30
* Famille	22,50	22,50
* Enfant supplémentaire.....	3,40	3,40

Le tarif familial donne accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans).

LOCATION DE PISCINE

Par heure (avant ou après les heures d'ouverture régulières seulement)

* Source thermale, 1 à 60 personnes (3,95 \$ pour chaque personne supplémentaire)	269,80	269,80
---	--------	--------

LOCATION

Autres programmes

* Maillot de bain.....	1,90	1,90
* Serviette	1,90	1,90
* Casier.....	0,90	0,90

**BAR U RANCH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU RANCH-BAR U**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	7.05	7.80	
* Senior	5.80	6.55	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	17.60	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.40	5.80	6.55
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90	

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	7,05	7,80	
* Aîné	5,80	6,55	
* Jeune	3,40	3,90	
* Famille/groupe.....	17,60	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,40	5,80	6,55
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	

Annual

* Adult.....	17.60	19.60
* Senior.....	14.70	16.60
* Youth.....	8.55	9.80
* Family/Group.....	44.10	49.00

Annual — National Historic Sites of Canada

* Adult.....	48.00	53.00
* Senior.....	41.20	45.10
* Youth.....	24.50	26.50
* Family/Group.....	97.10	106.90

Includes entry to 78 participating national historic sites.

FACILITY RENTAL**Type**

* Use of Building Without Kitchen (three hours).....	260.00	294.40
* Use of Building With Kitchen (three hours).....	358.10	392.50

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

Guided Tour

* Wagon Tour, first hour.....	171.70	171.70
* Wagon Tour, each additional hour.....	34.30	34.30
* Cowboy Tour, per person.....	39.20	39.20

Annuel

* Adulte.....	17,60	19,60
* Aîné.....	14,70	16,60
* Jeune.....	8,55	9,80
* Famille/groupe.....	44,10	49,00

Annuel — Lieux historiques nationaux du Canada

* Adulte.....	48,00	53,00
* Aîné.....	41,20	45,10
* Jeune.....	24,50	26,50
* Famille/groupe.....	97,10	106,90

Comprend le droit d'entrée pour 78 lieux historiques nationaux participants.

LOCATION D'INSTALLATIONS**Type**

* Utilisation de bâtiment sans cuisine (trois heures).....	260,00	294,40
* Utilisation de bâtiment avec cuisine (trois heures).....	358,10	392,50

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60
---	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

Visite guidée

* Visite en chariot, première heure.....	171,70	171,70
* Visite en chariot, chaque heure additionnelle.....	34,30	34,30
* Visite du cowboy, par personne.....	39,20	39,20

**BATOCHÉ NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE BATOCHÉ**

January 1, 2008 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} janvier 2008 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	7.05	7.80	
* Senior.....	5.80	6.55	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group.....	17.60	19.60	
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90	
* Commercial Group, per person.....	5.40	5.80	6.55

Annual

* Adult.....	17.60	19.60
* Senior.....	14.70	16.60
* Youth.....	8.55	9.80
* Family/Group.....	44.10	49.00

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

Special Event

* Per Person.....	2.90	2.90
-------------------	------	------

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte.....	7,05	7,80	
* Aîné.....	5,80	6,55	
* Jeune.....	3,40	3,90	
* Famille/groupe.....	17,60	19,60	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,90	3,90	
* Groupe commercial, par personne.....	5,40	5,80	6,55

Annuel

* Adulte.....	17,60	19,60
* Aîné.....	14,70	16,60
* Jeune.....	8,55	9,80
* Famille/groupe.....	44,10	49,00

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60
---	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

Activité spéciale

* Par personne.....	2,90	2,90
---------------------	------	------

**BATTLE OF THE CHÂTEAUGUAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA BATAILLE-DE-LA-CHÂTEAUGUAY**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Per Person</i>				<i>Par personne</i>			
* Education Program, includes entry	4.90	4.90		* Programme d'éducation, comprend l'entrée.....	4,90	4,90	
* Rally and Militia Animation	1.90	1.90		* Rallye et animation sur le milicien	1,90	1,90	

**BATTLE OF THE RESTIGOUCHE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA BATAILLE-DE-LA-RISTIGOUCHE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	

**BATTLE OF THE WINDMILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA BATAILLE-DU-MOULIN-À-VENT**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	1.90	1.90		* Adulte	1,90	1,90	
* Senior	1.15	1.15		* Aîné	1,15	1,15	
* Youth.....	1.15	1.15		* Jeune.....	1,15	1,15	

**BELLEVUE HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA VILLA-BELLEVUE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40

* School Groups, per student.....	1.90	1.90
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Type*

* Afternoon Tea, per person	9.80	9.80
-----------------------------------	------	------

* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Type*

* Thé d'après-midi, par personne.....	9,80	9,80
---------------------------------------	------	------

**BETHUNE MEMORIAL HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-COMMÉMORATIVE-BETHUNE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009
ENTRY			
<i>Daily</i>			
* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Education Program*

* Per Hour (maximum 30 participants).....	73.60	73.60
---	-------	-------

	1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRÉE			
<i>Par jour</i>			
* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune.....	1,90	1,90	
* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme d'éducation*

* Tarif horaire (maximum de 30 participants).....	73,60	73,60
---	-------	-------

**BRUCE PENINSULA NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE LA PÉNINSULE-BRUCE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009
CAMPING			
<i>Group Camping — One Night</i>			
* Without Showers, per person.....	4.90	4.90	
<i>Cyprus Lake — One Night</i>			
* Unserviced with Washroom Building Having Toilets Only.....	22.50	23.50	
* Additional Vehicle, per night.....	10.30	11.70	
* Winter Camping, per site (mid-October to mid-April)	13.70	15.70	

CAMPING SERVICES*Firewood*

* Per Bundle.....	6.80	6.80
-------------------	------	------

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*One Night*

* Overnight, per person	9.80	9.80
-------------------------------	------	------

FACILITY RENTAL*Daily*

* Per Event.....	122.60	122.60
------------------	--------	--------

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Education Program*

* Escarpment Explorer, per hour	73.60	73.60
---------------------------------------	-------	-------

	1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
CAMPING			
<i>Camping de groupe — une nuit</i>			
* Sans douches, par personne.....	4,90	4,90	
<i>Lac Cyprus — une nuit</i>			
* Non aménagé, avec toilettes seulement	22,50	23,50	
* Véhicule supplémentaire, par nuit.....	10,30	11,70	
* Camping d'hiver, par emplacement (de la mi-octobre à la mi-avril)	13,70	15,70	

SERVICES DE CAMPING*Bois à brûler*

* Par fagot.....	6,80	6,80
------------------	------	------

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Une nuit*

* Toute la nuit, par personne.....	9,80	9,80
------------------------------------	------	------

LOCATION D'INSTALLATIONS*Par jour*

* Par activité.....	122,60	122,60
---------------------	--------	--------

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme d'éducation*

* Exploration de l'escarpement, par heure	73,60	73,60
---	-------	-------

RESERVATION SERVICES*Backcountry and Group Camping*

* Per reservation	9.80	9.80
* Change/Cancellation of a Reservation	5.80	5.80

PARKING*Daily*

* Per Vehicle	10.30	11.70
* Per Bus	44.10	49.00

Seasonal

* Per Vehicle	44.10	49.00
* Per Bus	122.60	132.40

SERVICES DE RÉSERVATION*Arrière-pays et camping de groupe*

* Par réservation	9,80	9,80
* Modification ou annulation d'une réservation	5,80	5,80

STATIONNEMENT*Par jour*

* Par véhicule	10,30	11,70
* Par autobus	44,10	49,00

Saisonnier

* Par véhicule	44,10	49,00
* Par autobus	122,60	132,40

**CANADA MARINE DISCOVERY CENTRE/
CENTRE DE DÉCOUVERTE MARINE DU CANADA**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY*Daily*

* Adult	7.05	7.80	
* Senior	5.80	6.55	
* Youth	3.40	3.90	
* Family/Group	17.60	19.60	
* School Groups, per student	2.90	2.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.90	3.90	
* Commercial Group, per person	5.40	5.80	6.55

Annual

* Adult	17.60	19.60
* Senior	14.70	16.60
* Youth	8.55	9.80
* Family/Group	44.10	49.00

EQUIPMENT RENTAL*Per Day*

* LCD Projector	147.20	147.20
* Laptop Computer	147.20	147.20
* TV/DVD/VCR Combination	73.60	73.60

FACILITY RENTAL*Foyer*

* Per Hour (2 hours minimum), Mondays only from November to April	98.10	98.10
* Per Day (8 a.m. to 5 p.m.), Mondays only from November to April	343.40	343.40
* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)	490.60	490.60

Multipurpose Room

* Per Hour (2 hours minimum)	98.10	98.10
* Per Day (8 a.m. to 5 p.m.)	343.40	343.40
* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)	490.60	490.60

Theatre

* Per Hour (2 hours minimum)	147.20	147.20
* Per Day (8 a.m. to 5 p.m. from November to April)	490.60	490.60
* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)	735.90	735.90

Marquee

* Per Hour (2 hours minimum)	98.10	98.10
* Per Day (8 a.m. to 5 p.m.)	343.40	343.40
* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)	490.60	490.60

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte	7,05	7,80	
* Aîné	5,80	6,55	
* Jeune	3,40	3,90	
* Famille/groupe	17,60	19,60	
* Groupes scolaires, par étudiant	2,90	2,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	
* Groupe commercial, par personne	5,40	5,80	6,55

Annuel

* Adulte	17,60	19,60
* Aîné	14,70	16,60
* Jeune	8,55	9,80
* Famille/groupe	44,10	49,00

LOCATION D'ÉQUIPEMENT*Par jour*

* Projecteur à cristaux liquides	147,20	147,20
* Ordinateur portable	147,20	147,20
* Appareils combinés télévision/DVD/magnétoscope	73,60	73,60

LOCATION D'INSTALLATIONS*Foyer*

* Par heure (minimum de 2 heures), lundi seulement de novembre à avril	98,10	98,10
* Par jour (de 8 h à 17 h), lundi seulement de novembre à avril	343,40	343,40
* Par soirée (de 17 h à 21 h)	490,60	490,60

Salle polyvalente

* Par heure (minimum de 2 heures)	98,10	98,10
* Par jour (de 8 h à 17 h)	343,40	343,40
* Par soirée (de 17 h à 21 h)	490,60	490,60

Amphithéâtre

* Par heure (minimum de 2 heures)	147,20	147,20
* Par jour (de 8 h à 17 h de novembre à avril)	490,60	490,60
* Par soirée (de 17 h à 21 h)	735,90	735,90

Tente-marquee

* Par heure (minimum de 2 heures)	98,10	98,10
* Par jour (de 8 h à 17 h)	343,40	343,40
* Par soirée (de 17 h à 21 h)	490,60	490,60

Pond Area

* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)..... 490.60 490.60

Grounds (not including marquee)

* Per Day (8 a.m. to 5 p.m.)..... 735.90 735.90

* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)..... 981.30 981.30

Other

* Non-refundable deposit on bookings 49.00 49.00

* Janitorial Services..... 49.00 49.00

* Equipment Set-up..... 49.00 49.00

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS****Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery..... 73.60 73.60

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery..... 49.00 49.00

Special Event

* Per Person (entry not included)..... 4.90 4.90

**Education Program (per person,
includes entry)**

* Per Day, per person 53.90 53.90

Secteur du bassin

* Par soirée (de 17 h à 21 h)..... 490,60 490,60

Terrain (excluant la tente-marquise)

* Par jour (de 8 h à 17 h)..... 735,90 735,90

* Par soirée (de 17 h à 21 h)..... 981,30 981,30

Autre

* Réservation avec dépôt non remboursable 49,00 49,00

* Services de nettoyage..... 49,00 49,00

* Installation de l'équipement..... 49,00 49,00

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE****Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme 73,60 73,60

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme..... 49,00 49,00

Activité spéciale

* Par personne (droits d'entrée non compris)..... 4,90 4,90

**Programmes éducatifs (par personne,
comprennent les droits d'entrées)**

* Par jour, par personne 53,90 53,90

**CAPE BRETON HIGHLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES HAUTES-TERRES-DU-CAP-BRETON**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult..... 6.80 7.80

* Senior 5.80 6.80

* Youth..... 3.40 3.90

* Family/Group 17.10 19.60

* Commercial Group, per person..... 5.15 5.80 6.80

* School Groups, per student..... 2.90 2.90

* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student..... 3.90 3.90

Annual Early Bird

* Adult..... 17.60 19.60

* Senior 14.70 17.60

* Youth..... 8.80 9.80

* Family/Group 43.10 49.00

Opening to June 15.

Annual

* Adult..... 34.30 39.20

* Senior 29.40 34.30

* Youth..... 17.10 19.60

* Family/Group 86.30 98.10

CAMPING**One Night**

* Primitive with Pit Privies (Big Intervale)..... 17.60 17.60

* Unserviced with Washroom Building Having Toilets Only (MacIntosh Brook and Overflow) 20.60 21.50

* Unserviced with Washroom Building Having Toilets Only (Corney Brook) — High Occupancy Rate 22.50 23.50

* Unserviced with Washroom Building Having Toilets and Showers (Cheticamp, Broad Cove and Ingonish)..... 24.50 25.50

* Unserviced with Washroom Building Having Toilets and Showers — High Occupancy Rate 26.50 27.40

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte 6,80 7,80

* Aîné 5,80 6,80

* Jeune 3,40 3,90

* Famille/groupe 17,10 19,60

* Groupe commercial, par personne..... 5,15 5,80 6,80

* Groupes scolaires, par étudiant..... 2,90 2,90

* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant 3,90 3,90

Annuel (lève-tôt)

* Adulte 17,60 19,60

* Aîné 14,70 17,60

* Jeune 8,80 9,80

* Famille/groupe 43,10 49,00

De l'ouverture jusqu'au 15 juin.

Annuel

* Adulte 34,30 39,20

* Aîné 29,40 34,30

* Jeune 17,10 19,60

* Famille/groupe 86,30 98,10

CAMPING**Une nuit**

* À l'état naturel avec fosses (Big Intervale)..... 17,60 17,60

* Non aménagé, avec toilettes seulement (MacIntosh Brook et surplus)..... 20,60 21,50

* Non aménagé, avec toilettes seulement (Corney Brook) — taux d'occupation élevé 22,50 23,50

* Non aménagé, avec toilettes et douches (Chéticamp, Broad Cove et Ingonish) 24,50 25,50

* Non aménagé, avec toilettes et douches — taux d'occupation élevé 26,50 27,40

* Serviced with Electricity (Cheticamp).....	26.50	29.40
* Serviced with Electricity, Water, and Sewer (Cheticamp and Broad Cove).....	32.30	35.30
* Serviced with Electricity, Water, and Sewer — High Occupancy Rate	34.30	38.20
* Winter Camping (mid-October to mid-May)	14.70	14.70

Group Camping — One Night

* Per Person, with showers.....	5.80	5.80
* Per Person, without showers.....	4.90	4.90

CAMPING SERVICES**Firewood**

* Per Bundle.....	6.80	6.80
-------------------	------	------

Other Programs

* Shower (Non-camper)	4.90	4.90
* Dump Station.....	32.30	35.30

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING**Per Person**

* Overnight.....	9.80	9.80
* Annual.....	68.70	68.70

FACILITY RENTAL**Ski Shelter**

* Black Brook.....	29.40	29.40
* Mary Ann Falls.....	19.60	19.60

FISHING**Per Permit**

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30
* Annual (salmon) — Catch and Release Only	34.30	34.30

GOLF**Daily — Peak Season**

* 18 Holes	99.30	102.65
* 2nd Round Same Day, 18 holes.....	72.20	74.40
* 18 Holes Junior.....	49.60	51.30
* 18 Holes Twilight.....	59.75	62.05
* 18 Holes Twilight Junior.....	29.90	31.00

Beginning the second Saturday in June up to and including Thanksgiving Day.

Daily — Shoulder Season

* 18 Holes	79.00	81.20
* 2nd Round Same Day, 18 holes.....	59.20	60.90
* 18 Holes Junior.....	39.45	40.60
* 18 Holes Twilight.....	47.40	48.45
* 18 Holes Twilight Junior.....	24.25	24.80

Opening in May to and including the second Friday in June; the day after Thanksgiving to close.

Specials

* Afternoon Tee — Opening to July 15 and September 1 to close (starts at 1 p.m.), July 16 to August 31 (starts at 2 p.m.) — without cart.....	72.20	74.40
* Fall Special: Green Fee Including Cart, single	99.30	102.65

* Aménagé, avec électricité (Chéticamp).....	26,50	29,40
* Aménagé, eau, égout et électricité (Chéticamp et Broad Cove).....	32,30	35,30
* Aménagé, eau, égout et électricité — taux d'occupation élevé.....	34,30	38,20
* Camping d'hiver — de la mi-octobre à la mi-mai.....	14,70	14,70

Camping de groupe — une nuit

* Par personne, avec douches.....	5,80	5,80
* Par personne, sans douches	4,90	4,90

SERVICES DE CAMPING**Bois à brûler**

* Par fagot.....	6,80	6,80
------------------	------	------

Autres programmes

* Douche (non-campeur).....	4,90	4,90
* Poste de vidange	32,30	35,30

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING**Par personne**

* Toute la nuit	9,80	9,80
* Annuel	68,70	68,70

LOCATION D'INSTALLATIONS**Abri pour le ski**

* Black Brook	29,40	29,40
* Mary Ann Falls	19,60	19,60

PÊCHE**Par permis**

* Par jour	9,80	9,80
* Annuel	34,30	34,30
* Annuel (saumon) — pêche et remise en liberté seulement.....	34,30	34,30

TERRAIN DE GOLF**Par jour — haute saison**

* 18 trous	99,30	102,65
* Deuxième partie, même jour (18 trous).....	72,20	74,40
* 18 trous — junior	49,60	51,30
* 18 trous — crépuscule.....	59,75	62,05
* 18 trous — crépuscule — junior	29,90	31,00

Commençant le deuxième samedi en juin jusqu'à l'Action de grâce, inclusivement.

Par jour — saison intermédiaire

* 18 trous	79,00	81,20
* Deuxième partie, même jour (18 trous).....	59,20	60,90
* 18 trous — junior	39,45	40,60
* 18 trous — crépuscule.....	47,40	48,45
* 18 trous — crépuscule — junior	24,25	24,80

Ouverture en mai jusqu'au deuxième vendredi de juin inclusivement; le jour suivant l'Action de grâce à la fermeture, inclusivement.

Spéciaux

* Départ d'après-midi — de l'ouverture au 15 juillet et du 1 ^{er} septembre à la fermeture (commence à 13 h), du 16 juillet au 31 août (commence à 14 h) — sans voiturette	72,20	74,40
* Spécial d'automne, droits comprenant la voiturette pour une personne	99,30	102,65

* Fall Special: Two Green Fees Including Shared Cart, double	144.40	148.90
* Sunday Special (begins at 1 p.m.) Two 18 Hole Green Fees with Shared Cart	144.40	148.90
* 6 Hole Program (begins 2 hours after twilight): Adult	21.45	22.50
* 6 Hole Program (begins 2 hours after twilight): Junior	10.70	11.20
* 48 Hour Special (valid only when booking unused tee times 48 hours in advance)	59.75	62.05

Seasonal

* Adult	865.50	908.70
* Student	454.30	476.90
* Junior	243.30	255.10
* Couple	1,320.80	1,386.50
* Family	1,729.00	1,815.40
* Shoulder Season (Adult)	471.00	494.50

Accommodation Operators (less than \$65,000 in golf packages)

* Opening Day to May 31, cart included	67.10	69.00
* June 1 to June 10, every day	67.10	69.00
* June 11 to July 15, every day	78.50	83.40
* September 1 to Thanksgiving Day	79.40	82.10
* Day after Thanksgiving Day to Closing, cart included	67.10	69.00

Accommodation Operators (greater than \$65,000 in golf packages)

* Opening Day to May 31, cart included	68.70	73.60
* June, cart not included	68.70	73.60
* July 1 to July 15, cart not included	78.50	83.40
* July 16 to August 31, cart not included	89.50	92.85
* September 1 to Thanksgiving Day, cart not included	78.50	83.40
* Day after Thanksgiving Day to Closing, cart included	68.70	73.60

Wholesale Packages, cart not included

* Opening to June 10, every day	67.10	69.00
* June 11 to June 30, every day	84.40	87.25
* September 1 to Thanksgiving Day	84.40	87.25
* Day after Thanksgiving Day to Closing	67.10	69.00

Other Programs

* Regular Cart Rental	34.95	34.95
* Late Evening Cart Rental	20.30	20.30
* Twilight/Second Round, cart rental	26.20	26.20

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60
--------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	49.00	49.00
--	-------	-------

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%
--	----	----

* Spécial d'automne, droits comprenant la voiturette partagée pour deux personnes	144,40	148,90
* Spécial du dimanche (débute à 13 h). Deux droits d'entrée pour 18 trous avec voiturette partagée	144,40	148,90
* 6 trous (commence 2 heures après le crépuscule), adulte	21,45	22,50
* 6 trous (commence 2 heures après le crépuscule), junior	10,70	11,20
* Spécial de 48 heures (valide seulement lors d'une réservation d'heure de départ non utilisée 48 heures à l'avance)	59,75	62,05

Saisonnier

* Adulte	865,50	908,70
* Étudiant	454,30	476,90
* Junior	243,30	255,10
* Couple	1 320,80	1 386,50
* Famille	1 729,00	1 815,40
* Saison intermédiaire (adulte)	471,00	494,50

Exploitants d'établissement d'hébergement (moins de 65 000 \$ en forfaits de golf)

* Journée d'ouverture au 31 mai, voiturette incluse	67,10	69,00
* 1 ^{er} juin au 10 juin, tous les jours	67,10	69,00
* 11 juin au 15 juillet, tous les jours	78,50	83,40
* 1 ^{er} septembre à l'Action de grâce	79,40	82,10
* Du jour suivant l'Action de grâce à la fermeture, voiturette comprise	67,10	69,00

Exploitants d'établissement d'hébergement (au-delà de 65 000 \$ en forfaits de golf)

* Journée d'ouverture au 31 mai, voiturette comprise	68,70	73,60
* Juin, voiturette non comprise	68,70	73,60
* 1 ^{er} juillet au 15 juillet, voiturette non comprise	78,50	83,40
* 16 juillet au 31 août, voiturette non comprise	89,50	92,85
* 1 ^{er} septembre à l'Action de grâce, voiturette non comprise	78,50	83,40
* Du jour suivant l'Action de grâce à la fermeture, voiturette comprise	68,70	73,60

Forfaits de grossistes, voiturette non comprise

* De l'ouverture au 10 juin, tous les jours	67,10	69,00
* 11 juin au 30 juin, tous les jours	84,40	87,25
* 1 ^{er} septembre à l'Action de grâce	84,40	87,25
* Du jour suivant l'Action de grâce à la fermeture	67,10	69,00

Autres programmes

* Location de voiturette en temps ordinaire	34,95	34,95
* Location de voiturette de fin de soirée	20,30	20,30
* Location de voiturette au crépuscule ou pour une deuxième partie le même jour	26,20	26,20

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60
--	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	49,00	49,00
---	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3 %	3 %
---	-----	-----

Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%
* Minimum Licence Fee.....	73.60	73.60

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

<i>Automatic Machine</i>		
* Each Business.....	58.80	58.80
<i>Boat Rental or Boat Tour</i>		
* Each Location.....	58.80	58.80
<i>Clothing Store</i>		
* Each Store	44.10	44.10
<i>Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse</i>		
* Each Concession.....	7.80	7.80
<i>Other Concessions</i>		
* Each Stand.....	29.40	29.40
<i>Guiding</i>		
* Each Guide	5.80	5.80
<i>Laundry and Dry Cleaning Establishment</i>		
* Where Operated Separately, each	58.80	58.80
<i>Milk Bar or Confectionery</i>		
* Each Business.....	39.20	39.20
<i>News Stand</i>		
* Each News Stand.....	7.80	7.80
<i>Novelty Shop</i>		
* Each Shop.....	29.40	29.40
<i>Restaurant</i>		
* Each Restaurant.....	58.80	58.80
<i>Tobacconist</i>		
* Each Business.....	7.80	7.80
<i>Visitor Accommodation</i>		
* Each Hotel or Motel	98.10	98.10
<i>Other Business Licences</i>		
* Each Business.....	58.80	58.80

Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2 %	2 %
* Frais minimums de permis	73,60	73,60

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

<i>Machine automatique</i>		
* Chaque commerce.....	58,80	58,80
<i>Location de bateau ou excursion en bateau</i>		
* Chaque endroit.....	58,80	58,80
<i>Magasin de vêtements</i>		
* Chaque magasin	44,10	44,10
<i>Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics</i>		
* Chaque concession.....	7,80	7,80
<i>Autres concessions</i>		
* Chaque commerce.....	29,40	29,40
<i>Service de guide</i>		
* Chaque guide	5,80	5,80
<i>Établissement de buanderie et nettoyage à sec</i>		
* Exploitation séparée, chacune	58,80	58,80
<i>Bar laitier ou confiserie</i>		
* Chaque commerce.....	39,20	39,20
<i>Kiosque à journaux</i>		
* Chaque kiosque à journaux	7,80	7,80
<i>Boutique d'articles de fantaisie</i>		
* Chaque boutique	29,40	29,40
<i>Restaurant</i>		
* Chaque restaurant.....	58,80	58,80
<i>Tabagie</i>		
* Chaque commerce.....	7,80	7,80
<i>Logement pour les visiteurs</i>		
* Chaque hôtel ou motel	98,10	98,10
<i>Autres permis commerciaux</i>		
* Chaque commerce.....	58,80	58,80

**CAPE SPEAR NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CAP-SPEAR**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009
ENTRY			
<i>Daily</i>			
* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90	

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

<i>Off the Shelf Programs, per group</i>		
* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60

	1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRÉE			
<i>Par jour</i>			
* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune	1,90	1,90	
* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

<i>Programme standard, par groupe</i>		
* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

Other Programs, Per Person

* Beacons, Bunkers and Berries	34.30	34.30
--------------------------------------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

Autres programmes, par personne

* Balises, abris fortifiés et baies	34,30	34,30
---	-------	-------

**CARILLON CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-CARILLON**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	1.40	1.40
* Senior	1.15	1.15
* Youth.....	0.90	0.90
* Family/Group	3.90	3.90
* Cruises (Boarding and Landing), per person	0.90	0.90

Seasonal

* Adult.....	7.80	7.80
* Senior	6.80	6.80
* Youth.....	4.90	4.90
* Family/Group	20.60	20.60

LOCKAGE**Per Foot**

* One Passage.....	0.90	0.90
* Six Days	4.80	5.05
* Seasonal.....	8.40	8.80

LOCKAGE — COMMERCIAL**Per Foot**

* One Passage.....	1.90	1.90
* Season	27.40	28.80

CAMPING**One Night**

* Per Site (maximum 10 persons).....	14.70	15.70
--------------------------------------	-------	-------

BOAT LAUNCHING**Type**

* Daily.....	9.80	9.80
* Season	98.10	98.10

MOORING**Per Foot**

* Day (up to 12 hours, but not overnight)	0.40	0.40
* Overnight (includes day mooring)	0.80	0.90
* Season	9.80	9.80

Commercial — Per Foot

* One Night.....	1.70	1.70
* Season	18.35	19.60

Quay — Annual

* Commercial Quay, fixed or floating, basic rate	981.30	981.30
---	--------	--------

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte	1,40	1,40
* Aîné	1,15	1,15
* Jeune	0,90	0,90
* Famille/groupe.....	3,90	3,90
* Croisières (embarquement et débarquement), par personne.....	0,90	0,90

Saisonnier

* Adulte	7,80	7,80
* Aîné	6,80	6,80
* Jeune	4,90	4,90
* Famille/groupe	20,60	20,60

ÉCLUSAGE**Par pied**

* Un passage.....	0,90	0,90
* Six jours	4,80	5,05
* Saisonnier	8,40	8,80

ÉCLUSAGE COMMERCIAL**Par pied**

* Un passage.....	1,90	1,90
* Pour la saison.....	27,40	28,80

CAMPING**Une nuit**

* Par emplacement (maximum de 10 personnes) ...	14,70	15,70
---	-------	-------

MISE À L'EAU DES BATEAUX**Type**

* Par jour	9,80	9,80
* Pour la saison	98,10	98,10

AMARRAGE**Par pied**

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit).....	0,40	0,40
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour).....	0,80	0,90
* Pour la saison	9,80	9,80

Commercial — par pied

* Une nuit	1,70	1,70
* Pour la saison	18,35	19,60

Quai — annuel

* Quai commercial, fixe ou flottant, tarif de base.....	981,30	981,30
--	--------	--------

* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring, per square metre 6.25 6.25

PARKING*Per Permit*

* Daily 3.90 3.90
* Season 73.60 73.60

* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage, par mètre carré 6,25 6,25

STATIONNEMENT*Par permis*

* Par jour 3,90 3,90
* Pour la saison 73,60 73,60

**CARLETON MARTELLO TOWER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA TOUR MARTELLO-DE-CARLETON**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY*Daily*

* Adult 3.90 3.90
* Senior 3.40 3.40
* Youth 1.90 1.90
* Family/Group 9.80 9.80
* Commercial Group, per person 2.90 3.15 3.40

Seasonal

* Adult 9.80 9.80
* Senior 8.55 8.55
* Youth 4.90 4.90
* Family/Group 24.50 24.50

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

From Stones to Scones

Adult D D
Senior D D
Youth D D
Family/Group D D

Packaged with entry.

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte 3,90 3,90
* Aîné 3,40 3,40
* Jeune 1,90 1,90
* Famille/groupe 9,80 9,80
* Groupe commercial, par personne 2,90 3,15 3,40

Saisonnier

* Adulte 9,80 9,80
* Aîné 8,55 8,55
* Jeune 4,90 4,90
* Famille/groupe 24,50 24,50

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

« From Stones to Scones »

Adulte D D
Aîné D D
Jeune D D
Famille/groupe D D

Avec le droit d'entrée.

**CARTIER-BRÉBEUF NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL CARTIER-BRÉBEUF**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY*Daily*

* Adult 3.90 3.90
* Senior 3.40 3.40
* Youth 1.90 1.90
* Family/Group 9.80 9.80
* Commercial Group, per person 2.90 3.15 3.40
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student 2.90 2.90

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Special Activity or Theme Day

* Adult 4.90 4.90
* Senior 4.15 4.15
* Youth 2.90 2.90
* Family/Group 12.20 12.20

Includes entry.

Playground Activities

* Youth 1.90 1.90
* Arts and Craft Supplies, per person 0.90 0.90

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte 3,90 3,90
* Aîné 3,40 3,40
* Jeune 1,90 1,90
* Famille/groupe 9,80 9,80
* Groupe commercial, par personne 2,90 3,15 3,40
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant 2,90 2,90

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Journée d'activité thématique ou spéciale

* Adulte 4,90 4,90
* Aîné 4,15 4,15
* Jeune 2,90 2,90
* Famille/groupe 12,20 12,20

Comprend le droit d'entrée.

Activités — terrains de jeux

* Jeune 1,90 1,90
* Matériaux d'art et d'artisanat, par personne 0,90 0,90

**CASTLE HILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE CASTLE HILL**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				<i>Programme standard, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
<i>Custom Programs, per group</i>				<i>Programme personnalisé, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	

**CAVE AND BASIN NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL CAVE AND BASIN**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	
<i>Annual</i>				<i>Annuel</i>			
* Adult.....	9.80	9.80		* Adulte	9,80	9,80	
* Senior	8.55	8.55		* Aîné	8,55	8,55	
* Youth.....	4.90	4.90		* Jeune	4,90	4,90	
* Family/Group	24.50	24.50		* Famille/groupe	24,50	24,50	
<i>Annual — National Historic Sites of Canada</i>				<i>Annuel — Lieux historiques nationaux du Canada</i>			
* Adult.....	48.00	53.00		* Adulte	48,00	53,00	
* Senior	41.20	45.10		* Aîné	41,20	45,10	
* Youth.....	24.50	26.50		* Jeune	24,50	26,50	
* Family/Group	97.10	106.90		* Famille/groupe	97,10	106,90	
<i>Includes entry to 78 participating national historic sites.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée pour 78 lieux historiques nationaux participants.</i>			
FACILITY RENTAL				LOCATION D'INSTALLATIONS			
<i>Per Hour</i>				<i>Par heure</i>			
* Cave and Basin.....	98.10	98.10		* Cave and Basin	98,10	98,10	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				<i>Programme standard, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

**CHAMBLY CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-CHAMBLY**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Cruises (Boarding and Landing)</i>				<i>Croisières (embarquement et débarquement)</i>			
* Per Person.....	0.90	0.90		* Par personne.....	0,90	0,90	
LOCKAGE				ÉCLUSAGE			
<i>Per Foot</i>				<i>Par pied</i>			
* One Passage.....	1.40	1.40		* Un passage.....	1,40	1,40	
* Six Days.....	4.80	5.05		* Six jours.....	4,80	5,05	
* Season.....	8.40	8.80		* Pour la saison.....	8,40	8,80	
LOCKAGE — COMMERCIAL				ÉCLUSAGE COMMERCIAL			
<i>Per Foot</i>				<i>Par pied</i>			
* One Passage.....	2.90	2.90		* Un passage.....	2,90	2,90	
* Season.....	27.40	28.80		* Pour la saison.....	27,40	28,80	
CAMPING				CAMPING			
<i>One Night</i>				<i>Une nuit</i>			
* Per Site.....	14.70	15.70		* Par emplacement.....	14,70	15,70	
BOAT LAUNCHING				MISE À L'EAU DES BATEAUX			
<i>Type</i>				<i>Type</i>			
* Daily.....	9.80	9.80		* Par jour.....	9,80	9,80	
* Season.....	98.10	98.10		* Pour la saison.....	98,10	98,10	
MOORING				AMARRAGE			
<i>Per Foot</i>				<i>Par pied</i>			
* Day (up to 12 hours, but not overnight).....	0.40	0.40		* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit)....	0,40	0,40	
* Overnight (includes day mooring).....	0.80	0.90		* Par nuit (comprend l'amarrage de jour).....	0,80	0,90	
* Season.....	9.80	9.80		* Pour la saison.....	9,80	9,80	
<i>Commercial — Per Foot</i>				<i>Commercial — par pied</i>			
* One Night.....	1.70	1.70		* Une nuit.....	1,70	1,70	
* Season.....	18.35	19.60		* Pour la saison.....	18,35	19,60	
<i>Quay — Annual</i>				<i>Quai — annuel</i>			
* Private Floating Quay, basic rate.....	98.10	98.10		* Quai flottant privé, tarif de base.....	98,10	98,10	
* Private Floating Quay, additional mooring, per square metre.....	4.20	4.20		* Quai flottant privé, autre amarrage, par mètre carré.....	4,20	4,20	
* Private Floating Quay, additional mooring and wintering, per square metre.....	6.25	6.25		* Quai flottant privé, autre amarrage et hivernage, par mètre carré.....	6,25	6,25	
* Fixed Quay, basic rate.....	98.10	98.10		* Quai fixe, tarif de base.....	98,10	98,10	
* Fixed Quay, additional mooring, per square metre.....	6.25	6.25		* Quai fixe, autre amarrage, par mètre carré.....	6,25	6,25	
* Fixed Quay, additional mooring and wintering, per square metre.....	8.40	8.40		* Quai fixe, autre amarrage et hivernage, par mètre carré.....	8,40	8,40	
* Commercial Quay, fixed or floating, basic rate.....	981.30	981.30		* Quai commercial, fixe ou flottant, tarif de base.....	981,30	981,30	
* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring, per square metre.....	6.25	6.25		* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage, par mètre carré.....	6,25	6,25	
* Commercial Quay, fixed or floating, additional wintering, per square metre.....	6.25	6.25		* Quai commercial, fixe ou flottant, hivernage additionnel, par mètre carré.....	6,25	6,25	
* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring and wintering, per square metre.....	12.60	12.60		* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage et hivernage, par mètre carré.....	12,60	12,60	

PARKING*Per Permit*

* Daily.....	3.90	3.90
* Season.....	73.60	73.60

STATIONNEMENT*Par permis*

* Par jour.....	3,90	3,90
* Pour la saison.....	73,60	73,60

**CHILKOOT TRAIL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA PISTE-CHILKOOT**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

HIKING — CHILKOOT TRAIL*Canadian Only Trip Permit*

* Adult.....	34.30	34.30
* Youth.....	17.10	17.10

Reservation

* Per Person.....	11.70	11.70
-------------------	-------	-------

Canadian Day Permit

* Per Person.....	9.80	9.80
-------------------	------	------

Canadian Annual Permit

* Adult.....	103.00	103.00
* Youth.....	51.50	51.50

**BACKCOUNTRY USE AND
CAMPING***Bennett*

* Overnight, per person.....	9.80	9.80
* Annual, per person.....	68.70	68.70

FACILITY RENTAL*Type*

* Log Cabin Grounds Rental.....	147.20	147.20
---------------------------------	--------	--------

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS***Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)*Guiding*

* Each Guide.....	7.80	7.80
-------------------	------	------

Outfitter

* Non-resident Outfitter.....	196.20	196.20
-------------------------------	--------	--------

Other Business Licences

* Day Use Guided Service.....	58.80	58.80
* Air Access.....	58.80	58.80
* Landing Permit, per party/landing.....	29.40	29.40

**RANDONNÉE PÉDESTRE —
LA PISTE CHILKOOT***Permis d'accès à l'arrière-pays du côté canadien*

* Adulte.....	34,30	34,30
* Jeune.....	17,10	17,10

Réservation

* Par personne.....	11,70	11,70
---------------------	-------	-------

Permis canadien d'une journée

* Par personne.....	9,80	9,80
---------------------	------	------

Permis canadien annuel

* Adulte.....	103,00	103,00
* Jeune.....	51,50	51,50

**UTILISATION DE L'ARRIÈRE-
PAYS ET CAMPING***Bennett*

* Toute la nuit, par personne.....	9,80	9,80
* Annuel, par personne.....	68,70	68,70

LOCATION D'INSTALLATIONS*Type*

* Location de terrain, cabane en bois rond.....	147,20	147,20
---	--------	--------

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE***Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60
---	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

**PERMIS COMMERCIAUX
(ANNUELS)***Service de guide*

* Chaque guide.....	7,80	7,80
---------------------	------	------

Pourvoirie

* Pourvoyeur non résident.....	196,20	196,20
--------------------------------	--------	--------

Autres permis commerciaux

* Service guidé de jour.....	58,80	58,80
* Transport aérien.....	58,80	58,80
* Permis de débarquement, par groupe/débarquement.....	29,40	29,40

**COTEAU-DU-LAC NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE COTEAU-DU-LAC**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune.....	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	
<i>Seasonal</i>				<i>Saisonnier</i>			
* Adult.....	7.80	7.80		* Adulte	7,80	7,80	
* Senior	5.80	5.80		* Aîné	5,80	5,80	
* Youth.....	3.90	3.90		* Jeune.....	3,90	3,90	
* Family/Group	15.70	15.70		* Famille/groupe.....	15,70	15,70	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Education Program</i>				<i>Programme d'éducation</i>			
* Per Person.....	4.90	4.90		* Par personne.....	4,90	4,90	
<i>Includes entry.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée.</i>			

**DAWSON HISTORIC COMPLEX NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU COMPLEXE-HISTORIQUE-DE-DAWSON**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
FACILITY RENTAL				LOCATION D'INSTALLATIONS			
<i>Various</i>				<i>Divers</i>			
* Facility, hourly	49.00	49.00		* Installation, par heure.....	49,00	49,00	
* Facility, daily.....	343.40	343.40		* Installation, par jour	343,40	343,40	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				<i>Programme standard, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60	
<i>Custom Programs, per group</i>				<i>Programme personnalisé, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
<i>Guided Tour</i>				<i>Visite guidée</i>			
* Commercial Group, per person (Minimum 10 persons)	4.90	5.40	5.80	* Groupe commercial, par personne (minimum de 10 personnes)	4,90	5,40	5,80
* Per Person.....	6.30	6.30		* Par personne.....	6,30	6,30	
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
<i>Guided Theatre Programs</i>				<i>Programme guidé au théâtre</i>			
* Per Person.....	7.30	7.30		* Par personne.....	7,30	7,30	
<i>Palace Grand Theatre Evening Program</i>				<i>Programme du soir au théâtre Palace Grand</i>			
* Main Floor, per person	7.30	7.30		* Parterre, par personne.....	7,30	7,30	
* Balconies, per person.....	8.30	8.30		* Balcons, par personne	8,30	8,30	
<i>Dawson Ambassador's Annual Pass</i>				<i>Carte d'entrée annuelle — ambassadeur de Dawson</i>			
* Per Person.....	30.90	30.90		* Par personne.....	30,90	30,90	

Parks and Partner's Pass — Daily

* Per Person.....	30.90	30.90
<i>Includes tours of Dredge No. 4, Dawson Historical Complex, S.S. Keno, Dawson City Museum and Tr'ondëk Hwëch'in Cultural Centre.</i>		

Pick-a-Pack 3

* Per Person.....	13.70	13.70
<i>Any three tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.</i>		

Pick-a-Pack 5

* Per Person.....	22.00	22.00
<i>Any five tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.</i>		

Carte d'entrée — parcs et partenaires — par jour

* Par personne.....	30,90	30,90
<i>Comprend les visites de la Drague-Numéro-Quatre, du Complexe-Historique-de-Dawson, du S.S. Keno, du musée de Dawson et du centre culturel Tr'ondëk Hwëch'in.</i>		

Forfait triple

* Par personne.....	13,70	13,70
<i>Trois visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.</i>		

Forfait pour 5

* Par personne.....	22,00	22,00
<i>Cinq visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.</i>		

**DREDGE NO. 4 NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA DRAGUE-NUMÉRO-QUATRE**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

FACILITY RENTAL**Type**

* Facility, hourly	49.00	49.00
* Facility, daily.....	343.40	343.40

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS****Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

Guided Tour

* Per Person.....	6.30	6.30	
* School Groups, per student.....	1.90	1.90	
* Commercial Group, per person (Minimum 10 persons).....	4.90	5.40	5.80

Guided Theatre Programs

* Per Person.....	7.30	7.30
-------------------	------	------

Dawson Ambassador's Annual Pass

* Per Person.....	30.90	30.90
-------------------	-------	-------

Parks and Partner's Pass — Daily

* Per Person.....	30.90	30.90
<i>Includes tours of Dredge No. 4, Dawson Historical Complex, S.S. Keno, Dawson City Museum and Tr'ondëk Hwëch'in Cultural Centre.</i>		

Pick-a-Pack 3

* Per Person.....	13.70	13.70
<i>Any three tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.</i>		

Pick-a-Pack 5

* Per Person.....	22.00	22.00
<i>Any five tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.</i>		

LOCATION D'INSTALLATIONS**Type**

* Installation, par heure.....	49,00	49,00
* Installation, par jour.....	343,40	343,40

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60
---	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

Visite guidée

* Par personne.....	6,30	6,30	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* Groupe commercial, par personne (minimum de 10 personnes).....	4,90	5,40	5,80

Programme guidé au théâtre

* Par personne.....	7,30	7,30
---------------------	------	------

Carte d'entrée annuelle — ambassadeur de Dawson

* Par personne.....	30,90	30,90
---------------------	-------	-------

Carte d'entrée — parcs et partenaires — par jour

* Par personne.....	30,90	30,90
<i>Comprend les visites de la Drague-Numéro-Quatre, du Complexe-Historique-de-Dawson, du S.S. Keno, du musée de Dawson et du centre culturel Tr'ondëk Hwëch'in.</i>		

Forfait triple

* Par personne.....	13,70	13,70
<i>Trois visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.</i>		

Forfait pour 5

* Par personne.....	22,00	22,00
<i>Cinq visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.</i>		

**ELK ISLAND NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL ELK ISLAND**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	6.80	7.80		* Adulte	6,80	7,80	
* Senior	5.80	6.80		* Aîné	5,80	6,80	
* Youth.....	3.40	3.90		* Jeune	3,40	3,90	
* Family/Group	17.10	19.60		* Famille/groupe	17,10	19,60	
* Commercial Group, per person.....	5.15	5.80	6.80	* Groupe commercial, par personne.....	5,15	5,80	6,80
* School Groups, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	
<i>Annual Early Bird</i>				<i>Annuel (lève-tôt)</i>			
* Adult.....	27.40	31.40		* Adulte	27,40	31,40	
* Senior	23.50	27.40		* Aîné	23,50	27,40	
* Youth.....	13.70	15.70		* Jeune	13,70	15,70	
* Family/Group	68.70	78.50		* Famille/groupe	68,70	78,50	
<i>December 1 to March 31.</i>				<i>Du 1^{er} décembre au 31 mars.</i>			
<i>Annual</i>				<i>Annuel</i>			
* Adult.....	34.30	39.20		* Adulte	34,30	39,20	
* Senior	29.40	34.30		* Aîné	29,40	34,30	
* Youth.....	17.10	19.60		* Jeune	17,10	19,60	
* Family/Group	86.30	98.10		* Famille/groupe	86,30	98,10	
* Replacement/Duplicate Pass (applies to park specific and national annual passes).....	12.20	14.70		* Remplacement/reproduction de carte (s'applique aux cartes d'entrée des parcs et aux cartes d'entrée nationales annuelles)	12,20	14,70	
CAMPING				CAMPING			
<i>One Night</i>				<i>Une nuit</i>			
* Sandy Beach — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50		* Plage-Sandy — non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50	
* Overflow	12.70	15.70		* Aire auxiliaire	12,70	15,70	
<i>Group Camping — One Night, Per Person</i>				<i>Camping de groupe — une nuit, par personne</i>			
* Sandy Beach, with showers	5.80	5.80		* Plage-Sandy, avec douches	5,80	5,80	
* Oster Lake, without showers	4.90	4.90		* Lac-Oster, sans douches.....	4,90	4,90	
CAMPING SERVICES				SERVICES DE CAMPING			
<i>Type</i>				<i>Type</i>			
* Fire Permit.....	7.80	8.80		* Permis de feu	7,80	8,80	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				<i>Programme standard, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60	
<i>Custom Programs, per group</i>				<i>Programme personnalisé, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	

**FATHOM FIVE NATIONAL MARINE PARK/
PARC MARIN NATIONAL FATHOM FIVE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	5.40	5.80		* Adulte	5,40	5,80	
* Senior	4.65	4.90		* Aîné	4,65	4,90	
* Youth.....	2.65	2.90		* Jeune	2,65	2,90	
* Family/Group	13.45	14.70		* Famille/groupe	13,45	14,70	
* Commercial Group, per person.....	3.90	4.40	4.90	* Groupe commercial, par personne.....	3,90	4,40	4,90

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*Flowerpot Island — One Night*

* Overnight, per person 9.80 9.80

DIVER REGISTRATION*Per Diver*

* Daily 4.90 4.90

* Annual 19.60 19.60

FACILITY RENTAL*Daily*

* Per Event 122.60 122.60

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Education Program*

* Fathom Five Explorer, per hour 73.60 73.60

MOORING*Per Foot*

* Overnight (includes day mooring) 0.90 0.90

* Season 9.80 9.80

* Restricted Area Boating Permit 5.80 5.80

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Île Flowerpot — une nuit*

* Toute la nuit, par personne 9,80 9,80

INSCRIPTION DES PLONGEURS*Par plongeur*

* Par jour 4,90 4,90

* Annuel 19,60 19,60

LOCATION D'INSTALLATIONS*Par jour*

* Par activité 122,60 122,60

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme d'éducation*

* Exploration de Fathom Five, par heure 73,60 73,60

AMARRAGE*Par pied*

* Par nuit (comprend l'amarrage de jour) 0,90 0,90

* Pour la saison 9,80 9,80

* Permis de naviguer — zone réservée 5,80 5,80

**FORGES DU SAINT-MAURICE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORGES-DU-SAINT-MAURICE**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY***Daily*

* Adult 3.90 3.90

* Senior 3.40 3.40

* Youth 1.90 1.90

* Family/Group 9.80 9.80

* Commercial Group, per person 3.15 3.15 3.40

* School Groups, per student 1.90 1.90

* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student 2.90 2.90

Seasonal

* Adult 9.80 9.80

* Senior 8.55 8.55

* Youth 4.90 4.90

* Family/Group 24.50 24.50

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery 73.60 73.60

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte 3,90 3,90

* Aîné 3,40 3,40

* Jeune 1,90 1,90

* Famille/groupe 9,80 9,80

* Groupe commercial, par personne 3,15 3,15 3,40

* Groupes scolaires, par étudiant 1,90 1,90

* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant 2,90 2,90

Saisonnier

* Adulte 9,80 9,80

* Aîné 8,55 8,55

* Jeune 4,90 4,90

* Famille/groupe 24,50 24,50

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme 73,60 73,60

**FORILLON NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL FORILLON**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY***Daily*

* Adult 6.80 7.80

* Senior 5.80 6.80

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte 6,80 7,80

* Aîné 5,80 6,80

* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	17.10	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.15	5.80	6.80
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	

Daily Entry (Reduced Level of Service — Before June 25 and after Labour Day)

* Adult.....	4.90	5.65	
* Senior	4.15	4.90	
* Youth.....	2.40	2.90	
* Family/Group	11.95	13.70	
* School Groups, per student.....	1.90	1.90	

Annual Early Bird

* Adult.....	27.40	31.40	
* Senior	23.50	27.40	
* Youth.....	13.70	15.70	
* Family/Group	68.70	78.50	

Annual

* Adult.....	34.30	39.20	
* Senior	29.40	34.30	
* Youth.....	17.10	19.60	
* Family/Group	86.30	98.10	

CAMPING

One Night

* Unserviced with washroom building having toilets and showers	24.50	25.50	
* Serviced with electricity	26.50	29.40	

Group Camping — One Night

* With Showers, per person.....	5.80	5.80	
---------------------------------	------	------	--

Winter Camping, Per Night

* Per Person.....	4.90	4.90	
-------------------	------	------	--

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per Bundle.....	6.80	6.80	
-------------------	------	------	--

MOORING

Per Foot

* Overnight (includes day mooring).....	0.90	0.90	
---	------	------	--

TRANSPORTATION SERVICE — PENOUILLE

Daily

* Per Person.....	1.15	1.40	
-------------------	------	------	--

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

Laundry and Dry Cleaning Establishment

* Where Operated Separately, each	58.80	58.80	
---	-------	-------	--

Restaurant

* Each Restaurant.....	58.80	58.80	
------------------------	-------	-------	--

Other Business Licences

* Each Business.....	39.20	39.20	
----------------------	-------	-------	--

* Jeune.....	3,40	3,90	
* Famille/groupe	17,10	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,15	5,80	6,80
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	

Entrée par jour (réduction des niveaux de service — avant le 25 juin et après la fête du Travail)

* Adulte	4,90	5,65	
* Aîné	4,15	4,90	
* Jeune.....	2,40	2,90	
* Famille/groupe.....	11,95	13,70	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	

Annuel (lève-tôt)

* Adulte	27,40	31,40	
* Aîné	23,50	27,40	
* Jeune.....	13,70	15,70	
* Famille/groupe.....	68,70	78,50	

Annuel

* Adulte	34,30	39,20	
* Aîné	29,40	34,30	
* Jeune.....	17,10	19,60	
* Famille/groupe.....	86,30	98,10	

CAMPING

Une nuit

* Non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50	
* Aménagé, avec électricité	26,50	29,40	

Camping de groupe — une nuit

* Avec douches, par personne.....	5,80	5,80	
-----------------------------------	------	------	--

Camping d'hiver, par nuit

* Par personne.....	4,90	4,90	
---------------------	------	------	--

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par fagot.....	6,80	6,80	
------------------	------	------	--

AMARRAGE

Par pied

* Par nuit (comprend l'amarrage de jour).....	0,90	0,90	
---	------	------	--

TRANSPORT EN COMMUN — PENOUILLE

Par jour

* Par personne.....	1,15	1,40	
---------------------	------	------	--

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Établissement de buanderie et nettoyage à sec

* Exploitation séparée, chacune	58,80	58,80	
---------------------------------------	-------	-------	--

Restaurant

* Chaque restaurant.....	58,80	58,80	
--------------------------	-------	-------	--

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	39,20	39,20	
------------------------	-------	-------	--

**FORT ANNE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ANNE**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	

* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune.....	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
Seasonal				Saisonnier			
* Adult.....	9.80	9.80		* Adulte	9,80	9,80	
* Senior	8.55	8.55		* Aîné	8,55	8,55	
* Youth.....	4.90	4.90		* Jeune.....	4,90	4,90	
* Family/Group	24.50	24.50		* Famille/groupe.....	24,50	24,50	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
Off the Shelf Programs, per group				Programme standard, par groupe			
* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	

**FORT BATTLEFORD NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-BATTLEFORD**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
Daily				Par jour			
* Adult.....	7.05	7.80		* Adulte	7,05	7,80	
* Senior	5.80	6.55		* Aîné	5,80	6,55	
* Youth.....	3.40	3.90		* Jeune.....	3,40	3,90	
* Family/Group	17.60	19.60		* Famille/groupe.....	17,60	19,60	
* Commercial Group, per person.....	5.40	5.80	6.55	* Groupe commercial, par personne.....	5,40	5,80	6,55
* School Groups, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	
Annual				Annuel			
* Adult.....	17.60	19.60		* Adulte	17,60	19,60	
* Senior	14.70	16.60		* Aîné	14,70	16,60	
* Youth.....	8.55	9.80		* Jeune.....	8,55	9,80	
* Family/Group	44.10	49.00		* Famille/groupe.....	44,10	49,00	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
Off the Shelf Programs, per group				Programme standard, par groupe			
* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
Custom Programs, per group				Programme personnalisé, par groupe			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
Special Event				Activité spéciale			
* Per Person.....	2.90	2.90		* Par personne.....	2,90	2,90	

**FORT BEAUSÉJOUR NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-BEAUSÉJOUR**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
Daily (May to October)				Par jour (de mai à octobre)			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune.....	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	

* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90
Seasonal (May to October)		
* Adult.....	9.80	9.80
* Senior	8.55	8.55
* Youth.....	4.90	4.90
* Family/Group	24.50	24.50

* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90
Saisonnier (de mai à octobre)		
* Adulte	9,80	9,80
* Aîné	8,55	8,55
* Jeune.....	4,90	4,90
* Famille/groupe.....	24,50	24,50

**FORT CHAMBLY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-CHAMBLY**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009
ENTRY			
<i>Daily</i>			
* Adult.....	5.65	5.65	
* Senior	4.90	4.90	
* Youth.....	2.90	2.90	
* Family/Group	14.20	14.20	
* Commercial Group, per person.....	4.90	4.90	4.90
<i>Seasonal</i>			
* Adult.....	14.20	14.20	
* Senior	12.20	12.20	
* Youth.....	7.30	7.30	
* Family/Group	35.30	35.30	

	1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRÉE			
<i>Par jour</i>			
* Adulte	5,65	5,65	
* Aîné	4,90	4,90	
* Jeune.....	2,90	2,90	
* Famille/groupe.....	14,20	14,20	
* Groupe commercial, par personne.....	4,90	4,90	4,90
<i>Saisonnier</i>			
* Adulte	14,20	14,20	
* Aîné	12,20	12,20	
* Jeune.....	7,30	7,30	
* Famille/groupe.....	35,30	35,30	

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

<i>School Programs</i>		
* Enhanced, per person.....	3.90	3.90
Preschool Program, per person.....	D	D

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

<i>Programmes scolaires</i>		
* Amélioré, par personne	3,90	3,90
Programme préscolaire, par personne	D	D

**FORT GEORGE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-GEORGE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009
ENTRY			
<i>Daily</i>			
* Adult.....	10.80	11.70	
* Senior	9.05	10.05	
* Youth.....	5.40	5.80	
* Family/Group	26.90	29.40	
* Commercial Group, per person.....	7.80	8.80	10.05
<i>Seasonal</i>			
* Adult.....	26.90	29.40	
* Senior	22.50	25.00	
* Youth.....	13.45	14.70	
* Family/Group	67.70	73.60	

	1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRÉE			
<i>Par jour</i>			
* Adulte	10,80	11,70	
* Aîné	9,05	10,05	
* Jeune.....	5,40	5,80	
* Famille/groupe.....	26,90	29,40	
* Groupe commercial, par personne.....	7,80	8,80	10,05
<i>Saisonnier</i>			
* Adulte	26,90	29,40	
* Aîné	22,50	25,00	
* Jeune.....	13,45	14,70	
* Famille/groupe.....	67,70	73,60	

FACILITY RENTAL

<i>Navy Hall</i>		
* Per Hour (2 hours maximum).....	122.60	122.60
* Per Day.....	735.90	735.90
* Per Day (non-profit group).....	171.70	171.70
<i>Use of Fort Grounds (after hours)</i>		
* Per Event.....	1,717.25	1,962.60

LOCATION D'INSTALLATIONS

<i>Navy Hall</i>		
* Par heure (maximum de 2 heures).....	122,60	122,60
* Par jour	735,90	735,90
* Par jour (groupe sans but lucratif).....	171,70	171,70
<i>Utilisation du terrain du fort (après les heures d'ouverture)</i>		
* Par événement.....	1 717,25	1 962,60

Use of Commons Grounds

* Per Day.....	1,717.25	1,962.60
----------------	----------	----------

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS****School Programs**

* Basic Program, per person.....	4.90	4.90
----------------------------------	------	------

Education Program

* Day Program, per person.....	9.80	9.80
* Overnight Program, per person.....	49.00	49.00

PARKING**Daily**

* Per Vehicle.....	5.90	5.90
--------------------	------	------

Utilisation du terrain commun

* Par jour.....	1 717,25	1 962,60
-----------------	----------	----------

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE****Programmes scolaires**

* Programme de base, par personne.....	4,90	4,90
--	------	------

Programme d'éducation

* Programme de jour, par personne.....	9,80	9,80
* Programme de nuit, par personne.....	49,00	49,00

STATIONNEMENT**Par jour**

* Par véhicule.....	5,90	5,90
---------------------	------	------

**FORT LANGLEY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-LANGLEY**

January 1,	April 1,	April 1,
2008	2008	2009

1^{er} janvier	1^{er} avril	1^{er} avril
2008	2008	2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	7.05	7.80	
* Senior.....	5.80	6.55	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family.....	17.60	19.60	
* Commercial Group, per person (pre-booked group).....	5.40	5.80	6.55
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90	

Daily (Reduced Level of Service)

* Adult.....	3.90	3.90
* Senior.....	3.40	3.40
* Youth.....	1.90	1.90
* Family/Group.....	9.80	9.80
* School Groups, per student.....	1.90	1.90
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90

Seasonal

* Adult.....	17.60	19.60
* Senior.....	14.70	16.60
* Youth.....	8.55	9.80
* Family/Group.....	44.10	49.00

Seasonal Early Bird

* Adult.....	14.20	15.70
* Senior.....	11.70	13.20
* Youth.....	6.80	7.80
* Family/Group.....	35.30	39.20

*December 1 until the Thursday before the
Victoria Day weekend.*

FACILITY RENTAL**Daily**

* Parking Lot Rental, per parking space, per day.....	9.80	9.80
* Main Floor Operations Building, including kitchen use.....	441.50	441.50
* Theatre.....	392.50	392.50
* Operations Building, Theatre and Outdoor Area within Palisades.....	1,717.25	1,717.25

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte.....	7,05	7,80	
* Aîné.....	5,80	6,55	
* Jeune.....	3,40	3,90	
* Famille.....	17,60	19,60	
* Groupe commercial, par personne (réservé à l'avance).....	5,40	5,80	6,55
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,90	3,90	

Par jour (réduction des niveaux de service)

* Adulte.....	3,90	3,90
* Aîné.....	3,40	3,40
* Jeune.....	1,90	1,90
* Famille/groupe.....	9,80	9,80
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,90	2,90

Saisonnier

* Adulte.....	17,60	19,60
* Aîné.....	14,70	16,60
* Jeune.....	8,55	9,80
* Famille/groupe.....	44,10	49,00

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte.....	14,20	15,70
* Aîné.....	11,70	13,20
* Jeune.....	6,80	7,80
* Famille/groupe.....	35,30	39,20

*Du 1^{er} décembre jusqu'au jeudi avant
la fin de semaine de la fête de la Reine.*

LOCATION D'INSTALLATIONS**Par jour**

* Location du stationnement, par espace de stationnement, par jour.....	9,80	9,80
* Bâtiment des opérations, rez-de-chaussée, comprend l'accès à la cuisine.....	441,50	441,50
* Théâtre.....	392,50	392,50
* Bâtiment des opérations, théâtre et zone de plein air à l'intérieur des palissades.....	1 717,25	1 717,25

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Special Program

* Enhanced Heritage Presentation Program (entry fee extra), per person	2.90	2.90	
* Full Day Heritage Experience, per person	49.00	49.00	
* Evening Heritage Workshop, per person	3.90	3.90	
* Enhanced Evening Heritage Workshop, per person	9.80	9.80	
* Voyageur Overnight Program, per person	73.60	73.60	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme spécial

* Programme étendu de mise en valeur du patrimoine (supplément au droit d'entrée), par personne.....	2,90	2,90	
* Journée complète de mise en valeur du patrimoine, par personne.....	49,00	49,00	
* Atelier en soirée sur le patrimoine, par personne.....	3,90	3,90	
* Atelier étendu en soirée sur le patrimoine, par personne.....	9,80	9,80	
* Programme de nuit sur les Voyageurs, par personne.....	73,60	73,60	

**FORT LENNOX NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-LENNOX**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90	

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune	1,90	1,90	
* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

School Programs

* Stone Cutting, per person	3.90	3.90	
-----------------------------------	------	------	--

Other Programs, Per Person

* Review of the Garrison.....	1.40	1.40	
* Demonstration of Military Uniform.....	1.90	1.90	
* Daily Schedule and Site Plan.....	0.40	0.40	
* Transportation to Dock.....	0.90	0.90	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programmes scolaires

* Taille de la pierre, par personne	3,90	3,90	
---	------	------	--

Autres programmes, par personne

* Examen de la garnison	1,40	1,40	
* Démonstration uniforme/militaire	1,90	1,90	
* Horaire du jour et plan de l'emplacement.....	0,40	0,40	
* Transit quais.....	0,90	0,90	

**FORT MALDEN NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-MALDEN**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune	1,90	1,90	
* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40

Seasonal

* Adult.....	9.80	9.80	
* Senior	8.55	8.55	
* Youth.....	4.90	4.90	
* Family/Group	24.50	24.50	

Saisonnier

* Adulte	9,80	9,80	
* Aîné	8,55	8,55	
* Jeune	4,90	4,90	
* Famille/groupe	24,50	24,50	

Seasonal Early Bird

* Adult.....	7.30	7.30	
* Senior	6.30	6.30	
* Youth.....	3.65	3.65	
* Family/Group	18.35	18.35	

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte	7,30	7,30	
* Aîné	6,30	6,30	
* Jeune	3,65	3,65	
* Famille/groupe	18,35	18,35	

FACILITY RENTAL*Per Person*

* Grounds of the Fort	2.90	2.90
-----------------------------	------	------

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS***Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60
--------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	49.00	49.00
--	-------	-------

*Special Event
(includes entry)*

* Adult	4.90	4.90
* Senior	4.40	4.40
* Youth	3.65	3.65
* Family/Group	11.70	11.70

*Education Program
(per person, includes entry)*

* Neighbours of Yesterday	6.05	6.05
* Christmas at Fort Malden	6.05	6.05
* Fort Life in Pioneer Times	6.05	6.05
* Fort Life — United States	6.05	6.05
* Fort Life 1812 (April to December)	6.05	6.05
* Fort Life 1812 (January to March)	5.65	5.65
* Barrack Dinner (plus food)	10.80	10.80
* Barrack Dinner and Fort Life Program	14.70	14.70
* Overnight Program (plus food and security costs, minimum 12 persons)	24.50	24.50

Standard Guided Tour

* Commercial Group (includes entry), per person	5.40	5.65	5.65
---	------	------	------

HISTORICAL RESOURCES*Library Research*

* Access for Research, per hour	24.50	24.50
Photocopies, per page	0.25	0.25
* Shipping, per package	4.90	4.90
* Customized Photography	294.40	294.40

LOCATION D'INSTALLATIONS*Par personne*

* Terrain du fort	2,90	2,90
-------------------------	------	------

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE***Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60
--	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	49,00	49,00
---	-------	-------

*Événements spéciaux
(comprennent les droits d'entrée)*

* Adulte	4,90	4,90
* Aîné	4,40	4,40
* Jeune	3,65	3,65
* Famille/groupe	11,70	11,70

*Programmes éducatifs (par personne,
comprennent les droits d'entrées)*

* Voisins d'hier	6,05	6,05
* Noël au Fort-Malden	6,05	6,05
* La vie dans un fort au temps des pionniers	6,05	6,05
* La vie dans un fort aux États-Unis	6,05	6,05
* La vie dans un fort 1812 (d'avril à décembre)	6,05	6,05
* La vie dans un fort 1812 (de janvier à mars)	5,65	5,65
* Repas de caserne (plus la nourriture)	10,80	10,80
* Repas de caserne et programme de la vie quotidienne du fort	14,70	14,70
* Programme pour la nuit (plus la nourriture et les frais relatifs à la sécurité, minimum de 12 personnes)	24,50	24,50

Visite organisée standard

* Groupe commercial (comprend les droits d'entrée), par personne	5,40	5,65	5,65
--	------	------	------

RESSOURCES HISTORIQUES*Bibliothèque/recherche*

* Accès pour la recherche, par heure	24,50	24,50
Photocopies, par page	0,25	0,25
* Expédition (transport), par colis	4,90	4,90
* Photographie adaptée	294,40	294,40

**FORT RODD HILL/FISGARD LIGHTHOUSE NATIONAL HISTORIC SITES/
LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX FORT RODD HILL/PHARE-DE-FISGARD**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY*Daily*

* Adult	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person	2.90	3.15	3.40
* School Groups, per student	1.90	1.90	

Annual Early Bird

* Adult	5.80	5.80
* Senior	5.15	5.15
* Youth	2.90	2.90
* Family/Group	14.70	14.70

March 1 to June 15.

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune	1,90	1,90	
* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne	2,90	3,15	3,40
* Groupes scolaires, par étudiant	1,90	1,90	

Annuel (lève-tôt)

* Adulte	5,80	5,80
* Aîné	5,15	5,15
* Jeune	2,90	2,90
* Famille/groupe	14,70	14,70

Du 1^{er} mars au 15 juin.

Annual

* Adult.....	9.80	9.80
* Senior	8.55	8.55
* Youth.....	4.90	4.90
* Family/Group	24.50	24.50

FACILITY RENTAL

Type

* Evening (6 p.m. to 9 p.m.), groups under 100.....	392.50	392.50
* Evening (6 p.m. to 9 p.m.), groups over 100, per person	3.90	3.90
* Wedding Parties (Ceremony Only), administrative fee	98.10	98.10
* Wedding Parties (Ceremony Only), per guest	3.15	3.40
* Wedding Parties (Ceremony and Reception), administrative fee	196.20	196.20
* Wedding Parties (Ceremony and Reception), per guest	3.90	3.90

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Enhanced Program

* School Program, includes entry, per person	4.40	4.40
--	------	------

Annual

* Adulte	9,80	9,80
* Aîné	8,55	8,55
* Jeune	4,90	4,90
* Famille/groupe.....	24,50	24,50

LOCATION D'INSTALLATIONS

Type

* Soirée (de 18 h à 21 h), groupes de moins de 100 personnes	392,50	392,50
* Soirée (de 18 h à 21 h), groupes de plus de 100 personnes, par personne	3,90	3,90
* Noces (cérémonie seulement), frais administratifs	98,10	98,10
* Noces (cérémonie seulement), par invité	3,15	3,40
* Noces (cérémonie et réception), frais administratifs	196,20	196,20
* Noces (cérémonie et réception), par invité	3,90	3,90

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme amélioré

* Programme scolaire, comprend les droits d'entrée, par personne	4,40	4,40
--	------	------

**FORT ST. JAMES NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ST. JAMES**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	7.05	7.80	
* Senior	5.80	6.55	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	17.60	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.40	5.80	6.55
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90	

Annual

* Adult.....	17.60	19.60
* Senior	14.70	16.60
* Youth.....	8.55	9.80
* Family/Group	44.10	49.00

Audio Tapes

* Rental	1.90	1.90
* Sale.....	5.80	5.80

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

Learn from the Elders, week-long program, minimum two people

* Per Person.....	834.10	834.10
* Minimum Charge, per program	1,668.20	1,668.20

Learn from the Elders, half-day program

* Per Person.....	43.10	45.10
* Minimum Charge, per program	686.90	785.00

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	7,05	7,80	
* Aîné	5,80	6,55	
* Jeune	3,40	3,90	
* Famille/groupe	17,60	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,40	5,80	6,55
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	

Annual

* Adulte	17,60	19,60
* Aîné	14,70	16,60
* Jeune	8,55	9,80
* Famille/groupe	44,10	49,00

Cassettes audio

* Location	1,90	1,90
* Vente.....	5,80	5,80

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60
--	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	49,00	49,00
---	-------	-------

Apprenez des aînés, programme d'une semaine, minimum de deux personnes

* Par personne.....	834,10	834,10
* Frais minimums, par programme	1 668,20	1 668,20

Apprenez des aînés, programme d'une demi-journée

* Par personne.....	43,10	45,10
* Frais minimums, par programme	686,90	785,00

**FORT ST. JOSEPH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ST. JOSEPH**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	
<i>Seasonal</i>				<i>Saisonnier</i>			
* Adult.....	9.80	9.80		* Adulte	9,80	9,80	
* Senior	8.55	8.55		* Aîné	8,55	8,55	
* Youth.....	4.90	4.90		* Jeune	4,90	4,90	
* Family/Group	24.50	24.50		* Famille/groupe	24,50	24,50	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				<i>Programme standard, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
<i>Custom Programs, per group</i>				<i>Programme personnalisé, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
<i>Ghost Walk</i>				<i>Marche du fantôme</i>			
* Per Person.....	9.80	9.80		* Par personne.....	9,80	9,80	
<i>A Taste of Fort Life</i>				<i>Un avant-goût de la vie dans un fort</i>			
* Per Person.....	9.80	9.80		* Par personne.....	9,80	9,80	
<i>Archaeologist for a Day</i>				<i>Archéologue d'un jour</i>			
* Per Person.....	19.60	19.60		* Par personne.....	19,60	19,60	

**FORT TÉMISCAMINGUE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-TÉMISCAMINGUE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	4.90	4.90		* Adulte	4,90	4,90	
* Senior	4.15	4.15		* Aîné	4,15	4,15	
* Youth.....	2.90	2.90		* Jeune	2,90	2,90	
* Family/Group	11.70	11.70		* Famille/groupe	11,70	11,70	
* Commercial Group, per person.....	4.90	4.90	4.90	* Groupe commercial, par personne.....	4,90	4,90	4,90
<i>Seasonal</i>				<i>Saisonnier</i>			
* Adult.....	11.70	11.70		* Adulte	11,70	11,70	
* Senior	9.80	9.80		* Aîné	9,80	9,80	
* Youth.....	6.80	6.80		* Jeune	6,80	6,80	
* Family/Group	29.40	29.40		* Famille/groupe	29,40	29,40	

**FORT WALSH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-WALSH**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	9.05	9.80		* Adulte	9,05	9,80	
* Senior	7.80	8.30		* Aîné	7,80	8,30	

* Youth.....	4.40	4.90		* Jeune.....	4,40	4,90	
* Family/Group	20.10	22.00		* Famille/groupe.....	20,10	22,00	
* Commercial Group, per person.....	7.30	7.80	8.30	* Groupe commercial, par personne.....	7,30	7,80	8,30
* School Groups, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,90	3,90	
Annual				Annuel			
* Adult.....	17.60	19.60		* Adulte	17,60	19,60	
* Senior	14.70	16.60		* Aîné	14,70	16,60	
* Youth.....	8.55	9.80		* Jeune.....	8,55	9,80	
* Family/Group	44.10	49.00		* Famille/groupe.....	44,10	49,00	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				<i>Programme standard, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
<i>Custom Programs, per group</i>				<i>Programme personnalisé, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
<i>Special Event</i>				<i>Activité spéciale</i>			
* Per Person.....	2.90	2.90		* Par personne.....	2,90	2,90	

**FORT WELLINGTON NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-WELLINGTON**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune.....	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
<i>Seasonal</i>				<i>Saisonnier</i>			
* Adult.....	9.80	9.80		* Adulte	9,80	9,80	
* Senior	8.55	8.55		* Aîné	8,55	8,55	
* Youth.....	4.90	4.90		* Jeune.....	4,90	4,90	
* Family/Group	24.50	24.50		* Famille/groupe.....	24,50	24,50	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Enhanced Program</i>				<i>Programme amélioré</i>			
* Per Person.....	2.90	2.90		* Par personne.....	2,90	2,90	
<i>Heritage Day Camp</i>				<i>Camp de la Fête du patrimoine</i>			
* Per Session, per child.....	68.70	68.70		* Par séance, par enfant.....	68,70	68,70	
<i>Shadows of the Fort</i>				<i>Marche des esprits</i>			
* Per Person.....	9.80	9.80		* Par personne.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	7.80	8.80	8.80	* Groupe commercial, par personne.....	7,80	8,80	8,80
<i>Christmas in the Barracks Program</i>				<i>Programme Noël à la caserne</i>			
* Per Person.....	2.90	2.90		* Par personne.....	2,90	2,90	
<i>Candlelit Tours of the Fort</i>				<i>Visites à la chandelle</i>			
* Per Person.....	4.90	4.90		* Par personne.....	4,90	4,90	

**FORTIFICATIONS OF QUÉBEC NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORTIFICATIONS-DE-QUÉBEC**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,90	2,90	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Special Activity or Theme Day</i>				<i>Journée d'activité thématique ou spéciale</i>			
* Adult.....	4.90	4.90		* Adulte	4,90	4,90	
* Senior	4.40	4.40		* Aîné	4,40	4,40	
* Youth.....	2.90	2.90		* Jeune	2,90	2,90	
* Family/Group	11.70	11.70		* Famille/groupe.....	11,70	11,70	
<i>Includes entry.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée.</i>			
<i>Guided Walk plus Access and Visit to the Learning Centre at Fortifications of Québec</i>				<i>Promenade guidée et accès et visite du centre d'apprentissage aux Fortifications-de-Québec</i>			
* Adult.....	9.80	9.80		* Adulte	9,80	9,80	
* Senior	7.30	7.30		* Aîné	7,30	7,30	
* Youth.....	4.90	4.90		* Jeune	4,90	4,90	
* Family/Group	19.60	19.60		* Famille/groupe	19,60	19,60	
* Commercial Group, per person.....	7.30	7.30	7.30	* Groupe commercial, par personne.....	7,30	7,30	7,30
<i>Includes entry.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée.</i>			

**FORTRESS OF LOUISBOURG NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA FORTERESSE-DE-LOUISBOURG**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily (June 1 to September 30)</i>				<i>Par jour (du 1^{er} juin au 30 septembre)</i>			
* Adult.....	16.20	17.60		* Adulte	16,20	17,60	
* Senior	13.70	14.95		* Aîné	13,70	14,95	
* Youth.....	8.05	8.80		* Jeune	8,05	8,80	
* Family/Group	40.45	44.10		* Famille/groupe	40,45	44,10	
* Commercial Group, per person.....	12.20	13.70	14.95	* Groupe commercial, par personne.....	12,20	13,70	14,95
* School Groups, per student.....	4.90	4.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	4,90	4,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	5.80	5.80		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	5,80	5,80	
<i>Daily (May and October)</i>				<i>Par jour (mai et octobre)</i>			
* Adult.....	6.80	7.30		* Adulte	6,80	7,30	
* Senior	5.65	6.05		* Aîné	5,65	6,05	
* Youth.....	3.40	3.65		* Jeune	3,40	3,65	
* Family/Group	16.60	18.10		* Famille/groupe	16,60	18,10	
* Commercial Group, per person.....	5.15	5.80	6.30	* Groupe commercial, par personne.....	5,15	5,80	6,30
* School Groups, per student.....	2.15	2.15		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,15	2,15	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.15	3.15		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,15	3,15	
<i>Reduced level of service.</i>				<i>Réduction des niveaux de service.</i>			

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery 73.60 73.60

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery 49.00 49.00

Step-on Guide Service

* Per Hour 58.80 73.60 73.60

HISTORICAL RESOURCES

Artwork, Rare Books

* Search of Data Base and Research, per hour 83.40 83.40

HAFLR Drawings of Furnishings

* Copy of a Plan for Personal Use 73.60 73.60

* Commercial Production 147.20 147.20

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)

Alcohol, Sale of

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually) 3% 3%

Beer Only (% of the gross value purchased annually) 2% 2%

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme 73,60 73,60

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme 49,00 49,00

Service de guide à bord

* Par heure 58,80 73,60 73,60

RESSOURCES HISTORIQUES

Art, livres rares

* Recherche et recherche dans des bases de données, par heure 83,40 83,40

Dessins d'ameublements HAFLR

* Copie d'un plan pour usage personnel 73,60 73,60

* Production commerciale 147,20 147,20

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)

Alcool, vente d'

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels) 3 % 3 %

Bière seulement (% des achats bruts annuels) 2 % 2 %

**FUNDY NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL FUNDY**

January 1, 2008 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} janvier 2008 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Daily

* Adult 6.80 7.80
 * Senior 5.80 6.80
 * Youth 3.40 3.90
 * Family/Group 17.10 19.60
 * Commercial Group, per person 5.15 5.80 6.80
 * School Groups, per student 2.90 2.90
 * School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student 3.90 3.90

Annual Early Bird

* Adult 27.40 31.40
 * Senior 23.50 27.40
 * Youth 13.70 15.70
 * Family/Group 68.70 78.50

Up to June 14.

Annual

* Adult 34.30 39.20
 * Senior 29.40 34.30
 * Youth 17.10 19.60
 * Family/Group 86.30 98.10

CAMPING

One Night

* Wolfe Lake — Primitive with pit privies 14.70 15.70
 * Chignecto North — Serviced with electricity, water, and sewer 32.30 35.30
 * Chignecto North — Serviced with electricity and water 29.40 32.30

ENTRÉE

Par jour

* Adulte 6,80 7,80
 * Aîné 5,80 6,80
 * Jeune 3,40 3,90
 * Famille/groupe 17,10 19,60
 * Groupe commercial, par personne 5,15 5,80 6,80
 * Groupes scolaires, par étudiant 2,90 2,90
 * Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant 3,90 3,90

Annuel (lève-tôt)

* Adulte 27,40 31,40
 * Aîné 23,50 27,40
 * Jeune 13,70 15,70
 * Famille/groupe 68,70 78,50

Jusqu'au 14 juin.

Annuel

* Adulte 34,30 39,20
 * Aîné 29,40 34,30
 * Jeune 17,10 19,60
 * Famille/groupe 86,30 98,10

CAMPING

Une nuit

* Wolfe Lake — à l'état naturel avec fosses 14,70 15,70
 * Chignecto Nord — aménagé, avec eau, égout et électricité 32,30 35,30
 * Chignecto Nord — aménagé, avec eau et électricité 29,40 32,30

* Chignecto North — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50
Chignecto South — Unserviced with washroom building having toilets only	20.60	21.50
* Headquarters — Serviced with electricity, water, and sewer	32.30	35.30
* Headquarters — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50
* Headquarters — Serviced with electricity (Thanksgiving Day to mid-May)	22.50	23.50
* Headquarters — Unserviced with washroom building having toilets and showers (Thanksgiving Day to mid-May)	14.70	15.70
* Point Wolfe — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50

Group Camping — One Night

* Chignecto South, without showers, per person	4.90	4.90
---	------	------

CAMPING SERVICES**Firewood**

* Per Bundle.....	6.80	6.80
-------------------	------	------

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING**Per Person**

* Overnight.....	9.80	9.80
* Annual.....	68.70	68.70

FISHING**Per Permit**

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

GOLF**Various**

* 9 Holes	17.60	18.60
* Daily.....	31.40	33.30
* 9 Holes (shoulder)	14.70	15.70
* Daily (shoulder).....	25.50	27.40

*Shoulder: Opening to June 30,
Labour Day to closing.
Includes entry
(golf course only).*

Seasonal

* Junior.....	137.30	142.25
* Adult.....	441.50	456.30
* Couple	662.30	686.90
* Family	765.40	809.50

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS****Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60
--------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

SWIMMING POOL**Daily**

* Adult.....	3.40	3.40
* Senior	2.90	2.90
* Youth.....	1.65	1.65
* Family/Group	8.80	8.80

* Chignecto Nord — non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50
Chignecto Sud — non aménagé, avec toilettes seulement	20,60	21,50
* Édifice administratif — aménagé, avec eau, égout et électricité	32,30	35,30
* Édifice administratif — non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50
* Édifice administratif — aménagé, avec électricité (de l'Action de grâce à la mi-mai)	22,50	23,50
* Édifice administratif — non aménagé, avec toilettes et douches (de l'Action de grâce à la mi-mai)	14,70	15,70
* Point Wolfe — non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50

Camping de groupe — une nuit

* Chignecto Sud — sans douches, par personne	4,90	4,90
---	------	------

SERVICES DE CAMPING**Bois à brûler**

* Par fagot.....	6,80	6,80
------------------	------	------

**UTILISATION DE L'ARRIÈRE-
PAYS ET CAMPING****Par personne**

* Pour la nuit.....	9,80	9,80
* Annuel	68,70	68,70

PÊCHE**Par permis**

* Par jour	9,80	9,80
* Annuel	34,30	34,30

TERRAIN DE GOLF**Divers**

* 9 trous	17,60	18,60
* Par jour	31,40	33,30
* 9 trous (saison intermédiaire)	14,70	15,70
* Par jour (saison intermédiaire)	25,50	27,40

*Saison intermédiaire : de l'ouverture au
30 juin, de la fête du Travail à la fermeture.
Comprend les droits d'entrée
(terrain de golf seulement).*

Saisonnier

* Junior	137,30	142,25
* Adulte	441,50	456,30
* Couple.....	662,30	686,90
* Famille	765,40	809,50

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE****Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60
--	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

PISCINE**Par jour**

* Adulte	3,40	3,40
* Aîné	2,90	2,90
* Jeune	1,65	1,65
* Famille/groupe	8,80	8,80

Seasonal

* Adult.....	61.80	61.80
* Senior.....	52.00	52.00
* Youth.....	30.40	30.40
* Family/Group.....	152.10	152.10

DAY USE AREA

Reservation

* Each.....	24.50	24.50
-------------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

Alcohol, Sale of

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually).....	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually).....	2%	2%
* Minimum Licence Fee.....	39.20	39.20

Automatic Machine

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Boat Rental or Boat Tour

* Each Location.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse

* Each Concession.....	7.80	7.80
------------------------	------	------

Novelty Shop

* Each Shop.....	39.20	39.20
------------------	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant.....	58.80	58.80
------------------------	-------	-------

Visitor Accomodation

* Each Hotel or Motel.....	98.10	98.10
----------------------------	-------	-------

Other Business Licences

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Saisonnier

* Adulte.....	61,80	61,80
* Aîné.....	52,00	52,00
* Jeune.....	30,40	30,40
* Famille/groupe.....	152,10	152,10

AIRE À UTILISATION DIURNE

Réservation

* Chacune.....	24,50	24,50
----------------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Alcool, vente d'

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels).....	3%	3%
Bière seulement (% des achats bruts annuels).....	2%	2%
* Frais minimums de permis.....	39,20	39,20

Machine automatique

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Location de bateau ou excursion en bateau

* Chaque endroit.....	58,80	58,80
-----------------------	-------	-------

Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics

* Chaque concession.....	7,80	7,80
--------------------------	------	------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique.....	39,20	39,20
------------------------	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant.....	58,80	58,80
--------------------------	-------	-------

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel.....	98,10	98,10
------------------------------	-------	-------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

**GEORGIAN BAY ISLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES ÎLES-DE-LA-BAIE-GEORGIENNE**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	5.40	5.80	
* Senior.....	4.65	4.90	
* Youth.....	2.65	2.90	
* Family/Group.....	13.45	14.70	
* Commercial Group, per person.....	3.90	4.40	4.90

Seasonal

* Adult.....	26.90	29.40
* Senior.....	23.25	24.50
* Youth.....	13.45	14.70
* Family/Group.....	67.70	73.60

CAMPING

Group Camping — One Night

* Christian Beach, per person, without showers.....	4.90	4.90
* Cedar Spring, per person, with showers.....	5.80	5.80

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	5,40	5,80	
* Aîné.....	4,65	4,90	
* Jeune.....	2,65	2,90	
* Famille/groupe.....	13,45	14,70	
* Groupe commercial, par personne.....	3,90	4,40	4,90

Saisonnier

* Adulte.....	26,90	29,40
* Aîné.....	23,25	24,50
* Jeune.....	13,45	14,70
* Famille/groupe.....	67,70	73,60

CAMPING

Camping de groupe — une nuit

* Plage Christian, par personne, sans douches.....	4,90	4,90
* Source aux Cèdres, par personne, avec douches.....	5,80	5,80

Island Camping — One Night

* Cedar Spring — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50
* Thumb Point — Primitive.....	14.70	15.70
* The Oakes — Primitive.....	14.70	15.70
* Sandpiper Bay — Primitive.....	14.70	15.70
* Tonch South — Primitive.....	14.70	15.70
* Tonch East — Primitive.....	14.70	15.70
* Tonch North — Primitive.....	14.70	15.70
* Chimney Bay — Primitive.....	14.70	15.70
* Beausoleil Point — Primitive.....	14.70	15.70
* Honeymoon Bay — Primitive.....	14.70	15.70

Reservation

* Per Reservation.....	9.80	9.80
------------------------	------	------

CAMPING SERVICES**Firewood**

* Per Bundle.....	6.80	6.80
-------------------	------	------

FISHING**Per Permit**

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS****Day Trips to Beausoleil Island (Thursday to Monday)**

* Adult.....	15.70	15.70
* Senior.....	13.45	13.45
* Youth.....	11.70	11.70

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

MOORING**Per Foot**

* Day (up to 12 hours, but not overnight).....	0.40	0.40
* Overnight (includes day mooring).....	0.90	0.90
* Seasonal.....	9.80	9.80
* Seasonal (commercial).....	18.35	19.60

Boat Slip Rentals — Regardless of Boat Length

* Daily.....	14.70	14.70
* Overnight.....	25.50	25.50
* Reservation.....	9.80	9.80

Showers

* Per Person, per day.....	1.90	1.90
----------------------------	------	------

Camping sur les îles — une nuit

* Source aux Cèdres — non aménagé, avec toilettes et douches.....	24,50	25,50
* Thumb Point — à l'état naturel.....	14,70	15,70
* The Oakes — à l'état naturel.....	14,70	15,70
* Sandpiper Bay — à l'état naturel.....	14,70	15,70
* Tonch Sud — à l'état naturel.....	14,70	15,70
* Tonch Est — à l'état naturel.....	14,70	15,70
* Tonch Nord — à l'état naturel.....	14,70	15,70
* Chimney Bay — à l'état naturel.....	14,70	15,70
* Beausoleil Point — à l'état naturel.....	14,70	15,70
* Honeymoon Bay — à l'état naturel.....	14,70	15,70

Réservation

* Par réservation.....	9,80	9,80
------------------------	------	------

SERVICES DE CAMPING**Bois à brûler**

* Par fagot.....	6,80	6,80
------------------	------	------

PÊCHE**Par permis**

* Par jour.....	9,80	9,80
* Annuel.....	34,30	34,30

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE****Excursions d'une journée à l'île Beausoleil (du jeudi au lundi)**

* Adulte.....	15,70	15,70
* Aîné.....	13,45	13,45
* Jeune.....	11,70	11,70

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60
---	-------	-------

AMARRAGE**Par pied**

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit)....	0,40	0,40
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour).....	0,90	0,90
* Saisonnier.....	9,80	9,80
* Saisonnier (commercial).....	18,35	19,60

Locations pour mouillage — peu importe la longueur de l'embarcation

* Par jour.....	14,70	14,70
* Pour la nuit.....	25,50	25,50
* Réservation.....	9,80	9,80

Douches

* Par personne, par jour.....	1,90	1,90
-------------------------------	------	------

**GLACIER NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES GLACIERS**

January 1, 2008, April 1, 2008, April 1, 2009

1^{er} janvier 2008, 1^{er} avril 2008, 1^{er} avril 2009**ENTRY****Daily**

* Adult.....	6.80	7.80	
* Senior.....	5.80	6.80	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group.....	17.10	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.15	5.80	6.80
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte.....	6,80	7,80	
* Aîné.....	5,80	6,80	
* Jeune.....	3,40	3,90	
* Famille/groupe.....	17,10	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,15	5,80	6,80
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	

Annual

* Adult.....	34.30	39.20
* Senior	29.40	34.30
* Youth.....	17.10	19.60
* Family/Group	86.30	98.10

CAMPING

One Night

* Illecillewaet — Unserviced with washroom building having toilets only	20.60	21.50
* Loop Brook — Unserviced with washroom building having toilets only	20.60	21.50
* Mount Sir Donald — Primitive.....	14.70	15.70

CAMPING SERVICES

Type

* Fire Permit, per day	7.80	8.80
* Campsite Day Use Permit.....	7.80	8.80

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Per Permit

* Overnight, per person	9.80	9.80
* Season, per person	68.70	68.70
* Sapphire Col Hut, per night	9.80	9.80
* Glacier Circle Cabin, per night	9.80	9.80
* Asulkan Cabin, per night	19.60	19.60

FISHING

Per Permit

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

Annuel

* Adulte	34,30	39,20
* Aîné	29,40	34,30
* Jeune	17,10	19,60
* Famille/groupe.....	86,30	98,10

CAMPING

Une nuit

* Illecillewaet — non aménagé, avec toilettes seulement.....	20,60	21,50
* Loop Brook — non aménagé, avec toilettes seulement.....	20,60	21,50
* Mont-Sir Donald — à l'état naturel.....	14,70	15,70

SERVICES DE CAMPING

Type

* Permis de feu, par jour	7,80	8,80
* Terrain de camping, permis d'utilisation de jour.....	7,80	8,80

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING

Par permis

* Toute la nuit, par personne	9,80	9,80
* Pour la saison, par personne.....	68,70	68,70
* Hutte du Col-Sapphire, par nuit.....	9,80	9,80
* Maisonnette du Cercle-des-Glacières, par nuit.....	9,80	9,80
* Maisonnette d'Asulkan, par nuit	19,60	19,60

PÊCHE

Par permis

* Par jour	9,80	9,80
* Annuel	34,30	34,30

**GRAND-PRÉ NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE GRAND-PRÉ**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily (May to October)

* Adult.....	7.05	7.80	
* Senior	5.80	6.55	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	17.60	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.40	5.80	6.55
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90	

Seasonal (May to October)

* Adult.....	17.60	19.60
* Senior	14.70	16.60
* Youth.....	8.55	9.80
* Family/Group	44.10	49.00

EQUIPMENT RENTAL

Audio/Visual Rentals

* Projector Screen, daily.....	9.80	9.80
* Overhead Projector/Slide Projector/VCR, daily.....	29.40	29.40

ENTRÉE

Par jour (de mai à octobre)

* Adulte	7,05	7,80	
* Aîné	5,80	6,55	
* Jeune	3,40	3,90	
* Famille/groupe.....	17,60	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,40	5,80	6,55
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	

Saisonnier (de mai à octobre)

* Adulte	17,60	19,60
* Aîné	14,70	16,60
* Jeune	8,55	9,80
* Famille/groupe.....	44,10	49,00

LOCATION D'ÉQUIPEMENT

Location de matériel audiovisuel

* Écran de projection, par jour	9,80	9,80
* Rétroprojecteur/projecteur de diapositives/magnétoscope, par jour	29,40	29,40

FACILITY RENTAL*Type*

* Meeting Room/Boardroom, per day	98.10	98.10
* Multi-purpose Room — half day	73.60	73.60
* Multi-purpose Room — full day	147.20	147.20
* Multi-purpose Room — after regular operating hours (fee + \$24.75 per hour)	73.60	73.60
* Theatre, per day	171.70	171.70
* Theatre — after regular operating hours (fee + \$24.75 per hour)	171.70	171.70
* Reception Hall, per day	294.40	294.40
* Rental of Site-Outdoor — wedding receptions, etc. (fee + \$0.95 per guest)	98.10	98.10
* Rental of Site for Outdoor Wedding Photo Session	49.00	49.00

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS***Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60
--------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	49.00	49.00
--	-------	-------

LOCATION D'INSTALLATIONS*Type*

* Salle de réunion/du conseil, par jour	98,10	98,10
* Salle polyvalente — demi-journée	73,60	73,60
* Salle polyvalente — journée entière	147,20	147,20
* Salle polyvalente — après les heures d'activités régulières (droit plus 24,75 \$ par heure)	73,60	73,60
* Auditorium, par jour	171,70	171,70
* Auditorium — après les heures d'activités régulières (droit plus 24,75 \$ par heure)	171,70	171,70
* Accueil, par jour	294,40	294,40
* Location d'un lieu à l'extérieur — réception de mariage, etc. (droit plus 0,95 \$ par invité)	98,10	98,10
* Location d'un lieu pour une séance de photo de mariage à l'extérieur	49,00	49,00

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE***Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60
--	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	49,00	49,00
---	-------	-------

**GRASSLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES PRAIRIES**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

CAMPING*Per Night*

* Primitive with Pit Privies	14.70	15.70
------------------------------------	-------	-------

Group Camping — One Night, Per Person

* Without Showers	4.90	4.90
-------------------------	------	------

**BACKCOUNTRY USE AND
CAMPING***Per Person*

* Overnight	9.80	9.80
* Annual	68.70	68.70

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS***Group Tour*

* School, per student	2.90	2.90
* Organization, per person	3.90	3.90
* Outreach Program, per person	3.90	3.90

Guided Hikes

* Per Person	4.90	4.90
--------------------	------	------

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60
--------------------------------------	-------	-------

Audio/Visual Rentals

* Audio Cassette Tour, per tape	2.90	2.90
* Grasslands Adventure Video, per video	4.90	4.90

Self-Guiding Brochures

* Frenchman River Valley Ecotour	1.90	1.90
* Two Trees Interpretive Trails	1.90	1.90

CAMPING*Par nuit*

* Rudimentaire avec fosses	14,70	15,70
----------------------------------	-------	-------

Camping de groupe — une nuit, par personne

* Sans douches	4,90	4,90
----------------------	------	------

**UTILISATION DE L'ARRIÈRE-
PAYS ET CAMPING***Par personne*

* Toute la nuit	9,80	9,80
* Annuel	68,70	68,70

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE***Visite de groupe*

* École, par étudiant	2,90	2,90
* Organisation, par personne	3,90	3,90
* Programme de diffusion, par personne	3,90	3,90

Randonnées guidées

* Par personne	4,90	4,90
----------------------	------	------

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60
--	-------	-------

Location de matériel audiovisuel

* Cassette audio pour visite, par ruban	2,90	2,90
* L'aventure des Prairies, par vidéocassette	4,90	4,90

Brochures d'interprétation autonome

* Visite écologique de la vallée de la rivière Frenchman	1,90	1,90
* Sentier d'interprétation des Deux-Arbres	1,90	1,90

**GREEN GABLES HOUSE HERITAGE PLACE/
SITE PATRIMONIAL DE LA MAISON GREEN GABLES**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	7.05	7.80		* Adulte	7,05	7,80	
* Senior	5.80	6.55		* Aîné	5,80	6,55	
* Youth.....	3.40	3.90		* Jeune.....	3,40	3,90	
* Family/Group	17.60	19.60		* Famille/groupe	17,60	19,60	
* School Groups, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,90	3,90	
* Commercial Group, per person.....	5.40	5.80	6.55	* Groupe commercial, par personne.....	5,40	5,80	6,55
<i>Daily — Shoulder Season</i>				<i>Par jour — saison intermédiaire</i>			
* Adult.....	5.65	6.30		* Adulte	5,65	6,30	
* Senior	4.65	5.40		* Aîné	4,65	5,40	
* Youth.....	2.65	3.15		* Jeune.....	2,65	3,15	
* Family/Group	14.20	15.70		* Famille/groupe	14,20	15,70	
* Commercial Group, per person.....	3.90	4.40	4.90	* Groupe commercial, par personne.....	3,90	4,40	4,90
<i>May 1 to mid-June, third week of August to October 31.</i>				<i>Du 1^{er} mai à la mi-juin et de la troisième semaine d'août au 31 octobre.</i>			
<i>Daily — Winter Season</i>				<i>Par jour — saison hivernale</i>			
* Adult.....	3.40	3.90		* Adulte	3,40	3,90	
* Senior	2.90	3.15		* Aîné	2,90	3,15	
* Youth.....	1.65	1.90		* Jeune.....	1,65	1,90	
* Family/Group	8.80	9.80		* Famille/groupe	8,80	9,80	
<i>November 1 to April 30.</i>				<i>Du 1^{er} novembre au 30 avril.</i>			
<i>Seasonal</i>				<i>Saisonnier</i>			
* Adult.....	17.60	19.60		* Adulte	17,60	19,60	
* Senior	14.70	16.60		* Aîné	14,70	16,60	
* Youth.....	8.55	9.80		* Jeune.....	8,55	9,80	
* Family/Group	44.10	49.00		* Famille/groupe	44,10	49,00	
<i>Seasonal Early Bird</i>				<i>Pour la saison (lève-tôt)</i>			
* Adult.....	13.20	14.70		* Adulte	13,20	14,70	
* Senior	11.00	12.45		* Aîné	11,00	12,45	
* Youth.....	6.30	7.30		* Jeune.....	6,30	7,30	
* Family/Group	33.05	36.80		* Famille/groupe	33,05	36,80	
<i>April 1 to June 15.</i>				<i>Du 1^{er} avril au 15 juin.</i>			
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				<i>Programme standard, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
<i>Custom Programs, per group</i>				<i>Programme personnalisé, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	

**GROS MORNE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU GROS-MORNE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily (May to October)</i>				<i>Par jour (de mai à octobre)</i>			
* Adult.....	8.80	9.80		* Adulte	8,80	9,80	
* Senior	7.55	8.30		* Aîné	7,55	8,30	

* Youth.....	4.40	4.90	
* Family/Group	17.60	19.60	
* Commercial Group, per person.....	6.30	7.30	8.30
* School Groups, per student.....	3.90	3.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	4.90	4.90	

Daily (November to April)

* Adult.....	6.80	7.80	
* Senior	5.80	6.80	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	13.70	15.70	

Annual Early Bird

* Adult.....	22.00	24.50	
* Senior	19.10	20.85	
* Youth.....	11.00	12.20	
* Family/Group	44.10	49.00	

Available to June 30.

Annual

* Adult.....	44.10	49.00	
* Senior	38.20	41.70	
* Youth.....	22.00	24.50	
* Family/Group	88.30	98.10	

National Pass

* Replacement/Duplicate Pass, each.....	12.20	14.70	
---	-------	-------	--

CAMPING**One Night**

* Trout River — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50	
* Lomond — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50	
* Shallow Bay — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50	
* Berry Hill — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50	
* Green Point — Primitive	14.70	15.70	
* Trout River — Unserviced with washroom building having toilets and showers — annual entry and shoulder season.....	17.60	18.60	
* Lomond — Unserviced with washroom building having toilets and showers — annual entry and shoulder season	17.60	18.60	
* Shallow Bay — Unserviced with washroom building having toilets and showers — annual entry and shoulder season.....	17.60	18.60	
* Berry Hill — Unserviced with washroom building having toilets and showers — annual entry and shoulder season.....	17.60	18.60	

Group Camping — One Night

* With Showers, per person.....	5.80	5.80	
---------------------------------	------	------	--

CAMPING SERVICES**Firewood**

* Per Bundle.....	6.80	6.80	
-------------------	------	------	--

**BACKCOUNTRY USE AND
CAMPING****Per Person**

* Overnight.....	9.80	9.80	
* Season	68.70	68.70	

* Jeune.....	4,40	4,90	
* Famille/groupe.....	17,60	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	6,30	7,30	8,30
* Groupes scolaires, par étudiant.....	3,90	3,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	4,90	4,90	

Par jour (de novembre à avril)

* Adulte	6,80	7,80	
* Aîné	5,80	6,80	
* Jeune	3,40	3,90	
* Famille/groupe	13,70	15,70	

Annuel (lève-tôt)

* Adulte	22,00	24,50	
* Aîné	19,10	20,85	
* Jeune	11,00	12,20	
* Famille/groupe	44,10	49,00	

Disponible jusqu'au 30 juin.

Annuel

* Adulte	44,10	49,00	
* Aîné	38,20	41,70	
* Jeune	22,00	24,50	
* Famille/groupe	88,30	98,10	

Carte d'entrée nationale

* Remplacement/reproduction de carte, chacune ...	12,20	14,70	
---	-------	-------	--

CAMPING**Une nuit**

* Trout River — non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50	
* Lomond — non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50	
* Shallow Bay — non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50	
* Berry Hill — non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50	
* Green Point — à l'état naturel.....	14,70	15,70	
* Trout River — non aménagé, avec toilettes et douches — droits annuels et de saison intermédiaire	17,60	18,60	
* Lomond — non aménagé, avec toilettes et douches — droits annuels et de saison intermédiaire	17,60	18,60	
* Shallow Bay — non aménagé, avec toilettes et douches — droits annuels et de saison intermédiaire.....	17,60	18,60	
* Berry Hill — non aménagé, avec toilettes et douches — droits annuels et de saison intermédiaire	17,60	18,60	

Camping de groupe — une nuit

* Avec douches, par personne.....	5,80	5,80	
-----------------------------------	------	------	--

SERVICES DE CAMPING**Bois à brûler**

* Par fagot.....	6,80	6,80	
------------------	------	------	--

**UTILISATION DE L'ARRIÈRE-
PAYS ET CAMPING****Par personne**

* Pour la nuit.....	9,80	9,80	
* Pour la saison.....	68,70	68,70	

WILDERNESS HIKING

Type

* Long Range Reservation Fee..... 19.60 24.50

Per Person

* Long Range Hike..... 78.50 83.40
 * North Rim Hike..... 63.70 68.70
 * Long Range / North Rim Hike..... 107.90 122.60

COMMERCIAL SERVICES

Advertising for a Three-Year Period

* Finger-Board Signs..... 423.15 423.15

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery..... 73.60 73.60

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery..... 49.00 49.00

MOORING

Per Foot

* Day (up to 12 hours, but not overnight)..... 0.40 0.40
 * Overnight (includes day mooring)..... 0.90 0.90
 * Season..... 9.80 9.80
 * Commercial Season..... 19.60 19.60

QUARRIED MATERIAL

Type

* Per cubic metre..... 0.80 0.80

TIMBER PERMIT

Type

* Stumpage, per cord..... 2.20 2.20

Per Permit

* Per Person..... 2.20 2.20

Only applies to eligible residents as defined in the Federal/Provincial Agreement.

**RANDONNÉES EN RÉGION
SAUVAGE**

Type

* Réservation, Long Range..... 19,60 24,50

Par personne

* Long Range — randonnée..... 78,50 83,40
 * North Rim — randonnée..... 63,70 68,70
 * Long Range / North Rim — randonnée..... 107,90 122,60

SERVICES COMMERCIAUX

Publicité pour une période de trois ans

* Panneaux tactiles..... 423,15 423,15

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme..... 73,60 73,60

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme..... 49,00 49,00

AMARRAGE

Par pied

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit).... 0,40 0,40
 * Par nuit (comprend l'amarrage de jour)..... 0,90 0,90
 * Pour la saison..... 9,80 9,80
 * Saison commerciale..... 19,60 19,60

PIERRE APPAREILLÉE

Type

* Au mètre cube..... 0,80 0,80

PERMIS DE COUPE

Type

* Bois sur pied, par corde..... 2,20 2,20

Par permis

* Par personne..... 2,20 2,20

Ne s'applique qu'aux résidents admissibles aux termes de l'entente fédérale-provinciale.

**GROSSE ÎLE AND THE IRISH MEMORIAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA GROSSE-ÎLE-ET-LE-MÉMORIAL-DES-IRLANDAIS**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult..... 16.20 17.60
 * Senior..... 13.70 14.95
 * Youth..... 8.05 8.80
 * Family/Group..... 40.45 44.10
 * Commercial Group, per person..... 12.20 13.70 14.95
 * School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student..... 5.80 5.80

ENTRÉE

Par jour

* Adulte..... 16,20 17,60
 * Aîné..... 13,70 14,95
 * Jeune..... 8,05 8,80
 * Famille/groupe..... 40,45 44,10
 * Groupe commercial, par personne..... 12,20 13,70 14,95
 * Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant..... 5,80 5,80

**GULF ISLANDS NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL DES ÎLES-GULF**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
CAMPING				CAMPING			
<i>One Night</i>				<i>Une nuit</i>			
* McDonald, per party, per vehicle (March 15 to October 31).....	13.70	13.70		* McDonald, par groupe, par véhicule (du 15 mars au 31 octobre).....	13,70	13,70	
* McDonald, per senior party, per vehicle (after Labour Day to October 31 and March 15 to June 14).....	6.80	6.80		* McDonald, par groupe d'ânés, par véhicule (après la fête du Travail jusqu'au 31 octobre et du 15 mars au 14 juin).....	6,80	6,80	
* McDonald, additional vehicle.....	6.80	6.80		* McDonald, véhicule supplémentaire.....	6,80	6,80	
* McDonald, additional vehicle, per senior party, (after Labour Day to October 31 and March 15 to June 14).....	3.40	3.40		* McDonald, véhicule supplémentaire, par groupe d'ânés (après la fête du Travail jusqu'au 31 octobre et du 15 mars au 14 juin).....	3,40	3,40	
* Sidney Spit, per party, including group campsite (May 15 to September 30).....	13.70	13.70		* Sidney Spit, par groupe, y compris un emplacement de camping de groupe (du 15 mai au 30 septembre).....	13,70	13,70	
* Sidney Spit, per senior party, including group campsite (after Labour Day to September 30 and May 15 to June 14).....	6.80	6.80		* Sidney Spit, par groupe d'ânés, y compris un emplacement de camping de groupe (après la fête du Travail jusqu'au 30 septembre et du 15 mai au 14 juin).....	6,80	6,80	
* Prior Centennial (North Pender Island), per party, per vehicle (May 15 to October 15).....	13.70	13.70		* Prior Centennial (île Pender Nord), par groupe, par véhicule (du 15 mai au 15 octobre).....	13,70	13,70	
* Prior Centennial (North Pender Island), additional vehicle.....	6.80	6.80		* Prior Centennial (île Pender Nord), par véhicule supplémentaire.....	6,80	6,80	
* Prior Centennial (North Pender Island), per senior party, per vehicle (after Labour Day to October 15 and May 15 to June 14).....	6.80	6.80		* Prior Centennial (île Pender Nord), par groupe d'ânés, par véhicule (après la fête du Travail jusqu'au 15 octobre et du 15 mai au 14 juin).....	6,80	6,80	
* Prior Centennial (North Pender Island), additional vehicle, per senior party (after Labour Day to October 15 and May 15 to June 14).....	3.40	3.40		* Prior Centennial (île Pender Nord), véhicule supplémentaire, par groupe d'ânés (après la fête du Travail jusqu'au 15 octobre et du 15 mai au 14 juin).....	3,40	3,40	
<i>A party includes up to 8 people with a maximum of 4 persons, 16 years of age or older.</i>				<i>Un groupe comprend jusqu'à 8 personnes, dont 4 au plus ont 16 ans et plus.</i>			
Group Camping — One Night				Camping de groupe — une nuit			
* Sidney Spit, per youth group.....	49.00	49.00		* Sidney Spit, par groupe de jeunes.....	49,00	49,00	
<i>Applies to school or not-for-profit groups, ages 18 and under.</i>				<i>Vise des écoles ou des groupes sans but lucratif (18 ans et moins).</i>			
BACKCOUNTRY USE AND CAMPING				UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING			
<i>Per Person</i>				<i>Par personne</i>			
* Overnight (13 years and older).....	4.90	4.90		* Pour la nuit (13 ans et plus).....	4,90	4,90	
<i>Applies to Cabbage Island, Princess Margaret (Portland Island), Beaumont (South Pender Island), D'Arcy Island, Isle-de-Lis and James Bay (Prevost Island).</i>				<i>Vise l'île Cabbage, Princess Margaret (île Portland), Beaumont (île Pender Sud), l'île D'Arcy, Isle-de-Lis et la baie James (île Prevost).</i>			
FACILITY RENTAL				LOCATION D'INSTALLATIONS			
<i>Group Picnicking</i>				<i>Pique-nique de groupe</i>			
* Sidney Spit, per event, per group.....	49.00	49.00		* Sidney Spit, par activité, par groupe.....	49,00	49,00	
MOORING				AMARRAGE			
<i>Buoys</i>				<i>Bouées</i>			
* Per Night.....	9.80	9.80		* Par nuit.....	9,80	9,80	
<i>Sidney Spit, Beaumont (South Pender Island), Cabbage Island.</i>				<i>Sidney Spit, Beaumont (île Pender Sud), île Cabbage.</i>			
DOCKING				ACCOSTAGE			
<i>Per Night</i>				<i>Par nuit</i>			
* Sidney Spit, per metre.....	1.90	1.90		* Sidney Spit, par mètre.....	1,90	1,90	

**GULF OF GEORGIA CANNERY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL GULF OF GEORGIA CANNERY**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	7.05	7.80		* Adulte	7,05	7,80	
* Senior	5.80	6.55		* Aîné	5,80	6,55	
* Youth.....	3.40	3.90		* Jeune	3,40	3,90	
* Family	17.60	19.60		* Famille.....	17,60	19,60	
* Commercial Group, per person.....	5.80	5.80	6.55	* Groupe commercial, par personne.....	5,80	5,80	6,55
* School Groups, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	
FACILITY RENTAL				LOCATION D'INSTALLATIONS			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Ice House.....	245.30	245.30		* Entrepôt de glace.....	245,30	245,30	
* East Wing and Theatre.....	490.60	490.60		* Aile Est et cinéma	490,60	490,60	
* East Wing and Tank Farm Deck.....	490.60	490.60		* Aile Est et quai du parc de stockage.....	490,60	490,60	
* East Wing and Main Cannery Building	785.00	785.00		* Aile Est et établissement principal	785,00	785,00	
* Parking Lot.....	392.50	392.50		* Terrain de stationnement.....	392,50	392,50	

**GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA GWAI HAANAS**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
EXCURSION/CAMPING				EXCURSION/CAMPING			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	19.60	19.60		* Adulte	19,60	19,60	
* Senior	16.60	16.60		* Aîné	16,60	16,60	
* Youth.....	9.80	9.80		* Jeune	9,80	9,80	
* Family/Group	49.00	49.00		* Famille/groupe	49,00	49,00	
<i>Seasonal</i>				<i>Saisonnier</i>			
* Adult.....	117.70	117.70		* Adulte	117,70	117,70	
* Senior	98.10	98.10		* Aîné	98,10	98,10	
* Youth.....	58.80	58.80		* Jeune	58,80	58,80	
* Family/Group	294.40	294.40		* Famille/groupe	294,40	294,40	
<i>Seasonal Early Bird</i>				<i>Pour la saison (lève-tôt)</i>			
* Adult.....	58.80	58.80		* Adulte	58,80	58,80	
* Senior	49.00	49.00		* Aîné	49,00	49,00	
* Youth.....	29.40	29.40		* Jeune	29,40	29,40	
* Family/Group	147.20	147.20		* Famille/groupe.....	147,20	147,20	
<i>February 1 to April 30.</i>				<i>Du 1^{er} février au 30 avril.</i>			
FACILITY RENTAL				LOCATION D'INSTALLATIONS			
<i>Visitor Information Centre</i>				<i>Centre d'accueil</i>			
* Sandspit, per hour.....	13.70	13.70		* Sandspit, par heure.....	13,70	13,70	
* Sandspit, per day	36.80	36.80		* Sandspit, par jour	36,80	36,80	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				<i>Programme standard, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery..... 49.00 49.00

Park Orientation Program

* Per Request..... 78.50 78.50

For requests outside of regularly scheduled programs.

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Type**

* Business of any nature..... 58.80 58.80

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme..... 49,00 49,00

Programme d'orientation du parc

* Par demande..... 78,50 78,50

Pour les demandes liées au programme en dehors du calendrier régulier.

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Type**

* Commerce de quelque nature que ce soit 58,80 58,80

**HALIFAX CITADEL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA CITADELLE-D'HALIFAX**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY**Daily — Peak Season**

* Adult..... 10.80 11.70
* Senior 9.05 10.05
* Youth..... 5.40 5.80
* Family/Group 26.90 29.40
* Commercial Group, per person..... 7.80 8.80 10.05
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student..... 4.90 4.90
June 1 to September 15.

Daily — Shoulder Season

* Adult..... 7.05 7.80
* Senior 5.80 6.55
* Youth..... 3.40 3.90
* Family/Group 17.60 19.60
* Commercial Group, per person..... 5.40 5.80 6.55
* School Groups, per student..... 2.90 2.90
May 7 to May 31 and September 16 to October 31.

Seasonal

* Adult..... 26.90 29.40
* Senior 22.50 25.00
* Youth..... 13.45 14.70
* Family/Group 67.70 73.60

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**City Bus Tour**

* Commercial Group, per person..... 3.15 3.15 3.40

PARKING**Daily**

* Per Vehicle..... 3.15 3.15

ENTRÉE**Par jour — haute saison**

* Adulte 10,80 11,70
* Aîné 9,05 10,05
* Jeune 5,40 5,80
* Famille/groupe 26,90 29,40
* Groupe commercial, par personne..... 7,80 8,80 10,05
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant 4,90 4,90
Du 1^{er} juin au 15 septembre.

Par jour — saison intermédiaire

* Adulte 7,05 7,80
* Aîné 5,80 6,55
* Jeune 3,40 3,90
* Famille/groupe 17,60 19,60
* Groupe commercial, par personne..... 5,40 5,80 6,55
* Groupes scolaires, par étudiant..... 2,90 2,90
Du 7 mai au 31 mai et du 16 septembre au 31 octobre.

Saisonnier

* Adulte 26,90 29,40
* Aîné 22,50 25,00
* Jeune 13,45 14,70
* Famille/groupe 67,70 73,60

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Visite de la ville en autobus**

* Groupe commercial, par personne..... 3,15 3,15 3,40

STATIONNEMENT**Par jour**

* Par véhicule 3,15 3,15

**HMCS HAIDA NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU NCSM HAIDA**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult..... 3.90 3.90
* Senior 3.40 3.40
* Youth..... 1.90 1.90
* Family/Group 9.80 9.80

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte 3,90 3,90
* Aîné 3,40 3,40
* Jeune 1,90 1,90
* Famille/groupe 9,80 9,80

* School Groups, per student.....	1.90	1.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40
Seasonal			
* Adult.....	9.80	9.80	
* Senior.....	8.55	8.55	
* Youth.....	4.90	4.90	
* Family/Group.....	24.50	24.50	

FACILITY RENTAL

Wardroom (maximum 12 to 30 persons)			
* Per Hour (2 hours minimum).....	49.00	49.00	
* Per Day (9:30 a.m. to 5 p.m.).....	196.20	196.20	
* Per Evening (5 p.m. to sunset).....	343.40	343.40	
Deck with Canopy (maximum 100 persons)			
* Per Day (9:30 a.m. to 5 p.m.).....	343.40	343.40	
* Per Evening (5 p.m. to sunset).....	490.60	490.60	
Forward Mess Deck (maximum 100 persons)			
* Per Evening (5 p.m. to sunset).....	490.60	490.60	
Other			
* Non-refundable deposit on bookings.....	49.00	49.00	
* Janitorial services.....	49.00	49.00	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group			
* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60	
Custom Programs, per group			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00	
Special Event			
* Per Person (entry not included).....	2.90	2.90	
Education Program			
* Day, per person.....	34.30	34.30	
* Overnight, per person (accommodation only).....	53.90	53.90	

* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
Saisonnier			
* Adulte.....	9,80	9,80	
* Aîné.....	8,55	8,55	
* Jeune.....	4,90	4,90	
* Famille/groupe.....	24,50	24,50	

LOCATION D'INSTALLATIONS

Carré des officiers (maximum de 12 à 30 personnes)			
* Par heure (minimum de 2 heures).....	49,00	49,00	
* Par jour (de 9 h 30 à 17 h).....	196,20	196,20	
* Par soirée (de 17 h au coucher du soleil).....	343,40	343,40	
Pont avec auvent (maximum de 100 personnes)			
* Par jour (de 9 h 30 à 17 h).....	343,40	343,40	
* Par soirée (de 17 h au coucher du soleil).....	490,60	490,60	
Pont avant des postes d'équipage (maximum de 100 personnes)			
* Par soirée (de 17 h au coucher du soleil).....	490,60	490,60	
Autres			
* Réservation avec dépôt non remboursable.....	49,00	49,00	
* Services de nettoyage.....	49,00	49,00	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe			
* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60	
Programme personnalisé, par groupe			
* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
Activité spéciale			
* Par personne (droits d'entrée non compris).....	2,90	2,90	
Programme d'éducation			
* Jour, par personne.....	34,30	34,30	
* Nuitée, par personne (logement seulement).....	53,90	53,90	

**IVVAVIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL IVVAVIK**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

**NORTHERN PARK
BACKCOUNTRY EXCURSION/
CAMPING**

Per Person			
* Daily.....	24.50	24.50	
* Annual.....	147.20	147.20	
<i>Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories.</i>			

FISHING

Per Permit			
* Daily.....	9.80	9.80	
* Annual.....	34.30	34.30	

**EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-
PAYS DES PARCS DU NORD/
CAMPING**

Par personne			
* Par jour.....	24,50	24,50	
* Annuel.....	147,20	147,20	
<i>Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest.</i>			

PÊCHE

Par permis			
* Par jour.....	9,80	9,80	
* Annuel.....	34,30	34,30	

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Guiding**

* Each Guide..... 7.80 7.80

Outfitter

* Non-resident Outfitter..... 196.20 196.20

Other Business Licences

* Each Business..... 58.80 58.80

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Service de guide**

* Chaque guide..... 7,80 7,80

Pourvoirie

* Pourvoyeur non résident..... 196,20 196,20

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce..... 58,80 58,80

**JASPER NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL JASPER**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult..... 8.80 9.80
 * Senior..... 7.55 8.30
 * Youth..... 4.40 4.90
 * Family/Group..... 17.60 19.60
 * Commercial Group, per person..... 6.30 7.30 8.30
 * School Groups, per student..... 3.90 3.90

CAMPING**One Night**

* Pocahontas — Unserviced with washroom building having toilets only..... 20.60 21.50
 * Snaring — Primitive..... 14.70 15.70
 * Whistlers — Water, sewer, and electrical..... 35.30 38.20
 * Whistlers — Electrical..... 29.40 32.30
 * Whistlers — Unserviced with washroom building having toilets and showers..... 25.50 27.40
 * Whistlers — Walk-in with washroom building having toilets and showers..... 21.50 22.50
 * Wapiti — Electrical..... 29.40 32.30
 * Wapiti — Unserviced with washroom building having toilets and showers..... 25.50 27.40
 * Wapiti — Winter, electrical..... 19.60 21.50
 * Wapiti — Winter, unserviced..... 16.60 17.60
 * Wabasso — Unserviced with washroom building having toilets only..... 20.60 21.50
 * Snaring Overflow..... 9.80 10.80
 * Mount Kerkeslin — Primitive..... 14.70 15.70
 * Honeymoon Lake — Primitive..... 14.70 15.70
 * Jonas Creek — Primitive..... 14.70 15.70
 * Columbia Icefield — Primitive..... 14.70 15.70
 * Wilcox Creek — Primitive..... 14.70 15.70

Group Camping — One Night

* Marmot — with showers, per person..... 5.80 5.80
 * Whirlpool/Ranger Creek, per person..... 4.90 4.90

CAMPING SERVICES**Type**

* Fire Permit, per day..... 7.80 8.80
 * Campsite Day Use Permit..... 7.80 8.80
 * Dump Station..... 7.80 8.80

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING**Per Permit**

* Overnight, per person..... 9.80 9.80
 * Season, per person..... 68.70 68.70

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte..... 8,80 9,80
 * Aîné..... 7,55 8,30
 * Jeune..... 4,40 4,90
 * Famille/groupe..... 17,60 19,60
 * Groupe commercial, par personne..... 6,30 7,30 8,30
 * Groupes scolaires, par étudiant..... 3,90 3,90

CAMPING**Une nuit**

* Pocahontas — non aménagé, avec toilettes seulement..... 20,60 21,50
 * Snaring — à l'état naturel..... 14,70 15,70
 * Whistlers — eau, égout et électricité..... 35,30 38,20
 * Whistlers — électricité..... 29,40 32,30
 * Whistlers — non aménagé, avec toilettes et douches..... 25,50 27,40
 * Whistlers — accès piétonnier, avec toilettes et douches..... 21,50 22,50
 * Wapiti — électricité..... 29,40 32,30
 * Wapiti — non aménagé, avec toilettes et douches..... 25,50 27,40
 * Wapiti — hiver, électricité..... 19,60 21,50
 * Wapiti — hiver, non aménagé..... 16,60 17,60
 * Wabasso — non aménagé, avec toilettes seulement..... 20,60 21,50
 * Snaring — aire auxiliaire..... 9,80 10,80
 * Mont-Kerkeslin — à l'état naturel..... 14,70 15,70
 * Lac Honeymoon — à l'état naturel..... 14,70 15,70
 * Jonas Creek — à l'état naturel..... 14,70 15,70
 * Champ-de-glace-Columbia — à l'état naturel..... 14,70 15,70
 * Ruisseau-Wilcox — à l'état naturel..... 14,70 15,70

Camping de groupe — une nuit

* Marmot — avec douches, par personne..... 5,80 5,80
 * Whirlpool/Ranger Creek, par personne..... 4,90 4,90

SERVICES DE CAMPING**Type**

* Permis de feu, par jour..... 7,80 8,80
 * Terrain de camping, permis d'utilisation de jour..... 7,80 8,80
 * Poste de vidange..... 7,80 8,80

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING**Par permis**

* Toute la nuit, par personne..... 9,80 9,80
 * Pour la saison, par personne..... 68,70 68,70

* Reservation.....	11.70	11.70
* Grazing Permit, per horse, per day.....	1.65	1.90
* Grazing Permit, per horse, per month.....	21.50	24.50
<i>Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.</i>		

FISHING

Per Permit

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30
<i>Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.</i>		

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

World Heritage Interpretive Theatre

* Per Person.....	11.70	11.70
* Per Performance.....	981.30	981.30
* School Groups, per performance.....	588.70	588.70

Managing Jasper National Park, One-Hour Group Program

* Per Person.....	11.70	11.70
* Minimum Charge, per group.....	294.40	294.40

Managing Jasper National Park, Half-Day Group Program

* Per Person.....	43.10	45.10
* Minimum Charge, per group.....	686.90	785.00

Managing Jasper National Park, Full-Day Group Program

* Per Person.....	86.30	90.20
* Minimum Charge, per group.....	1,373.80	1,570.10

CEMETERY FEES

Grave Certificates

* Per square foot of grave (for plots surveyed using imperial measurement standards).....	5.90	5.90
* Per square metre of grave (for plots surveyed using the International System of Measurement standards).....	66.85	66.85

Burials — Opening and Closing a Grave

(Weekdays from 8:30 a.m. to 2:30 p.m., excluding holidays)

* For a deceased person more than one year of age.....	99.05	99.05
* For a deceased person less than one year of age.....	14.85	14.85
* For the burial of ashes.....	14.85	14.85

Burials — Opening and Closing a Grave

(For times other than those noted above)

* For a deceased person more than one year of age.....	198.10	198.10
* For a deceased person less than one year of age.....	113.90	113.90
* For the burial of ashes.....	54.45	54.45

* Réserve.....	11,70	11,70
* Permis de pâturage, par cheval, par jour.....	1,65	1,90
* Permis de pâturage, par cheval, par mois.....	21,50	24,50
<i>Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.</i>		

PÊCHE

Par permis

* Par jour.....	9,80	9,80
* Annuel.....	34,30	34,30
<i>Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.</i>		

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60
---	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

Théâtre d'interprétation lié au patrimoine mondial

* Par personne.....	11,70	11,70
* Par rendement.....	981,30	981,30
* Groupes scolaires, par rendement.....	588,70	588,70

Gestion de parc national Jasper, programme de groupe d'une heure

* Par personne.....	11,70	11,70
* Frais minimums, par groupe.....	294,40	294,40

Gestion de parc national Jasper, programme de groupe d'une demi-journée

* Par personne.....	43,10	45,10
* Frais minimums, par groupe.....	686,90	785,00

Gestion de parc national Jasper, programme de groupe d'une journée

* Par personne.....	86,30	90,20
* Frais minimums, par groupe.....	1 373,80	1 570,10

DROITS DE CIMETIÈRE

Certificat de possession d'une tombe

* Par pied carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système impérial de mesures).....	5,90	5,90
* Par mètre carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système international de mesures).....	66,85	66,85

Inhumation — creusage et comblement de la fosse

(entre 8 h 30 et 14 h 30 en semaine, sauf les jours fériés)

* Si le défunt était âgé de plus d'un an.....	99,05	99,05
* Si le défunt était âgé d'au plus un an.....	14,85	14,85
* Pour l'inhumation de cendres.....	14,85	14,85

Inhumation — creusage et comblement de la fosse

(aux heures autres que celles indiquées ci-dessus)

* Si le défunt était âgé de plus d'un an.....	198,10	198,10
* Si le défunt était âgé d'au plus un an.....	113,90	113,90
* Pour l'inhumation de cendres.....	54,45	54,45

**Exhumations — Opening and Closing
a Grave**

* For human remains.....	742.90	742.90
* For ashes.....	39.60	39.60

DOMESTIC ANIMALS**Boarding**

* Cats (plus \$9.90 per day).....	34.30	34.30
* Dogs (plus \$14.85 per day).....	34.30	34.30
* Horses (plus \$24.75 per day).....	34.30	34.30
* Other Domestic Animals — more than 25 kg (plus \$24.75 per day).....	34.30	34.30
* Other Domestic Animals — 25 kg or less (plus \$14.85 per day).....	34.30	34.30

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat).....	19.60	19.60
* Unneutered Male (dog or cat).....	29.40	29.40
* Unspayed Female Cat.....	58.80	58.80
* Unspayed Female Dog.....	122.60	122.60

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

* Minimum Fee for Club where Sale of Beverages Restricted to Members and Guests.....	49.00	49.00
* Minimum Fee for Other Establishments.....	73.60	73.60
Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually).....	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually).....	2%	2%

Automatic Machine

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Bake Shop

* Each Shop.....	58.80	58.80
------------------	-------	-------

Bank

* Each Branch.....	235.50	235.50
--------------------	--------	--------

Barber Shop or Beauty Salon

* Each Shop or Salon.....	58.80	58.80
---------------------------	-------	-------

Bicycle Rental

* Each Location.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Bicycle Repair Shop

* Selling and Repair of Bicycles.....	58.80	58.80
* Repairing Bicycles Only.....	19.60	19.60

**Billiards, Pool Table, Bagatelle or
Similar Gaming**

* Each Establishment.....	58.80	58.80
---------------------------	-------	-------

Boat Livery

* Boats and Canoe.....	58.80	58.80
* Yachts and Launches, 50 Persons or less.....	73.60	73.60
* Yachts and Launches, 50 Persons or more.....	117.70	117.70

Boot and Shoe Store

* Each Store.....	58.80	58.80
* Repairing Boots and Shoes Only.....	19.60	19.60

Bowling Alley

* Each Alley.....	58.80	58.80
-------------------	-------	-------

Brokerage

* Each Business.....	117.70	117.70
----------------------	--------	--------

**Exhumations — creusage et comblement de la
fosse**

* Pour un cadavre.....	742,90	742,90
* Pour des cendres.....	39,60	39,60

ANIMAUX DOMESTIQUES**Garde**

* Chats (plus 9,90 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg (plus 24,75 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins (plus 14,85 \$ par jour).....	34,30	34,30

Permès pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat).....	19,60	19,60
* Mâle non castré (chien ou chat).....	29,40	29,40
* Chatte non opérée.....	58,80	58,80
* Chienne non opérée.....	122,60	122,60

**PERMIS COMMERCIAUX
(ANNUELS)****Alcool, vente d'**

* Frais minimums pour les clubs quand la vente de boissons est réservée aux membres et aux invités.....	49,00	49,00
* Frais minimums pour tout autre établissement....	73,60	73,60
Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels).....	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels).....	2 %	2 %

Machine automatique

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Boulangerie

* Chaque boutique.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Banque

* Chaque succursale.....	235,50	235,50
--------------------------	--------	--------

Coiffeur ou salon de beauté

* Chaque salon.....	58,80	58,80
---------------------	-------	-------

Location de bicyclettes

* Chaque endroit.....	58,80	58,80
-----------------------	-------	-------

Atelier de réparation de bicyclettes

* Vente et réparation de bicyclettes.....	58,80	58,80
* Réparation de bicyclettes seulement.....	19,60	19,60

**Billards, table de billards, billard anglais ou
autres jeux similaires**

* Chaque établissement.....	58,80	58,80
-----------------------------	-------	-------

Location d'embarcation

* Embarcations et canots.....	58,80	58,80
* Voilier et vedette, 50 personnes ou moins.....	73,60	73,60
* Voilier et vedette, 50 personnes ou plus.....	117,70	117,70

Magasin de chaussures et de bottes

* Chaque magasin.....	58,80	58,80
* Réparation de chaussures et de bottes seulement.....	19,60	19,60

Piste de quilles

* Chaque piste de quilles.....	58,80	58,80
--------------------------------	-------	-------

Courage

* Chaque commerce.....	117,70	117,70
------------------------	--------	--------

Butcher Shop			Boucherie		
* Each Shop.....	58.80	58.80	* Chaque boutique	58,80	58,80
Clothing Store			Magasin de vêtements		
* Each Store	78.50	78.50	* Chaque magasin	78,50	78,50
Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse			Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics		
* Each Concession.....	7.80	7.80	* Chaque concession.....	7,80	7,80
Contracting (General) by a			Travaux à contrat (général) par un		
* Resident Contractor	58.80	58.80	* Entrepreneur résident	58,80	58,80
* Non-resident Contractor	98.10	98.10	* Entrepreneur non résident	98,10	98,10
Dance Hall			Salle de danse		
* Each Hall.....	235.50	235.50	* Chaque salle.....	235,50	235,50
Dealership Operated by a			Concession exploitée par un		
* Coal, Wood and Ice Dealer.....	58.80	58.80	* Vendeur de charbon, de bois et de glace	58,80	58,80
* Dealer in Any One or More of the Following: Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice	29.40	29.40	* Vendeur d'un ou de plusieurs des produits suivants : charbon, bois, mazout, propane, essence, produits pétroliers et glace	29,40	29,40
* Lumber and Building Supplies Dealer.....	58.80	58.80	* Vendeur de bois et de matériaux de construction.....	58,80	58,80
* Rock, Gravel and Soil Dealer	39.20	39.20	* Vendeur de pierre, de gravier et de terre	39,20	39,20
Delicatessen Store			Épicerie fine		
* Each Store	58.80	58.80	* Chaque magasin	58,80	58,80
Delivery Service			Prestation de services		
* Where the Delivery is not Part of Another Sales or Service Business.....	58.80	58.80	* Lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service.....	58,80	58,80
Drug Store			Pharmacie		
* Each Store	98.10	98.10	* Chaque magasin	98,10	98,10
Farm Product Vending			Vente de produits agricoles		
* Each Applicant	58.80	58.80	* Chaque demandeur.....	58,80	58,80
Garage or Service Station			Garage ou station-service		
* Each Garage/Station	137.30	137.30	* Chaque garage/poste d'essence	137,30	137,30
* Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional.....	58.80	58.80	* Vente de véhicules neufs ou d'occasion, supplémentaire.....	58,80	58,80
* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit	19.60	19.60	* Exploitation de plus de quatre pompes, chacune des pompes.....	19,60	19,60
General Merchandising			Fournitures de tout genre		
* Each Business.....	294.40	294.40	* Chaque commerce.....	294,40	294,40
Grinder Business			Affûteur		
* Each Business.....	7.80	7.80	* Chaque commerce.....	7,80	7,80
Grocery Store			Épicerie		
* Each Store	58.80	58.80	* Chaque magasin	58,80	58,80
Guiding			Service de guide		
* Each Guide	7.80	7.80	* Chaque guide	7,80	7,80
Hall Assembly or Auditorium			Salle de réunion ou auditorium		
* With a Seating Capacity of Over 50 but not over 100 seats	58.80	58.80	* Capacité assise, plus de 50 sièges, mais moins de 101.....	58,80	58,80
* With a Seating Capacity of Over 100 seats.....	98.10	98.10	* Capacité assise, plus de 100 sièges.....	98,10	98,10
Hardware Store			Quincaillerie		
* Each Store	78.50	78.50	* Chaque magasin	78,50	78,50
Horse Rental			Location de chevaux		
* Each Business.....	58.80	58.80	* Chaque commerce.....	58,80	58,80
Jewellery Store			Bijouterie		
* Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks	58.80	58.80	* Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	58,80	58,80
* Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties.....	98.10	98.10	* Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés.....	98,10	98,10

Laundry and Dry Cleaning Establishment			Établissement de buanderie et nettoyage à sec		
* Where Operated Separately, each	58.80	58.80	* Exploitation séparée, chacune	58,80	58,80
* Where Operation is Combined.....	98.10	98.10	* Exploitation combinée	98,10	98,10
Library			Bibliothèque		
* Lending (other than public)	7.80	7.80	* Prêt (autre que public).....	7,80	7,80
Milk and Cream Vending			Vente de lait et de crème		
* Each Vending Business	58.80	58.80	* Chaque entreprise de distributeur automatique....	58,80	58,80
Milk Bar or Confectionery			Bar laitier ou confiserie		
* Each Business.....	58.80	58.80	* Chaque commerce.....	58,80	58,80
News Stand			Kiosque à journaux		
* Each News Stand.....	7.80	7.80	* Chaque kiosque à journaux	7,80	7,80
Novelty Shop			Boutique d'articles de fantaisie		
* Each Shop.....	58.80	58.80	* Chaque boutique	58,80	58,80
Outfitter			Pourvoirie		
* Resident Outfitter	39.20	39.20	* Pourvoyeur résident	39,20	39,20
* Each Outfitter	196.20	196.20	* Chaque pourvoyeur.....	196,20	196,20
Photographic Supplies			Fournitures photographiques		
* Each Business.....	58.80	58.80	* Chaque commerce.....	58,80	58,80
Photography			Photographie		
* Permanent Photographic Establishment.....	58.80	58.80	* Établissement photographique permanent	58,80	58,80
* Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters.....	196.20	196.20	* Photographe itinérant dans des quartiers temporaires	196,20	196,20
Printing and Publishing			Impression et publication		
* Each Shop.....	98.10	98.10	* Chaque commerce.....	98,10	98,10
Projectionist			Projectionniste		
* Each Operator.....	7.80	7.80	* Chaque opérateur	7,80	7,80
Pump			Pompe		
* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station	39.20	39.20	* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service	39,20	39,20
Radio and Television			Radio et télévision		
* Each Business.....	58.80	58.80	* Chaque commerce.....	58,80	58,80
Restaurant			Restaurant		
* Each Restaurant.....	98.10	98.10	* Chaque restaurant.....	98,10	98,10
Retail Sales Business			Établissement de vente au détail		
* Resident Applicant	58.80	58.80	* Demandeur résident	58,80	58,80
* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	196.20	196.20	* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur.....	196,20	196,20
* Non-resident Agent of an Insurer.....	78.50	78.50	* Agent non résident d'un assureur.....	78,50	78,50
Rink			Piste		
* Each Rink	117.70	117.70	* Chaque patinoire	117,70	117,70
School or Kindergarten			École ou maternelle		
* Private	19.60	19.60	* Privée	19,60	19,60
Shoe Shine Stand			Cirage de chaussures		
* Each Stand.....	7.80	7.80	* Chaque commerce.....	7,80	7,80
Sky Tram Operation			Entreprise d'airtram		
* Each Operation	58.80	58.80	* Chaque opération	58,80	58,80
Sporting Goods			Équipement de sport		
* Each Business.....	98.10	98.10	* Chaque commerce.....	98,10	98,10
Television Antenna System			Antenne collective de télévision		
* Community Antenna System	196.20	196.20	* Antenne collective.....	196,20	196,20
* Television Antenna System by a Non-profit Organization	7.80	7.80	* Antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif.....	7,80	7,80
Theatre			Théâtre		
* Each Theatre.....	235.50	235.50	* Chaque théâtre	235,50	235,50

Tobacconist			Tabagie		
* Each Business.....	7.80	7.80	* Chaque commerce.....	7,80	7,80
Trades			Métiers		
* Each Tradesperson.....	7.80	7.80	* Chaque personne de métier.....	7,80	7,80
Visitor Accommodation			Logement pour les visiteurs		
* Each Hotel or Motel.....	98.10	98.10	* Chaque hôtel ou motel.....	98,10	98,10
Visitor Service Bureau			Centre d'accueil		
* Each Bureau.....	58.80	58.80	* Chaque bureau.....	58,80	58,80
* Where Operated as Free Public Service.....	3.90	3.90	* Service public gratuit.....	3,90	3,90
Weigh Scales			Bascules de pesage		
* Each Scale.....	7.80	7.80	* Chaque pesée.....	7,80	7,80
Other Business Licences			Autres permis commerciaux		
* Each Business.....	58.80	58.80	* Chaque commerce.....	58,80	58,80
TIMBER PERMIT					
Per Permit					
* Per Person.....	49.00	49.00	* Par personne.....	49,00	49,00

**KEJIMKUJIK NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL KEJIMKUJIK**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	5.40	5.80		* Adulte.....	5,40	5,80	
* Senior.....	4.65	4.90		* Aîné.....	4,65	4,90	
* Youth.....	2.65	2.90		* Jeune.....	2,65	2,90	
* Family/Group.....	13.45	14.70		* Famille/groupe.....	13,45	14,70	
* Commercial Group, per person (whole park).....	3.90	4.40	4.90	* Groupe commercial, par personne (tout le parc).....	3,90	4,40	4,90
* Commercial Group, per person (visitor reception centre area only).....	3.65	4.15	4.65	* Groupe commercial, par personne (centre d'accueil seulement).....	3,65	4,15	4,65
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,90	2,90	
<i>Seasonal</i>				<i>Saisonnier</i>			
* Adult.....	26.90	29.40		* Adulte.....	26,90	29,40	
* Senior.....	23.25	24.50		* Aîné.....	23,25	24,50	
* Youth.....	13.45	14.70		* Jeune.....	13,45	14,70	
* Family/Group.....	67.70	73.60		* Famille/groupe.....	67,70	73,60	
<i>Seasonal Early Bird</i>				<i>Pour la saison (lève-tôt)</i>			
* Adult.....	21.50	23.50		* Adulte.....	21,50	23,50	
* Senior.....	18.60	19.60		* Aîné.....	18,60	19,60	
* Youth.....	10.80	11.70		* Jeune.....	10,80	11,70	
* Family/Group.....	53.90	58.80		* Famille/groupe.....	53,90	58,80	
<i>Effective from December 1 to May 24.</i>				<i>En vigueur du 1^{er} décembre au 24 mai.</i>			

**KEJIMKUJIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL KEJIMKUJIK**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	5.40	5.80		* Adulte.....	5,40	5,80	
* Senior.....	4.65	4.90		* Aîné.....	4,65	4,90	
* Youth.....	2.65	2.90		* Jeune.....	2,65	2,90	

* Family/Group	13.45	14.70
* Commercial Group, per person (whole park)	3.90	4.40
* Commercial Group, per person (visitor reception centre area only).....	3.65	4.15
* School Groups, per student.....	1.90	1.90
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90

Seasonal

* Adult.....	26.90	29.40
* Senior	23.25	24.50
* Youth.....	13.45	14.70
* Family/Group	67.70	73.60

Seasonal Early Bird

* Adult.....	21.50	23.50
* Senior	18.60	19.60
* Youth.....	10.80	11.70
* Family/Group	53.90	58.80

Effective from December 1 to Victoria Day.

Seaside Adjunct — Daily

* Adult.....	3.90	3.90
* Senior	3.40	3.40
* Youth.....	1.90	1.90
* Family/Group	9.80	9.80
* School Groups, per student.....	1.40	1.40
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90

Seaside Adjunct — Seasonal

* Adult.....	19.60	19.60
* Senior	17.10	17.10
* Youth.....	9.80	9.80
* Family/Group	49.00	49.00

CAMPING**One Night**

* Jeremys Bay — Unserviced with washroom building having toilets and showers, peak season (May 1 to October 31).....	24.50	25.50
* Jeremys Bay — Unserviced with pit privies, shoulder season (November 1 to April 30).....	17.60	18.10
* Primitive, with wood	22.50	24.50

Overflow, Per Site, Per Night

* Jim Charles Point.....	17.60	18.10
--------------------------	-------	-------

Group Camping — One Night

* Jim Charles Point, without showers, per person	4.90	4.90
* Reservation.....	4.90	4.90

CAMPING SERVICES**Type**

* Campfire Permit	7.80	8.80
-------------------------	------	------

FISHING**Per Permit**

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

* Famille/groupe.....	13,45	14,70
* Groupe commercial, par personne (tout le parc).....	3,90	4,40
* Groupe commercial, par personne (centre d'accueil seulement)	3,65	4,15
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90

Saisonnier

* Adulte	26,90	29,40
* Aîné	23,25	24,50
* Jeune	13,45	14,70
* Famille/groupe.....	67,70	73,60

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte	21,50	23,50
* Aîné	18,60	19,60
* Jeune	10,80	11,70
* Famille/groupe	53,90	58,80

En vigueur du 1^{er} décembre à la fête de la Reine.

Annexe côtière — par jour

* Adulte	3,90	3,90
* Aîné	3,40	3,40
* Jeune	1,90	1,90
* Famille/groupe.....	9,80	9,80
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,40	1,40
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90

Annexe côtière — par saison

* Adulte	19,60	19,60
* Aîné	17,10	17,10
* Jeune	9,80	9,80
* Famille/groupe.....	49,00	49,00

CAMPING**Une nuit**

* Jeremys Bay — non aménagé, avec toilettes et douches, période de pointe (du 1 ^{er} mai au 31 octobre).....	24,50	25,50
* Jeremys Bay — non aménagé, avec toilettes sèches, saison intermédiaire (du 1 ^{er} novembre au 30 avril).....	17,60	18,10
* Camping à l'état naturel, avec bois	22,50	24,50

Stationnement auxiliaire, par site, par nuit

* Jim Charles Point.....	17,60	18,10
--------------------------	-------	-------

Camping de groupe — une nuit

* Jim Charles Point, sans douches, par personne.....	4,90	4,90
* Réservation	4,90	4,90

SERVICES DE CAMPING**Type**

* Permis de feu	7,80	8,80
-----------------------	------	------

PÊCHE**Par permis**

* Par jour	9,80	9,80
* Annuel	34,30	34,30

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery..... 73.60 73.60

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

Boat Rental of Boat Tour

* Each Location..... 58.80 58.80

Dealership Operated by a

* Dealer in Any One or More of the Following:
Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum
Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice 29.40 29.40

Restaurant

* Each Restaurant..... 58.80 58.80

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme 73,60 73,60

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Location de bateau ou excursion en bateau

* Chaque endroit..... 58,80 58,80

Concession exploitée par un

* Vendeur d'un ou de plusieurs des produits
suivants : charbon, bois, mazout, propane,
essence, produits pétroliers et glace 29,40 29,40

Restaurant

* Chaque restaurant..... 58,80 58,80

**KLUANE NATIONAL PARK AND RESERVE/
PARC NATIONAL ET RÉSERVE DE PARC NATIONAL KLUANE**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

CAMPING

*Kathleen Lake Campground (primitive, no
showers)*

* Campsites, per site, per night..... 13.70 15.70
* Group Camping sites, per person, per night..... 4.90 4.90

CAMPING SERVICES

Various

* Use of Kitchen Shelter, per day..... 49.00 49.00

Campfire Permit

* Per site, per day 7.80 8.80

**BACKCOUNTRY USE AND
CAMPING**

*Backcountry Permit (Adults
and Youth)*

* Overnight, per person 9.80 9.80
* Annual, per person..... 68.70 68.70

Landing Permit

* Per Party/Landing..... 29.40 29.40

FISHING

Per Permit

* Daily..... 9.80 9.80
* Annual..... 34.30 34.30

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Guided Walk — 1 to 2 Hours

* Per person..... 4.90 4.90

Guided Walk — 4 to 6 Hours

* Per person..... 19.60 19.60

CAMPING

*Terrain de camping du lac Kathleen
(à l'état naturel, sans douches)*

* Sites de camping, par emplacement, par nuit..... 13,70 15,70
* Camping de groupe, par personne, par nuit 4,90 4,90

SERVICES DE CAMPING

Divers

* Utilisation de l'abri-cuisine, par jour..... 49,00 49,00

Permis de feu de camp

* Par emplacement, par jour..... 7,80 8,80

**UTILISATION DE L'ARRIÈRE-
PAYS ET CAMPING**

*Permis d'accès à l'arrière-pays (adultes
et jeunes)*

* Toute la nuit, par personne 9,80 9,80
* Annuel, par personne 68,70 68,70

Permis de débarquement

* Par groupe/débarquement..... 29,40 29,40

PÊCHE

Par permis

* Par jour 9,80 9,80
* Annuel 34,30 34,30

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Promenade guidée — 1 à 2 heures

* Par personne..... 4,90 4,90

Promenade guidée — 4 à 6 heures

* Par personne..... 19,60 19,60

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)

Guiding		
* Each Guide.....	7.80	7.80
Outfitter		
* Non-resident Outfitter.....	196.20	196.20
Other Business Licences		
* Day Use Guided Service.....	58.80	58.80
* Air Access.....	58.80	58.80

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)

Service de guide		
* Chaque guide.....	7,80	7,80
Pourvoirie		
* Pourvoyeur non résident.....	196,20	196,20
Autres permis commerciaux		
* Service guidé de jour.....	58,80	58,80
* Transport aérien.....	58,80	58,80

**KOOTENAY NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL KOOTENAY**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY**

Daily			
* Adult.....	8.80	9.80	
* Senior.....	7.55	8.30	
* Youth.....	4.40	4.90	
* Family/Group.....	17.60	19.60	
* Commercial Group, per person.....	6.30	7.30	8.30
* School Groups, per student.....	3.90	3.90	

ENTRÉE

Par jour			
* Adulte.....	8,80	9,80	
* Aîné.....	7,55	8,30	
* Jeune.....	4,40	4,90	
* Famille/groupe.....	17,60	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	6,30	7,30	8,30
* Groupes scolaires, par étudiant.....	3,90	3,90	

CAMPING

One Night		
* Redstreak — Water, sewer, and electrical.....	35.30	38.20
* Redstreak — Electrical.....	29.40	32.30
* Redstreak — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	25.50	27.40
* McLeod Meadows — Unserviced with washroom building having toilets only.....	20.60	21.50
* Marble Canyon — Unserviced with washroom building having toilets only.....	20.60	21.50
* Dolly Varden — Primitive.....	14.70	15.70

CAMPING

Une nuit		
* Redstreak — eau, égout et électricité.....	35,30	38,20
* Redstreak — électricité.....	29,40	32,30
* Redstreak — non aménagé, avec toilettes et douches.....	25,50	27,40
* Pré McLeod — non aménagé, avec toilettes seulement.....	20,60	21,50
* Canyon Marble — non aménagé, avec toilettes seulement.....	20,60	21,50
* Dolly Varden — à l'état naturel.....	14,70	15,70

Group Camping

* Crooks Meadows, per person, per night.....	5.80	5.80
--	------	------

Camping de groupe

* Crooks Meadows, par personne, par nuit.....	5,80	5,80
---	------	------

CAMPING SERVICES

Type		
* Fire Permit, per day.....	7.80	8.80
* Campsite Day Use Permit.....	7.80	8.80
* Dump Station.....	7.80	8.80

SERVICES DE CAMPING

Type		
* Permis de feu, par jour.....	7,80	8,80
* Terrain de camping, permis d'utilisation de jour.....	7,80	8,80
* Poste de vidange.....	7,80	8,80

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Per Permit		
* Overnight, per person.....	9.80	9.80
* Season, per person.....	68.70	68.70
* Reservation.....	11.70	11.70
* Grazing Permit, per horse, per day.....	1.65	1.90
* Grazing Permit, per horse, per month.....	21.50	24.50

*Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.***UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING**

Par permis		
* Toute la nuit, par personne.....	9,80	9,80
* Pour la saison, par personne.....	68,70	68,70
* Réservation.....	11,70	11,70
* Permis de pâturage, par cheval, par jour.....	1,65	1,90
* Permis de pâturage, par cheval, par mois.....	21,50	24,50

*Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.***FISHING**

Per Permit		
* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

*Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.***PÊCHE**

Par permis		
* Par jour.....	9,80	9,80
* Annuel.....	34,30	34,30

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS****World Heritage Interpretive
Theatre**

* Per Person.....	11.70	11.70
* Per Performance	981.30	981.30
* School Groups, per performance	588.70	588.70

DOMESTIC ANIMALS**Boarding**

* Cats (plus \$9.90 per day).....	34.30	34.30
* Dogs (plus \$14.85 per day).....	34.30	34.30
* Horses (plus \$24.75 per day).....	34.30	34.30
* Other Domestic Animals — more than 25 kg (plus \$24.75 per day).....	34.30	34.30
* Other Domestic Animals — 25 kg or less (plus \$14.85 per day).....	34.30	34.30

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat).....	19.60	19.60
* Unneutered Male (dog or cat).....	29.40	29.40
* Unspayed Female Cat.....	58.80	58.80
* Unspayed Female Dog.....	122.60	122.60

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%

Automatic Machine

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Contracting (General) by a

* Resident Contractor.....	58.80	58.80
* Non-resident Contractor	98.10	98.10

General Merchandising

* Each Business.....	294.40	294.40
----------------------	--------	--------

Grocery Store

* Each Store	58.80	58.80
--------------------	-------	-------

Guiding

* Each Guide.....	7.80	7.80
-------------------	------	------

News Stand

* Each News Stand.....	7.80	7.80
------------------------	------	------

Novelty Shop

* Each Shop.....	58.80	58.80
------------------	-------	-------

Outfitter

* Resident Outfitter	39.20	39.20
* Each Outfitter	196.20	196.20

Pump

* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station	39.20	39.20
---	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant.....	98.10	98.10
------------------------	-------	-------

Retail Sales Business

* Resident Applicant	58.80	58.80
* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	196.20	196.20
* Non-resident Agent of an Insurer.....	78.50	78.50

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE****Théâtre d'interprétation lié au patrimoine
mondial**

* Par personne.....	11,70	11,70
* Par rendement	981,30	981,30
* Groupes scolaires, par rendement.....	588,70	588,70

ANIMAUX DOMESTIQUES**Garde**

* Chats (plus 9,90 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg (plus 24,75 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins (plus 14,85 \$ par jour).....	34,30	34,30

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat).....	19,60	19,60
* Mâle non castré (chien ou chat).....	29,40	29,40
* Chatte non opérée	58,80	58,80
* Chienne non opérée.....	122,60	122,60

**PERMIS COMMERCIAUX
(ANNUELS)****Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2 %	2 %

Machine automatique

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Travaux à contrat (général) par un

* Entrepreneur résident	58,80	58,80
* Entrepreneur non résident	98,10	98,10

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce.....	294,40	294,40
------------------------	--------	--------

Épicerie

* Chaque magasin	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Service de guide

* Chaque guide.....	7,80	7,80
---------------------	------	------

Kiosque à journaux

* Chaque kiosque à journaux	7,80	7,80
-----------------------------------	------	------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique	58,80	58,80
-------------------------	-------	-------

Pourvoyeur

* Pourvoyeur résident	39,20	39,20
* Chaque pourvoyeur	196,20	196,20

Pompe

* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service	39,20	39,20
---	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant.....	98,10	98,10
--------------------------	-------	-------

Établissement de vente au détail

* Demandeur résident	58,80	58,80
* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur.....	196,20	196,20
* Agent non résident d'un assureur.....	78,50	78,50

Trades		
* Each Tradesperson.....	7.80	7.80
Visitor Accommodation		
* Each Hotel or Motel	98.10	98.10
* Boarding House.....	58.80	58.80
* Private Home Providing Accommodation for up to Four Visitors.....	12.70	12.70
Other Business Licences		
* Each Business.....	58.80	58.80
BUSINESS LICENCES (SUMMER)		
General Merchandising		
* Each Business.....	235.50	235.50
Grocery Store		
* Each Store	39.20	39.20
Novelty Shop		
* Each Shop.....	39.20	39.20
Restaurant		
* Each Restaurant.....	58.80	58.80
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>		
TIMBER PERMIT		
Per Permit		
* Per Person.....	49.00	49.00

Métiers		
* Chaque personne de métier	7,80	7,80
Logement pour les visiteurs		
* Chaque hôtel ou motel	98,10	98,10
* Pension.....	58,80	58,80
* Maison privée offrant les services d'hébergement pour quatre visiteurs ou moins.....	12,70	12,70
Autres permis commerciaux		
* Chaque commerce.....	58,80	58,80
PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)		
Fournitures de tout genre		
* Chaque commerce.....	235,50	235,50
Épicerie		
* Chaque magasin	39,20	39,20
Boutique d'articles de fantaisie		
* Chaque boutique	39,20	39,20
Restaurant		
* Chaque restaurant.....	58,80	58,80
<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/ saison estivale sont égaux aux droits annuels.</i>		
PERMIS DE COUPE		
Par permis		
* Par personne.....	49,00	49,00

**KOUCHIBOUGUAC NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL KOUCHIBOUGUAC**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY — PEAK SEASON (June 15 to Labour Day)

Daily			
* Adult.....	6.80	7.80	
* Senior	5.80	6.80	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	17.10	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.15	5.80	6.80
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90	
Seasonal			
* Adult.....	34.30	39.20	
* Senior	29.40	34.30	
* Youth.....	17.10	19.60	
* Family/Group	86.30	98.10	
Seasonal Early Bird			
* Adult.....	20.60	23.50	
* Senior	17.60	20.60	
* Youth.....	10.30	11.70	
* Family/Group	52.00	58.80	
<i>April 1 to June 14.</i>			

ENTRY — SHOULDER SEASON

Daily		
* Adult.....	3.90	3.90
* Senior	3.15	3.15
* Youth.....	1.90	1.90

ENTRÉE — HAUTE SAISON (du 15 juin à la fête du Travail)

Par jour			
* Adulte	6,80	7,80	
* Aîné	5,80	6,80	
* Jeune	3,40	3,90	
* Famille/groupe	17,10	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,15	5,80	6,80
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	
Saisonnier			
* Adulte	34,30	39,20	
* Aîné	29,40	34,30	
* Jeune	17,10	19,60	
* Famille/groupe.....	86,30	98,10	
Pour la saison (lève-tôt)			
* Adulte	20,60	23,50	
* Aîné	17,60	20,60	
* Jeune	10,30	11,70	
* Famille/groupe	52,00	58,80	
<i>Du 1^{er} avril au 14 juin.</i>			

ENTRÉE — SAISON INTERMÉDIAIRE

Par jour		
* Adulte	3,90	3,90
* Aîné	3,15	3,15
* Jeune.....	1,90	1,90

* Family/Group	9.80	9.80
<i>April 1 to last Friday in June; day following Labour Day to November 30.</i>		

Seasonal

* Adult.....	20.60	23.50
* Senior.....	17.60	20.60
* Youth.....	10.30	11.70
* Family/Group	52.00	58.80
<i>Day following Labour Day to November 30.</i>		

CAMPING**One Night — Peak Season**

* South Kouchibouguac — Unserviced with washroom building having toilets and showers (Last full week in June to Labour Day)	25.50	27.40
* South Kouchibouguac — Electrical (Last full week in June to Labour Day)	29.40	32.30
* Côte-à-Fabien — Primitive (June to August)	14.70	15.70

One Night — Shoulder Season

* South Kouchibouguac — Unserviced with washroom building having toilets and showers	20.60	21.50
* South Kouchibouguac — Electrical	26.50	29.40
<i>Victoria Day to last Friday in June and day after Labour Day to Thanksgiving.</i>		

Group Camping — One Night

* Côte-à-Fabien — without showers, per person (May 1 to October 31)	4.90	4.90
---	------	------

Parking Lot Camping

* Per Night, per vehicle (October 15 to April 30).....	16.60	18.60
--	-------	-------

CAMPING SERVICES**Firewood**

* Per Cubic Foot Bundle	6.80	6.80
* Less Than One Cubic Foot	4.90	4.90

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING**Per Person**

* Overnight.....	9.80	9.80
* Annual.....	68.70	68.70

CROSS-COUNTRY SKIING/ TRAIL USE**Daily**

* Adult.....	6.80	7.80
* Senior.....	5.80	6.80
* Youth.....	3.40	3.90
* Family/Group	17.10	19.60
<i>December 1 to March 31.</i>		

Seasonal

* Adult.....	34.30	39.20
* Senior.....	29.40	34.30
* Youth.....	17.10	19.60
* Family/Group	86.30	98.10
<i>December 1 to March 31.</i>		

EQUIPMENT RENTAL**Daily**

* Overhead Projector, Slide Projector, VCR	29.40	29.40
* Projector Screen	9.80	9.80

* Famille/groupe.....	9,80	9,80
<i>Du 1^{er} avril au dernier vendredi de juin; après la fête du Travail jusqu'au 30 novembre.</i>		

Saisonnier

* Adulte	20,60	23,50
* Aîné	17,60	20,60
* Jeune	10,30	11,70
* Famille/groupe	52,00	58,80
<i>Après la fête du Travail jusqu'au 30 novembre.</i>		

CAMPING**Par nuit — haute saison**

* Kouchibouguac Sud — non aménagé, avec toilettes et douches (de la dernière semaine complète de juin à la fête du Travail)	25,50	27,40
* Kouchibouguac Sud — électricité (de la dernière semaine complète de juin à la fête du Travail)	29,40	32,30
* Côte-à-Fabien — à l'état naturel (de juin à août).....	14,70	15,70

Une nuit — saison intermédiaire

* Kouchibouguac Sud — non aménagé, avec toilettes et douches	20,60	21,50
* Kouchibouguac Sud — électricité.....	26,50	29,40
<i>De la fête de la Reine au dernier vendredi de juin et du jour après la fête du Travail jusqu'à l'Action de grâce.</i>		

Camping de groupe — une nuit

* Côte-à-Fabien — sans douches, par personne (du 1 ^{er} mai au 31 octobre)	4,90	4,90
---	------	------

Terrain de stationnement (camping)

* Terrain de stationnement, par nuit, par véhicule (du 15 octobre au 30 avril).....	16,60	18,60
---	-------	-------

SERVICES DE CAMPING**Bois à brûler**

* Par pied cube de fagot.....	6,80	6,80
* Moins d'un pied cube.....	4,90	4,90

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING**Par personne**

* Toute la nuit.....	9,80	9,80
* Annuel	68,70	68,70

SKI DE FOND/UTILISATION DES SENTIERS**Par jour**

* Adulte	6,80	7,80
* Aîné	5,80	6,80
* Jeune	3,40	3,90
* Famille/groupe	17,10	19,60
<i>Du 1^{er} décembre au 31 mars.</i>		

Saisonnier

* Adulte	34,30	39,20
* Aîné	29,40	34,30
* Jeune	17,10	19,60
* Famille/groupe	86,30	98,10
<i>Du 1^{er} décembre au 31 mars.</i>		

LOCATION D'ÉQUIPEMENT**Par jour**

* Rétroprojecteur, projecteur de diapositives, magnétoscope	29,40	29,40
* Écran de projection	9,80	9,80

FACILITY RENTAL*Daily*

* Meeting Room/Boardroom.....	29.40	29.40
* Meeting Room, Visitor Centre.....	78.50	78.50
* Group Picnic Area, per person.....	1.65	1.90
* Group Picnic Area, per group of seven.....	5.65	5.80

FISHING*Per Permit*

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

Special Program

* Per Person.....	11.70	11.70
-------------------	-------	-------

Voyageur Marine Adventure

* Per Person.....	29.40	29.40
-------------------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)*Boat Rental or Boat Tour*

* Each Location.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Milk Bar or Confectionery

* Each Business.....	39.20	39.20
----------------------	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant.....	58.80	58.80
------------------------	-------	-------

Other Business Licences

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

LOCATION D'INSTALLATIONS*Par jour*

* Salle de réunion/du conseil.....	29,40	29,40
* Salle de réunion, centre d'accueil.....	78,50	78,50
* Pique-nique de groupe, par personne.....	1,65	1,90
* Pique-nique de groupe, par groupe de sept personnes.....	5,65	5,80

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	9,80	9,80
* Annuel.....	34,30	34,30

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60
---	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

Programme spécial

* Par personne.....	11,70	11,70
---------------------	-------	-------

Aventure maritime en canot voyageur

* Par personne.....	29,40	29,40
---------------------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)*Location de bateau ou excursion en bateau*

* Chaque endroit.....	58,80	58,80
-----------------------	-------	-------

Bar laitier ou confiserie

* Chaque commerce.....	39,20	39,20
------------------------	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant.....	58,80	58,80
--------------------------	-------	-------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

**LA MAURICIE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE LA MAURICIE**

January 1, 2008 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} janvier 2008 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY*Daily*

* Adult.....	6.80	7.80	
* Senior.....	5.80	6.80	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group.....	17.10	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.15	5.80	6.80
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90	

Seasonal

* Adult.....	34.30	39.20
* Senior.....	29.40	34.30
* Youth.....	17.10	19.60
* Family/Group.....	86.30	98.10

Seasonal Early Bird

* Adult.....	27.40	31.40
* Senior.....	23.50	27.40
* Youth.....	13.70	15.70
* Family/Group.....	68.70	78.50

Available up to the last Sunday in May.

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	6,80	7,80	
* Aîné.....	5,80	6,80	
* Jeune.....	3,40	3,90	
* Famille/groupe.....	17,10	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,15	5,80	6,80
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,90	3,90	

Saisonnier

* Adulte.....	34,30	39,20
* Aîné.....	29,40	34,30
* Jeune.....	17,10	19,60
* Famille/groupe.....	86,30	98,10

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte.....	27,40	31,40
* Aîné.....	23,50	27,40
* Jeune.....	13,70	15,70
* Famille/groupe.....	68,70	78,50

Disponible jusqu'au dernier dimanche de mai.

CAMPING

One Night

* Unserviced with Washroom Building Having Toilets and Showers	24.50	25.50
* Serviced with Electricity.....	26.50	29.40
* Camping Reservation, per reservation	6.80	6.80

Group Camping — One Night

* With Showers, per person.....	5.80	5.80
---------------------------------	------	------

Canoe-camping — One Night

* Primitive.....	14.70	15.70
* Primitive (includes firewood)	22.50	24.50

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Laurentien Trail — Four Nights

* Per Person.....	39.20	39.20
* Reservation, per reservation	6.80	6.80

CROSS-COUNTRY SKIING

Daily

* Adult.....	8.80	9.80
* Senior	7.55	8.30
* Youth.....	4.40	4.90
* Family/Group	20.60	24.50

Seasonal

* Adult.....	44.10	49.00
* Senior	37.25	41.20
* Youth.....	22.00	24.50
* Family/Group	109.90	122.60

FISHING

Per Permit

* Daily.....	8.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Special Activities

* Per Person.....	4.90	4.90
-------------------	------	------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

Other Concessions

* Convenience Store.....	29.40	29.40
* Snack Bar	44.10	44.10
* Boat Rental or Boat Tour.....	44.10	44.10

CAMPING

Une nuit

* Non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50
* Aménagé, avec électricité	26,50	29,40
* Réservation de camping, par réservation.....	6,80	6,80

Camping de groupe — une nuit

* Avec douches, par personne.....	5,80	5,80
-----------------------------------	------	------

Canot-camping — une nuit

* À l'état naturel	14,70	15,70
* À l'état naturel (y compris le bois à brûler).....	22,50	24,50

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING

Sentier Laurentien — quatre nuits

* Par personne.....	39,20	39,20
* Réservation, par réservation	6,80	6,80

SKI DE FOND

Par jour

* Adulte	8,80	9,80
* Aîné	7,55	8,30
* Jeune.....	4,40	4,90
* Famille/groupe.....	20,60	24,50

Saisonnier

* Adulte	44,10	49,00
* Aîné	37,25	41,20
* Jeune.....	22,00	24,50
* Famille/groupe.....	109,90	122,60

PÊCHE

Par permis

* Par jour	8,80	9,80
* Annuel	34,30	34,30

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Activités spéciales

* Par personne.....	4,90	4,90
---------------------	------	------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Autres concessions

* Dépanneur.....	29,40	29,40
* Casse-croûte.....	44,10	44,10
* Location de bateau ou excursion en bateau	44,10	44,10

**LACHINE CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-LACHINE**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Cruises (Boarding and Landing)

* Per Person.....	0.90	0.90
-------------------	------	------

LOCKAGE

Per Foot

* One Passage.....	1.40	1.40
* Six Days	4.80	5.05
* Season	8.40	8.80

ENTRÉE

Croisières (embarquement et débarquement)

* Par personne.....	0,90	0,90
---------------------	------	------

ÉCLUSAGE

Par pied

* Un passage.....	1,40	1,40
* Six jours	4,80	5,05
* Pour la saison.....	8,40	8,80

LOCKAGE — COMMERCIAL*Per Foot*

* One Passage.....	2.90	2.90
* Season	27.40	28.80

BOAT LAUNCHING*Type*

* Daily.....	9.80	9.80
* Season	98.10	98.10

MOORING*Per Foot*

* Day (up to 12 hours, but not overnight).....	0.40	0.40
* Overnight (includes day mooring).....	0.80	0.90
* Season	9.80	9.80

Commercial — Per Foot

* One Night.....	1.70	1.70
* Season	18.35	19.60

Quay — Annual

* Private Floating Quay, basic rate.....	98.10	98.10
* Private Floating Quay, additional mooring, per square metre	4.20	4.20
* Commercial Quay, fixed or floating, basic rate	981.30	981.30
* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring, per square metre	6.25	6.25

PARKING*Per Permit*

* Daily.....	3.90	3.90
* Season	73.60	73.60

ÉCLUSAGE COMMERCIAL*Par pied*

* Un passage.....	2,90	2,90
* Pour la saison.....	27,40	28,80

MISE À L'EAU DES BATEAUX*Type*

* Par jour.....	9,80	9,80
* Pour la saison.....	98,10	98,10

AMARRAGE*Par pied*

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit)....	0,40	0,40
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour).....	0,80	0,90
* Pour la saison.....	9,80	9,80

Commercial — par pied

* Une nuit.....	1,70	1,70
* Pour la saison.....	18,35	19,60

Quai — annuel

* Quai flottant privé, tarif de base.....	98,10	98,10
* Quai flottant privé, autre amarrage, par mètre carré.....	4,20	4,20
* Quai commercial, fixe ou flottant, tarif de base.....	981,30	981,30
* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage, par mètre carré.....	6,25	6,25

STATIONNEMENT*Par permis*

* Par jour.....	3,90	3,90
* Pour la saison.....	73,60	73,60

**L'ANSE AUX MEADOWS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ANSE AUX MEADOWS**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY***Daily*

* Adult.....	10.30	11.70	
* Senior.....	8.80	10.05	
* Youth.....	5.15	5.80	
* Family/Group.....	25.75	29.40	
* Commercial Group, per person.....	7.80	8.80	10.05
* School Groups, per student.....	3.90	3.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	4.90	4.90	

National Pass

* Replacement/Duplicate Pass, each.....	12.20	14.70
---	-------	-------

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	10,30	11,70	
* Aîné.....	8,80	10,05	
* Jeune.....	5,15	5,80	
* Famille/groupe.....	25,75	29,40	
* Groupe commercial, par personne.....	7,80	8,80	10,05
* Groupes scolaires, par étudiant.....	3,90	3,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	4,90	4,90	

Carte d'entrée nationale

* Remplacement/reproduction de carte, chacune ...	12,20	14,70
---	-------	-------

**LAURIER HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-LAURIER**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY***Daily*

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior.....	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group.....	9.80	9.80	
* School Groups, per student.....	1.90	1.90	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	3,90	3,90	
* Aîné.....	3,40	3,40	
* Jeune.....	1,90	1,90	
* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Type

* Afternoon Tea on the Verandah, per person	9.80	9.80	
* Signature Program, per person.....	14.70	14.70	

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Type

* Thé d'après-midi sur la véranda, par personne	9,80	9,80	
* Programme de marque, par personne	14,70	14,70	

**LÉVIS FORTS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORTS-DE-LÉVIS**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90	

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune	1,90	1,90	
* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Special Activities

* Adult.....	4.90	4.90	
* Senior	4.15	4.15	
* Youth.....	2.90	2.90	
* Family/Group	12.20	12.20	

Includes entry.

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Activités spéciales

* Adulte	4,90	4,90	
* Aîné	4,15	4,15	
* Jeune	2,90	2,90	
* Famille/groupe	12,20	12,20	

Comprend le droit d'entrée.

Playground Activities

* Youth.....	1.90	1.90	
* Arts and Crafts Supplies, per person.....	0.90	0.90	

Activités — terrains de jeux

* Jeune	1,90	1,90	
* Matériaux d'art et d'artisanat, par personne	0,90	0,90	

**LOUIS S. ST. LAURENT NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL LOUIS-S.-ST-LAURENT**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune	1,90	1,90	
* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Costume Animation

* Commercial Group, per person.....	1.90	1.90	1.90
* Per Person.....	0.90	0.90	

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Animation avec costumes

* Groupe commercial, par personne.....	1,90	1,90	1,90
* Par personne.....	0,90	0,90	

Special Activity in the Garden (includes entry)

* Adult.....	7.80	7.80	
* Senior	6.80	6.80	
* Youth.....	3.90	3.90	
* Family/Group	19.60	19.60	

Activité spéciale au jardin (comprend l'entrée)

* Adulte	7,80	7,80	
* Aîné	6,80	6,80	
* Jeune	3,90	3,90	
* Famille/groupe	19,60	19,60	

**LOWER FORT GARRY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LOWER FORT GARRY**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	7.05	7.80		* Adulte	7,05	7,80	
* Senior	5.80	6.55		* Aîné	5,80	6,55	
* Youth.....	3.40	3.90		* Jeune	3,40	3,90	
* Family/Group	17.60	19.60		* Famille/groupe	17,60	19,60	
* Commercial Group, per person.....	5.40	5.80	6.55	* Groupe commercial, par personne.....	5,40	5,80	6,55
* School Groups, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	
* School Groups, Entry and Two Heritage Presentation Special Programs, per student	4.90	4.90		* Groupes scolaires, entrée et deux programmes spéciaux de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	4,90	4,90	
<i>Annual Early Bird</i>				<i>Annuel (lève-tôt)</i>			
* Adult.....	12.20	13.70		* Adulte	12,20	13,70	
* Senior	10.30	11.45		* Aîné	10,30	11,45	
* Youth.....	5.80	6.80		* Jeune	5,80	6,80	
* Family/Group	30.90	34.30		* Famille/groupe	30,90	34,30	
<i>December 1 to May 14.</i>				<i>Du 1^{er} décembre au 14 mai.</i>			
<i>Annual</i>				<i>Annuel</i>			
* Adult.....	17.60	19.60		* Adulte	17,60	19,60	
* Senior	14.70	16.60		* Aîné	14,70	16,60	
* Youth.....	8.55	9.80		* Jeune	8,55	9,80	
* Family/Group	44.10	49.00		* Famille/groupe	44,10	49,00	
FACILITY RENTAL				LOCATION D'INSTALLATIONS			
<i>Type</i>				<i>Type</i>			
* Picnic Shelter, per event, per calendar day.....	490.60	490.60		* Abri de pique-nique, par activité, par jour civil.....	490,60	490,60	
* Visitor Reception Centre, per event, per calendar day	490.60	490.60		* Centre d'accueil, par activité, par jour civil.....	490,60	490,60	
* Whole Site, per event, per calendar day.....	1,962.60	1,962.60		* Emplacement complet, par activité, par jour civil.....	1 962,60	1 962,60	
* Wedding Photos, per session	98.10	98.10		* Photos de mariage, par séance.....	98,10	98,10	
* Historic Building, per event, per calendar day	785.00	785.00		* Établissement historique, par activité, par jour civil.....	785,00	785,00	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Extension Program</i>				<i>Programme de diffusion externe</i>			
* Education Group, per person	2.90	2.90		* Groupe éducatif, par personne.....	2,90	2,90	
* Video Rental.....	9.80	9.80		* Location de vidéo.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	5.80	5.80	5.80	* Groupe commercial, par personne.....	5,80	5,80	5,80
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				<i>Programme standard, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
<i>Custom Programs, per group</i>				<i>Programme personnalisé, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
<i>Special Event, Guided Tour, or Character Appearance</i>				<i>Activité spéciale, visite organisée ou représentation</i>			
* Per Person (entry extra)	5.80	5.80		* Par personne (entrée supplémentaire).....	5,80	5,80	

**MANOIR PAPINEAU NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU MANOIR-PAPINEAU**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	7.05	7.80		* Adulte	7,05	7,80	
* Senior	5.80	6.55		* Aîné	5,80	6,55	
* Youth.....	3.40	3.90		* Jeune	3,40	3,90	
* Family/Group	17.60	19.60		* Famille/groupe	17,60	19,60	
* Commercial Group, per person.....	5.40	5.80	6.55	* Groupe commercial, par personne.....	5,40	5,80	6,55
* School Groups, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	
<i>Seasonal</i>				<i>Saisonnier</i>			
* Adult.....	17.60	19.60		* Adulte	17,60	19,60	
* Senior	14.70	16.60		* Aîné	14,70	16,60	
* Youth.....	8.55	9.80		* Jeune	8,55	9,80	
* Family/Group	44.10	49.00		* Famille/groupe.....	44,10	49,00	

**MIETTE HOT SPRINGS/
SOURCES THERMALES MIETTE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
POOL ADMISSION				ENTRÉE — PISCINE			
<i>Various</i>				<i>Divers</i>			
* Adult.....	6.05	6.05		* Adulte	6,05	6,05	
* Senior and Child	5.15	5.15		* Aîné et enfant.....	5,15	5,15	
* Family	18.35	18.35		* Famille	18,35	18,35	
* Extra Child	3.40	3.40		* Enfant supplémentaire.....	3,40	3,40	
* Adult — Unlimited Daily Entry.....	8.55	8.55		* Adulte — accès de jour illimité.....	8,55	8,55	
* Senior and Child — Unlimited Daily Entry.....	7.55	7.55		* Aîné et enfant — accès de jour illimité	7,55	7,55	
* Family — Unlimited Daily Entry	26.50	26.50		* Famille — accès de jour illimité	26,50	26,50	
* Extra Child — Unlimited Daily Entry.....	5.40	5.40		* Enfant supplémentaire — accès de jour illimité.....	5,40	5,40	
<i>Family rates admit two adults and two children. Adult (18–64 years); senior (65 years and older); child (3–17 years).</i>				<i>Le tarif familial donne accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans).</i>			

POOL RENTAL

*Per Hour (before or after regular hours of
operation only)*

* Hot Pool, 1 to 60 persons (each additional person \$3.95).....	269.80	269.80	
---	--------	--------	--

LOCATION DE PISCINE

*Par heure (avant ou après les heures d'ouverture
régulières seulement)*

* Source thermale, 1 à 60 personnes (3,95 \$ pour chaque personne supplémentaire).....	269,80	269,80	
---	--------	--------	--

**MINGAN ARCHIPELAGO NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL DE L'ARCHIPEL-DE-MINGAN**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	5.40	5.80		* Adulte	5,40	5,80	
* Senior	4.65	4.90		* Aîné	4,65	4,90	
* Youth.....	2.65	2.90		* Jeune	2,65	2,90	
* Family/Group	13.45	14.70		* Famille/groupe	13,45	14,70	
* Commercial Group, per person.....	3.90	4.40	4.90	* Groupe commercial, par personne.....	3,90	4,40	4,90
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	

Seasonal

* Adult.....	26.90	29.40
* Senior	23.25	24.50
* Youth.....	13.45	14.70
* Family/Group	67.70	73.60

Seasonal Early Bird

* Adult.....	13.45	14.70
* Senior	11.70	12.20
* Youth.....	6.80	7.30
* Family/Group	33.80	36.80

*Before June 30.***CAMPING****Camping Permit — One Night**

* Primitive, with pit privies	14.70	15.70
* Primitive, with pit privies (high occupancy)	16.60	17.60

Group Camping — One Night

* Without Showers, per person.....	4.90	4.90
* Without Showers, per person (high occupancy)	5.80	5.80

Reservation

* Per Reservation.....	5.80	5.80
------------------------	------	------

CAMPING SERVICES**Firewood**

* Per Permit.....	7.80	8.80
-------------------	------	------

MOORING**Per Foot**

* Commercial Season	18.35	19.60
---------------------------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Type**

* Business of any Nature	58.80	58.80
--------------------------------	-------	-------

Saisonnier

* Adulte	26,90	29,40
* Aîné	23,25	24,50
* Jeune	13,45	14,70
* Famille/groupe.....	67,70	73,60

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte	13,45	14,70
* Aîné	11,70	12,20
* Jeune	6,80	7,30
* Famille/groupe	33,80	36,80

*Avant le 30 juin.***CAMPING****Permis de camping — une nuit**

* À l'état naturel, avec fosses.....	14,70	15,70
* À l'état naturel, avec fosses (taux d'occupation élevé).....	16,60	17,60

Camping de groupe — une nuit

* Sans douches, par personne.....	4,90	4,90
* Sans douches, par personne (taux d'occupation élevé).....	5,80	5,80

Réservation

* Par réservation	5,80	5,80
-------------------------	------	------

SERVICES DE CAMPING**Bois à brûler**

* Par permis de feu	7,80	8,80
---------------------------	------	------

AMARRAGE**Par pied**

* Saison commerciale	18,35	19,60
----------------------------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Type**

* Commerce de quelque nature que ce soit	58,80	58,80
--	-------	-------

**MONUMENT LEFEBVRE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU MONUMENT-LEFEBVRE**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY****Daily (May to October)**

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90	

Seasonal (May to October)

* Adult.....	9.80	9.80
* Senior	8.55	8.55
* Youth.....	4.90	4.90
* Family/Group	24.50	24.50

ENTRÉE**Par jour (de mai à octobre)**

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune	1,90	1,90	
* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	

Saisonnier (de mai à octobre)

* Adulte	9,80	9,80
* Aîné	8,55	8,55
* Jeune	4,90	4,90
* Famille/groupe	24,50	24,50

FACILITY RENTAL

Theatre

* Theatre, Per Day	245.30	245.30	
* Theatre, Per Hour	39.20	49.00	

LOCATION D'INSTALLATIONS

Théâtre

* Théâtre, par jour	245,30	245,30	
* Théâtre, par heure	39,20	49,00	

**MOTHERWELL HOMESTEAD NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU HOMESTEAD-MOTHERWELL**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	7.05	7.80	
* Senior	5.80	6.55	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	17.60	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.40	5.80	6.55
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90	

Annual

* Adult.....	17.60	19.60	
* Senior	14.70	16.60	
* Youth.....	8.55	9.80	
* Family/Group	44.10	49.00	

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60	
--------------------------------------	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00	
---	-------	-------	--

Special Event

* Per Person.....	2.90	2.90	
-------------------	------	------	--

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	7,05	7,80	
* Aîné	5,80	6,55	
* Jeune	3,40	3,90	
* Famille/groupe	17,60	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,40	5,80	6,55
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	

Annuel

* Adulte	17,60	19,60	
* Aîné	14,70	16,60	
* Jeune	8,55	9,80	
* Famille/groupe	44,10	49,00	

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
--	-------	-------	--

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
--	-------	-------	--

Activité spéciale

* Par personne.....	2,90	2,90	
---------------------	------	------	--

**MOUNT REVELSTOKE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU MONT-REVELSTOKE**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	6.80	7.80	
* Senior	5.80	6.80	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	17.10	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.15	5.80	6.80
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	

Annual

* Adult.....	34.30	39.20	
* Senior	29.40	34.30	
* Youth.....	17.10	19.60	
* Family/Group	86.30	98.10	

**BACKCOUNTRY USE AND
CAMPING**

Per Permit

* Overnight, per person	9.80	9.80	
* Season, per person	68.70	68.70	
* Caribou Cabin, per night.....	14.70	14.70	

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	6,80	7,80	
* Aîné	5,80	6,80	
* Jeune	3,40	3,90	
* Famille/groupe	17,10	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,15	5,80	6,80
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	

Annuel

* Adulte	34,30	39,20	
* Aîné	29,40	34,30	
* Jeune	17,10	19,60	
* Famille/groupe	86,30	98,10	

**UTILISATION DE L'ARRIÈRE-
PAYS ET CAMPING**

Par permis

* Toute la nuit, par personne	9,80	9,80	
* Pour la saison, par personne	68,70	68,70	
* Maisonnette Caribou, par nuit	14,70	14,70	

FISHING*Per Permit*

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS***Revelstoke Ed-ventures Learning Travel
Program*

* Per person.....	86.30	90.20
* Minimum Charge, per group.....	1,373.80	1,570.10

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	9,80	9,80
* Annuel.....	34,30	34,30

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE***Programme de séjours éducatifs Revelstoke
Ed-ventures*

* Par personne.....	86,30	90,20
* Frais minimums, par groupe.....	1 373,80	1 570,10

**NAHANNI NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL NAHANNI**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**NORTHERN PARK
BACKCOUNTRY
EXCURSION/CAMPING***Per Person*

* Daily.....	24.50	24.50
* Annual.....	147.20	147.20

*Valid in any national park or national park
reserve in Nunavut and the Northwest
Territories as well as in Ivvavik National
Park in the Yukon Territory.*

**EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-
PAYS DES PARCS DU
NORD/CAMPING***Par personne*

* Par jour.....	24,50	24,50
* Annuel.....	147,20	147,20

*Valide dans tous les parcs nationaux ou
réserves de parcs nationaux au Nunavut et
dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi
qu'au parc national Ivvavik au Yukon.*

FISHING*Per Permit*

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS***Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
--	-------	-------

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)*Guiding*

* Each Guide.....	7.80	7.80
-------------------	------	------

Outfitter

* Non-resident Outfitter.....	196.20	196.20
-------------------------------	--------	--------

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	9,80	9,80
* Annuel.....	34,30	34,30

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE***Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60
---	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
---	-------	-------

**PERMIS COMMERCIAUX
(ANNUELS)***Service de guide*

* Chaque guide.....	7,80	7,80
---------------------	------	------

Pourvoyeur

* Pourvoyeur non résident.....	196,20	196,20
--------------------------------	--------	--------

**OLD PORT OF QUÉBEC INTERPRETATION CENTRE/
CENTRE D'INTERPRÉTATION DU VIEUX-PORT-DE-QUÉBEC**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY***Daily*

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior.....	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group.....	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90	

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	3,90	3,90	
* Aîné.....	3,40	3,40	
* Jeune.....	1,90	1,90	
* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,90	2,90	

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Guided Walk — Individual

* Adult.....	7.80	7.80	
* Senior	7.05	7.05	
* Youth.....	6.80	6.80	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	6.30	7.05	7.05

Includes entry.

Special Activity or Theme Day

* Adult.....	4.90	4.90	
* Senior	4.15	4.15	
* Youth.....	2.90	2.90	
* Family/Group	12.20	12.20	

Includes entry.

Playground Activities

* Youth.....	1.90	1.90	
* Arts and Crafts Supplies, per person.....	0.90	0.90	

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Promenade guidée — individuelle

* Adulte	7,80	7,80	
* Aîné	7,05	7,05	
* Jeune.....	6,80	6,80	
* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	6,30	7,05	7,05

Comprend le droit d'entrée.

Journée d'activité thématique ou spéciale

* Adulte	4,90	4,90	
* Aîné	4,15	4,15	
* Jeune.....	2,90	2,90	
* Famille/groupe.....	12,20	12,20	

Comprend le droit d'entrée.

Activités — terrains de jeux

* Jeune.....	1,90	1,90	
* Matériaux d'art et d'artisanat, par personne	0,90	0,90	

**PACIFIC RIM NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL PACIFIC RIM**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	6.80	7.80	
* Senior	5.80	6.80	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	17.10	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.15	5.80	6.80
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	

Annual

* Adult.....	34.30	39.20	
* Senior	29.40	34.30	
* Youth.....	17.10	19.60	
* Family/Group	68.70	98.10	

CAMPING

One Night

* Long Beach — Unserved with washroom building having toilets only	22.50	23.50	
* Long Beach — Primitive.....	16.60	17.60	

Group Camping — One Night

* Long Beach, per person.....	5.80	5.80	
-------------------------------	------	------	--

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per Bundle.....	6.80	6.80	
-------------------	------	------	--

**BACKCOUNTRY USE AND
CAMPING**

West Coast Trail

* Per trip, per person	127.50	127.50	
* Reservation, per person	24.50	24.50	

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	6,80	7,80	
* Aîné	5,80	6,80	
* Jeune.....	3,40	3,90	
* Famille/groupe.....	17,10	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,15	5,80	6,80
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	

Annuel

* Adulte	34,30	39,20	
* Aîné	29,40	34,30	
* Jeune.....	17,10	19,60	
* Famille/groupe.....	68,70	98,10	

CAMPING

Une nuit

* Plage Long — Non aménagé, avec toilettes seulement	22,50	23,50	
* Plage Long — Emplacement à l'état naturel	16,60	17,60	

Camping de groupe — une nuit

* Plage Long, par personne.....	5,80	5,80	
---------------------------------	------	------	--

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par fagot.....	6,80	6,80	
------------------	------	------	--

**UTILISATION DE L'ARRIÈRE-
PAYS ET CAMPING**

Sentier de la côte-ouest

* Par excursion, par personne	127,50	127,50	
* Réservation, par personne	24,50	24,50	

* Commercial Tour Operators (use fee and reservation).....	152.10	152.10
<i>Additional boat/ferry fees for Gordon River (\$15.00) and Nitinat (\$15.00) are collected on behalf of private operators when Trail Use Fee is paid.</i>		

Broken Group Islands

* Per person, per night.....	9.80	9.80
------------------------------	------	------

FACILITY RENTAL**Type**

* Wickaninnish Centre, per hour (2 hours minimum).....	196.20	196.20
* Green Point Theatre, per hour (2 hours minimum).....	196.20	196.20

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS****West Coast Trail**

* School Discovery Program, per student.....	54.90	54.90
--	-------	-------

DOMESTIC ANIMALS**Boarding**

* Cats (plus \$9.90 per day).....	34.30	34.30
* Dogs (plus \$14.85 per day).....	34.30	34.30

* Voyagistes (droits d'utilisation et réservation).....	152,10	152,10
<i>Après avoir acquitté les droits d'utilisation des sentiers, des droits supplémentaires sont perçus pour l'utilisation d'un bateau ou du traversier sur les rivières Gordon (15,00 \$) et Nitinat (15,00 \$) pour les services d'exploitants privés.</i>		

Archipel Broken Group

* Par personne, par nuit.....	9,80	9,80
-------------------------------	------	------

LOCATION D'INSTALLATIONS**Type**

* Centre Wickaninnish, par heure (2 heures minimum).....	196,20	196,20
* Théâtre Green Point, par heure (2 heures minimum).....	196,20	196,20

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE****Sentier de la côte-ouest**

* Programme scolaire de découverte, par étudiant.....	54,90	54,90
---	-------	-------

ANIMAUX DOMESTIQUES**Garde**

* Chats (plus 9,90 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour).....	34,30	34,30

**POINT PELEE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE LA POINTE-PELÉE**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY****Daily (April to October)**

* Adult.....	6.80	7.80	
* Senior.....	5.80	6.80	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group.....	17.10	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.15	5.80	6.80

Daily (November to March)

* Adult.....	5.40	6.05	
* Senior.....	4.65	5.40	
* Youth.....	2.65	2.90	
* Family/Group.....	13.45	14.70	
* Commercial Group, per person.....	3.90	4.40	5.15

Annual Early Bird

* Adult.....	25.75	29.40
* Senior.....	22.00	25.75
* Youth.....	12.70	14.70
* Family/Group.....	64.70	73.60
<i>Offered in February and March.</i>		

Annual

* Adult.....	34.30	39.20
* Senior.....	29.40	34.30
* Youth.....	17.10	19.60
* Family/Group.....	86.30	98.10

Replacement Pass

* Each.....	7.80	8.80
-------------	------	------

ENTRÉE**Par jour (d'avril à octobre)**

* Adulte.....	6,80	7,80	
* Aîné.....	5,80	6,80	
* Jeune.....	3,40	3,90	
* Famille/groupe.....	17,10	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,15	5,80	6,80

Par jour (de novembre à mars)

* Adulte.....	5,40	6,05	
* Aîné.....	4,65	5,40	
* Jeune.....	2,65	2,90	
* Famille/groupe.....	13,45	14,70	
* Groupe commercial, par personne.....	3,90	4,40	5,15

Annuel (lève-tôt)

* Adulte.....	25,75	29,40
* Aîné.....	22,00	25,75
* Jeune.....	12,70	14,70
* Famille/groupe.....	64,70	73,60
<i>Offert en février et mars.</i>		

Annuel

* Adulte.....	34,30	39,20
* Aîné.....	29,40	34,30
* Jeune.....	17,10	19,60
* Famille/groupe.....	86,30	98,10

Remplacement de carte

* Chacune.....	7,80	8,80
----------------	------	------

CAMPING

Group Camping — One Night

* Reservation (non-refundable) 9.80 9.80

Group Camping — Per Night, Per Person (includes entry)

* Adult, with showers (May to October)..... 12.70 13.70
 * Youth, with showers (May to October)..... 9.30 9.80
 * Adult, without showers (November to April)..... 10.30 11.00
 * Youth, without showers (November to April)..... 7.55 7.80

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per two Bundles..... 13.70 13.70
 * Key Deposit..... 19.60 19.60

FACILITY RENTAL

Use of Picnic Area

* White Pines, per event 63.70 63.70
 * Reservation..... 9.80 9.80

FISHING

Per Permit

* Daily..... 9.80 9.80
 * Annual..... 34.30 34.30

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery 73.60 73.60

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery..... 49.00 49.00

Junior Naturalist Program

* Includes Entry, per session, per child..... 7.80 7.80
 * Includes Entry, per year, per child..... 68.70 68.70

Henry Community Youth Camp Program

* Summer Program, April to October, per group (minimum 20 participants) 103.00 103.00
 * Winter Program, November to March, per group (minimum 20 participants) 73.60 73.60
 * Small Group Program, Year Round (maximum 20 participants)..... 53.90 53.90

Includes entry and introductory theatre program.

Monarch Hike

* Per Person..... 14.70 14.70

Naturalist for Hire (Additional Hike)

* Commercial Group, per person..... 4.15 4.65 4.65

Hike to the Tip or Marsh

* Commercial Group, per person (April to October)..... 7.55 8.80 8.80
 * Commercial Group, per person (November to March)..... 6.30 7.30 7.30

Seasonal School Hikes

* Per Person, includes entry..... 6.80 7.80

Self-Guided Park Activity Pack

* Per Person, includes entry..... 4.90 4.90
 * Per Person, when added to another educational package..... 0.90 0.90

CAMPING

Camping de groupe — une nuit

* Réservation (non remboursable)..... 9,80 9,80

Camping de groupe — par nuitée, par personne (comprend les droits d'entrée)

* Adulte, avec douches (de mai à octobre)..... 12,70 13,70
 * Jeune, avec douches (de mai à octobre)..... 9,30 9,80
 * Adulte, sans douches (de novembre à avril) 10,30 11,00
 * Jeune, sans douches (de novembre à avril)..... 7,55 7,80

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par deux fagots..... 13,70 13,70
 * Dépôt de clé 19,60 19,60

LOCATION D'INSTALLATIONS

Utilisation des aires de pique-nique

* Pins blancs, par activité..... 63,70 63,70
 * Réservation 9,80 9,80

PÊCHE

Par permis

* Par jour 9,80 9,80
 * Annuel 34,30 34,30

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme 73,60 73,60

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme..... 49,00 49,00

Programme de naturalistes en herbe

* Comprend les droits d'entrée, par séance, par enfant 7,80 7,80
 * Comprend les droits d'entrée, par année, par enfant 68,70 68,70

Programme du camp Henry pour jeunes

* Programme d'été, d'avril à octobre, par groupe (minimum de 20 participants) 103,00 103,00
 * Programme d'hiver, de novembre à mars, par groupe (minimum de 20 participants) 73,60 73,60
 * Programme pour petit groupe, à l'année (maximum de 20 participants)..... 53,90 53,90

Comprend les droits d'entrée et le programme d'initiation au théâtre.

Randonnée aux papillons (monarques)

* Par personne..... 14,70 14,70

Services d'un naturaliste (randonnée additionnelle)

* Groupe commercial, par personne..... 4,15 4,65 4,65

Excursion à la pointe ou au marais

* Groupe commercial, par personne (d'avril à octobre) 7,55 8,80 8,80
 * Groupe commercial, par personne (de novembre à mars)..... 6,30 7,30 7,30

Randonnées saisonnières (écoles)

* Par personne, y compris l'entrée 6,80 7,80

Forfait d'activités dans les parcs (auto-interprétées)

* Par personne, y compris l'entrée 4,90 4,90
 * Par personne, si ajouté à un autre forfait éducatif 0,90 0,90

Introductory Theatre Program

* Per Person, includes entry..... 3.40 3.90

Enhanced Theatre Program

* Per Person, includes entry..... 5.80 5.80

* Per Person (if added to another educational package)..... 0.90 0.90

Guided Freighter Canoe Excursion

* Per Person (maximum 10 persons) 7.80 9.80

Programme d'introduction au théâtre

* Par personne, y compris l'entrée 3,40 3,90

Programme de théâtre amélioré

* Par personne, y compris l'entrée 5,80 5,80

* Par personne (si combiné à un autre forfait éducatif) 0,90 0,90

Excursion guidée en grand canot

* Par personne (maximum de 10 personnes) 7,80 9,80

**PORT AU CHOIX NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE PORT AU CHOIX**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY****Daily*** Adult..... 7.05 7.80
* Senior 5.80 6.55
* Youth..... 3.40 3.90
* Family/Group 17.60 19.60
* Commercial Group, per person..... 5.40 5.80 6.55
* School Groups, per student..... 2.90 2.90
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student..... 3.90 3.90**National Pass**

* Replacement/Duplicate Pass, each..... 12.20 14.70

ENTRÉE**Par jour*** Adulte 7,05 7,80
* Aîné 5,80 6,55
* Jeune 3,40 3,90
* Famille/groupe 17,60 19,60
* Groupe commercial, par personne..... 5,40 5,80 6,55
* Groupes scolaires, par étudiant..... 2,90 2,90
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant 3,90 3,90**Carte d'entrée nationale**

* Remplacement/reproduction de carte, chacune ... 12,20 14,70

**PORT-LA-JOYE—FORT AMHERST NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU PORT-LA-JOYE—FORT-AMHERST**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY****Daily*** Adult..... 3.90 3.90
* Senior 3.40 3.40
* Youth..... 1.90 1.90
* Family/Group 9.80 9.80
* Commercial Group, per person..... 2.90 3.15 3.40**ENTRÉE****Par jour*** Adulte 3,90 3,90
* Aîné 3,40 3,40
* Jeune 1,90 1,90
* Famille/groupe 9,80 9,80
* Groupe commercial, par personne..... 2,90 3,15 3,40**PORT-ROYAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE PORT-ROYAL**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY****Daily*** Adult..... 3.90 3.90
* Senior 3.40 3.40
* Youth..... 1.90 1.90
* Family/Group 9.80 9.80
* Commercial Group, per person..... 2.90 3.15 3.40
* School Groups, per student..... 1.90 1.90**Seasonal*** Adult..... 9.80 9.80
* Senior 8.55 8.55
* Youth..... 4.90 4.90
* Family/Group 24.50 24.50**ENTRÉE****Par jour*** Adulte 3,90 3,90
* Aîné 3,40 3,40
* Jeune 1,90 1,90
* Famille/groupe 9,80 9,80
* Groupe commercial, par personne..... 2,90 3,15 3,40
* Groupes scolaires, par étudiant..... 1,90 1,90**Saisonnier*** Adulte 9,80 9,80
* Aîné 8,55 8,55
* Jeune 4,90 4,90
* Famille/groupe..... 24,50 24,50

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery 73.60 73.60

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme 73,60 73,60

**PRINCE ALBERT NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE PRINCE ALBERT**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult..... 6.80 7.80
 * Senior 5.80 6.80
 * Youth..... 3.40 3.90
 * Family/Group 17.10 19.60
 * Commercial Group, per person..... 5.15 5.80 6.80
 * School Groups, per student..... 2.90 2.90
 * School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student..... 3.90 3.90

Annual Early Bird

* Adult..... 27.40 31.40
 * Senior 23.50 27.40
 * Youth..... 13.70 15.70
 * Family/Group 68.70 78.50
January 1 to March 31.

Annual

* Adult..... 34.30 39.20
 * Senior 29.40 34.30
 * Youth..... 17.10 19.60
 * Family/Group 86.30 98.10
 * Replacement/Duplicate Pass (applies to park specific and national annual passes)..... 12.20 14.70

CAMPING

One Night — Peak Season

* Trailer Park — Water, sewer, and electrical 32.30 35.30
 * Beaver Glen — Electrical..... 26.50 29.40
 * Beaver Glen — Unserviced with washroom building having toilets and showers..... 22.50 25.50
 * Sandy Lake — Primitive 14.70 15.70
 * Namekus Lake — Primitive..... 14.70 15.70
 * Trappers Lake — Primitive 14.70 15.70
 * Overflow 12.70 15.70

One Night — Shoulder Season

* Trailer Park — Water, sewer, and electrical 26.50 29.40
 * Beaver Glen — Electrical..... 21.50 23.50
 * Beaver Glen — Unserviced with washroom building having toilets and showers..... 18.60 20.60
 * Sandy Lake — Primitive 11.70 12.70
 * Namekus Lake — Primitive 11.70 12.70
 * Trappers Lake — Primitive 11.70 12.70

May to mid-June; early September to season end.

Narrows Campground — All Seasons

* Unserviced with washroom building having toilets only, per night..... 18.60 21.50
 * Unserviced with washroom building having toilets only, weekly 107.90 127.50
 * Unserviced with washroom building having toilets only, monthly..... 407.20 471.00

ENTRÉE

Par jour

* Adulte 6,80 7,80
 * Aîné 5,80 6,80
 * Jeune..... 3,40 3,90
 * Famille/groupe 17,10 19,60
 * Groupe commercial, par personne..... 5,15 5,80 6,80
 * Groupes scolaires, par étudiant..... 2,90 2,90
 * Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant 3,90 3,90

Annuel (lève-tôt)

* Adulte 27,40 31,40
 * Aîné 23,50 27,40
 * Jeune 13,70 15,70
 * Famille/groupe 68,70 78,50
Du 1^{er} janvier au 31 mars.

Annuel

* Adulte 34,30 39,20
 * Aîné 29,40 34,30
 * Jeune 17,10 19,60
 * Famille/groupe 86,30 98,10
 * Remplacement/reproduction de carte (s'applique aux cartes d'entrée des parcs et aux cartes d'entrée nationales annuelles)..... 12,20 14,70

CAMPING

Par nuit — haute saison

* Parc de caravanes — eau, égout et électricité..... 32,30 35,30
 * Beaver Glen — électricité..... 26,50 29,40
 * Beaver Glen — non aménagé, avec toilettes et douches 22,50 25,50
 * Lac Sandy — à l'état naturel 14,70 15,70
 * Lac Namekus — à l'état naturel..... 14,70 15,70
 * Lac Trappers — à l'état naturel..... 14,70 15,70
 * Aire auxiliaire 12,70 15,70

Une nuit — saison intermédiaire

* Parc de caravanes — eau, égout et électricité..... 26,50 29,40
 * Beaver Glen — électricité..... 21,50 23,50
 * Beaver Glen — non aménagé, avec toilettes et douches 18,60 20,60
 * Lac Sandy — à l'état naturel 11,70 12,70
 * Lac Namekus — à l'état naturel..... 11,70 12,70
 * Lac Trappers — à l'état naturel..... 11,70 12,70

De mai à la mi-juin; début septembre jusqu'à la fin de la saison.

Terrain de camping de Narrows — toutes saisons

* Non aménagé, avec toilettes seulement, par nuit..... 18,60 21,50
 * Non aménagé, avec toilettes seulement, par semaine 107,90 127,50
 * Non aménagé, avec toilettes seulement, par mois 407,20 471,00

Group Camping

* Per Person, per night, without showers	4.90	4.90
--	------	------

CAMPING SERVICES**Fireplace Permit**

* Per Permit	7.80	8.80
* Narrows, weekly permit	31.40	44.10
* Narrows, monthly permit	80.40	109.90

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING**Per Person**

* Overnight	9.80	9.80
* Annual	68.70	68.70
* Winter Overnight	4.90	4.90

FISHING**Per Permit**

* Daily	9.80	9.80
* Annual	34.30	34.30

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Enhanced Program**

* Per Person	9.80	9.80
--------------------	------	------

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60
--------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	49.00	49.00
--	-------	-------

SEASONAL PORTABLE CABINS**Per Permit**

* Cabin	315.00	315.00
---------------	--------	--------

Camping permit fee does not include \$134.21 for ten-year recapitalization on water/sewer repayment.

DOMESTIC ANIMALS**Boarding**

* Cats (plus \$9.90 per day)	34.30	34.30
* Dogs (plus \$14.85 per day)	34.30	34.30
* Horses (plus \$24.75 per day)	34.30	34.30

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat)	19.60	19.60
* Unneutered Male (dog or cat)	29.40	29.40
* Unspayed Female Cat	58.80	58.80
* Unspayed Female Dog	122.60	122.60

FIREFIGHTING**Per Hour**

* Per Truck	294.40	294.40
-------------------	--------	--------

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%

Camping de groupe

* Par personne, par nuit, sans douches	4,90	4,90
--	------	------

SERVICES DE CAMPING**Permis de foyer**

* Par permis	7,80	8,80
* Narrows, permis par semaine	31,40	44,10
* Narrows, permis par mois	80,40	109,90

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING**Par personne**

* Toute la nuit	9,80	9,80
* Annuel	68,70	68,70
* Toute la nuit (hiver)	4,90	4,90

PÊCHE**Par permis**

* Par jour	9,80	9,80
* Annuel	34,30	34,30

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme amélioré**

* Par personne	9,80	9,80
----------------------	------	------

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60
--	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	49,00	49,00
---	-------	-------

CHALETs SAISONNIERS TRANSPORTABLES**Par permis**

* Maisonnette	315,00	315,00
---------------------	--------	--------

Le droit pour le permis de camping ne comprend pas la somme de 134,21 \$ pour remboursement de la recapitalisation échelonné sur dix années, relative à la canalisation des eaux et des égouts.

ANIMAUX DOMESTIQUES**Garde**

* Chats (plus 9,90 \$ par jour)	34,30	34,30
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour)	34,30	34,30
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour)	34,30	34,30

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat)	19,60	19,60
* Mâle non castré (chien ou chat)	29,40	29,40
* Chatte non opérée	58,80	58,80
* Chienne non opérée	122,60	122,60

LUTTE CONTRE LES INCENDIES**Par heure**

* Par camion	294,40	294,40
--------------------	--------	--------

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2 %	2 %

Automatic Machine			Machine automatique		
* Each Business.....	58.80	58.80	* Chaque commerce.....	58,80	58,80
Bake Shop			Boulangerie		
* Each Shop.....	58.80	58.80	* Chaque boutique	58,80	58,80
Bank			Banque		
* Each Branch	235.50	235.50	* Chaque succursale.....	235,50	235,50
Barber Shop or Beauty Salon			Coiffeur ou salon de beauté		
* Each Shop or Salon	58.80	58.80	* Chaque salon.....	58,80	58,80
Bicycle Rental			Location de bicyclettes		
* Each Location.....	58.80	58.80	* Chaque endroit.....	58,80	58,80
Bicycle Repair Shop			Atelier de réparation de bicyclettes		
* Selling and Repair of Bicycles.....	58.80	58.80	* Vente et réparation de bicyclettes.....	58,80	58,80
* Repairing Bicycles Only.....	19.60	19.60	* Réparation de bicyclettes seulement.....	19,60	19,60
Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming			Billards, table de billards, billard anglais ou autres jeux similaires		
* Each Establishment	58.80	58.80	* Chaque établissement.....	58,80	58,80
Boat Rental or Boat Tour			Location de bateau ou excursion en bateau		
* Each Location.....	58.80	58.80	* Chaque endroit.....	58,80	58,80
Boot and Shoe Store			Magasin de chaussures et de bottes		
* Each Store	58.80	58.80	* Chaque magasin	58,80	58,80
* Repairing Boots and Shoes Only.....	19.60	19.60	* Réparation de chaussures et de bottes seulement.....	19,60	19,60
Bowling Alley			Piste de quilles		
* Each Alley.....	58.80	58.80	* Chaque piste de quilles.....	58,80	58,80
Brokerage			Courtage		
* Each Business.....	117.70	117.70	* Chaque commerce.....	117,70	117,70
Butcher Shop			Boucherie		
* Each Shop.....	58.80	58.80	* Chaque boutique	58,80	58,80
Clothing Store			Magasin de vêtements		
* Each Store	78.50	78.50	* Chaque magasin	78,50	78,50
Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse			Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics		
* Each Concession.....	7.80	7.80	* Chaque concession.....	7,80	7,80
Contracting (General) by a			Travaux à contrat (général) par un		
* Resident Contractor	58.80	58.80	* Entrepreneur résident	58,80	58,80
* Non-resident Contractor	98.10	98.10	* Entrepreneur non résident	98,10	98,10
Dance Hall			Salle de danse		
* Each Hall.....	235.50	235.50	* Chaque salle.....	235,50	235,50
Dealership Operated by a			Concession exploitée par un		
* Coal, Wood and Ice Dealer.....	58.80	58.80	* Vendeur de charbon, de bois et de glace	58,80	58,80
* Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer	98.10	98.10	* Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace.....	98,10	98,10
* Dealer in Any One or More of the Commodities Named above, each commodity	29.40	29.40	* Vendeur pour n'importe quel des produits énumérés ci-dessus, par produit	29,40	29,40
* Lumber and Building Supplies Dealer.....	58.80	58.80	* Vendeur de bois et de matériaux de construction.....	58,80	58,80
* Rock, Gravel and Soil Dealer	39.20	39.20	* Vendeur de pierre, de gravier et de terre	39,20	39,20
Delicatessen Store			Épicerie fine		
* Each Store	58.80	58.80	* Chaque magasin	58,80	58,80
Delivery Service			Prestation de services		
* Where the Delivery is not Part of Another Sales or Service Business	58.80	58.80	* Lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service.....	58,80	58,80
Drug Store			Pharmacie		
* Each Store	98.10	98.10	* Chaque magasin	98,10	98,10

Farm Product Vending

* Each Applicant	58.80	58.80
------------------------	-------	-------

Garage or Service Station

* Each Garage/Station	137.30	137.30
* Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional	58.80	58.80
* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit	19.60	19.60

General Merchandising

* Each Business.....	294.40	294.40
----------------------	--------	--------

Grinder Business

* Each Business.....	7.80	7.80
----------------------	------	------

Grocery Store

* Each Store	58.80	58.80
--------------------	-------	-------

Guiding

* Each Guide.....	7.80	7.80
-------------------	------	------

Hall Assembly or Auditorium

* With a Seating Capacity of Over 50 but not over 100 seats	58.80	58.80
* With a Seating Capacity of Over 100 seats.....	98.10	98.10

Hardware Store

* Each Store	78.50	78.50
--------------------	-------	-------

Horse Rental

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Jewellery Store

* Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks	58.80	58.80
* Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties.....	98.10	98.10

Laundry and Dry Cleaning Establishment

* Where Operated Separately, each	58.80	58.80
* Where Operation is Combined.....	98.10	98.10

Library

* Lending (other than public)	7.80	7.80
-------------------------------------	------	------

Milk and Cream Vending

* Each Vending Business	58.80	58.80
-------------------------------	-------	-------

Milk Bar or Confectionery

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

News Stand

* Each News Stand.....	7.80	7.80
------------------------	------	------

Novelty Shop

* Each Shop.....	58.80	58.80
------------------	-------	-------

Outfitter

* Resident Outfitter	39.20	39.20
* Non-resident Outfitter.....	196.20	196.20

Photographic Supplies

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Photography

* Permanent Photographic Establishment.....	58.80	58.80
* Itinerant Photographer Carrying on Business in Temporary Quarters.....	196.20	196.20

Printing and Publishing

* Each Shop.....	98.10	98.10
------------------	-------	-------

Projectionist

* Each Operator.....	7.80	7.80
----------------------	------	------

Vente de produits agricoles

* Chaque demandeur.....	58,80	58,80
-------------------------	-------	-------

Garage ou station-service

* Chaque garage/poste d'essence	137,30	137,30
* Vente de véhicules neufs ou d'occasion, supplémentaire.....	58,80	58,80
* Exploitation de plus de quatre pompes, chacune des pompes.....	19,60	19,60

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce.....	294,40	294,40
------------------------	--------	--------

Affûteur

* Chaque commerce.....	7,80	7,80
------------------------	------	------

Épicerie

* Chaque magasin	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Service de guide

* Chaque guide	7,80	7,80
----------------------	------	------

Salle de réunion ou auditorium

* Capacité assise, plus de 50 sièges, mais moins de 101	58,80	58,80
* Capacité assise, plus de 100 sièges.....	98,10	98,10

Quincaillerie

* Chaque magasin	78,50	78,50
------------------------	-------	-------

Location de chevaux

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Bijouterie

* Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	58,80	58,80
* Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveauautés	98,10	98,10

Établissement de buanderie et nettoyage à sec

* Exploitation séparée, chacune	58,80	58,80
* Exploitation combinée	98,10	98,10

Bibliothèque

* Prêt (autre que public).....	7,80	7,80
--------------------------------	------	------

Vente de lait et de crème

* Chaque entreprise de distributeur automatique....	58,80	58,80
---	-------	-------

Bar laitier ou confiserie

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Kiosque à journaux

* Chaque kiosque à journaux	7,80	7,80
-----------------------------------	------	------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique	58,80	58,80
-------------------------	-------	-------

Pourvoirie

* Pourvoyeur résident	39,20	39,20
* Pourvoyeur non résident.....	196,20	196,20

Fournitures photographiques

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Photographie

* Établissement photographique permanent	58,80	58,80
* Photographe itinérant dans des quartiers temporaires	196,20	196,20

Impression et publication

* Chaque commerce.....	98,10	98,10
------------------------	-------	-------

Projectionniste

* Chaque opérateur	7,80	7,80
--------------------------	------	------

Pump

* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station 39.20 39.20

Radio and Television

* Each Business 58.80 58.80

Restaurant

* Each Restaurant 98.10 98.10

Retail Sales Business

* Resident Applicant 58.80 58.80

* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer 196.20 196.20

* Non-resident Agent of an Insurer 78.50 78.50

Rink

* Each Rink 117.70 117.70

School or Kindergarten

* Private 19.60 19.60

Shoe Shine Stand

* Each Stand 7.80 7.80

Sporting Goods

* Each Business 98.10 98.10

Television Antenna System

* Community Antenna System 196.20 196.20

* Television Antenna System by a Non-profit Organization 7.80 7.80

Theatre

* Each Theatre 235.50 235.50

Tobacconist

* Each Business 7.80 7.80

Trades

* Each Tradesperson 7.80 7.80

Visitor Accommodation

* Each Hotel or Motel 98.10 98.10

* Boarding House 58.80 58.80

* Private Home Providing Accommodation for up to Four Visitors 12.70 12.70

Visitor Service Bureau

* Each Bureau 58.80 58.80

* Where Operated as Free Public Service 3.90 3.90

Weigh Scales

* Each Scale 7.80 7.80

Other Business Licences

* Each Business 58.80 58.80

BUSINESS LICENCES (SUMMER)**Bake Shop**

* Each Shop 39.20 39.20

Bank

* Each Branch 98.10 98.10

Boot and Shoe Store

* Each Store 19.60 19.60

Pompe

* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service 39,20 39,20

Radio et télévision

* Chaque commerce 58,80 58,80

Restaurant

* Chaque restaurant 98,10 98,10

Établissement de vente au détail

* Demandeur résident 58,80 58,80

* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur 196,20 196,20

* Agent non résident d'un assureur 78,50 78,50

Piste

* Chaque patinoire 117,70 117,70

École ou maternelle

* Privée 19,60 19,60

Cirage de chaussures

* Chaque commerce 7,80 7,80

Équipement de sport

* Chaque commerce 98,10 98,10

Antenne collective de télévision

* Antenne collective 196,20 196,20

* Antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif 7,80 7,80

Théâtre

* Chaque théâtre 235,50 235,50

Tabagie

* Chaque commerce 7,80 7,80

Métiers

* Chaque personne de métier 7,80 7,80

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel 98,10 98,10

* Pension 58,80 58,80

* Maison privée offrant les services d'hébergement pour quatre visiteurs ou moins 12,70 12,70

Centre d'accueil

* Chaque bureau 58,80 58,80

* Service public gratuit 3,90 3,90

Basculés de pesage

* Chaque pesée 7,80 7,80

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce 58,80 58,80

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)**Boulangerie**

* Chaque boutique 39,20 39,20

Banque

* Chaque succursale 98,10 98,10

Magasin de chaussures et de bottes

* Chaque magasin 19,60 19,60

Brokerage				Courtage			
* Each Business.....	78.50	78.50		* Chaque commerce.....	78,50	78,50	
Butcher Shop				Boucherie			
* Each Shop.....	39.20	39.20		* Chaque boutique.....	39,20	39,20	
Clothing Store				Magasin de vêtements			
* Each Store.....	58.80	58.80		* Chaque magasin.....	58,80	58,80	
Dance Hall				Salle de danse			
* Each Hall.....	137.30	137.30		* Chaque salle.....	137,30	137,30	
Dealership Operated by a				Concession exploitée par un			
* Rock, Gravel and Soil Dealer.....	19.60	19.60		* Vendeur de pierre, de gravier et de terre.....	19,60	19,60	
Delicatessen Store				Épicerie fine			
* Each Store.....	39.20	39.20		* Chaque magasin.....	39,20	39,20	
Drug Store				Pharmacie			
* Each Store.....	78.50	78.50		* Chaque magasin.....	78,50	78,50	
Garage or Service Station				Garage ou station-service			
* Each Garage/Station.....	98.10	98.10		* Chaque garage/poste d'essence.....	98,10	98,10	
* Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional.....	39.20	39.20		* Vente de véhicules neufs ou d'occasion, supplémentaire.....	39,20	39,20	
General Merchandising				Fournitures de tout genre			
* Each Business.....	235.50	235.50		* Chaque commerce.....	235,50	235,50	
Grocery Store				Épicerie			
* Each Store.....	39.20	39.20		* Chaque magasin.....	39,20	39,20	
Hardware Store				Quincaillerie			
* Each Store.....	58.80	58.80		* Chaque magasin.....	58,80	58,80	
Jewellery Store				Bijouterie			
* Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....	39.20	39.20		* Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	39,20	39,20	
* Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties.....	78.50	78.50		* Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveauautés.....	78,50	78,50	
Milk and Cream Vending				Vente de lait et de crème			
* Each Vending Business.....	39.20	39.20		* Chaque entreprise de distributeur automatique....	39,20	39,20	
Milk Bar or Confectionery				Bar laitier ou confiserie			
* Each Business.....	39.20	39.20		* Chaque commerce.....	39,20	39,20	
Novelty Shop				Boutique d'articles de fantaisie			
* Each Shop.....	39.20	39.20		* Chaque boutique.....	39,20	39,20	
Photographic Supplies				Fournitures photographiques			
* Each Business.....	39.20	39.20		* Chaque commerce.....	39,20	39,20	
Radio and Television				Radio et télévision			
* Each Business.....	39.20	39.20		* Chaque commerce.....	39,20	39,20	
Restaurant				Restaurant			
* Each Restaurant.....	58.80	58.80		* Chaque restaurant.....	58,80	58,80	
Sporting Goods				Équipement de sport			
* Each Business.....	78.50	78.50		* Chaque commerce.....	78,50	78,50	
Theatre				Théâtre			
* Each Theatre.....	137.30	137.30		* Chaque théâtre.....	137,30	137,30	
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>				<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.</i>			

**PRINCE EDWARD ISLAND NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily			
* Adult.....	6.80	7.80	
* Senior.....	5.80	6.80	

ENTRÉE

Par jour			
* Adulte.....	6,80	7,80	
* Aîné.....	5,80	6,80	

* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	17.10	19.60	
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90	
* Commercial Group, per person.....	5.15	5.80	6.80
* Scenic Drive Commercial Group, per person.....	2.65	2.90	3.40

Daily — Shoulder Season

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.15	3.15	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	

June 6 to June 19.

Seasonal

* Adult.....	34.30	39.20	
* Senior	29.40	34.30	
* Youth.....	17.10	19.60	
* Family/Group	86.30	98.10	

Seasonal Early Bird

* Adult.....	17.10	19.60	
* Senior	14.70	17.10	
* Youth.....	8.80	9.80	
* Family/Group	43.10	49.00	

April 1 to June 15.

National Pass

* Replacement/Duplicate Pass, each.....	12.20	14.70	
---	-------	-------	--

CAMPING

One Night

* Cavendish — Serviced with electricity, water, and sewer.....	32.30	35.30	
* Cavendish — Serviced with electricity and water.....	29.40	32.30	
* Cavendish — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50	
* Cavendish (high occupancy sites) — Unserviced with washroom building having toilets and showers	25.50	27.40	
* Stanhope — Serviced with electricity, water, and sewer.....	32.30	35.30	
* Stanhope — Serviced with electricity and water.....	29.40	32.30	
* Stanhope — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50	
* Stanhope (high occupancy sites) — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	25.50	27.40	
* Robinson’s Island — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	D	D	

Group Camping — One Night

* Brackley, without showers, per person	4.90	4.90	
---	------	------	--

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per Bundle.....	6.80	6.80	
-------------------	------	------	--

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60	
-------------------------------------	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00	
---	-------	-------	--

* Jeune.....	3.40	3.90	
* Famille/groupe	17,10	19,60	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,90	3,90	
* Groupe commercial, par personne.....	5,15	5,80	6,80
* Route panoramique, groupe commercial, par personne.....	2,65	2,90	3,40

Par jour — saison intermédiaire

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,15	3,15	
* Jeune.....	1,90	1,90	
* Famille/groupe	9,80	9,80	

Du 6 au 19 juin.

Saisonnier

* Adulte	34,30	39,20	
* Aîné	29,40	34,30	
* Jeune.....	17,10	19,60	
* Famille/groupe	86,30	98,10	

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte	17,10	19,60	
* Aîné	14,70	17,10	
* Jeune.....	8,80	9,80	
* Famille/groupe.....	43,10	49,00	

Du 1^{er} avril au 15 juin.

Carte d’entrée nationale

* Remplacement/reproduction de carte, chacune ...	12,20	14,70	
---	-------	-------	--

CAMPING

Une nuit

* Cavendish — aménagé, avec eau, égout et électricité	32,30	35,30	
* Cavendish — aménagé, avec eau et électricité	29,40	32,30	
* Cavendish — non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50	
* Cavendish (emplacements au taux d’occupation élevé) — non aménagés, avec toilettes et douches.....	25,50	27,40	
* Stanhope — aménagé, avec eau, égout et électricité	32,30	35,30	
* Stanhope — aménagé, avec eau et électricité	29,40	32,30	
* Stanhope — non aménagé, avec toilettes et douches.....	24,50	25,50	
* Stanhope (emplacements au taux d’occupation élevé) — non aménagés, avec toilettes et douches.....	25,50	27,40	
* Île de Robinson — non aménagé, avec toilettes et douches	D	D	

Camping de groupe — une nuit

* Brackley, sans douches, par personne	4,90	4,90	
--	------	------	--

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par fagot.....	6,80	6,80	
------------------	------	------	--

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
--	-------	-------	--

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d’élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
--	-------	-------	--

Other Programs, Per Person

* Greenwich Discovery Tour.....	14.70	14.70	14.70
* Bird Watching in PEI National Park.....	19.60	19.60	19.60
* Ultimate Greenwich Dunes Tour.....	29.40	29.40	29.40

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually).....	3%	3%	
Beer Only (% of the gross value purchased annually).....	2%	2%	

BUSINESS LICENCES (SUMMER)**Automatic Machine**

* Each Business.....	58.80	58.80	
----------------------	-------	-------	--

**Concession at a Golf Course, Tennis Court or
Bathhouse**

* Each Concession.....	7.80	7.80	
------------------------	------	------	--

Novelty Shop

* Each Shop.....	39.20	39.20	
------------------	-------	-------	--

Restaurant

* Each Restaurant.....	44.10	44.10	
------------------------	-------	-------	--

Visitor Accommodation

* Each Hotel or Motel.....	98.10	98.10	
----------------------------	-------	-------	--

Autres programmes, par personne

* À la découverte de Greenwich	14,70	14,70	14,70
* L'ornithologie au parc national de l'Île-du-Prince-Édouard	19,60	19,60	19,60
* Les dunes de Greenwich, un nec plus ultra	29,40	29,40	29,40

**PERMIS COMMERCIAUX
(ANNUELS)****Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels).....	3 %	3 %	
Bière seulement (% des achats bruts annuels).....	2 %	2 %	

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)**Machine automatique**

* Chaque commerce.....	58,80	58,80	
------------------------	-------	-------	--

**Concession d'un terrain de golf, d'un court de
tennis ou de bains publics**

* Chaque concession.....	7,80	7,80	
--------------------------	------	------	--

Boutiques d'articles de fantaisie

* Chaque boutique	39,20	39,20	
-------------------------	-------	-------	--

Restaurant

* Chaque restaurant.....	44,10	44,10	
--------------------------	-------	-------	--

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel	98,10	98,10	
-------------------------------	-------	-------	--

**PRINCE OF WALES FORT NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-PRINCE-DE-GALLES**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS****Guided Walks or Special Interpretive
Programs**

* Per Person.....	7.80	7.80	
-------------------	------	------	--

Other Programs

* Manitoba North Interpretation Services Package, per person.....	19.60	19.60	
--	-------	-------	--

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE****Promenades guidées ou programmes spéciaux
d'interprétation**

* Par personne.....	7,80	7,80	
---------------------	------	------	--

Autres programmes

* Forfait de services d'interprétation — Nord du Manitoba, par personne.....	19,60	19,60	
---	-------	-------	--

**PROVINCE HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL PROVINCE HOUSE**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY****Daily**

* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40
-------------------------------------	------	------	------

ENTRÉE**Par jour**

* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
--	------	------	------

**PUKASKWA NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL PUKASKWA**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 20091^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**ENTRY****Daily**

* Adult.....	5.40	5.80	
* Senior	4.65	4.90	
* Youth.....	2.65	2.90	
* Family/Group	13.45	14.70	

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte	5,40	5,80	
* Aîné	4,65	4,90	
* Jeune	2,65	2,90	
* Famille/groupe	13,45	14,70	

* Commercial Group, per person.....	3.90	4.40	4.90	* Groupe commercial, par personne.....	3,90	4,40	4,90
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	
Seasonal				Saisonnier			
* Adult.....	26.90	29.40		* Adulte	26,90	29,40	
* Senior	23.25	24.50		* Aîné	23,25	24,50	
* Youth.....	13.45	14.70		* Jeune	13,45	14,70	
* Family/Group	67.70	73.60		* Famille/groupe.....	67,70	73,60	
Seasonal Early Bird				Pour la saison (lève-tôt)			
* Adult.....	20.35	22.00		* Adulte	20,35	22,00	
* Senior	17.35	18.35		* Aîné	17,35	18,35	
* Youth.....	10.05	11.00		* Jeune.....	10,05	11,00	
* Family/Group	50.75	55.15		* Famille/groupe.....	50,75	55,15	
<i>Available to June 15.</i>				<i>Disponible jusqu'au 15 juin.</i>			
CAMPING				CAMPING			
One Night — Peak Season				Par nuit — haute saison			
* Hattie Cove — Serviced with electricity.....	26.50	29.40		* Hattie Cove — aménagé, avec électricité.....	26,50	29,40	
* Hattie Cove — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	24.50	25.50		* Hattie Cove — non aménagé, avec toilettes et douches	24,50	25,50	
<i>Late May to mid-September.</i>				<i>De la fin mai à la mi-septembre.</i>			
One Night — Shoulder Season				Une nuit — saison intermédiaire			
* Hattie Cove — Serviced with electricity, with pit privies.....	16.60	19.60		* Hattie Cove — aménagé, avec électricité, avec fosses	16,60	19,60	
* Hattie Cove — Unserviced with pit privies	14.70	15.70		* Hattie Cove — non aménagé, avec fosses	14,70	15,70	
<i>Mid-September to late May.</i>				<i>De la mi-septembre à la fin mai.</i>			
CAMPING SERVICES				SERVICES DE CAMPING			
Firewood				Bois à brûler			
* Per Bundle.....	6.80	6.80		* Par fagot.....	6,80	6,80	
BACKCOUNTRY USE AND CAMPING				UTILISATION DE L'ARRIÈRE- PAYS ET CAMPING			
Coastal Hiking Trail and Paddling Routes, per person				Piste côtière et circuits de canot, par personne			
* Overnight.....	9.80	9.80		* Toute la nuit.....	9,80	9,80	
* Annual.....	68.70	68.70		* Annuel	68,70	68,70	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
Off the Shelf Programs, per group				Programme standard, par groupe			
* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
Custom Programs, per group				Programme personnalisé, par groupe			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
Artist in Residence (includes entry)				Les artistes en résidence (comprend l'entrée)			
* Basic Program, per person	24.50	24.50		* Programme de base, par personne	24,50	24,50	
* Extended Program, per person	34.30	34.30		* Programme allongé, par personne	34,30	34,30	
BUSINESS LICENCES (ANNUAL)				PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)			
Automatic Machine				Machine automatique			
* Each Business.....	58.80	58.80		* Chaque commerce.....	58,80	58,80	
Guiding				Service de guide			
* Each Guide	7.80	7.80		* Chaque guide	7,80	7,80	
Outfitter				Pourvoirie			
* Resident Outfitter	39.20	39.20		* Pourvoyeur résident	39,20	39,20	
* Each Outfitter	196.20	196.20		* Chaque pourvoyeur.....	196,20	196,20	
Photography				Photographie			
* Permanent Photographic Establishment.....	58.80	58.80		* Établissement photographique permanent	58,80	58,80	
* Itinerant Photographer Carrying on Business in Temporary Quarters.....	196.20	196.20		* Photographe itinérant dans des quartiers temporaires	196,20	196,20	

Tour Business, Bus Service or Motor Vehicle Rental

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Other Business Licences

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Location pour circuit d'affaires, autocar ou véhicule motorisé

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

**QUTTINIRPAAQ (ELLESMERE ISLAND) NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL QUTTINIRPAAQ (ÎLE-D'ELLESMERE)**

January 1,	April 1,	April 1,
2008	2008	2009

1^{er} janvier	1^{er} avril	1^{er} avril
2008	2008	2009

**NORTHERN PARK
BACKCOUNTRY
EXCURSION/CAMPING****Per Person**

* Daily.....	24.50	24.50
* Annual.....	147.20	147.20

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

FISHING**Per Permit**

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

**EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-
PAYS DES PARCS DU
NORD/CAMPING****Par personne**

* Par jour	24,50	24,50
* Annuel	147,20	147,20

Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.

PÊCHE**Par permis**

* Par jour	9,80	9,80
* Annuel	34,30	34,30

**RADIUM HOT SPRINGS/
SOURCES THERMALES RADIUM**

January 1,	April 1,	April 1,
2008	2008	2009

1^{er} janvier	1^{er} avril	1^{er} avril
2008	2008	2009

POOL ADMISSION**Various**

* Adult.....	6.30	6.30
* Senior/Child	5.40	5.40
* Family	19.10	19.10
* Extra Child	3.40	3.40
* Adult — Unlimited Daily Entry.....	9.55	9.55
* Senior/Child — Unlimited Daily Entry	8.55	8.55
* Extra Child — Unlimited Daily Entry.....	5.40	5.40
* Family — Unlimited Daily Entry	28.40	28.40

Family rates admit two adults and two children. Adult (18–64 years); senior (65 years and older); child (3–17 years). A \$0.45 refund on pool admission fee, if possessing a park entry fee permit.

POOL RENTAL**Per Hour (before or after regular hours of operation only)**

* Hot Pool, 1 to 60 persons (each additional person \$3.95).....	269.80	269.80
* Cool Pool, base rate of \$99.05 plus \$2.95 per person.....	98.10	98.10

RENTALS**Type**

* Swimsuit.....	1.90	1.90
* Towel	1.90	1.90
* Locker	0.90	0.90

ENTRÉE — PISCINE**Divers**

* Adulte	6,30	6,30
* Aîné/enfant	5,40	5,40
* Famille	19,10	19,10
* Enfant supplémentaire.....	3,40	3,40
* Adulte — accès de jour illimité.....	9,55	9,55
* Aîné/enfant — accès de jour illimité.....	8,55	8,55
* Enfant supplémentaire — accès de jour illimité.....	5,40	5,40
* Famille — accès de jour illimité	28,40	28,40

Le tarif familial donne accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans). Un remboursement de 0,45 \$ sur le droit d'admission à la piscine est effectué si vous possédez un droit d'entrée au parc.

LOCATION DE PISCINE**Par heure (avant ou après les heures d'ouverture régulières seulement)**

* Source thermale, 1 à 60 personnes (3,95 \$ pour chaque personne supplémentaire).....	269,80	269,80
* Piscine d'eau tiède — tarif de base de 99,05 \$ plus 2,95 \$ par personne.....	98,10	98,10

LOCATION**Type**

* Maillot de bain	1,90	1,90
* Serviette	1,90	1,90
* Casier.....	0,90	0,90

**RED BAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE RED BAY**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	7.05	7.80		* Adulte	7,05	7,80	
* Senior	5.80	6.55		* Aîné	5,80	6,55	
* Youth.....	3.40	3.90		* Jeune	3,40	3,90	
* Family/Group	17.85	19.60		* Famille/groupe	17,85	19,60	
* Commercial Group, per person.....	5.40	5.80	6.55	* Groupe commercial, par personne.....	5,40	5,80	6,55
* School Groups, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	
<i>National Pass</i>				<i>Carte d'entrée nationale</i>			
* Replacement/Duplicate Pass, each.....	12.20	14.70		* Remplacement/reproduction de carte, chacune ...	12,20	14,70	

**RIDEAU CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-RIDEAU**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
LOCKAGE				ÉCLUSAGE			
<i>Per Foot</i>				<i>Par pied</i>			
* Single Lock and Return	0.85	0.90		* Passage à un poste pour l'aller et le retour	0,85	0,90	
* One Day	1.50	1.60		* Un jour.....	1,50	1,60	
* Transit one-way	4.40	4.65		* En transit dans une seule direction	4,40	4,65	
* Six-day	4.80	5.05		* Six jours	4,80	5,05	
* Seasonal.....	8.40	8.80		* Saisonnier	8,40	8,80	
* Seasonal (Rental House Boats).....	12.45	13.10		* Saisonnier (caravane flottante de location).....	12,45	13,10	
* Seasonal (Commercial).....	27.40	28.80		* Saisonnier (commercial)	27,40	28,80	
CAMPING				CAMPING			
<i>Group Camping</i>				<i>Camping de groupe</i>			
* Without Showers, per person.....	4.90	4.90		* Sans douches, par personne.....	4,90	4,90	
BOAT LAUNCHING				MISE À L'EAU DES BATEAUX			
<i>Type</i>				<i>Type</i>			
* Per Day.....	9.80	9.80		* Par jour	9,80	9,80	
* Per Season.....	98.10	98.10		* Pour la saison.....	98,10	98,10	
<i>At Poonamalie, Detached, Edmonds, and Beveridges Lockstations.</i>				<i>Aux postes d'éclusage de Poonamalie, de Detached, d'Edmonds et de Beveridges.</i>			
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Group Tour</i>				<i>Visite de groupe</i>			
* Lockstation, Commercial Group, per person	2.90	3.15	3.40	* Éclusage, groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
<i>Education Program</i>				<i>Programme d'éducation</i>			
* Per Person.....	1.90	1.90		* Par personne.....	1,90	1,90	
<i>Spirit Rising Program</i>				<i>Rencontre des esprits</i>			
* Per Person.....	9.80	9.80		* Par personne.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	7.80	8.80	8.80	* Groupe commercial, par personne.....	7,80	8,80	8,80
MOORING				AMARRAGE			
<i>Per Foot</i>				<i>Par pied</i>			
* Overnight (includes day mooring).....	0.80	0.90		* Par nuit (comprend l'amarrage de jour).....	0,80	0,90	
* Seasonal, overnight.....	9.80	9.80		* Saisonnier, pour la nuit	9,80	9,80	
* Seasonal (commercial), overnight.....	18.35	19.60		* Saisonnier (commercial), pour la nuit	18,35	19,60	

**PRE-SEASON PACKAGE
(END OF NAVIGATION
TO MARCH 31)**

Per Foot

* Transit Permit (includes one overnight mooring permit).....	4.40	4.65
* Six-Day Lockage Permit (includes one free overnight mooring permit).....	4.80	5.05
* Season Lockage Permit and Season Mooring Permit (includes a 10% discount off the price of the mooring permit).....	17.20	17.60

ELECTRIC POWER HOOKUP

Type

* Per Vessel.....	9.80	9.80
-------------------	------	------

PARKING

Hartwells

Per Hour.....	1.00	1.00
Per Day.....	4.00	4.00
* Winter Seasonal.....	417.00	417.00

Black Rapids

Per Hour.....	1.00	1.00
Per Day.....	4.00	4.00

Hogs Back

Per Day.....	4.00	4.00
--------------	------	------

Edmonds

Per Day.....	3.00	3.00
--------------	------	------

Newboro

Per Day.....	3.00	3.00
* Seasonal.....	132.40	132.40

Kingston Mills

Per Hour.....	1.00	1.00
Per Day.....	3.00	3.00

Long Island

Per Hour.....	1.00	1.00
Per Day.....	4.00	4.00

Merrickville

Per Hour.....	1.00	1.00
Per Day.....	4.00	4.00

ACTIVITY

Type

* Transportation of Dangerous Goods on a Canal.....	262.50	262.50
* Individual Private-use Repair or New Work.....	52.50	52.50
* Commercial or Multi-user Repair or New Work at Existing Site.....	105.00	105.00
* Commercial or Multi-user New Work at New Site.....	262.50	262.50
* Organized Event for Profit.....	210.00	210.00
* Organized Event for Non-profit Charity (for navigation season).....	Free	Free
* Takeoff, Land, Moor an Aircraft in a Canal (for a navigation season).....	105.00	105.00
* Discharge Fireworks in a Canal.....	52.50	52.50
* Winter a Vessel in a Canal (per metre of length).....	80.40	80.40
* Lie Up a Vessel in a Canal (per day for each metre of length).....	10.50	10.50

**FORFAIT D'AVANT-SAISON (DE
LA FIN DE LA NAVIGATION
JUSQU'AU 31 MARS)**

Par pied

* Permis de transit (y compris une nuit d'amarrage).....	4,40	4,65
* Permis d'éclusage de six jours (y compris une nuit d'amarrage gratuite).....	4,80	5,05
* Permis d'éclusage saisonnier et permis d'amarrage pour la saison (comprend un rabais de 10 % à l'achat d'un permis d'amarrage).....	17,20	17,60

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Type

* Par bateau.....	9,80	9,80
-------------------	------	------

STATIONNEMENT

Hartwells

Par heure.....	1,00	1,00
Par jour.....	4,00	4,00
* Saison hivernale.....	417,00	417,00

Black Rapids

Par heure.....	1,00	1,00
Par jour.....	4,00	4,00

Hogs Back

Par jour.....	4,00	4,00
---------------	------	------

Edmonds

Par jour.....	3,00	3,00
---------------	------	------

Newboro

Par jour.....	3,00	3,00
* Saisonnier.....	132,40	132,40

Kingston Mills

Par heure.....	1,00	1,00
Par jour.....	3,00	3,00

Long Island

Par heure.....	1,00	1,00
Par jour.....	4,00	4,00

Merrickville

Par heure.....	1,00	1,00
Par jour.....	4,00	4,00

ACTIVITÉS

Type

* Transport de matières dangereuses sur un canal.....	262,50	262,50
* Réparation individuelle ou nouveaux travaux.....	52,50	52,50
* Réparation commerciale ou pour plusieurs utilisateurs ou nouvelle réparation à un emplacement existant.....	105,00	105,00
* Nouvelle réparation commerciale ou pour plusieurs utilisateurs à un nouvel emplacement.....	262,50	262,50
* Activité organisée pour un organisme à but lucratif.....	210,00	210,00
* Activité organisée pour un organisme de charité (pour la saison de navigation).....	Gratuit	Gratuit
* Faire décoller et amarrer un aéronef sur un canal et l'amarrer (pour la saison de navigation).....	105,00	105,00
* Déchargement de pièces pyrotechniques dans un canal.....	52,50	52,50
* Hiverner une embarcation sur un canal (par mètre de longueur).....	80,40	80,40
* Amarrer une embarcation dans un canal (par jour pour chaque mètre de longueur).....	10,50	10,50

DAY USE AREA

Colonel By Island Mooring

* Per Foot	0.40	0.40
------------------	------	------

COMMERCIAL WATER LOTS

Primary

* Annual	147.20	147.20
* 0–15 metres, per metre	1.25	1.25
* 16–30 metres, per metre	1.85	1.85
* 31–45 metres, per metre	2.55	2.55
* 46–60 metres, per metre	3.20	3.20
* 61–75 metres, per metre	3.85	3.85
* 76–90 metres, per metre	4.50	4.50
* 91 metres and up, per metre	5.10	5.10

Secondary

* 0–15 metres, per metre	0.60	0.60
* 16–30 metres, per metre	0.90	0.90
* 31–45 metres, per metre	1.25	1.25
* 46–60 metres, per metre	1.55	1.55
* 61–75 metres, per metre	1.90	1.90
* 76–90 metres, per metre	2.20	2.20
* 91 metres and up, per metre	2.55	2.55

AIRE À UTILISATION DIURNE

Amarrage à l'île Colonel By

* Par pied	0,40	0,40
------------------	------	------

PLANS D'EAU COMMERCIAUX

Primaire

* Annuel	147,20	147,20
* De 0 à 15 mètres, par mètre	1,25	1,25
* De 16 à 30 mètres, par mètre	1,85	1,85
* De 31 à 45 mètres, par mètre	2,55	2,55
* De 46 à 60 mètres, par mètre	3,20	3,20
* De 61 à 75 mètres, par mètre	3,85	3,85
* De 76 à 90 mètres, par mètre	4,50	4,50
* De 91 mètres et plus, par mètre	5,10	5,10

Secondaire

* De 0 à 15 mètres, par mètre	0,60	0,60
* De 16 à 30 mètres, par mètre	0,90	0,90
* De 31 à 45 mètres, par mètre	1,25	1,25
* De 46 à 60 mètres, par mètre	1,55	1,55
* De 61 à 75 mètres, par mètre	1,90	1,90
* De 76 à 90 mètres, par mètre	2,20	2,20
* De 91 mètres et plus, par mètre	2,55	2,55

**RIDING MOUNTAIN NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU MONT-RIDING**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult	6.80	7.80	
* Senior	5.80	6.55	
* Youth	3.40	3.90	
* Family/Group	16.60	19.60	
* Commercial Group, per person	5.15	5.80	6.80
* School Groups, per student	2.90	2.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.90	3.90	

Annual

* Adult	34.30	39.20
* Senior	29.40	34.30
* Youth	17.10	19.60
* Family/Group	86.30	98.10
* Additional Family/Group Pass	29.40	34.30

National Pass

* Replacement/Duplicate Pass, each	12.20	14.70
--	-------	-------

CAMPING

One Night

* Wasagaming — Water, sewer, and electrical	35.30	38.20
* Wasagaming — Electrical and Water	32.30	35.30
* Wasagaming — Electrical	29.40	32.30
* Wasagaming — Unserviced with washroom building having toilets and showers	25.50	27.40
* Moon Lake, Lake Audy, Whirlpool, and Deep Lake — Primitive	14.70	15.70

Group Camping

* Kippechewin and Ma-Ma-O-Pe, with showers, per person	5.80	5.80
---	------	------

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	6,80	7,80	
* Aîné	5,80	6,55	
* Jeune	3,40	3,90	
* Famille/groupe	16,60	19,60	
* Groupe commercial, par personne	5,15	5,80	6,80
* Groupes scolaires, par étudiant	2,90	2,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,90	3,90	

Annuel

* Adulte	34,30	39,20
* Aîné	29,40	34,30
* Jeune	17,10	19,60
* Famille/groupe	86,30	98,10
* Carte d'entrée supplémentaire pour famille/groupe	29,40	34,30

Carte d'entrée nationale

* Remplacement/reproduction de carte, chacune ...	12,20	14,70
---	-------	-------

CAMPING

Une nuit

* Wasagaming — eau, égout et électricité	35,30	38,20
* Wasagaming — électricité et eau	32,30	35,30
* Wasagaming — électricité	29,40	32,30
* Wasagaming — non aménagé, avec toilettes et douches	25,50	27,40
* Lac Moon, lac Audy, Whirlpool et lac Deep — à l'état naturel	14,70	15,70

Camping de groupe

* Kippechewin et Ma-Ma-O-Pe, avec douches, par personne	5,80	5,80
--	------	------

CAMPING SERVICES*Firewood*

* Per Bundle.....	6.80	6.80
-------------------	------	------

Reservation

* Group and Backcountry Camping.....	8.80	8.80
--------------------------------------	------	------

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*Per Person*

* Overnight.....	9.80	9.80
* Annual.....	68.70	68.70
* Wilderness Roofed Camping, Cairns Cabin, minimum three persons	24.50	24.50

BOAT LAUNCHING*Type*

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	98.10	98.10

FACILITY RENTAL*Arena Membership*

* Three Months, per person.....	49.00	53.90
* Six Months, per person.....	83.40	91.20
* Annual, per person.....	122.60	132.40
* Private Use, per hour.....	19.60	21.50
* Private Use, per day.....	122.60	132.40
* Private Use, per weekend (two days).....	196.20	220.80

Community Centre — Event with Alcohol

* Upper Level, per hour.....	73.60	78.50
* Upper Level, per day.....	588.70	637.80
* Lower Level, per hour.....	64.70	70.60
* Lower Level, per day.....	500.40	544.60
* Both Levels, per hour.....	86.30	93.20
* Both Levels, per day.....	706.50	765.40

Community Centre — Non-alcohol Event

* Upper Level, per hour.....	37.25	39.20
* Upper Level, per day.....	269.80	294.40
* Lower Level, per hour.....	29.40	32.30
* Lower Level, per day.....	181.50	191.30
* Both Levels, per hour.....	53.90	58.80
* Both Levels, per day.....	382.70	417.00

Visitor Centre Grounds, Bandstand, Wishing Well, Arbour

* Per Event (maximum 1.5 hours).....	63.70	68.70
--------------------------------------	-------	-------

FISHING*Per Permit*

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

SERVICES DE CAMPING*Bois à brûler*

* Par fagot.....	6,80	6,80
------------------	------	------

Réservation

* Camping de groupe et en arrière-pays.....	8,80	8,80
---	------	------

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Par personne*

* Toute la nuit.....	9,80	9,80
* Annuel.....	68,70	68,70
* Camping sauvage à l'abri, cabane Cairns, minimum de trois personnes	24,50	24,50

MISE À L'EAU DES BATEAUX*Type*

* Par jour.....	9,80	9,80
* Annuel.....	98,10	98,10

LOCATION D'INSTALLATIONS*Membre — arène*

* Trois mois, par personne.....	49,00	53,90
* Six mois, par personne.....	83,40	91,20
* Annuel, par personne.....	122,60	132,40
* Réservation privée, par heure.....	19,60	21,50
* Réservation privée, par jour.....	122,60	132,40
* Réservation privée, par fin de semaine (deux jours).....	196,20	220,80

Centre communautaire — activité avec alcool

* Niveau supérieur, par heure.....	73,60	78,50
* Niveau supérieur, par jour.....	588,70	637,80
* Niveau inférieur, par heure.....	64,70	70,60
* Niveau inférieur, par jour.....	500,40	544,60
* Les deux niveaux, par heure.....	86,30	93,20
* Les deux niveaux, par jour.....	706,50	765,40

Centre communautaire — activité sans alcool

* Niveau supérieur, par heure.....	37,25	39,20
* Niveau supérieur, par jour.....	269,80	294,40
* Niveau inférieur, par heure.....	29,40	32,30
* Niveau inférieur, par jour.....	181,50	191,30
* Les deux niveaux, par heure.....	53,90	58,80
* Les deux niveaux, par jour.....	382,70	417,00

Terrain du centre d'accueil, kiosque à musique, fontaine de l'espoir, tonnelle

* Par événement (maximum de 1,5 heure).....	63,70	68,70
---	-------	-------

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	9,80	9,80
* Annuel.....	34,30	34,30

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60
---	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

**Guided Car Tours, Theatre Programs,
Townsite Tours, Adventure
Hikes**

* Per Person..... 3.90 3.90

SEASONAL PORTABLE CABINS**Per Permit**

* Cabin..... 484.00 484.00

DOMESTIC ANIMALS**Boarding**

* Cats (plus \$9.90 per day)..... 34.30 34.30

* Dogs (plus \$14.85 per day)..... 34.30 34.30

* Horses (plus \$24.75 per day)..... 34.30 34.30

* Other Domestic Animals — more than 25 kg
(plus \$24.75 per day)..... 34.30 34.30* Other Domestic Animals — 25 kg or less
(plus \$14.85 per day)..... 34.30 34.30**Dog and Cat Licences**

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat)..... 19.60 19.60

* Unneutered Male (dog or cat)..... 29.40 29.40

* Unspayed Female Cat..... 58.80 58.80

* Unspayed Female Dog..... 122.60 122.60

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of*** Minimum Fee for Club where Sale of
Beverages Restricted to Members
and Guests..... 49.00 49.00

* Minimum Fee for Other Establishments..... 73.60 73.60

Spirits and Wine (% of the gross value
purchased annually)..... 3% 3%Beer Only (% of the gross value purchased
annually)..... 2% 2%**Auction or Garage Sale**

* Per Day..... 14.70 14.70

Automatic Machine

* Each Business..... 58.80 58.80

Bake Shop

* Each Shop..... 58.80 58.80

Bank

* Each Branch..... 235.50 235.50

Barber Shop or Beauty Salon

* Each Shop or Salon..... 58.80 58.80

Bicycle Rental and Repair

* Each Location..... 58.80 58.80

Boat Rental or Boat Tour

* Each Location..... 58.80 58.80

Cable or Rope Lift

* Each Business..... 5.80 5.80

Clothing Store

* Each store..... 78.50 78.50

**Concession at a Golf Course, Tennis Court or
Bathhouse**

* Each Concession..... 7.80 7.80

Contracting (General) by a

* Resident Contractor..... 58.80 58.80

* Non-resident Contractor..... 98.10 98.10

**Visites guidées en auto, programmes de théâtre,
visites de l'agglomération, randonnées
d'aventure**

* Par personne..... 3,90 3,90

**CHALETs SAISONNIERS
TRANSPORTABLES****Par permis**

* Maisonnette..... 484,00 484,00

ANIMAUX DOMESTIQUES**Garde**

* Chats (plus 9,90 \$ par jour)..... 34,30 34,30

* Chiens (plus 14,85 \$ par jour)..... 34,30 34,30

* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour)..... 34,30 34,30

* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg
(plus 24,75 \$ par jour)..... 34,30 34,30* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins
(plus 14,85 \$ par jour)..... 34,30 34,30**Permis pour les chiens et les chats**

* Animal castré ou opéré (chien ou chat)..... 19,60 19,60

* Mâle non castré (chien ou chat)..... 29,40 29,40

* Chatte non opérée..... 58,80 58,80

* Chienne non opérée..... 122,60 122,60

**PERMIS COMMERCIAUX
(ANNUELS)****Alcool, vente d'*** Frais minimums pour les clubs quand la vente
de boissons est réservée aux membres et aux
invités..... 49,00 49,00

* Frais minimums pour tout autre établissement.... 73,60 73,60

Spiriteux et vins (% des achats bruts
annuels)..... 3 % 3 %Bière seulement (% des achats bruts
annuels)..... 2 % 2 %**Vente aux enchères ou vente-débaras**

* Par jour..... 14,70 14,70

Machine automatique

* Chaque commerce..... 58,80 58,80

Boulangerie

* Chaque boutique..... 58,80 58,80

Banque

* Chaque succursale..... 235,50 235,50

Coiffeur ou salon de beauté

* Chaque salon..... 58,80 58,80

Location et réparation de bicyclettes

* Chaque endroit..... 58,80 58,80

Location de bateau ou excursion en bateau

* Chaque endroit..... 58,80 58,80

Câble ou fil neige

* Chaque commerce..... 5,80 5,80

Magasin de vêtements

* Chaque magasin..... 78,50 78,50

**Concession d'un terrain de golf, d'un court de
tennis ou de bains publics**

* Chaque concession..... 7,80 7,80

Travaux à contrat (général) par un

* Entrepreneur résident..... 58,80 58,80

* Entrepreneur non résident..... 98,10 98,10

Dance Hall

* Each Hall.....	235.50	235.50
------------------	--------	--------

Delivery Service

* Where the Delivery Is not Part of Another Sales or Service Business	58.80	58.80
---	-------	-------

Downhill or Cross-Country Ski Instruction

* Each Business.....	5.80	5.80
----------------------	------	------

Garage or Service Station

* Each Garage/Station	137.30	137.30
* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit	19.60	19.60

General Merchandising

* Each Business.....	294.40	294.40
----------------------	--------	--------

Guiding

* Each Guide.....	7.80	7.80
-------------------	------	------

Laundry and Dry Cleaning Establishment

* Where Operated Separately, each	58.80	58.80
---	-------	-------

Milk Bar or Confectionery

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Novelty Shop

* Each Shop.....	58.80	58.80
------------------	-------	-------

Outfitter

* Non-resident Outfitter.....	196.20	196.20
-------------------------------	--------	--------

Photography

* Permanent Photographic Establishment.....	58.80	58.80
* Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters.....	196.20	196.20

Restaurant

* Each Restaurant.....	98.10	98.10
------------------------	-------	-------

Retail Sales Business

* Resident Applicant	58.80	58.80
* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	196.20	196.20

Special Event

* For Profit, per day.....	147.20	147.20
* Non-profit, per event	29.40	29.40

Sporting Goods

* Each Business.....	98.10	98.10
----------------------	-------	-------

Theatre

* Each Theatre.....	235.50	235.50
---------------------	--------	--------

Tour Business, Bus Service or Motor Vehicle Rental

* Each Business.....	44.10	44.10
----------------------	-------	-------

Trades

* Each Tradesperson.....	7.80	7.80
--------------------------	------	------

Visitor Accomodation

* Each Hotel or Motel	98.10	98.10
-----------------------------	-------	-------

Other Business Licences

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)**Alcohol, Sale of**

* Minimum Fee for Club where Sale of Beverages Restricted to Members and Guests	29.40	29.40
* Minimum Fee for Other Establishments	39.20	39.20

Salle de danse

* Chaque salle.....	235,50	235,50
---------------------	--------	--------

Prestation de services

* Lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service.....	58,80	58,80
--	-------	-------

Enseignement pour le ski alpin ou le ski de fond

* Chaque commerce.....	5,80	5,80
------------------------	------	------

Garage ou station-service

* Chaque garage/poste d'essence	137,30	137,30
* Exploitation de plus de quatre pompes, chacune des pompes.....	19,60	19,60

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce.....	294,40	294,40
------------------------	--------	--------

Service de guide

* Chaque guide	7,80	7,80
----------------------	------	------

Établissement de buanderie et nettoyage à sec

* Exploitation séparée, chacune	58,80	58,80
---------------------------------------	-------	-------

Bar laitier ou confiserie

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique	58,80	58,80
-------------------------	-------	-------

Pourvoirie

* Pourvoyeur non résident.....	196,20	196,20
--------------------------------	--------	--------

Photographie

* Établissement photographique permanent	58,80	58,80
* Photographe itinérant dans des quartiers temporaires	196,20	196,20

Restaurant

* Chaque restaurant.....	98,10	98,10
--------------------------	-------	-------

Établissement de vente au détail

* Demandeur résident	58,80	58,80
* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur.....	196,20	196,20

Activité spéciale

* Lucratif, par jour	147,20	147,20
* Non lucratif, par activité.....	29,40	29,40

Équipement de sport

* Chaque commerce.....	98,10	98,10
------------------------	-------	-------

Théâtre

* Chaque théâtre	235,50	235,50
------------------------	--------	--------

Location pour circuit d'affaires, autocar ou véhicule motorisé

* Chaque commerce.....	44,10	44,10
------------------------	-------	-------

Métiers

* Chaque personne de métier	7,80	7,80
-----------------------------------	------	------

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel	98,10	98,10
-------------------------------	-------	-------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)**Alcool, vente d'**

* Frais minimums pour les clubs quand la vente de boissons est réservée aux membres et aux invités	29,40	29,40
* Frais minimums pour tout autre établissement ...	39,20	39,20

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%
Bake Shop		
* Each Shop.....	39.20	39.20
Bank		
* Each Branch	98.10	98.10
Clothing Store		
* Each Store	58.80	58.80
Dance Hall		
* Each Hall.....	137.30	137.30
Garage or Service Station		
* Each Garage/Station	98.10	98.10
* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit	19.60	19.60
General Merchandising		
* Each Business.....	235.50	235.50
Milk Bar or Confectionery		
* Each Business.....	39.20	39.20
Novelty Shop		
* Each Shop.....	39.20	39.20
Restaurant		
* Each Restaurant.....	58.80	58.80
Sporting Goods		
* Each Business.....	78.50	78.50
Theatre		
* Each Theatre.....	137.30	137.30

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2 %	2 %
Boulangerie		
* Chaque boutique	39,20	39,20
Banque		
* Chaque succursale.....	98,10	98,10
Magasin de vêtements		
* Chaque magasin	58,80	58,80
Salle de danse		
* Chaque salle.....	137,30	137,30
Garage ou station-service		
* Chaque garage/poste d'essence	98,10	98,10
* Exploitation de plus de quatre pompes, chacune des pompes.....	19,60	19,60
Fournitures de tout genre		
* Chaque commerce.....	235,50	235,50
Bar laitier ou confiserie		
* Chaque commerce.....	39,20	39,20
Boutique d'articles de fantaisie		
* Chaque boutique	39,20	39,20
Restaurant		
* Chaque restaurant.....	58,80	58,80
Équipement de sport		
* Chaque commerce.....	78,50	78,50
Théâtre		
* Chaque théâtre	137,30	137,30

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.

**RIEL HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-RIEL**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
<i>Annual</i>				<i>Annuel</i>			
* Adult.....	9.80	9.80		* Adulte	9,80	9,80	
* Senior	8.55	8.55		* Aîné	8,55	8,55	
* Youth.....	4.90	4.90		* Jeune	4,90	4,90	
* Family/Group	24.50	24.50		* Famille/groupe.....	24,50	24,50	

**ROCKY MOUNTAIN HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL ROCKY MOUNTAIN HOUSE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	2.40	3.90		* Adulte	2,40	3,90	
* Senior	1.90	3.40		* Aîné	1,90	3,40	

* Youth.....	1.40	1.90		* Jeune.....	1,40	1,90	
* Family/Group	5.40	9.80		* Famille/groupe.....	5,40	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.40	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,40	3,15	3,40

Annuel

* Adult.....	7.30	9.80	
* Senior	5.80	8.55	
* Youth.....	4.40	4.90	
* Family/Group	14.70	24.50	

Annuel — National Historic Sites of Canada

* Adult.....	48.00	53.00	
* Senior	41.20	45.10	
* Youth.....	24.50	26.50	
* Family/Group	97.10	106.90	

Includes entry to 78 participating national historic sites.

CAMPING**Group Camping — One Night**

* Without Showers, per person.....	4.90	5.80	
------------------------------------	------	------	--

Tenting only. Entry not included.

Per Person

* Teepee Camping — Adult	19.60	19.60	
* Teepee Camping — Youth	11.70	11.70	

*Minimum per teepee per night of \$39.60.
Maximum per school group per night of \$297.20.*

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery	58.80	73.60	
--------------------------------------	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.10	49.00	
---	-------	-------	--

Annuel

* Adulte	7,30	9,80	
* Aîné	5,80	8,55	
* Jeune.....	4,40	4,90	
* Famille/groupe.....	14,70	24,50	

Annuel — Lieux historiques nationaux du Canada

* Adulte	48,00	53,00	
* Aîné	41,20	45,10	
* Jeune.....	24,50	26,50	
* Famille/groupe.....	97,10	106,90	

Comprend le droit d'entrée pour 78 lieux historiques nationaux participants.

CAMPING**Camping de groupe — une nuit**

* Sans douches, par personne.....	4,90	5,80	
-----------------------------------	------	------	--

Emplacement pour tente seulement. Entrée non comprise.

Par personne

* Camping dans un tipi — adulte.....	19,60	19,60	
* Camping dans un tipi — jeune	11,70	11,70	

*Minimum de 39,60 \$ par tipi, par nuit.
Maximum de 297,20 \$ par groupe scolaire, par nuit.*

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme	58,80	73,60	
--	-------	-------	--

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,10	49,00	
--	-------	-------	--

**RYAN PREMISES NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ÉTABLISSEMENT-RYAN**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60	
--------------------------------------	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	49.00	49.00	
--	-------	-------	--

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune.....	1,90	1,90	
* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,90	2,90	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
--	-------	-------	--

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
--	-------	-------	--

**S.S. KENO NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL S.S. KENO**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
FACILITY RENTAL				LOCATION D'INSTALLATIONS			
<i>Type</i>				<i>Type</i>			
* Facility, hourly	49.00	49.00		* Installation, par heure.....	49,00	49,00	
* Facility, daily.....	343.40	343.40		* Installation, par jour	343,40	343,40	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				<i>Programme standard, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60		* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
<i>Custom Programs, per group</i>				<i>Programme personnalisé, par groupe</i>			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
<i>Guided Tour</i>				<i>Visite guidée</i>			
* Commercial Group, per person (Minimum 10 persons)	4.90	5.40	5.80	* Groupe commercial, par personne (minimum de 10 personnes)	4,90	5,40	5,80
* Per Person.....	6.30	6.30		* Par personne.....	6,30	6,30	
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
<i>Guided Theatre Programs</i>				<i>Programme guidé au théâtre</i>			
* Per Person.....	7.30	7.30		* Par personne.....	7,30	7,30	
<i>Dawson Ambassador's Annual Pass</i>				<i>Carte d'entrée annuelle — ambassadeur de Dawson</i>			
* Per Person.....	30.90	30.90		* Par personne.....	30,90	30,90	
<i>Parks and Partner's Pass — Daily</i>				<i>Carte d'entrée — parcs et partenaires — par jour</i>			
* Per Person.....	30.90	30.90		* Par personne.....	30,90	30,90	
<i>Includes tours of Dredge No. 4, Dawson Historical Complex, S.S. Keno, Dawson City Museum and Tr'ondëk Hwëch'in Cultural Centre.</i>				<i>Comprend les visites de la Drague-Numéro-Quatre, du Complexe-Historique-de-Dawson, du S.S. Keno, du musée de Dawson et du centre culturel Tr'ondëk Hwëch'in.</i>			
<i>Pick-a-Pack 3</i>				<i>Forfait triple</i>			
* Per Person.....	13.70	13.70		* Par personne.....	13,70	13,70	
<i>Any three tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.</i>				<i>Trois visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.</i>			
<i>Pick-a-Pack 5</i>				<i>Forfait pour 5</i>			
* Per Person.....	22.00	22.00		* Par personne.....	22,00	22,00	
<i>Any five tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.</i>				<i>Cinq visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.</i>			

**S.S. KLONDIKE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL S.S. KLONDIKE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
FACILITY RENTAL				LOCATION D'INSTALLATIONS			
<i>Type</i>				<i>Type</i>			
* S.S. Klondike Weddings (maximum 20 people), facilities, daily.....	49.00	49.00		* S.S. Klondike, mariage (maximum de 20 personnes), installations, par jour.....	49,00	49,00	
* S.S. Klondike, more than 4 hours	392.50	392.50		* S.S. Klondike, plus de 4 heures.....	392,50	392,50	
* S.S. Klondike, less than 4 hours, per hour	98.10	98.10		* S.S. Klondike, moins de 4 heures, par heure	98,10	98,10	
* Grounds Rental, more than 6 hours.....	245.30	245.30		* Location du terrain, plus de 6 heures.....	245,30	245,30	
* Grounds Rental, less than 6 hours.....	122.60	122.60		* Location du terrain, moins de 6 heures.....	122,60	122,60	
* Grounds Rental, set up fee.....	122.60	122.60		* Location du terrain, frais d'installation	122,60	122,60	

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS***Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60	
-------------------------------------	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00	
---	-------	-------	--

Special Program

* Commercial Group, per person.....	3.90	4.90	4.90
* Per Person.....	6.05	6.05	
* School Groups, per student.....	1.90	1.90	

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE***Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
--	-------	-------	--

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	49,00	49,00	
---	-------	-------	--

Programme spécial

* Groupe commercial, par personne.....	3,90	4,90	4,90
* Par personne.....	6,05	6,05	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	

**SAGUENAY-ST. LAWRENCE MARINE PARK/
PARC MARIN SAGUENAY—SAINT-LAURENT**

January 1,	April 1,	April 1,	
2008	2008	2009	

1^{er} janvier	1^{er} avril	1^{er} avril	
2008	2008	2009	

ENTRY*Daily — Interpretation Centre
(Pointe-Noire)*

* Adult.....	5.40	5.80	
* Senior	4.65	4.90	
* Youth.....	2.65	2.90	
* Family/Group	13.45	14.70	
* School Groups, per student.....	1.90	1.90	
* Commercial Group, per person.....	4.65	4.65	4.90

*Daily — Interpretation Centre
(Cap-de-Bon-Désir)*

* Adult.....	6.80	7.80	
* Senior	5.80	6.80	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	17.10	19.60	
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	
* Commercial Group, per person.....	5.80	5.80	6.80

*Daily — Marine Discovery
Centre*

* Adult.....	6.80	7.80	
* Senior	5.80	6.80	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group	17.10	19.60	
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	
* Commercial Group, per person.....	5.80	5.80	6.80

UNDERWATER DIVING*Per Diver*

* Per Day.....	11.70	11.70	
* Two-Day Package	19.60	19.60	
* Per Year.....	157.00	157.00	

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS***Special Program*

* Adult.....	14.20	14.20	
* Senior	11.95	11.95	
* Youth.....	7.05	7.05	
* Family/Group	35.55	35.55	
* School Groups, per student.....	6.80	6.80	
* Commercial Group, per person.....	11.20	11.95	11.95

Includes entry.

ENTRÉE*Par jour — Centre d'interprétation
(Pointe-Noire)*

* Adulte	5,40	5,80	
* Aîné	4,65	4,90	
* Jeune	2,65	2,90	
* Famille/groupe	13,45	14,70	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* Groupe commercial, par personne.....	4,65	4,65	4,90

*Par jour — Centre d'interprétation
(Cap-de-Bon-Désir)*

* Adulte	6,80	7,80	
* Aîné	5,80	6,80	
* Jeune	3,40	3,90	
* Famille/groupe	17,10	19,60	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupe commercial, par personne.....	5,80	5,80	6,80

*Par jour — Centre de découverte du milieu
marin*

* Adulte	6,80	7,80	
* Aîné	5,80	6,80	
* Jeune	3,40	3,90	
* Famille/groupe	17,10	19,60	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupe commercial, par personne.....	5,80	5,80	6,80

PLONGÉE SOUS-MARINE*Par plongeur*

* Par jour	11,70	11,70	
* Forfait de deux jours	19,60	19,60	
* Par année.....	157,00	157,00	

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE***Programme spécial*

* Adulte	14,20	14,20	
* Aîné	11,95	11,95	
* Jeune	7,05	7,05	
* Famille/groupe	35,55	35,55	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	6,80	6,80	
* Groupe commercial, par personne.....	11,20	11,95	11,95

Comprend le droit d'entrée.

**DAY MOORING AND
USE OF QUAY**

Baie-Sainte-Catherine Quay

* Per metre, per day (15 days per month or less)	2.20	2.20
* Per metre, per month (16 days per month or more)	51.00	51.00

**OVERNIGHT MOORING AND
USE OF QUAY**

Baie-Sainte-Catherine Quay

* Per metre, per day (15 days per month or less)	4.15	4.15
* Per metre, per month (16 days per month or more)	76.50	76.50

ANNUAL

Per Permit

* Commercial Operator's Access Permit	98.10	98.10
---	-------	-------

**AMARRAGE DE JOUR ET
UTILISATION DE QUAI**

Quai de Baie-Sainte-Catherine

* Par mètre, par jour (15 jours par mois ou moins)	2,20	2,20
* Par mètre, par mois (16 jours par mois ou plus)	51,00	51,00

**AMARRAGE DE NUIT ET
UTILISATION DE QUAI**

Quai de Baie-Sainte-Catherine

* Par mètre, par jour (15 jours par mois ou moins)	4,15	4,15
* Par mètre, par mois (16 jours par mois ou plus)	76,50	76,50

ANNUEL

Par permis

* Permis d'accès — Voyagistes	98,10	98,10
-------------------------------------	-------	-------

**SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Cruises (Boarding and Landing)

* Per Person	0.90	0.90
--------------------	------	------

LOCKAGE

Per Foot

* One Passage	0.90	0.90
* Six Days	4.80	5.05
* Season	8.40	8.80

LOCKAGE — COMMERCIAL

Per Foot

* One Passage	1.90	1.90
* Season	27.40	28.80

CAMPING

One Night

* Per Site (maximum 10 persons)	14.70	15.70
---------------------------------------	-------	-------

BOAT LAUNCHING

Type

* Daily	9.80	9.80
* Season	98.10	98.10

MOORING

Per Foot

* Day (up to 12 hours, but not overnight)	0.40	0.40
* Overnight (includes day mooring)	0.80	0.90
* Seasonal Night Mooring	9.80	9.80

Commercial — Per Foot

* One Night	1.70	1.70
* Season	18.35	19.60

ENTRÉE

Croisières (embarquement et débarquement)

* Par personne	0,90	0,90
----------------------	------	------

ÉCLUSAGE

Par pied

* Un passage	0,90	0,90
* Six jours	4,80	5,05
* Pour la saison	8,40	8,80

ÉCLUSAGE COMMERCIAL

Par pied

* Un passage	1,90	1,90
* Pour la saison	27,40	28,80

CAMPING

Une nuit

* Par emplacement (maximum de 10 personnes)	14,70	15,70
---	-------	-------

MISE À L'EAU DES BATEAUX

Type

* Par jour	9,80	9,80
* Pour la saison	98,10	98,10

AMARRAGE

Par pied

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit)	0,40	0,40
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour)	0,80	0,90
* Amarrage de nuit pour la saison	9,80	9,80

Commercial — par pied

* Une nuit	1,70	1,70
* Pour la saison	18,35	19,60

Quay — Annual

* Commercial Quay, fixed or floating, basic rate	981.30	981.30
* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring, per square metre	6.25	6.25

PARKING**Per Permit**

* Daily	3.90	3.90
* Season	73.60	73.60

Quai — annuel

* Quai commercial, fixe ou flottant, tarif de base	981,30	981,30
* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage, par mètre carré	6,25	6,25

STATIONNEMENT**Par permis**

* Par jour	3,90	3,90
* Pour la saison	73,60	73,60

**SAINT-OURS CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAINT-OURS**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult	2.90	2.90
* Senior	2.40	2.40
* Youth	1.40	1.40
* Family/Group	7.30	7.30
* Cruises (Boarding and Landing), per person	0.90	0.90
* School Groups, per student	1.40	1.40

Seasonal

* Adult	7.30	7.30
* Senior	6.05	6.05
* Youth	3.65	3.65
* Family/Group	18.35	18.35

LOCKAGE**Per Foot**

* One Passage	0.90	0.90
* Six Days	4.80	5.05
* Season	8.40	8.80

LOCKAGE — COMMERCIAL**Per Foot**

* One Passage	1.90	1.90
* Season	27.40	28.80

CAMPING**One Night**

* Per Site	14.70	15.70
------------------	-------	-------

BOAT LAUNCHING**Type**

* Daily	9.80	9.80
* Season	98.10	98.10

MOORING**Per Foot**

* Day (up to 12 hours, but not overnight)	0.40	0.40
* Overnight (includes day mooring)	0.80	0.90
* Season	9.80	9.80

Commercial — Per Foot

* One Night	1.70	1.70
* Season	18.35	19.60

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte	2,90	2,90
* Aîné	2,40	2,40
* Jeune	1,40	1,40
* Famille/groupe	7,30	7,30
* Croisières (embarquement et débarquement), par personne	0,90	0,90
* Groupes scolaires, par étudiant	1,40	1,40

Saisonnier

* Adulte	7,30	7,30
* Aîné	6,05	6,05
* Jeune	3,65	3,65
* Famille/groupe	18,35	18,35

ÉCLUSAGE**Par pied**

* Un passage	0,90	0,90
* Six jours	4,80	5,05
* Pour la saison	8,40	8,80

ÉCLUSAGE COMMERCIAL**Par pied**

* Un passage	1,90	1,90
* Pour la saison	27,40	28,80

CAMPING**Une nuit**

* Par emplacement	14,70	15,70
-------------------------	-------	-------

MISE À L'EAU DES BATEAUX**Type**

* Par jour	9,80	9,80
* Pour la saison	98,10	98,10

AMARRAGE**Par pied**

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit)	0,40	0,40
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour)	0,80	0,90
* Pour la saison	9,80	9,80

Commercial — par pied

* Une nuit	1,70	1,70
* Pour la saison	18,35	19,60

Quay — Annual

* Commercial Quay, fixed or floating, basic rate	981.30	981.30	
* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring, per square metre.....	6.25	6.25	

PARKING

Per Permit

* Daily.....	3.90	3.90	
* Season	73.60	73.60	

Quai — annuel

* Quai commercial, fixe ou flottant, tarif de base	981,30	981,30	
* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage, par mètre carré.....	6,25	6,25	

STATIONNEMENT

Par permis

* Par jour.....	3,90	3,90	
* Pour la saison	73,60	73,60	

**SAULT STE. MARIE CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAULT STE. MARIE**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Enhanced Program

* Per Person.....	5.80	5.80	
-------------------	------	------	--

Group Tour (minimum 25 people)

* Per Hour	73.60	73.60	
------------------	-------	-------	--

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60	
-------------------------------------	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00	
---	-------	-------	--

Guided Tour

* Per Person.....	2.90	2.90	
-------------------	------	------	--

Education Program

* Per Youth	2.90	2.90	
* Program Guide for Teachers.....	14.70	14.70	

Telescope

Per Use.....	0.50	0.50	
--------------	------	------	--

PARKING

Type

* Per Vehicle.....	1.90	1.90	
--------------------	------	------	--

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Programme amélioré

* Par personne.....	5,80	5,80	
---------------------	------	------	--

Visite de groupe (minimum de 25 personnes)

* Par heure	73,60	73,60	
-------------------	-------	-------	--

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
--	-------	-------	--

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00	
--	-------	-------	--

Visite guidée

* Par personne.....	2,90	2,90	
---------------------	------	------	--

Programme d'éducation

* Par jeune	2,90	2,90	
* Guide du programme pour enseignants	14,70	14,70	

Télescope

Par utilisation.....	0,50	0,50	
----------------------	------	------	--

STATIONNEMENT

Type

* Par véhicule	1,90	1,90	
----------------------	------	------	--

**SIGNAL HILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIGNAL HILL**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth.....	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90	

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60	
-------------------------------------	-------	-------	--

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune	1,90	1,90	
* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* Groupes scolaires, par étudiant	1,90	1,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60	
--	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

Other Programs, per person

* Reaching out.....	34.30	34.30
* History At Your Feet.....	34.30	34.30

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

Autres programmes, par personne

* Pour vous rejoindre.....	34,30	34,30
* L'histoire à votre portée.....	34,30	34,30

**SIR GEORGE-ÉTIENNE CARTIER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIR-GEORGE-ÉTIENNE-CARTIER**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte.....	3,90	3,90	
* Senior.....	3.40	3.40		* Aîné.....	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune.....	1,90	1,90	
* Family/Group.....	9.80	9.80		* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	3.40	3.40	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	3,40	3,40	3,40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Theatre Presentation (includes entry)</i>				<i>Représentation théâtrale (comprend l'entrée)</i>			
* Adult.....	D	D		* Adulte.....	D	D	
* Senior.....	D	D		* Aîné.....	D	D	
* Youth.....	D	D		* Jeune.....	D	D	
* Family/Group.....	D	D		* Famille/groupe.....	D	D	
<i>Independent Visitors (entry fee not included)</i>				<i>Visiteurs indépendants (prix d'entrée non inclus)</i>			
* Animated Tour (spring, summer and autumn).....	3.90	3.90		* Visite animée (printemps, été, automne).....	3,90	3,90	
* A Victorian Christmas.....	7.30	7.30		* Un Noël victorien.....	7,30	7,30	
<i>School Groups (includes entry)</i>				<i>Groupes scolaires (prix d'entrée inclus)</i>			
* Discover the Cartier House.....	4.35	4.35		* Découverte de la maison Cartier.....	4,35	4,35	
* The Etiquette Game.....	4.35	4.35		* L'étiquette en jeu.....	4,35	4,35	
* Montreal: Full Steam Ahead!.....	4.35	4.35		* Montréal à toute vapeur.....	4,35	4,35	
* Victorian Styles and Furnishings.....	6.30	6.30		* Décor victorien.....	6,30	6,30	
* What's Up Mr. Cartier.....	4.35	4.35		* Quoi de neuf monsieur Cartier.....	4,35	4,35	
* Tailored Services.....	9.25	9.25		* La maison Cartier à la carte.....	9,25	9,25	
<i>Playground for Groups (includes entry)</i>				<i>Terrain de jeux pour groupes (prix d'entrée inclus)</i>			
* Playtime at Cartier's.....	4.35	4.35		* L'été c'est fait pour jouer.....	4,35	4,35	
* Victorian Children's Party.....	9.25	9.25		* Fête d'enfants victorienne.....	9,25	9,25	
<i>Adult Groups (includes entry)</i>				<i>Groupes adultes (prix d'entrée inclus)</i>			
* Guided Tour.....	7.80	7.80		* Visite guidée.....	7,80	7,80	
* Exquisite Politeness — Etiquette Requires it!.....	11.20	11.20		* Politesse exquise, étiquette oblige!.....	11,20	11,20	
<i>Tour Operators (includes entry)</i>				<i>Groupes commerciaux (prix d'entrée inclus)</i>			
* Guided Tour.....	7.30	7.30		* Visite guidée.....	7,30	7,30	
* Theatrical Tour.....	10.75	10.75		* Visite théâtrale.....	10,75	10,75	
* Political Honeymoon.....	14.20	14.20		* Lune de miel chez les Cartier.....	14,20	14,20	

**SIR WILFRID LAURIER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIR-WILFRID-LAURIER**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte.....	3,90	3,90	
* Senior.....	3.40	3.40		* Aîné.....	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune.....	1,90	1,90	

* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne	2,90	3,15	3,40
* School Groups, per student	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant	1,90	1,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	

**SIRMILIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL SIRMILIK**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

**NORTHERN PARK
BACKCOUNTRY
EXCURSION/CAMPING**

**EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-
PAYS DES PARCS DU
NORD/CAMPING**

Per Person

Par personne

* Daily	24.50	24.50	
* Annual	147.20	147.20	

* Par jour	24,50	24,50	
* Annuel	147,20	147,20	

*Valid in any national park or national park
reserve in Nunavut and the Northwest
Territories as well as in Ivvavik National
Park in the Yukon Territory.*

*Valide dans tous les parcs nationaux ou
réserves de parcs nationaux au Nunavut et
dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi
qu'au parc national Ivvavik au Yukon.*

**ST. ANDREWS BLOCKHOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU BLOCKHAUS-DE-ST. ANDREWS**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY

ENTRÉE

Daily

Par jour

* Adult	0.90	0.90	
* Senior	0.90	0.90	
* Youth	0.40	0.40	
* Family/Group	2.40	2.40	
* Commercial Group, per person	0.90	0.90	0.90

* Adult	0,90	0,90	
* Aîné	0,90	0,90	
* Jeune	0,40	0,40	
* Famille/groupe	2,40	2,40	
* Groupe commercial, par personne	0,90	0,90	0,90

**ST. LAWRENCE ISLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES ÎLES-DU-SAINT-LAURENT**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

CAMPING

CAMPING

Group Camping — One Night

Camping de groupe — une nuit

* Mallorytown Landing, without showers, per person (minimum 10 persons)	4.90	4.90	
* Central Grenadier, without showers, per person	4.90	4.90	

* Mallorytown Landing — sans douches, par personne (minimum de 10 personnes)	4,90	4,90	
* Centre de Grenadier, sans douches, par personne	4,90	4,90	

Island Camping — One Night

Camping sur les îles — une nuit

* Primitive with pit privies	14.70	15.70	
------------------------------------	-------	-------	--

* À l'état naturel avec fosses	14,70	15,70	
--------------------------------------	-------	-------	--

CAMPING SERVICES

SERVICES DE CAMPING

Firewood

Bois à brûler

* Per Bundle	6.80	6.80	
--------------------	------	------	--

* Par fagot	6,80	6,80	
-------------------	------	------	--

BOAT LAUNCHING

MISE À L'EAU DES BATEAUX

Daily

Par jour

* Per Day	9.80	9.80	
* Per Season	98.10	98.10	

* Par jour	9,80	9,80	
* Par saison	98,10	98,10	

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Extension Program

Programme de diffusion externe

* Per Hour	73.60	73.60	
------------------	-------	-------	--

* Par heure	73,60	73,60	
-------------------	-------	-------	--

Group Tour			Visite de groupe		
* Per Person.....	3.90	4.40	4.90	* Par personne.....	3,90 4,40 4,90
Special Group Program			Programme pour groupe spécial		
* For Community Based Groups and Clubs, per person.....	2.90	2.90		* Pour les groupes et les clubs communautaires, par personne.....	2,90 2,90
Education Program			Programme d'éducation		
* Per Person.....	2.90	2.90		* Par personne.....	2,90 2,90
Evening Guest Speaker Program			Programme de conférencier de soir		
* Per Person.....	2.90	2.90		* Par personne.....	2,90 2,90
MOORING			AMARRAGE		
Per Foot			Par pied		
* Day (up to 12 hours, but not overnight).....	0.40	0.40		* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit)....	0,40 0,40
* Overnight (includes day mooring).....	0.90	0.90		* Par nuit (comprend l'amarrage de jour).....	0,90 0,90
* Season.....	9.80	9.80		* Pour la saison.....	9,80 9,80
* Season — Rental Houseboats.....	14.70	14.70		* Pour la saison — caravanes flottantes.....	14,70 14,70
* Commercial Season.....	18.35	19.60		* Saison commerciale.....	18,35 19,60
Beaching/Mooring Buoys			Bouées d'échouage ou d'amarrage		
* Beaching/Ramps.....	5.80	5.80		* Échouage/rampes.....	5,80 5,80
* Dinghy Beaching Permit (with purchase of seasonal mooring permit).....	14.70	14.70		* Permis d'échouage (avec achat de permis d'amarrage saisonnier).....	14,70 14,70
* Mooring Buoys.....	19.60	19.60		* Bouées d'amarrage.....	19,60 19,60
PARKING			STATIONNEMENT		
Daily (Mallorytown Landing)			Par jour (Mallorytown Landing)		
* Per Vehicle.....	6.80	6.80		* Par véhicule.....	6,80 6,80
* Vehicle and Boat Trailer (includes boat launching).....	19.60	19.60		* Remorque pour véhicule et embarcation (inclut la mise à l'eau).....	19,60 19,60
* Per Bus.....	19.60	19.60		* Par autobus.....	19,60 19,60
Seasonal (Mallorytown Landing)			Saisonnier (Mallorytown Landing)		
* Vehicle.....	49.00	49.00		* Véhicule.....	49,00 49,00
* Per Vehicle and Boat Trailer (includes boat launching).....	215.80	215.80		* Par véhicule et remorque pour embarcation (inclut la mise à l'eau).....	215,80 215,80

**TERRA NOVA NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL TERRA-NOVA**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	5.40	5.80	
* Senior.....	4.65	4.90	
* Youth.....	2.65	2.90	
* Family/Group.....	13.45	14.70	
* Commercial Group, per person.....	3.90	4.40	4.90
* School Groups, per student.....	1.90	1.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90	

Seasonal

* Adult.....	26.90	29.40	
* Senior.....	23.25	24.50	
* Youth.....	13.45	14.70	
* Family/Group.....	67.70	73.60	

Seasonal Early Bird

* Adult.....	21.50	23.50	
* Senior.....	18.60	19.60	
* Youth.....	10.80	11.70	
* Family/Group.....	33.80	36.80	

May 1 to June 30. Early Bird passholders may camp at shoulder season rates throughout the entire camping season.

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte.....	5,40	5,80	
* Aîné.....	4,65	4,90	
* Jeune.....	2,65	2,90	
* Famille/groupe.....	13,45	14,70	
* Groupe commercial, par personne.....	3,90	4,40	4,90
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,90	2,90	

Saisonnier

* Adulte.....	26,90	29,40	
* Aîné.....	23,25	24,50	
* Jeune.....	13,45	14,70	
* Famille/groupe.....	67,70	73,60	

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte.....	21,50	23,50	
* Aîné.....	18,60	19,60	
* Jeune.....	10,80	11,70	
* Famille/groupe.....	33,80	36,80	

Du 1^{er} mai au 30 juin. Les lève-tôt titulaires de laissez-passer peuvent camper au tarif d'intersaison durant toute la saison de camping.

CAMPING

Per Night

* Newman Sound — Serviced with electricity	27.40	29.40
* Newman Sound — Serviced with electricity, early bird and shoulder season (after Labour Day until Thanksgiving Day)	22.50	23.50
* Newman Sound — Unserviced with washroom building having toilets and showers	23.50	25.50
* Newman Sound — Unserviced with washroom building having toilets and showers, early bird and shoulder season (after Labour Day until Thanksgiving Day)	17.60	18.60
* Malady Head — Unserviced with washroom building having toilets only	18.60	21.50
* Malady Head — Unserviced with washroom building having toilets only, early bird	15.70	16.60
* Primitive with pit privies	14.70	15.70

Group Camping — One Night

* Malady Head — with showers, per person	5.80	5.80
--	------	------

FISHING

Per Permit

* Daily	9.80	9.80
* Annual	34.30	34.30

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Guided Hikes

* Per Person, minimum 10 people	9.80	9.80
---------------------------------------	------	------

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60
--------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	49.00	49.00
--	-------	-------

MOORING

Per Foot

* Overnight	0.90	0.90
* Seasonal	9.80	9.80

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

Boat Rental or Boat Tour

* Each Location	58.80	58.80
-----------------------	-------	-------

General Merchandising

* Each Business	235.50	235.50
-----------------------	--------	--------

CAMPING

Par nuit

* Newman Sound — aménagé avec électricité	27,40	29,40
* Newman Sound — aménagé avec électricité, lève-tôt et saison intermédiaire (après la fête du Travail jusqu'à l'Action de grâce)	22,50	23,50
* Newman Sound — non aménagé, avec toilettes et douches	23,50	25,50
* Newman Sound — non aménagé, avec toilettes et douches, lève-tôt et saison intermédiaire (après la fête du Travail jusqu'à l'Action de grâce)	17,60	18,60
* Malady Head — non aménagé, avec toilettes seulement	18,60	21,50
* Malady Head — non aménagé, toilettes seulement, lève-tôt	15,70	16,60
* Rudimentaire avec fosses	14,70	15,70

Camping de groupe — une nuit

* Malady Head — avec douches, par personne	5,80	5,80
--	------	------

PÊCHE

Par permis

* Par jour	9,80	9,80
* Annuel	34,30	34,30

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Randonnées guidées

* Par personne, minimum de 10 personnes	9,80	9,80
---	------	------

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60
--	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	49,00	49,00
---	-------	-------

AMARRAGE

Par pied

* Nuitée	0,90	0,90
* Saisonnier	9,80	9,80

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Location de bateau ou excursion en bateau

* Chaque endroit	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce	235,50	235,50
-------------------------	--------	--------

**THE FORKS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA FOURCHE**

January 1, 2008 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} janvier 2008 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

**ENTRY (RECEPTION AND
BEAVER TALES AND RIVER
TRAILS TOUR)**

Daily

* Adult	3.90	3.90	
* Senior	3.40	3.40	
* Youth	1.90	1.90	
* Family/Group	9.80	9.80	
* School Groups, per student	1.90	1.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.90	2.90	
* Commercial Group, per person	2.90	3.15	3.40

**ENTRÉE (RÉCEPTION ET
VISITE GUIDÉE INTERACTIVE :
UNE HISTOIRE DE CASTOR ET
DE RIVIÈRE)**

Par jour

* Adulte	3,90	3,90	
* Aîné	3,40	3,40	
* Jeune	1,90	1,90	
* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Groupes scolaires, par étudiant	1,90	1,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	
* Groupe commercial, par personne	2,90	3,15	3,40

Annual

* Adult.....	9.80	9.80
* Senior.....	8.55	8.55
* Youth.....	4.90	4.90
* Family/Group.....	24.50	24.50

SITE AND FACILITY USE**Daily Rental**

* Entire Site.....	981.30	981.30
* Boat Dock — Daily Use.....	186.40	186.40
* Boat Dock — Commercial Season, per foot.....	19.60	19.60
* Canoe Beach.....	63.70	63.70
* Amphitheatre.....	368.00	368.00
* Amphitheatre, per four hours.....	186.40	186.40
* Orientation Circle.....	122.60	122.60
* Tent Area — North Field.....	245.30	245.30
* Tent Area — Centre Field.....	245.30	245.30
* Tent Area — South Field, north and south parts.....	245.30	245.30
* Tent Area — South Field, south part.....	122.60	122.60
* Tent Area — South Field, north part.....	122.60	122.60
* Walkway (river or upper).....	245.30	245.30
* Walkathon.....	63.70	63.70

Optional Support Services (Daily)

* Heritage Tent Rental.....	196.20	196.20
* Tipi Rental and Set-up.....	196.20	196.20
* Electricity — per metered pedestal (plus \$0.06 per kilowatt/hour).....	34.30	34.30
* Cold Water Hook-up.....	34.30	34.30
* Washroom Cleaning (per cleaning of three washrooms).....	34.30	34.30
* Garbage Removal.....	73.60	73.60
* Yellow Sign Board.....	14.70	14.70

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS****Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
--	-------	-------

Guided Walk

* Forks Family Fun Kit.....	7.30	7.30
-----------------------------	------	------

Theatrical Walking Tour

* Per Person.....	7.80	7.80
-------------------	------	------

A Snapshot of the Forks and Guided Tour

* Per Person.....	7.80	7.80
-------------------	------	------

RESERVATION SERVICES**Type**

* Site Facilities.....	49.00	49.00
* Educational Group.....	14.70	14.70

Annuel

* Adulte.....	9,80	9,80
* Aîné.....	8,55	8,55
* Jeune.....	4,90	4,90
* Famille/groupe.....	24,50	24,50

**UTILISATION DES
EMPLACEMENTS ET DES
INSTALLATIONS****Location par jour**

* Lieu au complet.....	981,30	981,30
* Quai — utilisation de jour.....	186,40	186,40
* Quai — saison commerciale, par pied.....	19,60	19,60
* Plage pour canots.....	63,70	63,70
* Amphithéâtre.....	368,00	368,00
* Amphithéâtre, pour quatre heures.....	186,40	186,40
* Cercle d'orientation.....	122,60	122,60
* Secteur des tentes — champ du nord.....	245,30	245,30
* Secteur des tentes — champ du centre.....	245,30	245,30
* Secteur des tentes — champ du sud, sections nord et sud.....	245,30	245,30
* Secteur des tentes — champ du sud, section sud.....	122,60	122,60
* Secteur des tentes — champ du sud, section nord.....	122,60	122,60
* Promenade (fleuve ou plus haut).....	245,30	245,30
* Marchethon.....	63,70	63,70

Services de soutien facultatifs (par jour)

* Location de tentes du patrimoine.....	196,20	196,20
* Location et installation de tipis.....	196,20	196,20
* Électricité — par prise avec compteur (plus 0,06 \$ par kilowatt par heure).....	34,30	34,30
* Raccordement à l'eau froide.....	34,30	34,30
* Nettoyage de salles de toilettes (par nettoyage de trois salles de toilettes).....	34,30	34,30
* Enlèvement d'ordures.....	73,60	73,60
* Panneau de signalisation jaune.....	14,70	14,70

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE****Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme.....	73,60	73,60
---	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
---	-------	-------

Promenade guidée

* Trousse d'amusement familial de la Fourche.....	7,30	7,30
---	------	------

Visite avec représentation théâtrale

* Par personne.....	7,80	7,80
---------------------	------	------

Un portrait de la Fourche et visite guidée

* Par personne.....	7,80	7,80
---------------------	------	------

SÉRVICES DE RÉSERVATION**Type**

* Installations de l'emplacement.....	49,00	49,00
* Groupes éducatifs.....	14,70	14,70

**THE FUR TRADE AT LACHINE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU COMMERCE-DE-LA-FOURRURE-À-LACHINE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
* School Groups, per student.....	1.90	1.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,90	1,90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.90	2.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,90	2,90	

**TRENT-SEVERN WATERWAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA VOIE-NAVIGABLE-TRENT—SEVERN**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
LOCKAGE				ÉCLUSAGE			
<i>Per Foot</i>				<i>Par pied</i>			
* Single Lock and Return	0.85	0.90		* Passage à un poste pour l'aller et le retour	0,85	0,90	
* One Day	1.50	1.60		* Un jour.....	1,50	1,60	
* Transit one-way	4.40	4.65		* En transit dans une seule direction	4,40	4,65	
* Six-day	4.80	5.05		* Six jours	4,80	5,05	
* Seasonal.....	8.40	8.80		* Saisonnier	8,40	8,80	
* Seasonal (Rental House Boats).....	12.45	13.10		* Saisonnier (caravane flottante de location).....	12,45	13,10	
* Seasonal (Commercial).....	27.40	28.80		* Saisonnier (commercial)	27,40	28,80	
CAMPING				CAMPING			
<i>Group Camping</i>				<i>Camping de groupe</i>			
* Without Showers, per person.....	4.90	4.90		* Sans douches, par personne.....	4,90	4,90	
BOAT LAUNCHING				MISE À L'EAU DES BATEAUX			
<i>Burleigh Falls</i>				<i>Burleigh Falls</i>			
* Per Day	9.80	9.80		* Par jour	9,80	9,80	
* Per Season	98.10	98.10		* Par saison	98,10	98,10	
MOORING				AMARRAGE			
<i>Per Foot</i>				<i>Par pied</i>			
* Overnight (includes day mooring).....	0.80	0.90		* Par nuit (comprend l'amarrage de jour).....	0,80	0,90	
* Seasonal, overnight.....	9.80	9.80		* Saisonnier, pour la nuit	9,80	9,80	
* Seasonal (commercial), overnight.....	18.35	19.60		* Saisonnier (commercial), pour la nuit	18,35	19,60	
PRE-SEASON PACKAGE (END OF NAVIGATION TO MARCH 31)				FORFAIT D'AVANT-SAISON (DE LA FIN DE LA NAVIGATION JUSQU'AU 31 MARS)			
<i>Per Foot</i>				<i>Par pied</i>			
* Transit Permit (includes one free overnight mooring permit).....	4.40	4.65		* Permis de transit (y compris une nuit d'amarrage gratuite).....	4,40	4,65	
* Six-Day Lockage Permit (includes one overnight mooring permit).....	4.80	5.05		* Permis d'éclusage de six jours (y compris une nuit d'amarrage).....	4,80	5,05	
* Season Lockage Permit and Season Mooring Permit (includes a 10% discount off the price of the mooring permit).....	17.20	17.60		* Permis d'éclusage saisonnier et permis d'amarrage pour la saison (comprend un rabais de 10 % à l'achat d'un permis d'amarrage).....	17,20	17,60	
ELECTRIC POWER HOOKUP				BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE			
<i>Per Vessel</i>				<i>Par bateau</i>			
* Percy Reach, Lakefield, Rosedale, Bolsover, Couchiching, Swift Rapids	9.80	9.80		* Percy Reach, Lakefield, Rosedale, Bolsover, Couchiching, Swift Rapids.....	9,80	9,80	

PARKING

*Trenton, Nassau Mills, Youngs Point,
Burleigh Falls, Bobcaygeon, Rosedale,
Kirkfield, Bolsover, Talbot, Port Severn,
Lakeshore Road, Peterborough Lifilock
Visitor Centre*

* Per Hour	1.00	1.00
* Per Day	4.00	4.00

Burleigh Falls

* Seasonal, non-reserved	63.70	63.70
* Seasonal, reserved	98.10	98.10

BRIDGE SWING**Type**

* Per Swing (Brighton Road).....	4.90	4.90
* Per Season (Brighton Road)	53.90	53.90

ACTIVITY**Type**

* Transportation of Dangerous Goods on a Canal	262.50	262.50
* Individual Private-use Repair or New Work	52.50	52.50
* Commercial or Multi-user Repair or New Work at Existing Site	105.00	105.00
* Commercial or Multi-user New Work at New Site	262.50	262.50
* Organized Event for Profit	210.00	210.00
* Organized Event for Non-profit Charity (for navigation season)	Free	Free
* Takeoff, Land, Moor an Aircraft in a Canal (for a navigation season)	105.00	105.00
* Discharge Fireworks in a Canal	52.50	52.50
* Winter a Vessel in a Canal (per metre of length)	80.40	80.40
* Lie Up a Vessel in a Canal (per day for each metre of length)	10.50	10.50

BUSINESS**Planning Proposals/Applications**

* Official Plan Amendment	147.20	147.20
* Zoning Bylaw Amendment and Minor Variance Application	98.10	98.10
* Severance (per new lot/lot addition)	98.10	98.10
* Site Plan	147.20	147.20
* Plan of Subdivision (per lot, developable block, and shoreline open space/park block) — \$247.65 minimum, \$4,953.25 maximum fee	49.00	49.00
* Plan of Subdivision (per revised plan where recirculation is required).....	245.30	245.30
* Plan of Condominium (per unit — residential, commercial, industrial).....	24.50	24.50
* Plan of Condominium (per revised plan, where recirculation is required).....	98.10	98.10
* Pre-Submission Consultation (per request with written report but no site inspection)	49.00	49.00
* Pre-Submission Consultation (per request with written report and site inspection).....	73.60	73.60

STATIONNEMENT

*Trenton, Nassau Mills, Youngs Point,
Burleigh Falls, Bobcaygeon, Rosedale,
Kirkfield, Bolsover, Talbot, Port Severn,
Lakeshore Road, centre d'accueil de
l'Écluse-Ascenseur-de-Peterborough*

* Par heure	1,00	1,00
* Par jour	4,00	4,00

Burleigh Falls

* Saisonnier, sans réservation	63,70	63,70
* Saisonnier, avec réservation	98,10	98,10

ROTATION DU PONT**Type**

* Par rotation (Brighton Road).....	4,90	4,90
* Par saison (Brighton Road)	53,90	53,90

ACTIVITÉS**Type**

* Transport de matières dangereuses sur un canal.....	262,50	262,50
* Réparation individuelle ou nouveaux travaux	52,50	52,50
* Réparation commerciale ou pour plusieurs utilisateurs ou nouvelle réparation à un emplacement existant	105,00	105,00
* Nouvelle réparation commerciale ou pour plusieurs utilisateurs à un nouvel emplacement.....	262,50	262,50
* Activité organisée pour un organisme à but lucratif.....	210,00	210,00
* Activité organisée pour un organisme de charité (pour la saison de navigation)	Gratuit	Gratuit
* Faire décoller et amarrer un aéronef sur un canal et l'amarrer (pour la saison de navigation)	105,00	105,00
* Déchargement de pièces pyrotechniques dans un canal.....	52,50	52,50
* Hiverner une embarcation sur un canal (par mètre de longueur)	80,40	80,40
* Amarrer une embarcation dans un canal (par jour pour chaque mètre de longueur).....	10,50	10,50

COMMERCE**Planification — propositions/demandes**

* Modification d'un plan officiel	147,20	147,20
* Modification d'un règlement de zonage et application d'une dérogation	98,10	98,10
* Séparation (par nouveau lot/ajout de lot).....	98,10	98,10
* Plan d'aménagement	147,20	147,20
* Plan de subdivision (par lot, îlot à bâtir et espace libre sur le rivage/îlot de parc) — droits minimums de 247,65 \$ et maximums de 4 953,25 \$.....	49,00	49,00
* Plan de subdivision (par plan révisé, lorsque la recirculation est nécessaire)	245,30	245,30
* Plan de copropriété (par unité — résidentiel, commercial, industriel)	24,50	24,50
* Plan de copropriété (par plan révisé, lorsque la recirculation est nécessaire)	98,10	98,10
* Consultation pré-présentation (par demande, avec rapport écrit mais sans inspection)	49,00	49,00
* Consultation pré-présentation (par demande, avec rapport écrit et inspection du lieu).....	73,60	73,60

COMMERCIAL WATER LOTS

<i>Primary</i>		
* Annual.....	147.20	147.20
* 0-15 metres, per metre	1.25	1.25
* 16-30 metres, per metre	1.85	1.85
* 31-45 metres, per metre	2.55	2.55
* 46-60 metres, per metre	3.20	3.20
* 61-75 metres, per metre	3.85	3.85
* 76-90 metres, per metre	4.50	4.50
* 91 metres and up, per metre.....	5.10	5.10
<i>Secondary</i>		
* 0-15 metres, per metre	0.60	0.60
* 16-30 metres, per metre	0.90	0.90
* 31-45 metres, per metre	1.25	1.25
* 46-60 metres, per metre	1.55	1.55
* 61-75 metres, per metre	1.90	1.90
* 76-90 metres, per metre	2.20	2.20
* 91 metres and up, per metre.....	2.55	2.55

PLANS D'EAU COMMERCIAUX

<i>Primaire</i>		
* Annuel	147,20	147,20
* De 0 à 15 mètres, par mètre.....	1,25	1,25
* De 16 à 30 mètres, par mètre.....	1,85	1,85
* De 31 à 45 mètres, par mètre.....	2,55	2,55
* De 46 à 60 mètres, par mètre.....	3,20	3,20
* De 61 à 75 mètres, par mètre.....	3,85	3,85
* De 76 à 90 mètres, par mètre.....	4,50	4,50
* De 91 mètres et plus, par mètre.....	5,10	5,10
<i>Secondaire</i>		
* De 0 à 15 mètres, par mètre.....	0,60	0,60
* De 16 à 30 mètres, par mètre.....	0,90	0,90
* De 31 à 45 mètres, par mètre.....	1,25	1,25
* De 46 à 60 mètres, par mètre.....	1,55	1,55
* De 61 à 75 mètres, par mètre.....	1,90	1,90
* De 76 à 90 mètres, par mètre.....	2,20	2,20
* De 91 mètres et plus, par mètre.....	2,55	2,55

**TUKTUT NOGAI NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL TUKTUT NOGAI**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009	1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
NORTHERN PARK BACKCOUNTRY EXCURSION/CAMPING						
<i>Per Person</i>						
* Daily.....	24.50	24.50		24,50	24,50	
* Annual.....	147.20	147.20		147,20	147,20	
<i>Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.</i>						
FISHING						
<i>Per Permit</i>						
* Daily.....	9.80	9.80		9,80	9,80	
* Annual.....	34.30	34.30		34,30	34,30	
BUSINESS LICENCES (ANNUAL)						
<i>Guiding</i>						
* Each Guide.....	7.80	7.80		7,80	7,80	
<i>Outfitter</i>						
* Non-resident Outfitter.....	196.20	196.20		196,20	196,20	
<i>Other Business Licences</i>						
* Each Business.....	58.80	58.80		58,80	58,80	
EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-PAYS DES PARCS DU NORD/CAMPING						
<i>Par personne</i>						
* Par jour	24,50	24,50		24,50	24,50	
* Annuel	147,20	147,20		147,20	147,20	
<i>Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.</i>						
PÊCHE						
<i>Par permis</i>						
* Par jour	9,80	9,80		9,80	9,80	
* Annuel	34,30	34,30		34,30	34,30	
PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)						
<i>Service de guide</i>						
* Chaque guide	7,80	7,80		7,80	7,80	
<i>Pourvoirie</i>						
* Pourvoyeur non résident.....	196,20	196,20		196,20	196,20	
<i>Autres permis commerciaux</i>						
* Chaque commerce.....	58,80	58,80		58,80	58,80	

**VUNTUT NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL VUNTUT**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009	1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
NORTHERN PARK BACKCOUNTRY EXCURSION/CAMPING						
<i>Per Person</i>						
* Daily.....	24.50	24.50		24,50	24,50	
* Annual.....	147.20	147.20		147,20	147,20	
<i>Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.</i>						
EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-PAYS DES PARCS DU NORD/CAMPING						
<i>Par personne</i>						
* Par jour	24,50	24,50		24,50	24,50	
* Annuel	147,20	147,20		147,20	147,20	
<i>Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.</i>						

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)

Guiding		
* Each Guide.....	7.80	7.80
Outfitter		
* Non-resident Outfitter.....	196.20	196.20
Other Business Licences		
* Day Use Guided Service.....	58.80	58.80
* Air Access.....	58.80	58.80

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)

Service de guide		
* Chaque guide.....	7,80	7,80
Pourvoirie		
* Pourvoyeur non résident.....	196,20	196,20
Autres permis commerciaux		
* Service guidé de jour.....	58,80	58,80
* Transport aérien.....	58,80	58,80

**WAPUSK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL WAPUSK**

January 1, 2008, April 1, 2008, April 1, 2009

1^{er} janvier 2008, 1^{er} avril 2008, 1^{er} avril 2009**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Guided Walks or Special Interpretive Programs		
* Per Person.....	7.80	7.80
Other Programs		
* Manitoba North Interpretation Services Package, per person.....	19.60	19.60

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Promenades guidées ou programmes spéciaux d'interprétation		
* Par personne.....	7,80	7,80
Autres programmes		
* Forfait de services d'interprétation — Nord du Manitoba, par personne.....	19,60	19,60

**WATERTON LAKES NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES LACS-WATERTON**

January 1, 2008, April 1, 2008, April 1, 2009

1^{er} janvier 2008, 1^{er} avril 2008, 1^{er} avril 2009**ENTRY**

Daily			
* Adult.....	6.80	7.80	
* Senior.....	5.80	6.80	
* Youth.....	3.40	3.90	
* Family/Group.....	17.10	19.60	
* Commercial Group, per person.....	5.15	5.80	6.80
* School Groups, per student.....	2.90	2.90	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.90	3.90	
Annual Early Bird			
* Adult.....	27.40	31.40	
* Senior.....	23.50	27.40	
* Youth.....	13.70	15.70	
* Family/Group.....	68.70	78.50	
<i>January 1 to April 30.</i>			
Annual			
* Adult.....	34.30	39.20	
* Senior.....	29.40	34.30	
* Youth.....	17.10	19.60	
* Family/Group.....	86.30	98.10	
CAMPING			
One Night			
* Townsite — Water, sewer, and electrical.....	35.30	38.20	
* Townsite — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	25.50	27.40	
* Townsite — Walk-in — Unserviced with washroom building having toilets only.....	21.50	22.50	
* Crandell — Unserviced with washroom building having toilets only.....	20.60	21.50	
* Belly River — Primitive.....	14.70	15.70	

ENTRÉE

Par jour			
* Adulte.....	6,80	7,80	
* Aîné.....	5,80	6,80	
* Jeune.....	3,40	3,90	
* Famille/groupe.....	17,10	19,60	
* Groupe commercial, par personne.....	5,15	5,80	6,80
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,90	2,90	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,90	3,90	
Annuel (lève-tôt)			
* Adulte.....	27,40	31,40	
* Aîné.....	23,50	27,40	
* Jeune.....	13,70	15,70	
* Famille/groupe.....	68,70	78,50	
<i>Du 1^{er} janvier au 30 avril.</i>			
Annuel			
* Adulte.....	34,30	39,20	
* Aîné.....	29,40	34,30	
* Jeune.....	17,10	19,60	
* Famille/groupe.....	86,30	98,10	
CAMPING			
Une nuit			
* Townsite — eau, égout et électricité.....	35,30	38,20	
* Townsite — non aménagé, avec toilettes et douches.....	25,50	27,40	
* Townsite — accès piétonnier, non aménagé, avec toilettes seulement.....	21,50	22,50	
* Crandell — non aménagé, avec toilettes seulement.....	20,60	21,50	
* Belly River — à l'état naturel.....	14,70	15,70	

Group Camping — One Night

* Belly River, no showers, per person	4.90	4.90
---	------	------

CAMPING SERVICES**Fireplace Permit**

* Per Day	7.80	8.80
-----------------	------	------

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING**Per Permit**

* Overnight, per person	9.80	9.80
* Season, per person	68.70	68.70
* Reservation	11.70	11.70

FISHING**Per Permit**

* Daily	9.80	9.80
* Annual	34.30	34.30

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery	73.60	73.60
--------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	49.00	49.00
--	-------	-------

AMBULANCE SERVICES**Type**

* Basic Rate	209.00	209.00
* Kilometre Charge, per kilometre	2.80	2.80

CEMETERY FEES**Grave Certificates**

* Per square foot of grave (for plots surveyed using imperial measurement standards)	5.90	5.90
* Per square metre of grave (for plots surveyed using the International System of measurement standards)	66.85	66.85

Burials — Opening and Closing a Grave

(Weekdays from 8:30 a.m. to 2:30 p.m., excluding holidays)

* For a deceased person more than one year of age	99.05	99.05
* For a deceased person less than one year of age	14.85	14.85
* For the burial of ashes	14.85	14.85

Burials — Opening and Closing a Grave

(For times other than those noted above)

* For a deceased person more than one year of age	198.10	198.10
* For a deceased person less than one year of age	113.90	113.90
* For the burial of ashes	54.45	54.45

Exhumations — Opening and Closing a Grave

* For human remains	742.90	742.90
* For ashes	39.60	39.60

Camping de groupe — une nuit

* Belly River, sans douches, par personne	4,90	4,90
---	------	------

SERVICES DE CAMPING**Permis de foyer**

* Par jour	7,80	8,80
------------------	------	------

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING**Par permis**

* Toute la nuit, par personne	9,80	9,80
* Saison, par personne	68,70	68,70
* Réservation	11,70	11,70

PÊCHE**Par permis**

* Par jour	9,80	9,80
* Annuel	34,30	34,30

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60
--	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	49,00	49,00
---	-------	-------

SERVICES D'AMBULANCE**Type**

* Tarif de base	209,00	209,00
* Frais au kilomètre, par kilomètre	2,80	2,80

DROITS DE CIMETIÈRE**Certificat de possession d'une tombe**

* Par pied carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système impérial de mesures)	5,90	5,90
* Par mètre carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système international de mesures)	66,85	66,85

Inhumation — creusage et comblement de la fosse

(entre 8 h 30 et 14 h 30 en semaine, sauf les jours fériés)

* Si le défunt était âgé de plus d'un an	99,05	99,05
* Si le défunt était âgé d'au plus un an	14,85	14,85
* Pour l'inhumation de cendres	14,85	14,85

Inhumation — creusage et comblement de la fosse

(aux heures autres que celles indiquées ci-dessus)

* Si le défunt était âgé de plus d'un an	198,10	198,10
* Si le défunt était âgé d'au plus un an	113,90	113,90
* Pour l'inhumation de cendres	54,45	54,45

Exhumations — creusage et comblement de la fosse

* Pour un cadavre	742,90	742,90
* Pour des cendres	39,60	39,60

DOMESTIC ANIMALS**Boarding**

* Cats (plus \$9.90 per day)	34.30	34.30
* Dogs (plus \$14.85 per day)	34.30	34.30
* Horses (plus \$24.75 per day)	34.30	34.30
* Other Domestic Animals — more than 25 kg (plus \$24.75 per day)	34.30	34.30
* Other Domestic Animals — 25 kg or less (plus \$14.85 per day)	34.30	34.30

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat)	19.60	19.60
* Unneutered Male (dog or cat)	29.40	29.40
* Unspayed Female Cat	58.80	58.80
* Unspayed Female Dog	122.60	122.60

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%

Automatic Machine

* Each Business	58.80	58.80
-----------------------	-------	-------

Contracting (General) by a

* Resident Contractor	58.80	58.80
* Non-resident Contractor	98.10	98.10

General Merchandising

* Each Business	294.40	294.40
-----------------------	--------	--------

Grocery Store

* Each Store	58.80	58.80
--------------------	-------	-------

Guiding

* Each Guide	7.80	7.80
--------------------	------	------

News Stand

* Each News Stand	7.80	7.80
-------------------------	------	------

Novelty Shop

* Each Shop	58.80	58.80
-------------------	-------	-------

Outfitter

* Resident Outfitter	39.20	39.20
* Non-resident Outfitter	196.20	196.20

Pump

* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station	39.20	39.20
---	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant	98.10	98.10
-------------------------	-------	-------

Retail Sales Business

* Resident Applicant	58.80	58.80
* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	196.20	196.20
* Non-resident Agent of an Insurer	78.50	78.50

Tour Business, Bus Service or Motor Vehicle Rental

* Each Business	44.10	44.10
-----------------------	-------	-------

Trades

* Each Tradesperson	7.80	7.80
---------------------------	------	------

ANIMAUX DOMESTIQUES**Garde**

* Chats (plus 9,90 \$ par jour)	34,30	34,30
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour)	34,30	34,30
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour)	34,30	34,30
* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg (plus 24,75 \$ par jour)	34,30	34,30
* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins (plus 14,85 \$ par jour)	34,30	34,30

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat)	19,60	19,60
* Mâle non castré (chien ou chat)	29,40	29,40
* Chatte non opérée	58,80	58,80
* Chienne non opérée	122,60	122,60

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2 %	2 %

Machine automatique

* Chaque commerce	58,80	58,80
-------------------------	-------	-------

Travaux à contrat (général) par un

* Entrepreneur résident	58,80	58,80
* Entrepreneur non résident	98,10	98,10

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce	294,40	294,40
-------------------------	--------	--------

Épicerie

* Chaque magasin	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Service de guide

* Chaque guide	7,80	7,80
----------------------	------	------

Kiosque à journaux

* Chaque kiosque à journaux	7,80	7,80
-----------------------------------	------	------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique	58,80	58,80
-------------------------	-------	-------

Pourvoirie

* Pourvoyeur résident	39,20	39,20
* Pourvoyeur non résident	196,20	196,20

Pompe

* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service	39,20	39,20
---	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant	98,10	98,10
---------------------------	-------	-------

Établissement de vente au détail

* Demandeur résident	58,80	58,80
* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur	196,20	196,20
* Agent non résident d'un assureur	78,50	78,50

Location pour circuit d'affaires, autocar ou véhicule motorisé

* Chaque commerce	44,10	44,10
-------------------------	-------	-------

Métiers

* Chaque personne de métier	7,80	7,80
-----------------------------------	------	------

Visitor Accommodation

* Each Hotel or Motel	98.10	98.10
* Boarding House	58.80	58.80
* Private Home Providing Accommodation for up to Four Visitors.....	12.70	12.70

Other Business Licences

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)**General Merchandising**

* Each Business.....	235.50	235.50
----------------------	--------	--------

Novelty Shop

* Each Shop.....	39.20	39.20
------------------	-------	-------

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel	98,10	98,10
* Pension.....	58,80	58,80
* Maison privée offrant les services d'hébergement pour quatre visiteurs ou moins.....	12,70	12,70

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)**Fournitures de tout genre**

* Chaque commerce.....	235,50	235,50
------------------------	--------	--------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique	39,20	39,20
-------------------------	-------	-------

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.

**WOOD BUFFALO NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL WOOD BUFFALO**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

CAMPING**One Night**

* Pine Lake — Primitive	14.70	15.70
-------------------------------	-------	-------

CAMPING SERVICES**Firewood**

* Per Bundle.....	6.80	6.80
-------------------	------	------

**BACKCOUNTRY USE AND
CAMPING****Type**

* Overnight, per person	9.80	9.80
* Season, per person	68.70	68.70

FACILITY RENTAL**Reservation**

* Kettle Point Cabin, per group (non-refundable).....	39.20	39.20
---	-------	-------

Per Person

* Kettle Point Cabin	4.90	4.90
* Pine Lake Theatre (2.5 hours).....	7.80	9.80
* Fort Smith Visitor Centre (2.5 hours).....	3.90	4.90
* Fort Chipewyan Visitor Centre (2.5 hours)	3.90	4.90

FISHING**Per Permit**

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS****Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery.....	73.60	73.60
-------------------------------------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	49.00	49.00
---	-------	-------

Salt Plains Program

* Per Person.....	11.70	13.70
-------------------	-------	-------

CAMPING**Une nuit**

* Lac Pine — à l'état naturel.....	14,70	15,70
------------------------------------	-------	-------

SERVICES DE CAMPING**Bois à brûler**

* Par fagot.....	6,80	6,80
------------------	------	------

**UTILISATION DE L'ARRIÈRE-
PAYS ET CAMPING****Type**

* Toute la nuit, par personne.....	9,80	9,80
* Pour la saison, par personne.....	68,70	68,70

LOCATION D'INSTALLATIONS**Réservation**

* Maisonnette Kettle Point, par groupe (non remboursable)	39,20	39,20
---	-------	-------

Par personne

* Maisonnette Kettle Point.....	4,90	4,90
* Théâtre du lac Pine (2,5 heures).....	7,80	9,80
* Centre d'accueil de Fort Smith (2,5 heures).....	3,90	4,90
* Centre d'accueil de Fort Chipewyan (2,5 heures)	3,90	4,90

PÊCHE**Par permis**

* Par jour	9,80	9,80
* Annuel	34,30	34,30

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE****Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme	73,60	73,60
--	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	49,00	49,00
--	-------	-------

Programme des plaines salées

* Par personne.....	11,70	13,70
---------------------	-------	-------

Salt River Karst Program			Programme géologique (karst) — rivière Salt		
* Per Person.....	11.70	13.70			
Grosbeak Lake Program			Programme — lac Grosbeak		
* Per Person.....	11.70	13.70			
Guided Tour — Salt Plains			Visite guidée — Plaines salées		
* Commercial Group, per person.....	9.80	10.80	11.70		
Guided Tour — Salt River Karst			Visite guidée — Karst de la rivière Salt		
* Commercial Group, per person.....	9.80	10.80	11.70		
Guided Tour — Grosbeak Lake			Visite guidée — Lac Grosbeak		
* Commercial Group, per person.....	9.80	10.80	11.70		
SNOW PLOWING					
Trappers' Cabins					
* Per half kilometre	34.30	34.30			

			ACCÈS DÉNEIGEMENT		
			Cabanes des trappeurs		
			* Par demi-kilomètre.....	34,30	34,30

**WOODSIDE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL WOODSIDE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	3.90	3.90		* Adulte	3,90	3,90	
* Senior	3.40	3.40		* Aîné	3,40	3,40	
* Youth.....	1.90	1.90		* Jeune	1,90	1,90	
* Family/Group	9.80	9.80		* Famille/groupe.....	9,80	9,80	
* Commercial Group, per person.....	2.90	3.15	3.40	* Groupe commercial, par personne.....	2,90	3,15	3,40
<i>Seasonal</i>				<i>Saisonnier</i>			
* Adult.....	9.80	9.80		* Adulte	9,80	9,80	
* Senior	8.55	8.55		* Aîné	8,55	8,55	
* Youth.....	4.90	4.90		* Jeune	4,90	4,90	
* Family/Group	24.50	24.50		* Famille/groupe.....	24,50	24,50	
FACILITY RENTAL				LOCATION D'INSTALLATIONS			
<i>Per Person</i>				<i>Par personne</i>			
* Wedding Ceremonies	3.90	3.90		* Cérémonies de mariage.....	3,90	3,90	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE			
<i>Tea Ceremony</i>				<i>Cérémonie du thé</i>			
* Per Person.....	9.80	9.80		* Par personne.....	9,80	9,80	
<i>Education Program</i>				<i>Programme d'éducation</i>			
* Per Person.....	3.90	3.90		* Par personne.....	3,90	3,90	

**YOHO NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL YOHO**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	8.80	9.80		* Adulte	8,80	9,80	
* Senior	7.55	8.30		* Aîné	7,55	8,30	
* Youth.....	4.40	4.90		* Jeune	4,40	4,90	
* Family/Group	17.60	19.60		* Famille/groupe.....	17,60	19,60	
* Commercial Group, per person.....	6.30	7.30	8.30	* Groupe commercial, par personne.....	6,30	7,30	8,30
* School Groups, per student.....	3.90	3.90		* Groupes scolaires, par étudiant.....	3,90	3,90	

CAMPING*One Night*

* Hoodoo Creek — Unserviced with washroom building having toilets only	20.60	21.50
* Kicking Horse — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	25.50	27.40
* Takakkaw Falls, walk-in — Primitive.....	16.60	17.60
* Monarch walk-in — Primitive.....	16.60	17.60

CAMPING SERVICES*Type*

* Fire Permit, per day	7.80	8.80
* Campsite Day Use Permit.....	7.80	8.80
* Dump Station.....	7.80	8.80

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*Per Permit*

* Overnight, per person	9.80	9.80
* Season, per person	68.70	68.70
* Reservation	11.70	11.70
* Grazing Permit, per horse, per day.....	1.65	1.90
* Grazing Permit, per horse, per month	21.50	24.50

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

FISHING*Per Permit*

* Daily.....	9.80	9.80
* Annual.....	34.30	34.30

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*World Heritage Interpretive Theatre*

* Per Person.....	11.70	11.70
* Per Performance	981.30	981.30
* School Groups, per performance	588.70	588.70

PUBLIC TRANSIT*To Lake O'Hara Area and Return*

* Adult.....	14.70	14.70
* Youth.....	7.30	7.30

CEMETERY FEES*Grave Certificates*

* Per square foot of grave (for plots surveyed using imperial measurement standards).....	5.90	5.90
* Per square metre of grave (for plots surveyed using the International System of measurement standards)	66.85	66.85

Burials — Opening and Closing a Grave (Weekdays from 8:30 a.m. to 2:30 p.m., excluding holidays)

* For a deceased person more than one year of age.....	99.05	99.05
* For a deceased person less than one year of age.....	14.85	14.85
* For the burial of ashes	14.85	14.85

CAMPING*Une nuit*

* Ruisseau Hoodoo — non aménagé, avec toilettes et douches seulement	20,60	21,50
* Kicking Horse — non aménagé, avec toilettes et douches	25,50	27,40
* Chutes Takakkaw, accès piétonnier — à l'état naturel	16,60	17,60
* Monarch accès piétonnier — à l'état naturel	16,60	17,60

SERVICES DE CAMPING*Type*

* Permis de feu, par jour	7,80	8,80
* Terrain de camping, permis d'utilisation de jour.....	7,80	8,80
* Poste de vidange	7,80	8,80

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Par permis*

* Toute la nuit, par personne.....	9,80	9,80
* Pour la saison, par personne.....	68,70	68,70
* Réservation	11,70	11,70
* Permis de pâturage, par cheval, par jour.....	1,65	1,90
* Permis de pâturage, par cheval, par mois	21,50	24,50

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

PÊCHE*Par permis*

* Par jour	9,80	9,80
* Annuel	34,30	34,30

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Théâtre d'interprétation lié au patrimoine mondial*

* Par personne.....	11,70	11,70
* Par rendement	981,30	981,30
* Groupes scolaires, par rendement.....	588,70	588,70

TRANSPORT EN COMMUN*Vers le lac O'Hara et retour*

* Adulte	14,70	14,70
* Jeune.....	7,30	7,30

DROITS DE CIMETIÈRE*Certificat de possession d'une tombe*

* Par pied carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système impérial de mesures).....	5,90	5,90
* Par mètre carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système international de mesures).....	66,85	66,85

Inhumation — creusage et comblement de la fosse (entre 8 h 30 et 14 h 30 en semaine, sauf les jours fériés)

* Si le défunt était âgé de plus d'un an	99,05	99,05
* Si le défunt était âgé d'au plus un an	14,85	14,85
* Pour l'inhumation de cendres.....	14,85	14,85

Burials — Opening and Closing a Grave
(For times other than those noted above)

* For a deceased person more than one year of age.....	198.10	198.10
* For a deceased person less than one year of age.....	113.90	113.90
* For the burial of ashes	54.45	54.45

Exhumations — Opening and Closing a Grave

* For human remains	742.90	742.90
* For ashes.....	39.60	39.60

DOMESTIC ANIMALS**Boarding**

* Cats (plus \$9.90 per day)	34.30	34.30
* Dogs (plus \$14.85 per day).....	34.30	34.30
* Horses (plus \$24.75 per day)	34.30	34.30
* Other Domestic Animals — more than 25 kg (plus \$24.75 per day).....	34.30	34.30
* Other Domestic Animals — 25 kg or less (plus \$14.85 per day).....	34.30	34.30

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat).....	19.60	19.60
* Unneutered Male (dog or cat).....	29.40	29.40
* Unspayed Female Cat.....	58.80	58.80
* Unspayed Female Dog.....	122.60	122.60

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%

Automatic Machine

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

Contracting (General) by a

* Resident Contractor	58.80	58.80
* Non-resident Contractor	98.10	98.10

Dealership Operated by a

* Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer	98.10	98.10
--	-------	-------

Garage or Service Station

* Each Garage/Station	137.30	137.30
-----------------------------	--------	--------

General Merchandising

* Each Business.....	294.40	294.40
----------------------	--------	--------

Grocery Store

* Each Store	58.80	58.80
--------------------	-------	-------

Guiding

* Each Guide	7.80	7.80
--------------------	------	------

Milk Bar or Confectionery

* Each Business.....	58.80	58.80
----------------------	-------	-------

News Stand

* Each News Stand.....	7.80	7.80
------------------------	------	------

Novelty Shop

* Each Shop.....	58.80	58.80
------------------	-------	-------

Outfitter

* Resident Outfitter	39.20	39.20
* Non-resident Outfitter.....	196.20	196.20

Inhumation — creusage et comblement de la fosse (aux heures autres que celles indiquées ci-dessous)

* Si le défunt était âgé de plus d'un an.....	198,10	198,10
* Si le défunt était âgé d'au plus un an	113,90	113,90
* Pour l'inhumation de cendres.....	54,45	54,45

Exhumations — creusage et comblement de la fosse

* Pour un cadavre.....	742,90	742,90
* Pour des cendres	39,60	39,60

ANIMAUX DOMESTIQUES**Garde**

* Chats (plus 9,90 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg (plus 24,75 \$ par jour).....	34,30	34,30
* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins (plus 14,85 \$ par jour).....	34,30	34,30

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat).....	19,60	19,60
* Mâle non castré (chien ou chat).....	29,40	29,40
* Chatte non opérée	58,80	58,80
* Chienne non opérée.....	122,60	122,60

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3%	3%
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2%	2%

Machine automatique

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Travaux à contrat (général) par un

* Entrepreneur résident	58,80	58,80
* Entrepreneur non résident	98,10	98,10

Concession exploitée par un

* Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace.....	98,10	98,10
--	-------	-------

Garage ou station-service

* Chaque garage/poste d'essence	137,30	137,30
---------------------------------------	--------	--------

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce.....	294,40	294,40
------------------------	--------	--------

Épicerie

* Chaque magasin	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Service de guide

* Chaque guide	7,80	7,80
----------------------	------	------

Bar laitier ou confiserie

* Chaque commerce.....	58,80	58,80
------------------------	-------	-------

Kiosque à journaux

* Chaque kiosque à journaux	7,80	7,80
-----------------------------------	------	------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique	58,80	58,80
-------------------------	-------	-------

Pourvoyeur

* Pourvoyeur résident	39,20	39,20
* Pourvoyeur non résident.....	196,20	196,20

Pump		
* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station	39.20	39.20
Restaurant		
* Each Restaurant	98.10	98.10
Retail Sales Business		
* Resident Applicant	58.80	58.80
* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	196.20	196.20
* Non-resident Agent of an Insurer.....	78.50	78.50
Sporting Goods		
* Each Business.....	98.10	98.10
Television Antenna System		
* Community Antenna System.....	196.20	196.20
Trades		
* Each Tradesperson.....	7.80	7.80
Visitor Accommodation		
* Each Hotel or Motel	98.10	98.10
* Boarding House.....	58.80	58.80
* Private Home Providing Accommodation for up to Four Visitors.....	12.70	12.70
Other Business Licences		
* Each Business.....	58.80	58.80
BUSINESS LICENCES (SUMMER)		
Garage or Service Station		
* Each Garage/Station	98.10	98.10
General Merchandising		
* Each Business.....	235.50	235.50
Grocery Store		
* Each Store	39.20	39.20
Milk Bar or Confectionery		
* Each Business.....	39.20	39.20
Restaurant		
* Each Restaurant.....	58.80	58.80
Sporting Goods		
* Each Business.....	78.50	78.50
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>		
TIMBER PERMIT		
Per Permit		
* Per Person.....	49.00	49.00

Pompe		
* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service	39,20	39,20
Restaurant		
* Chaque restaurant.....	98,10	98,10
Établissement de vente au détail		
* Demandeur résident	58,80	58,80
* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur.....	196,20	196,20
* Agent non résident d'un assureur.....	78,50	78,50
Équipement de sport		
* Chaque commerce.....	98,10	98,10
Antenne collective de télévision		
* Antenne collective.....	196,20	196,20
Métiers		
* Chaque personne de métier	7,80	7,80
Logement pour les visiteurs		
* Chaque hôtel ou motel	98,10	98,10
* Pension.....	58,80	58,80
* Maison privée offrant les services d'hébergement pour quatre visiteurs ou moins.....	12,70	12,70
Autres permis commerciaux		
* Chaque commerce.....	58,80	58,80
PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)		
Garage ou station-service		
* Chaque garage/poste d'essence.....	98,10	98,10
Fournitures de tout genre		
* Chaque commerce.....	235,50	235,50
Épicerie		
* Chaque magasin	39,20	39,20
Bar laitier ou confiserie		
* Chaque commerce.....	39,20	39,20
Restaurant		
* Chaque restaurant.....	58,80	58,80
Équipement de sport		
* Chaque commerce.....	78,50	78,50
<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.</i>		
PERMIS DE COUPE		
Par permis		
* Par personne.....	49,00	49,00

**YORK FACTORY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL YORK FACTORY**

January 1, 2008 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} janvier 2008 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

**HERITAGE PRESENTATION
SPECIAL PROGRAMS**

Guided Walks or Special Interpretive Programs		
* Per Person.....	7.80	7.80
Other Programs		
* Manitoba North Interpretation Services Package, per person	19.60	19.60

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE
EN VALEUR DU PATRIMOINE**

Promenades guidées ou programmes spéciaux d'interprétation		
* Par personne.....	7,80	7,80
Autres programmes		
* Forfait de services d'interprétation — Nord du Manitoba, par personne.....	19,60	19,60

**MULTI-PARK PASSES/
LAISSEZ-PASSER MULTIPARC**

**DUAL ENTRY PASS TO FORT WELLINGTON AND BATTLE OF THE WINDMILL/
DROIT D'ENTRÉE POUR LES DEUX FORT-WELLINGTON ET BATAILLE-DU-MOULIN-À-VENT**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	4.90	4.90		* Adulte	4,90	4,90	
* Senior	3.65	3.65		* Aîné	3,65	3,65	
* Youth.....	2.65	2.65		* Jeune	2,65	2,65	
* Family/Group	12.20	12.20		* Famille/groupe	12,20	12,20	

**DUAL ENTRY PASS TO GULF OF GEORGIA CANNERY AND FORT LANGLEY/
DROIT D'ENTRÉE POUR LES DEUX GULF OF GEORGIA CANNERY ET FORT-LANGLEY**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	10.55	11.70		* Adulte	10,55	11,70	
* Senior	8.80	9.80		* Aîné	8,80	9,80	
* Youth.....	4.65	5.80		* Jeune	4,65	5,80	
* Family/Group	26.50	29.40		* Famille/groupe	26,50	29,40	

**DUAL ENTRY PASS TO HMCS HAIDA AND CANADA MARINE DISCOVERY CENTRE/
DROIT D'ENTRÉE POUR LES DEUX NCSM HAIDA ET LE CENTRE DE DÉCOUVERTE MARINE DU CANADA**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Adult.....	9.30	10.05		* Adulte	9,30	10,05	
* Senior	7.80	8.55		* Aîné	7,80	8,55	
* Youth.....	4.65	4.90		* Jeune	4,65	4,90	
* Family/Group	23.50	25.00		* Famille/groupe	23,50	25,00	
* Commercial Group, per person.....	7.80	7.80	8.55	* Groupe commercial, par personne.....	7,80	7,80	8,55
<i>Seasonal</i>				<i>Saisonnier</i>			
* Adult.....	23.50	25.00		* Adulte	23,50	25,00	
* Senior	19.85	21.50		* Aîné	19,85	21,50	
* Youth.....	11.45	12.45		* Jeune	11,45	12,45	
* Family/Group	58.80	62.80		* Famille/groupe	58,80	62,80	

**EASTERN NEWFOUNDLAND NATIONAL HISTORIC SITES PASS/
LAISSEZ-PASSER AUX LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX POUR L'EST DE TERRE-NEUVE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Two Day Pass — Any Two Sites</i>				<i>Permis de deux jours — Deux emplacements quelconques</i>			
* Adult.....	6.30	6.30		* Adulte	6,30	6,30	
* Senior	5.40	5.40		* Aîné	5,40	5,40	
* Youth.....	3.15	3.15		* Jeune	3,15	3,15	
* Family/Group	15.70	15.70		* Famille/groupe	15,70	15,70	
<i>Valid at Cape Spear, Castle Hill, Hawthorne Cottage, Signal Hill, and Ryan Premises.</i>				<i>En vigueur à Cap-Spear, à Castle Hill, au Cottage-Hawthorne, à Signal Hill et à l'Établissement-Ryan.</i>			

**NATIONAL PASS/
CARTE D'ENTRÉE NATIONALE**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY — ANNUAL				ENTRÉE — ANNUELLE			
<i>National Parks of Canada</i>				<i>Parcs nationaux du Canada</i>			
* Adult.....	61.80	67.70		* Adulte	61,80	67,70	
* Senior	53.00	57.90		* Aîné	53,00	57,90	
* Youth.....	31.40	33.30		* Jeune	31,40	33,30	
* Family/Group	122.60	136.40		* Famille/groupe	122,60	136,40	
<i>Includes entry to 27 participating national parks.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée pour 27 parcs nationaux participants.</i>			
<i>National Historic Sites of Canada</i>				<i>Lieux historiques nationaux du Canada</i>			
* Adult.....	48.00	53.00		* Adulte	48,00	53,00	
* Senior	41.20	45.10		* Aîné	41,20	45,10	
* Youth.....	24.50	26.50		* Jeune	24,50	26,50	
* Family/Group	97.10	106.90		* Famille/groupe	97,10	106,90	
<i>Includes entry to 78 participating national historic sites.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée pour 78 lieux historiques nationaux participants.</i>			
<i>Discovery Package</i>				<i>Forfait découverte</i>			
* Adult.....	76.50	84.40		* Adulte	76,50	84,40	
* Senior	65.70	72.60		* Aîné	65,70	72,60	
* Youth.....	38.20	42.20		* Jeune	38,20	42,20	
* Family/Group	154.00	165.80		* Famille/groupe	154,00	165,80	
<i>Includes entry to 27 participating national parks and 78 participating national historic sites.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée pour 27 parcs nationaux et 78 lieux historiques nationaux participants.</i>			

**P.E.I. COMBO PASS/
LAISSEZ-PASSER COMBINÉ DE L'Î.-P.-É.**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Family/Group	31.40	33.30		* Famille/groupe	31,40	33,30	
<i>Includes entry to Prince Edward Island National Park and Green Gables Heritage Site.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée au parc national de l'Île-du-Prince-Édouard et au site patrimonial de la Maison Green Gables.</i>			

**P.E.I. MULTI-PASS/
CARTE D'ENTRÉE UNIVERSELLE DE L'Î.-P.-É.**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Daily</i>				<i>Par jour</i>			
* Commercial Group, per person.....	9.30	9.80	10.80	* Groupe commercial, par personne.....	9,30	9,80	10,80
<i>Includes entry to Prince Edward Island National Park and Green Gables Heritage Site and Port-la-Joye—Fort Amherst National Historic Site.</i>				<i>Comprend le droit d'entrée au parc national de l'Île-du-Prince-Édouard, au site patrimonial de la Maison Green Gables et au lieu historique national de Port-la-Joye—Fort-Amherst.</i>			

**VIKING TRAIL PASS/
LAISSEZ-PASSER POUR LE SENTIER VIKING**

	January 1, 2008	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY				ENTRÉE			
<i>Weekly</i>				<i>Hebdomadaire</i>			
* Adult.....	39.95	44.10		* Adulte	39,95	44,10	
* Senior	33.80	35.55		* Aîné	33,80	35,55	

* Youth.....	21.10	22.00	* Jeune.....	21,10	22,00
* Family/Group	79.90	88.30	* Famille/groupe	79,90	88,30
<i>Valid for seven consecutive days, this pass provides entry to Gros Morne National Park, L'Anse aux Meadows, Red Bay, and Port au Choix National Historic Sites, and the Grenfell Historic Properties provincial site.</i>			<i>Valable sept jours consécutifs, ce laissez-passer donne accès au parc national du Gros-Morne, aux lieux historiques nationaux de L'Anse aux Meadows, de Red Bay et de Port au Choix, ainsi qu'au lieu provincial des propriétés historiques Grenfell.</i>		

**ALL NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC SITES, WHERE APPLICABLE/
TOUS LES PARCS NATIONAUX ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX APPLICABLES**

January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009

1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009

WATER PERMIT

Annual

* For Domestic Purposes.....	24.50	24.50
* For Business or Railway Water-supply Purposes.....	49.00	49.00
<i>Taking of water from any watercourse or park well within a national park other than a townsite or subdivision waterworks system.</i>		

REALTY DOCUMENTATION

Type

* Assignment of Lease/Licence of Occupation.....	98.10	98.10
* Consent to Financing Agreement.....	98.10	98.10
* Renewal of Lease/Licence of Occupation.....	98.10	98.10
* Surrender of Lease/Licence of Occupation	98.10	98.10
* New Lease/Licence of Occupation	98.10	98.10
* Permit for the Supply of Water.....	98.10	98.10
* Amending Agreement.....	98.10	98.10
* Letter of Undertaking	98.10	98.10
* Sublease/Sublicence of Occupation	98.10	98.10
* Easement	98.10	98.10
* Right of Way	98.10	98.10
* Court Order	98.10	98.10
* Change of Name of Document Holder.....	24.50	24.50
* Processing of Death Certificate	14.70	14.70
* Probate of Will	14.70	14.70
* Corporate Amalgamation.....	98.10	98.10
* Negotiated Agreements, up to and including 20 hours.....	490.60	490.60
* Negotiated Agreements, more than 20 hours	981.30	981.30
* Land Use Permit.....	98.10	98.10
* New Site Plan Attached to a Licence of Occupation	98.10	98.10
* Revision of Site Plan Attached to a Licence of Occupation	98.10	98.10
* Certified Copy of Document.....	14.70	14.70
* Copy of Plan (Whiteprint)	14.70	14.70
* Photocopies, per page.....	0.90	0.90
* Letter or any Other Non-Statutory Instrument	24.50	24.50
* Research Conducted on Behalf of the Public, per hour (one hour minimum).....	24.50	24.50
* File or Information Search, per hour (one hour minimum).....	24.50	24.50
* Any Other Realty Transaction Certificate or Document	98.10	98.10

**PERMIS POUR
L'ALIMENTATION EN EAU**

Annual

* Usage domestique	24,50	24,50
* Pour affaires ou pour le chemin de fer (approvisionnement en eau)	49,00	49,00
<i>Alimentation en eau à partir d'un cours d'eau ou d'un puits situé dans un parc national autre que d'un lotissement urbain ou d'un réseau d'aqueducs.</i>		

**DOCUMENTS RELATIFS AUX
BIENS IMMOBILIERS**

Type

* Cession de bail/permis d'occupation	98,10	98,10
* Consentement à un accord de financement.....	98,10	98,10
* Renouvellement de bail/permis d'occupation.....	98,10	98,10
* Résiliation de bail/permis d'occupation	98,10	98,10
* Nouveau bail/permis d'occupation	98,10	98,10
* Permis d'approvisionnement en eau.....	98,10	98,10
* Accord de modification.....	98,10	98,10
* Lettre d'entente	98,10	98,10
* Sous-bail/sous-permis d'occupation.....	98,10	98,10
* Servitude.....	98,10	98,10
* Droit de passage.....	98,10	98,10
* Ordonnance d'un tribunal.....	98,10	98,10
* Nouveau détenteur d'un document.....	24,50	24,50
* Traitement d'un certificat de décès	14,70	14,70
* Vérification d'un testament.....	14,70	14,70
* Fusion d'entreprises	98,10	98,10
* Accords négociés, jusqu'à 20 heures.....	490,60	490,60
* Accords négociés, plus de 20 heures	981,30	981,30
* Permis d'utilisation des terres	98,10	98,10
* Nouveau plan d'ensemble joint à un permis d'occupation	98,10	98,10
* Révision du plan d'aménagement joint à un permis d'occupation.....	98,10	98,10
* Copie certifiée d'un document	14,70	14,70
* Copie de plan (ozalid).....	14,70	14,70
* Photocopies, par page.....	0,90	0,90
* Lettre ou autre texte non réglementaire	24,50	24,50
* Recherche pour le compte du public, par heure (minimum d'une heure).....	24,50	24,50
* Consultation de fichiers ou recherches d'information, par heure (minimum d'une heure).....	24,50	24,50
* Tout autre certificat ou document de transaction immobilière.....	98,10	98,10

**NATIONAL CAMPGROUND RESERVATION SERVICE/
LE SERVICE NATIONAL DE RÉSERVATION D'EMPLACEMENTS DE CAMPING**

**January 1, April 1, April 1,
2008 2008 2009**

**1^{er} janvier 1^{er} avril 1^{er} avril
2008 2008 2009**

RESERVATION SERVICES

Applicable at Participating National Parks

* Per Reservation.....	10.80	10.80
* Change to a Reservation	8.80	8.80
* Cancellation of a Reservation	8.80	8.80

SERVICES DE RÉSERVATION

Applicable aux parcs nationaux participants

* Par réservation	10,80	10,80
* Modification à une réservation	8,80	8,80
* Annulation d'une réservation	8,80	8,80

Film and Photography Fees

Production Crew Size	Application Fee (per project)		Location Fee (per day)	
	Current	Jan. 1, 2008	Current	Jan. 1, 2008
Filming within a national park, national marine conservation area, national historic site or inside a heritage building				
1-6	\$148.60	\$147.20	\$495.30	\$490.60
7-15	\$371.50	\$368.00	\$990.65	\$981.30
16-30	\$742.95	\$735.90	\$1,485.95	\$1,471.90
31-99	\$2,476.60	\$2,453.20	\$1,981.30	\$1,962.60
100+	\$2,971.95	\$2,943.90	\$2,476.60	\$2,453.20

Schedule of Discounts

Project Content	Client and Percentage of Discount		
	Government	Non-profit organization/ Student	Commercial
Scenery			
Identifiable NP, NHS, or NMCA	5%	10%	0%
Backdrop	0%	0%	0%
Communications Objectives			
High priority messages	25%	50%	15%
Informing, influencing and involving	25%	50%	15%
Primary Use			
Educational	35%	50%	15%
Tourism promotion	35%	50%	15%
Entertainment	0%	0%	0%

Note: Discounts are additive by column to a maximum of 100%.

Definitions of Project Content**Scenery:**

- (a) projects that use a location as an identifiable national park, national historic site or national marine conservation area.
 (b) projects that use a location purely as a backdrop with no reference to the park or site's significance.

Communications Objectives:

- (a) projects that present Parks Canada high priority messages without necessarily mentioning the Agency (i.e. ecological and commemorative integrity).
 (b) projects that contribute to informing, influencing and involving Canadians concerning Canada's nationally significant natural and cultural heritage.

Primary Use:

- (a) primary outcome of the project is either educational, or linked to tourism or entertainment.

Droits de tournage et de photographie

Taille de l'équipe de production (personnes)	Droit de demande (par projet)		Utilisation des lieux (par jour)	
	Actuel	1 ^{er} janvier 2008	Actuel	1 ^{er} janvier 2008
Tournage dans un parc national, une aire marine nationale de conservation, un lieu historique national ou un édifice patrimonial				
1-6	148,60 \$	147,20 \$	495,30 \$	490,60 \$
7-15	371,50 \$	368,00 \$	990,65 \$	981,30 \$
16-30	742,95 \$	735,90 \$	1 485,95 \$	1 471,90 \$
31-99	2 476,60 \$	2 453,20 \$	1 981,30 \$	1 962,60 \$
100+	2 971,95 \$	2 943,90 \$	2 476,60 \$	2 453,20 \$

Liste des rabais

Contenu de projet	Client et pourcentage de rabais		
	Gouvernement	Organisme sans but lucratif / étudiant	Entreprise
Paysage			
PN, LHN, ou AMNC identifiable	5 %	10 %	0 %
Décor	0 %	0 %	0 %
Objectifs de communication			
Messages prioritaires	25 %	50 %	15 %
Informier, influencer et intéresser	25 %	50 %	15 %
Utilisation principale			
Éducation	35 %	50 %	15 %
Promotion touristique	35 %	50 %	15 %
Divertissement	0 %	0 %	0 %

Nota : Les rabais s'additionnent dans chaque colonne jusqu'à concurrence de 100%.

Définitions du contenu de projet**Paysage :**

- a) projets dans lesquels un parc national, un lieu historique national ou une aire marine nationale de conservation identifiable sert de décor;
 b) projets dans lesquels l'endroit utilisé sert de simple décor sans qu'il soit fait mention de l'importance du parc ou du lieu historique.

Objectifs de communication :

- a) projets présentant les messages prioritaires de Parcs Canada sans qu'il soit nécessairement fait mention de l'Agence (intégrité écologique et commémorative);
 b) projets qui contribuent à informer, à influencer et à intéresser les Canadiens en matière de patrimoine naturel et culturel d'importance nationale.

Utilisation principale :

- a) projets principalement liés à l'éducation, au tourisme ou au divertissement.

Heritage Presentation Per Person Special Program Fees

This fee schedule has been developed for use in pricing heritage presentation special programs, primarily one-time programs or those of a short duration. These fees are based on an hourly rate that was developed and consulted on for off-the-shelf programs.

The planned level of service and anticipated average number of participants will determine which fee from the schedule should be charged when setting prices for these types of programs. Given that fees will vary from program to program based on these variables, this pricing structure rather than the fees for individual special programs has been published.

Level of Service	Average Planned Number of Participants	Current Fees	Jan. 1, 2008	April 1, 2008
Three-hour program (or a two- or three-interpreter program over one hour where the program requires multiple interpreters to effectively deliver)	30 persons	\$7.40	\$7.30	\$7.30
	20 persons	\$10.90	\$10.80	\$10.80
	10 persons	\$22.25	\$22.00	\$22.00
Two-hour program (or a two-interpreter program for one hour where the program requires multiple interpreters to effectively deliver)	30 persons	\$4.95	\$4.90	\$4.90
	20 persons	\$7.40	\$7.30	\$7.30
	10 persons	\$14.85	\$14.70	\$14.70
One-hour program with one interpreter	30 persons	\$2.45	\$2.40	\$2.40
	20 persons	\$3.95	\$3.90	\$3.90
	10 persons	\$7.40	\$7.30	\$7.30

Droits individuels des programmes spéciaux de mise en valeur du patrimoine

Le présent barème des droits s'applique aux programmes spéciaux de mise en valeur du patrimoine, notamment aux programmes ponctuels ou de courte durée. Les droits ont été établis en fonction d'un tarif horaire fixé après consultation pour les programmes ordinaires.

Le niveau de service prévu et le nombre moyen de participants escomptés serviront à déterminer quel droit du barème devrait être perçu au moment de l'établissement des prix de ces types de programmes. Comme les droits varieront d'un programme à l'autre en fonction de ces variables, nous avons publié le barème des droits plutôt que les droits de différents programmes spéciaux.

Niveau de service	Nombre moyen prévu de participants	Droits actuels	1 ^{er} janvier 2008	1 ^{er} avril 2008
Programme de trois heures (ou programme avec deux ou trois interprètes pendant une heure si plusieurs interprètes sont nécessaires pour une prestation efficace)	30 personnes	7,40 \$	7,30 \$	7,30 \$
	20 personnes	10,90 \$	10,80 \$	10,80 \$
	10 personnes	22,25 \$	22,00 \$	22,00 \$
Programme de deux heures (ou programme avec deux interprètes pendant une heure si plusieurs interprètes sont nécessaires pour une prestation efficace)	30 personnes	4,95 \$	4,90 \$	4,90 \$
	20 personnes	7,40 \$	7,30 \$	7,30 \$
	10 personnes	14,85 \$	14,70 \$	14,70 \$
Programme d'une heure avec un interprète	30 personnes	2,45 \$	2,40 \$	2,40 \$
	20 personnes	3,95 \$	3,90 \$	3,90 \$
	10 personnes	7,40 \$	7,30 \$	7,30 \$

Multi-Media Fees

INFORMATION FOR ALL FEE SCHEDULES

Definitions of content:
Scenery:

- projects using a location as an identifiable NP, NHS or NMCA
- projects using a location purely as backdrop or scenery with no reference to the park's or site's significance

Communications Objectives:

- productions presenting Parks Canada high priority messages without necessarily mentioning the Agency (i.e. Ecological Integrity, Commemorative Integrity)
- productions contributing to the overall mandate of "Engaging Canadians": informing, influencing and involving (youth, schools, tourism promotion, etc.)

Primary Use:

- primary outcome is either educational, linked to tourism or entertainment

SCHEDULE OF DISCOUNTS* BASED ON CONTENT AND CLIENT

Content	Client		
	Government use	Non-profit/Student project	Commercial project
	% of Discount		
Scenery			
Identifiable NP, NHS or NMCA	5	10	0
Backdrop	0	0	0
Communications Objectives			
High priority messages	25	50	15
Support to Parks Canada's "Engaging Canadians" Strategy	25	50	15
Primary Use			
Educational	35	50	15
Tourism promotion	35	50	15
Entertainment	0	0	0

* Discounts are additive by column to a maximum of 100%.

Calculate applicable fee based on appropriate fee schedule and then apply discount as calculated above.

Droits multimédias**NOTES APPLICABLES À L'ENSEMBLE DES GRILLES TARIFAIRES****Définitions du contenu :**

- Paysage :**
- projets qui utilisent un lieu comme un PN, un LHN ou une AMNC de manière à ce qu'on puisse le reconnaître.
 - projets qui utilisent un parc ou un lieu comme toile de fond sans qu'il soit possible de le reconnaître.

Objectifs en matière de communications :

- productions qui diffusent des messages hautement prioritaires de Parcs Canada sans mentionner l'Agence (c'est-à-dire intégrité écologique et intégrité commémorative).
- productions qui contribuent à la réalisation du mandat de la stratégie « Engager les Canadiens », qui consiste à informer, à influencer et à inciter à l'action (par exemple, les jeunes, les écoles, la promotion touristique).

- Usage principal :** — le résultat principal est soit éducatif, soit lié au tourisme ou au divertissement.

GRILLE DES RABAIS* SELON LE CONTENU ET LE CLIENT

Contenu	Client		
	Usage gouvernemental	Projet étudiant ou à but non lucratif	Projet à but lucratif
% de réduction			
Paysage			
PN, LHN ou AMNC reconnaissable	5	10	0
Toile de fond	0	0	0
Objectifs en matière de communications			
Messages hautement prioritaires	25	50	15
Appui à la stratégie « Engager les Canadiens » de Parcs Canada	25	50	15
Usage principal			
Éducatif	35	50	15
Promotion du tourisme	35	50	15
Divertissement	0	0	0

* Les rabais s'additionnent dans chaque colonne jusqu'à concurrence de 100 %.

Calculer le tarif applicable au moyen de la grille tarifaire appropriée, puis appliquer le rabais en fonction des critères ci-dessus.

ADDITIONAL INFORMATION WITH REGARD TO COMMERCIAL RATES

The rates shown in this schedule are applicable for newspapers, magazines, books, catalogues, date books, calendars, video cassette and CD-ROM jackets, posters, postcards and other printed material.

Newspapers: 50% of commercial rate.

Cover page of magazine: 150% of commercial rate.

Postcards: commercial rate plus \$0.05 per printed postcard depending on circulation.

Posters: commercial rate plus \$0.50 for printed posters depending on circulation.

Discounts applicable depending on the number of images purchased in one transaction:

One image purchased: no discount

From 2 to 5 images: 20% discount

From 6 to 10 images: 40% discount

More than 10 images: 50% discount

FEE SCHEDULE FOR NEWSPAPERS, MAGAZINES AND OTHER PRINTED MATERIAL (LARGE PRINT RUN)

Page size 8½ × 11 inches	Surface area of image in square inches (From ... to ... in. ²)	Circulation										
		0.5 K	1 K	2.5 K	5 K	10 K	25 K	50 K	100 K	250 K	500 K	1 000 K
Commercial rate in dollars — Non-exclusive reproduction rights												
1/16	0.00 to 6.00	49.00	49.00	49.00	49.00	49.00	73.60	98.10	122.60	147.20	171.70	196.20
1/8	6.01 to 12.00	49.00	73.60	98.10	122.60	147.20	171.70	196.20	220.80	245.30	269.80	294.40
1/4	12.01 to 24.00	147.20	171.70	196.20	220.80	245.30	269.80	294.40	318.90	343.40	368.00	392.50
1/3	24.01 to 32.00	196.20	220.80	245.30	269.80	294.40	318.90	343.40	368.00	392.50	417.00	441.50
1/2	32.01 to 47.00	245.30	269.80	294.40	318.90	343.40	368.00	392.50	417.00	441.50	466.10	490.60
2/3	47.01 to 63.00	294.40	318.90	343.40	368.00	392.50	417.00	441.50	466.10	490.60	515.10	539.70
1/1	63.01 to 94.00	343.40	368.00	392.50	417.00	441.50	466.10	490.60	515.10	539.70	564.20	588.70
2/1	94.01 to 187.00	441.50	466.10	490.60	515.10	539.70	564.20	588.70	613.30	637.80	662.30	686.90
3/1	187.01 to 281.00	539.70	564.20	588.70	613.30	637.80	662.30	686.90	711.40	735.90	760.50	785.00
4/1	281.01 to 374.00	637.80	662.30	686.90	711.40	735.90	760.50	785.00	809.50	834.10	858.60	883.10
6/1	374.01 to 561.00	735.90	760.50	785.00	809.50	834.10	858.60	883.10	907.70	932.20	956.70	981.30
8/1	561.01 to 748.00	932.20	956.70	981.30	1,005.80	1,030.30	1,054.90	1,079.40	1,103.90	1,128.50	1,153.00	1,177.50
12/1	748.01 to 1 122.00	1,128.50	1,153.00	1,177.50	1,202.10	1,226.60	1,251.10	1,275.70	1,300.20	1,324.70	1,349.30	1,373.80
16/1	1 122.01 to 1 496.00	1,324.70	1,349.30	1,373.80	1,398.30	1,422.90	1,447.40	1,471.90	1,496.50	1,521.00	1,545.50	1,570.10
+	1 496.01 or more	1,717.25	1,741.80	1,766.30	1,790.80	1,815.40	1,839.90	1,864.40	1,889.00	1,913.50	1,938.00	1,962.60

NOTES COMPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE TARIF COMMERCIAL

Les tarifs de cette grille s'appliquent aux journaux, magazines, livres, catalogues, agendas, calendriers, jaquettes pour cassettes vidéo et CD-ROM, affiches, cartes postales et autres imprimés.

Journaux : 50 % du tarif commercial.

Page couverture de magazine : 150 % du tarif commercial.

Cartes postales : tarif commercial plus 0,05 \$ par carte postale imprimée selon le tirage.

Affiches : tarif commercial plus 0,50 \$ par affiche imprimée selon le tirage.

Rabais selon le nombre d'images acquises lors d'une même transaction :

Achat d'une image : aucun rabais.

De 2 à 5 images : rabais de 20 %.

De 6 à 10 images : rabais de 40 %.

Plus de 10 images : rabais de 50 %.

GRILLE TARIFAIRE POUR LES JOURNAUX, MAGAZINES ET AUTRES IMPRIMÉS (GROS TIRAGE)

Format en page 8½ x 11 pouces	Surface de l'image en pouces carrés (de ... à ... po²)	Tirage										
		0,5 K	1 K	2,5 K	5 K	10 K	25 K	50 K	100 K	250 K	500 K	1 000 K
Tarif commercial en dollars — Droits de reproduction non exclusifs												
1/16	0,00 à 6,00	49,00	49,00	49,00	49,00	49,00	73,60	98,10	122,60	147,20	171,70	196,20
1/8	6,01 à 12,00	49,00	73,60	98,10	122,60	147,20	171,70	196,20	220,80	245,30	269,80	294,40
1/4	12,01 à 24,00	147,20	171,70	196,20	220,80	245,30	269,80	294,40	318,90	343,40	368,00	392,50
1/3	24,01 à 32,00	196,20	220,80	245,30	269,80	294,40	318,90	343,40	368,00	392,50	417,00	441,50
1/2	32,01 à 47,00	245,30	269,80	294,40	318,90	343,40	368,00	392,50	417,00	441,50	466,10	490,60
2/3	47,01 à 63,00	294,40	318,90	343,40	368,00	392,50	417,00	441,50	466,10	490,60	515,10	539,70
1/1	63,01 à 94,00	343,40	368,00	392,50	417,00	441,50	466,10	490,60	515,10	539,70	564,20	588,70
2/1	94,01 à 187,00	441,50	466,10	490,60	515,10	539,70	564,20	588,70	613,30	637,80	662,30	686,90
3/1	187,01 à 281,00	539,70	564,20	588,70	613,30	637,80	662,30	686,90	711,40	735,90	760,50	785,00
4/1	281,01 à 374,00	637,80	662,30	686,90	711,40	735,90	760,50	785,00	809,50	834,10	858,60	883,10
6/1	374,01 à 561,00	735,90	760,50	785,00	809,50	834,10	858,60	883,10	907,70	932,20	956,70	981,30
8/1	561,01 à 748,00	932,20	956,70	981,30	1 005,80	1 030,30	1 054,90	1 079,40	1 103,90	1 128,50	1 153,00	1 177,50
12/1	748,01 à 1 122,00	1 128,50	1 153,00	1 177,50	1 202,10	1 226,60	1 251,10	1 275,70	1 300,20	1 324,70	1 349,30	1 373,80
16/1	1 122,01 à 1 496,00	1 324,70	1 349,30	1 373,80	1 398,30	1 422,90	1 447,40	1 471,90	1 496,50	1 521,00	1 545,50	1 570,10
+	1 496,01 et plus	1 717,25	1 741,80	1 766,30	1 790,80	1 815,40	1 839,90	1 864,40	1 889,00	1 913,50	1 938,00	1 962,60

FEE SCHEDULE FOR USE OF IMAGES IN REPORTS OR OTHER PRINTED MATERIAL (SHORT PRINT RUN)						
Size in inches	Surface area of image in square inches (From ... to ... in.²)	Circulation of report				
		1	2 to 5	6 to 10	11 to 25	26 to 499
		Commercial rate in dollars Non-exclusive reproduction rights				
4 × 5	00.0 to 20.0	24.50	26.50	29.40	32.30	36.30
5 × 7	20.1 to 35.0	49.00	53.90	58.80	64.70	71.60
8 × 10	35.1 to 80.0	73.60	80.40	88.30	98.10	107.90
11 × 14	80.1 to 154.0	98.10	107.90	117.70	132.40	142.25
16 × 20	154.1 to 320.0	147.20	161.90	176.60	196.20	215.80
20 × 24	320.1 to 480.0	196.20	215.80	235.50	260.00	284.50
24 × 30 (36)	480.1 to 864.0	245.30	269.80	294.40	323.80	358.10
30 × 40	864.1 to 1 200.0	294.40	323.80	358.10	392.50	431.70
40 × 50 (60)	1 200.1 to 2 400.0	343.40	377.80	417.00	456.30	500.40
48 × 60	2 400.1 to 2 880.0	392.50	431.70	471.00	520.10	574.00
over 48 × 60	2 880.1 and over	441.50	485.70	534.80	588.70	647.60

Reproduction quality	Photographic: 100% of commercial rate		Laser photocopy: 50% of commercial rate	
Applicable discount depending on the number of images purchased during same transaction:				
Number of images	one image	from 2 to 5 images	from 6 to 10 images	over 10 images
Applicable discount	no discount	20% discount	40% discount	50% discount

GRILLE TARIFAIRE POUR LES PHOTOGRAPHIES DESTINÉES À ILLUSTRER UN RAPPORT OU UN AUTRE IMPRIMÉ (TIRAGE LIMITÉ)						
Format en pouces	Surface de l'image en pouces carrés (de ... à ... po ²)	Tirage du rapport				
		1	2 à 5	6 à 10	11 à 25	26 à 499
		Tarif commercial en dollars Droits de reproduction non exclusifs				
4 × 5	00,0 à 20,0	24,50	26,50	29,40	32,30	36,30
5 × 7	20,1 à 35,0	49,00	53,90	58,80	64,70	71,60
8 × 10	35,1 à 80,0	73,60	80,40	88,30	98,10	107,90
11 × 14	80,1 à 154,0	98,10	107,90	117,70	132,40	142,25
16 × 20	154,1 à 320,0	147,20	161,90	176,60	196,20	215,80
20 × 24	320,1 à 480,0	196,20	215,80	235,50	260,00	284,50
24 × 30 (36)	480,1 à 864,0	245,30	269,80	294,40	323,80	358,10
30 × 40	864,1 à 1 200,0	294,40	323,80	358,10	392,50	431,70
40 × 50 (60)	1 200,1 à 2 400,0	343,40	377,80	417,00	456,30	500,40
48 × 60	2 400,1 à 2 880,0	392,50	431,70	471,00	520,10	574,00
plus de 48 × 60	2 880,1 et plus	441,50	485,70	534,80	588,70	647,60

Qualité de la reproduction	Photographique : 100 % du tarif commercial		Photocopie laser : 50 % du tarif commercial	
Rabais applicables selon le nombre d'images acquises lors d'une même transaction :				
Nombre d'images	une image	de 2 à 5 images	de 6 à 10 images	plus de 10 images
Rabais applicable	aucun rabais	rabais de 20 %	rabais de 40 %	rabais de 50 %

FEE SCHEDULE FOR PHOTOGRAPHS AND EXHIBIT MATERIALS

Size in inches	Surface area of image in square inches (From ... to ... in. ²)	Number of same image				
		1	2 to 5	6 to 10	11 to 25	26 and over
		Commercial rate in dollars — Non-exclusive reproduction rights				
4 × 5	00.0 to 20.0	24.50	26.50	29.40	32.30	36.30
5 × 7	20.1 to 35.0	49.00	53.90	58.80	64.70	71.60
8 × 10	35.1 to 80.0	73.60	80.40	88.30	98.10	107.90
11 × 14	80.1 to 154.0	98.10	107.90	117.70	132.40	142.25
16 × 20	154.1 to 320.0	147.20	161.90	176.60	196.20	215.80
20 × 24	320.1 to 480.0	196.20	215.80	235.50	260.00	284.50
24 × 30 (36)	480.1 to 864.0	245.30	269.80	294.40	323.80	358.10
30 × 40	864.1 to 1 200.0	294.40	323.80	358.10	392.50	431.70
40 × 50 (60)	1 200.1 to 2 400.0	343.40	377.80	417.00	456.30	500.40
48 × 60	2 400.1 to 2 880.0	392.50	431.70	471.00	520.10	574.00
over 48 × 60	2 880.1 and over	441.50	485.70	534.80	588.70	647.60

FEE SCHEDULE FOR HIGHWAY ADVERTISING BILLBOARDS

Standard size of advertising billboards 10 × 20 feet	Surface area of image in square feet (From ... to ... ft. ²)	Number of identical billboards				
		1	2 to 5	6 to 10	11 to 25	26 and over
		Commercial rate in dollars — Non-exclusive reproduction rights				
1/20	00.0 to 10.0	196.20	215.80	235.50	260.00	284.50
1/10	10.1 to 20.0	245.30	269.80	294.40	323.80	358.10
1/5	20.1 to 40.0	294.40	323.80	358.10	392.50	431.70
1/2	40.1 to 100.0	343.40	377.80	417.00	456.30	559.30
1/1	100.1 to 200.0	392.50	431.70	471.00	520.10	574.00
over 1/1	200.1 and over	441.50	485.70	534.80	588.70	647.60

FEE SCHEDULE FOR SLIDES

Number of copies of slide presentation or sets of transparencies	Number of different images								
	1	2 to 5	6 to 10	11 to 40	41 to 80	81 to 240	241 to 480	481 to 960	961 and over
	Commercial rate in dollars (per image) — Non-exclusive reproduction rights								
1	245.30	147.20	98.10	73.60	58.80	34.30	29.40	24.50	19.60
2	269.80	161.90	107.90	78.50	53.90	37.25	32.30	27.40	21.50
3 to 5	294.40	176.60	117.70	88.30	58.80	41.20	35.30	29.40	23.50
6 to 10	323.80	196.20	132.40	98.10	63.70	45.10	39.20	32.30	26.50
11 to 50	358.10	215.80	142.25	107.90	73.60	50.00	43.10	36.30	28.40
51 to 100	392.50	235.50	157.00	117.70	78.50	54.90	47.10	39.20	31.40
101 and over	431.70	260.00	171.70	132.40	88.30	60.80	52.00	43.10	34.30

GRILLE TARIFAIRE POUR LES PHOTOGRAPHIES ET LE MATÉRIEL D'EXPOSITION						
Format en pouces	Surface de l'image en pouces carrés (de ... à ... po ²)	Quantité d'une même image				
		1	2 à 5	6 à 10	11 à 25	26 et plus
		Tarif commercial en dollars — Droits de reproduction non exclusifs				
4 × 5	00,0 à 20,0	24,50	26,50	29,40	32,30	36,30
5 × 7	20,1 à 35,0	49,00	53,90	58,80	64,70	71,60
8 × 10	35,1 à 80,0	73,60	80,40	88,30	98,10	107,90
11 × 14	80,1 à 154,0	98,10	107,90	117,70	132,40	142,25
16 × 20	154,1 à 320,0	147,20	161,90	176,60	196,20	215,80
20 × 24	320,1 à 480,0	196,20	215,80	235,50	260,00	284,50
24 × 30 (36)	480,1 à 864,0	245,30	269,80	294,40	323,80	358,10
30 × 40	864,1 à 1 200,0	294,40	323,80	358,10	392,50	431,70
40 × 50 (60)	1 200,1 à 2 400,0	343,40	377,80	417,00	456,30	500,40
48 × 60	2 400,1 à 2 880,0	392,50	431,70	471,00	520,10	574,00
plus de 48 × 60	2 880,1 et plus	441,50	485,70	534,80	588,70	647,60

GRILLE TARIFAIRE POUR PANNEAUX PUBLICITAIRES ROUTIERS						
Format de panneaux publicitaires standards 10 × 20 pieds	Surface de l'image en pieds carrés (de ... à ... pi ²)	Nombre de panneaux identiques				
		1	2 à 5	6 à 10	11 à 25	26 et plus
		Tarif commercial en dollars — Droits de reproduction non exclusifs				
1/20	00,0 à 10,0	196,20	215,80	235,50	260,00	284,50
1/10	10,1 à 20,0	245,30	269,80	294,40	323,80	358,10
1/5	20,1 à 40,0	294,40	323,80	358,10	392,50	431,70
1/2	40,1 à 100,0	343,40	377,80	417,00	456,30	559,30
1/1	100,1 à 200,0	392,50	431,70	471,00	520,10	574,00
plus de 1/1	200,1 et plus	441,50	485,70	534,80	588,70	647,60

GRILLE TARIFAIRE POUR DIAPOSITIVES									
Nombre d'exemplaires de diaporamas ou jeux de transparents	Nombre d'images différentes								
	1	2 à 5	6 à 10	11 à 40	41 à 80	81 à 240	241 à 480	481 à 960	961 et plus
	Tarif commercial en dollars (par image) — Droits de reproduction non exclusifs								
1	245,30	147,20	98,10	73,60	58,80	34,30	29,40	24,50	19,60
2	269,80	161,90	107,90	78,50	53,90	37,25	32,30	27,40	21,50
3 à 5	294,40	176,60	117,70	88,30	58,80	41,20	35,30	29,40	23,50
6 à 10	323,80	196,20	132,40	98,10	63,70	45,10	39,20	32,30	26,50
11 à 50	358,10	215,80	142,25	107,90	73,60	50,00	43,10	36,30	28,40
51 à 100	392,50	235,50	157,00	117,70	78,50	54,90	47,10	39,20	31,40
101 et plus	431,70	260,00	171,70	132,40	88,30	60,80	52,00	43,10	34,30

FEE SCHEDULE FOR DIGITAL IMAGES (CD-ROM, CD PHOTOS AND OTHER MEDIA)											
Dimensions in pixels	Number of different digital images used									Surface area of image in square pixels	Size in inches for a photographic quality printout at 300 ppi
	1	2 to 5	6 to 10	11 to 25	26 to 50	51 to 100	101 to 500	501 to 1 000	1 001 and over		
	Commercial rate in dollars (per image) Non-exclusive reproduction rights										
192 × 128	12.20	9.80	7.30	6.05	4.90	3.90	2.90	1.90	0.90	0 to 24,576	0.64 × 0.43
288 × 192	18.35	14.70	11.00	9.15	6.80	5.50	3.65	1.80	0.90	24,577 to 55,296	0.96 × 0.64
384 × 256	24.50	19.60	14.70	12.20	9.80	7.30	4.90	2.40	1.15	55,297 to 98,304	1.28 × 0.85
576 × 384	36.80	29.40	22.00	18.35	14.70	11.00	7.30	3.65	1.80	98,305 to 221,184	1.92 × 1.28
768 × 512	49.00	39.20	29.40	24.50	19.60	14.70	9.80	4.90	2.40	221,185 to 393,916	2.56 × 1.71
960 × 640	61.30	49.00	36.80	30.65	24.50	17.85	12.20	6.05	3.00	393,917 to 614,400	3.20 × 2.13
1 152 × 768	73.60	58.80	44.10	36.80	29.40	22.00	14.70	7.30	3.65	614,401 to 884,736	3.84 × 2.56
1 536 × 1 024	98.10	78.50	58.80	49.00	39.20	29.40	19.60	9.80	4.90	884,737 to 1,572,864	5.12 × 3.41
2 304 × 1 536	147.20	117.70	88.30	73.60	58.80	44.10	29.40	14.70	7.30	1,572,865 to 3,538,944	7.68 × 5.12
3 072 × 2 048	196.20	157.00	117.70	98.10	78.50	58.80	39.20	19.60	9.80	3,538,945 to 6,291,456	10.24 × 6.82
4 608 × 3 072	294.40	235.50	176.60	147.20	117.70	88.30	58.80	29.40	14.70	6,291,457 to 14,155,776	15.36 × 10.24
6 144 × 4 096	392.50	314.00	235.50	196.20	157.00	117.70	78.50	39.20	19.60	14,155,777 to 25,165,824	20.48 × 13.65
6 144 × 4 096 and over	490.60	392.50	294.40	245.30	196.20	147.20	98.10	49.00	24.50	25,165,825 and over	20.48 × 13.65 and over

CIRCULATION OF CD-ROM OR OTHER ELECTRONIC MEDIA										
1	1K	2.5K	5K	10K	25K	50K	100K	250K	500K	1 000K
For circulation listed in row above, multiply figure from previous schedule by factor in row below to obtain applicable fee per image used.										
×1	×6	×8	×10	×12	×14	×16	×18	×20	×22	×24

GRILLE TARIFAIRE POUR LES IMAGES NUMÉRISÉES (CD-ROM, PHOTO CD ET AUTRES MÉDIAS)											
Dimensions en pixels	Nombre d'images numérisées différentes									Surface de l'image en pixels carrés	Format en pouces pour une sortie qualité photographique à 300 ppi
	1	2 à 5	6 à 10	11 à 25	26 à 50	51 à 100	101 à 500	501 à 1 000	1 001 et plus		
	Tarif commercial en dollars (par image) Droits de reproduction non exclusifs										
192 × 128	12,20	9,80	7,30	6,05	4,90	3,90	2,90	1,90	0,90	0 à 24 576	0,64 × 0,43
288 × 192	18,35	14,70	11,00	9,15	6,80	5,50	3,65	1,80	0,90	24 577 à 55 296	0,96 × 0,64
384 × 256	24,50	19,60	14,70	12,20	9,80	7,30	4,90	2,40	1,15	55 297 à 98 304	1,28 × 0,85
576 × 384	36,80	29,40	22,00	18,35	14,70	11,00	7,30	3,65	1,80	98 305 à 221 184	1,92 × 1,28
768 × 512	49,00	39,20	29,40	24,50	19,60	14,70	9,80	4,90	2,40	221 185 à 393 916	2,56 × 1,71
960 × 640	61,30	49,00	36,80	30,65	24,50	17,85	12,20	6,05	3,00	393 917 à 614 400	3,20 × 2,13
1 152 × 768	73,60	58,80	44,10	36,80	29,40	22,00	14,70	7,30	3,65	614 401 à 884 736	3,84 × 2,56
1 536 × 1 024	98,10	78,50	58,80	49,00	39,20	29,40	19,60	9,80	4,90	884 737 à 1 572 864	5,12 × 3,41
2 304 × 1 536	147,20	117,70	88,30	73,60	58,80	44,10	29,40	14,70	7,30	1 572 865 à 3 538 944	7,68 × 5,12
3 072 × 2 048	196,20	157,00	117,70	98,10	78,50	58,80	39,20	19,60	9,80	3 538 945 à 6 291 456	10,24 × 6,82
4 608 × 3 072	294,40	235,50	176,60	147,20	117,70	88,30	58,80	29,40	14,70	6 291 457 à 14 155 776	15,36 × 10,24
6 144 × 4 096	392,50	314,00	235,50	196,20	157,00	117,70	78,50	39,20	19,60	14 155 777 à 25 165 824	20,48 × 13,65
6 144 × 4 096 et plus	490,60	392,50	294,40	245,30	196,20	147,20	98,10	49,00	24,50	25 165 825 et plus	20,48 × 13,65 et plus

TIRAGE DES CD-ROM OU D'AUTRES MÉDIAS ÉLECTRONIQUES										
1	1 K	2,5 K	5 K	10 K	25 K	50 K	100 K	250 K	500 K	1 000 K
Pour les tirages mentionnés ci-dessus, multiplier les chiffres obtenus au moyen des grilles précédentes par le facteur indiqué ci-dessous afin d'obtenir les droits applicables par image utilisée.										
×1	×6	×8	×10	×12	×14	×16	×18	×20	×22	×24

FILM AND VIDEO ROYALTY FEE CATEGORIES AND RATES
--

Basis: dollars per second, minimum 30 seconds

	CANADA	ONE COUNTRY	WORLD
	Dollars Per Second	Dollars Per Second	Dollars Per Second
BROADCAST DISTRIBUTION			
Conventional TV and Cable Distribution	24.50	29.40	39.20
Pay Per View Distribution	24.50	29.40	39.20
Advertising Distribution	39.20	44.10	58.80
Music Video Distribution	39.20	44.10	58.80
Internet Distribution	-	-	39.20
NON-BROADCAST DISTRIBUTION			
Conventional Theatrical Distribution	39.20	44.10	58.80
Limited Theatrical Distribution	11.70	14.70	19.60
Live Theatrical Distribution	11.70	14.70	19.60
Educational Distribution	7.80	11.70	14.70
Commercial Carrier Distribution	14.70	19.60	24.50
Private Use Distribution	14.70	19.60	24.50
Captive Community Distribution	14.70	19.60	24.50
New Media Distribution	-	-	39.20

The above royalty rates are for non-exclusive rights for five years unlimited communications or performances. Payment of an additional 50% of the above royalty rate for a particular market and territory permits unlimited use of the material in perpetuity within the particular market and territory.

CATÉGORIES ET TAUX — DROITS DE REDEVANCE PROPOSÉS SUR LES FILMS ET BANDES VIDÉO
--

Base : dollars par seconde, minimum 30 secondes

	CANADA	UN PAYS	LE MONDE
	La seconde	La seconde	La seconde
RADIODIFFUSION ET TÉLÉDIFFUSION			
Diffusion traditionnelle télé et câble	24,50	29,40	39,20
Télévision au compteur	24,50	29,40	39,20
Publicité	39,20	44,10	58,80
Musique vidéo	39,20	44,10	58,80
Internet	-	-	39,20
DIFFUSION HORS ANTENNE			
Diffusion traditionnelle (spectacles)	39,20	44,10	58,80
Diffusion limitée (spectacles)	11,70	14,70	19,60
Diffusion directe	11,70	14,70	19,60
Diffusion à des fins éducatives	7,80	11,70	14,70
Diffusion à des fins commerciales	14,70	19,60	24,50
Diffusion privée	14,70	19,60	24,50
Diffusion en circuit fermé	14,70	19,60	24,50
Diffusion par nouveau média	-	-	39,20

Ces droits de redevance sont des droits non exclusifs accordés pour cinq ans pour des communications ou des représentations illimitées. Le versement additionnel de 50 % des droits de redevance indiqués ci-dessus permet l'utilisation illimitée du matériel, à perpétuité, à l'intérieur d'un marché ou d'un territoire particulier.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5